
USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγίες χρήσης
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

GAS CHICKEN GRILL




DE	Produktname	Hähnchengrill
EN	Product name	Chicken gas grill
PL	Nazwa produktu	Gazowy grill do kurczaków
CZ	Název výrobku	Plynový gril na kuře
FR	Nom du produit	Gril à gaz pour poulet
IT	Nome del prodotto	Griglia a gas per pollo
ES	Nombre del producto	Parrilla de gas para pollo
HU	Termék neve	Csirkegázgrill
DA	Produktnavn	Kylling gasgrill
FI	Tuotteen nimi	Kanas kaasugrilli
NL	Productnaam	Kippen gasgrill
NO	Produktnavn	Gassgrill for kylling
SE	Produktnamn	Kyckling gasgrill
PT	Nome do produto	Grelhador a gás para frango
SK	Názov produktu	Plynový gril na kurča
BG	Име на продукта	Газов грил за пиле
EL	Όνομα προϊόντος	Ψησταριά υγραερίου για κοτόπουλο
HR	Naziv proizvoda	Plinski roštilj za piletinu
LT	Produktu pavadinimas	Vištienos dujinis grilis
RO	Numele produsului	Grătar pe gaz pentru pui
SL	Ime izdelka	Plinski žar za piščanca
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCGCG-24
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert			
Produktname	Hähnchen-Gasgrill			
Modell	RCGCG-24			
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50			
Nennleistung [W]	110			
Gerätetyp	A3			
Gerätekategorie	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Gasart und Gasdruck	G30 Butan und G31 Propan 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar G31 Propan 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	G31 Propan 37 mbar
Brennergröße Einspritzdüse [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Brennerleistung	3 x 5 kW			
Gerätekategorie	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Gasart und Gasdruck	G20 Methan 20 mbar		G20 Methan 20 mbar G25 Methan 25 mbar	G20 Methan 20 mbar G25.3 Methan 25 mbar

Brennergröße Einspritzdüse [mm]	ø1,76 x 3		ø1,89 x 3	
Brennerleistung	3 x 5 kW			
Leistung (kW)	15	15	15	15
Gasverbrauch	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	<p>Achtung: Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.</p> <p>Voreinstellung für Gas und Versorgungsdruck: Butan-Propan-Gas 50 mbar</p>			
Dieses Gerät darf nur gemäß den geltenden Vorschriften installiert und nur an einem gut belüfteten Ort verwendet werden. Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät installieren und verwenden.				
Gerät Kategorie	Zielländer			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Sicherheitssymbole

Die unten abgebildeten Symbole und Kästchen erklären die Bedeutung der einzelnen Überschriften. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen im gesamten Handbuch.



LEBENSGEFAHR! Gefahr: Weist auf eine unmittelbar drohende Gefahrensituation hin was, wenn es nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



WARNUNG: Seien Sie sich der Möglichkeit schwerwiegender körperlicher Verletzungen bewusst. Verletzungsgefahr bei Nichtbeachtung der Anweisungen. Achten Sie darauf Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen sorgfältig.



ACHTUNG! Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin was, wenn es nicht vermieden wird, zu leichten oder mäßigen Beschwerden führen kann. Verletzung.

ZU IHRER SICHERHEIT

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, die für die ordnungsgemäße Montage und sichere Verwendung der Maschine erforderlich sind.

Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, bevor Sie die Maschine zusammenbauen und benutzen. Beachten Sie beim Zusammenbau und der Benutzung der Maschine alle Warnhinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Bränden oder Explosionen führen, die Sachschäden, Personenschäden oder sogar den Tod zur Folge haben können. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße oder fahrlässige Verwendung dieser Maschine durch Dritte verursacht werden. Das Produkt darf nur von einer Person über 18 Jahren bedient werden, die geistig gesund ist, nicht unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol steht und in der korrekten Bedienung dieser Maschine geschult wurde. Jegliche Modifikation der Maschine führt zum Erlöschen der Garantie und kann Personen, die die Maschine benutzen oder sich während des Betriebs in der Nähe der Maschine aufhalten, schädigen.

**LEBENSGEFAHR!****Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:**

1. Schalten Sie die Gaszufuhr zur Maschine ab.
2. Alle offenen Flammen löschen.
3. **Versuchen Sie NICHT, irgendein Gerät in Betrieb zu nehmen.**
4. **Berühren Sie keine elektrischen Schalter.**
5. **Benutzen Sie in Ihrem Gebäude kein Telefon.**
6. Sollte der Geruch anhalten, halten Sie sich von der Maschine fern und verständigen Sie umgehend die Feuerwehr von einem benachbarten Standort aus.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Bränden oder Explosionen führen, die Sachschäden, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben können.

**WARNUNG:**

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Nähe dieser oder anderer Maschinen.

WARNUNG:

Es liegt in der Verantwortung des Verbrauchers, sicherzustellen, dass die Maschine ordnungsgemäß montiert, installiert und gewartet wird. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Um die Unversehrtheit der Maschine beim Entfernen der Verpackung zu gewährleisten, wenden Sie sich im Zweifelsfall vor der Verwendung an einen Experten. Um Gefahren zu vermeiden, bewahren Sie Verpackungsmaterialien (z. B. Plastiktüten, Nägel usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Betreiben Sie die Maschine nicht näher als 50 cm an brennbaren Böden oder Materialien.
- Verwenden Sie diese Maschine nicht unter brennbaren Oberflächen über Kopfhöhe.
- Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und Haustiere jederzeit von der Maschine fern.
- Einige Teile können scharfe Kanten aufweisen, insbesondere wie in dieser Anleitung beschrieben. Gegebenenfalls sind die Schutzhandschuhe zu tragen.
- Dieses Gerät ist nicht als Heizgerät vorgesehen und darf niemals als solches verwendet werden.

-
- Das Gerät wird während und nach dem Gebrauch heiß. Verwenden Sie isolierende Ofenhandschuhe oder Topflappen, um sich vor heißen Oberflächen oder Spritzern von Kochflüssigkeiten zu schützen.
 - Der Konsum von Alkohol, verschreibungspflichtigen oder rezeptfreien Medikamenten kann die Fähigkeit des Verbrauchers beeinträchtigen, das Gerät ordnungsgemäß zu montieren oder sicher zu bedienen.
 - Versuchen Sie im Falle eines Öl- oder Fettbrands nicht, diesen mit Wasser zu löschen. Rufen Sie sofort die Feuerwehr.
 - Führen Sie eine Sichtprüfung des Gaswegs vom Tankanschluss bis zu den Düsen der Heizelemente auf Brüche, Lecks, Risse oder Beschädigungen durch. Beginnen Sie am Tank und fahren Sie bis zum Gasleitungsanschluss fort. Überprüfen Sie den Drehknopfmechanismus ebenfalls auf ähnliche Mängel. Verfolgen Sie den Gasweg zu den Heizelementen. Achten Sie auf Unregelmäßigkeiten oder Risse an den Heizelementen oder Düsen in der Mitte des Grillkastens. Bei Fragen oder Bedenken wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

**ACHTUNG!**

1. Dieses Gerät muss in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Ein Abluftventilator sollte installiert werden, um sicherzustellen, dass die Installations- und Betriebsumgebung Dampf und entstehende Verbrennungsgase abführen kann. Es darf nicht in einer Garage oder einem anderen geschlossenen Raum verwendet werden.
2. Dieses Gerät ist nicht für die Installation in oder auf Freizeitfahrzeugen und/oder Booten vorgesehen.

Sicherheitshinweise:

- Bitte reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie alle Industrieölrreste vor der Verwendung.
HINWEIS: Vor Gebrauch alle Schutzfolien und die Verpackung entfernen.
- Alle Bauteile vorsichtig behandeln, um Verletzungen zu vermeiden.
- Gerät nach Gebrauch ausschalten. Nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche absperren.
- Gerät niemals im Betrieb oder im heißen Zustand bewegen.
- Bitte füllen Sie vor Gebrauch Wasser in die Auffangschale. Halten Sie die Schale während des Betriebs stets mit Wasser gefüllt (empfohlen wird mehr als die Hälfte der Schale).
- Verwenden Sie Grillbesteck mit langem Griff und Topflappen, um Verbrennungen und Spritzer zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach jedem Grillen.

-
- Sollten Sie Fett oder andere heiße Substanzen bemerken, die vom Gerät auf das Ventil oder den Regler tropfen, drehen Sie die Gaszufuhr sofort ab. Ermitteln Sie die Ursache, beheben Sie sie und reinigen und überprüfen Sie anschließend Ventil, Schlauch und Regler, bevor Sie fortfahren. Führen Sie eine Dichtigkeitsprüfung durch.
 - Halten Sie die Belüftungsöffnungen im Zylindergehäuse frei von Verunreinigungen.
 - Der Regler kann während des Betriebs ein summendes oder pfeifendes Geräusch von sich geben. Dies beeinträchtigt weder die Sicherheit noch die Funktion des Geräts.
 - Bei Problemen mit Ihrem Gerät lesen Sie bitte den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

**WARNUNG:**

Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie fortfahren. Suchen Sie sich für die Montage des Geräts einen großen, sauberen Platz. Beachten Sie bei Bedarf die Montageanleitung.

- Die Maschine sollte gemäß der vorgegebenen Installationsvorgaben einzeln oder zusammen mit anderen Produkten installiert werden.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle Teile fest sitzen und die Maschine funktionsfähig ist.
- Achten Sie beim Aufstellen der Maschine darauf, dass die Rückseite mindestens 50 cm von der Wand entfernt ist und der Aufstellungsort gut belüftet ist, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Legen Sie keine brennbaren Gegenstände wie Waschlappen auf die Maschine, da dies einen Brand verursachen kann.
- Verwenden Sie kein anderes Gas zum Schweißen.

So führen Sie eine Dichtigkeitsprüfung durch:

- Mischen Sie eine 50/50-Lösung aus Seife und Wasser und tragen Sie diese mit einem Pinsel um den Regler und andere Gasanschlüsse auf.
- Bilden sich Blasen, liegt ein Leck vor. Ziehen Sie die Anschlüsse nach.
- Wenn sich das Leck nicht beheben lässt, versuchen Sie nicht, es zu reparieren.

WICHTIG:**FÜHREN SIE KEINE LECKPRÜFUNG MIT OFFENEM FEUER DURCH!**

- Wenn Sie ein Gasleck feststellen, schließen Sie sofort das Ventil, öffnen Sie die Fenster und sorgen Sie für gute Belüftung. Schalten Sie keine Stromschalter

ein und entzünden Sie kein Feuer. Die Maschine darf erst nach der Reparatur wieder benutzt werden.

- Schließen Sie das Maschinenventil nach Gebrauch.



ACHTUNG!

Wenn die Zündung nicht innerhalb von 5 Sekunden erfolgt, schalten Sie die Brennersteuerung aus, warten Sie einige Sekunden und wiederholen Sie den Zündvorgang. Wenn der Brenner bei geöffnetem Ventil nicht zündet, strömt weiterhin Gas aus dem Brenner und kann sich versehentlich entzünden, wodurch Verletzungsgefahr besteht.

Ventilprüfung:

Wichtig: Um das Ventil zu prüfen, drücken Sie zuerst den Knopf hinein und lassen Sie ihn wieder los. Der Drehknopf sollte zurückfedern. Falls er nicht zurückfedert, tauschen Sie die Ventilbaugruppe vor der Inbetriebnahme des Geräts aus. Drehen Sie den Drehknopf in die Position „Niedrig“ und anschließend wieder in die Position „AUS“. Das Ventil sollte sich leichtgängig drehen lassen.

Gasanschluss:

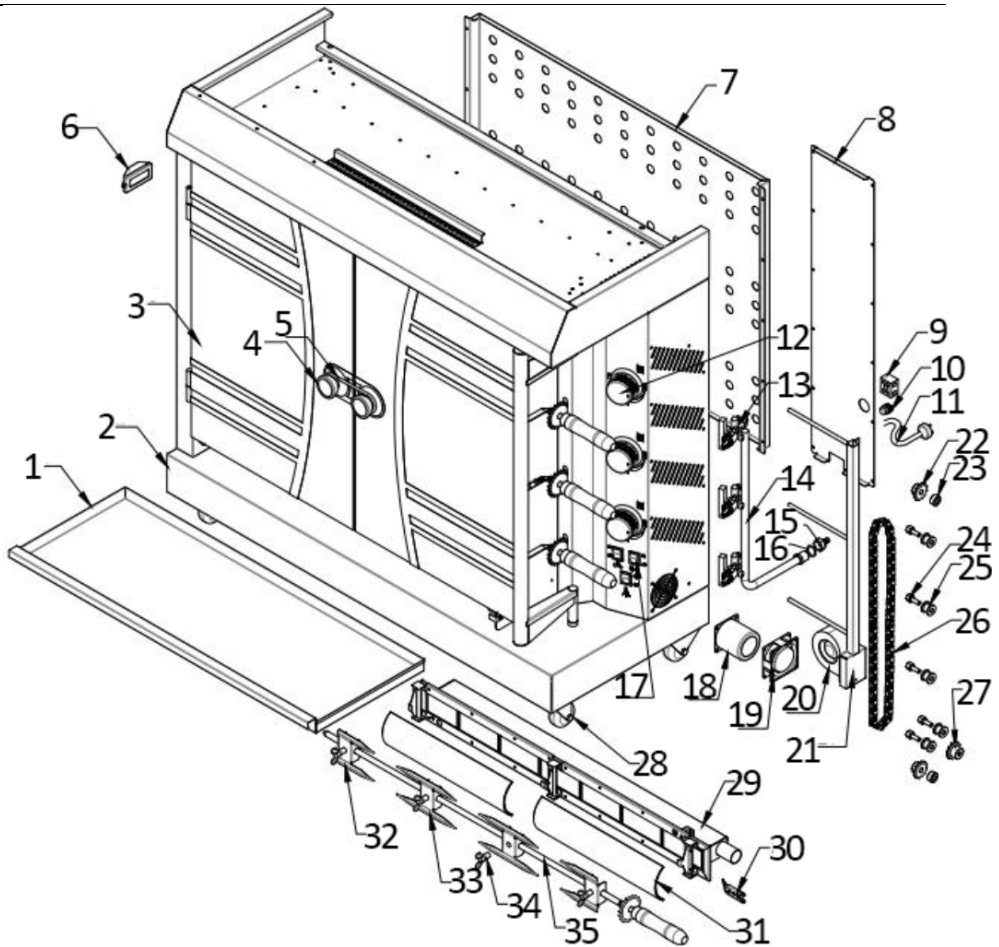
- Beim Anschluss des Geräts an eine Gasleitung oder eine Gasflasche muss ein Gasabsperrentil stromaufwärts des Geräts in Reichweite des Bedieners installiert werden. Bei Verwendung einer Gasflasche wählen Sie bitte ein solches gemäß den örtlichen Normen. Lagern Sie es an einem trockenen, kühlen Ort. Das verwendete Regelventil muss der entsprechenden EN-Norm entsprechen.
- **Prüfen Sie die örtliche Gasverfügbarkeit** und stellen Sie sicher, dass das Gas dem Typ auf dem Typenschild entspricht.
- **Schließen Sie das Gerät mit einem geeigneten Eisenrohr an eine geeignete Gasquelle an** und achten Sie dabei auf Dichtheit. Dichten Sie alle Verbindungen mit Rohrdichtmittel ab.
- Prüfen Sie nach dem Anschluss **mit einer Wasser-Seifen-Lösung** auf Gaslecks. Dichten Sie bei Anzeichen eines Lecks die Leckstelle mit Rohrdichtmittel ab.
- Stellen Sie sicher, dass der **flexible Schlauch verdrehungsfrei** ist.
- **Erkundigen Sie sich beim örtlichen Gasversorger** nach dem örtlichen Gasdruck. Weicht der Gasdruck um mehr als 10 % vom Nenndruck ab, installieren Sie ein Gasabsperrentil stromaufwärts des Geräts, um den Gasdruck zu stabilisieren.
- Stellen Sie sicher, dass der Gasdruck den Angaben auf dem Typenschild entspricht und messen Sie ihn am Druckprüfpunkt unter Berücksichtigung der Wobbe-Zahl des verwendeten Gases.
- Achten Sie bei der Installation des Geräts darauf, dass der **flexible Gasschlauch nicht länger als 1,5 Meter** ist.

- Die **Gaszuleitung bzw. der Gasschlauch muss den nationalen Formvorschriften entsprechen**. Überprüfen Sie die Gaszuleitung regelmäßig und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Halten Sie das Gerät** während des Betriebs **von brennbaren Materialien fern**.
- Beim **Austausch von Gasflaschen** sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen. Halten Sie die Flaschen unbedingt von Feuerquellen fern.

TECHNISCHE DATEN UND DIAGRAMM

Warnung:

1. Beachten Sie das **Typenschild**. Stellen Sie sicher, dass die verfügbare Gasart mit der auf dem Typenschild angegebenen Gasart übereinstimmt.
2. Weicht die **lokale Gasart** von der auf dem Typenschild angegebenen ab, **stoppen Sie die Installation sofort** und kontaktieren Sie Ihren Händler für weitere Anweisungen.
3. Sie können **die Düse Ihren Anforderungen entsprechend einstellen**. Besorgen Sie sich die passende Düse bei Ihrem Händler vor Ort. Die Originalnormen können je nach Land oder Region variieren. Stellen Sie sicher, dass die lokale Gasart und der Gasdruck mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.



1	Wasser-/Ölwanne	19	Lüfter 1
2	Gehäuse	20	Lüfter 2
3	Glastür	21	Belüftungsbaugruppe
4	Türgriff	22	Kettenrad
5	Griff und Schloss	23	Kettenrad Abstandshalter
6	Licht	24	Mittelwelle Hülse des Übergangsrads
7	Rückabdeckung des Gehäuses	25	Übergangsrads
8	Rückabdeckung des Schaltkastens	26	Kette
9	Magnetanschluss	27	Kettenrad 2
10	Kopf des Netzkabels	28	Rad
11	Netzkabel	29	Brenner

12	Drehknopf	30	Zündnadel
13	Ventil	31	Brennergläser
14	Gasleitung	32	Gabel 1
15	Kupferanschluss	33	Gabel 2
16	Gummidichtung	34	Flügelschraube
17	Ein-/Ausschalter	35	Drehstange
18	Motor		

ACHTUNG:

- Vom Hersteller versiegelte Teile dürfen nicht vom Benutzer bedient werden.
- Das Gerät darf nicht verändert werden.

BETRIEB

Hinweise zur Zündung:

1. **Beugen Sie sich beim Anzünden nicht über das Gerät.** Lesen Sie unbedingt alle Anweisungen, bevor Sie versuchen, das Gerät anzuzünden.
2. **Schritt 1:**
 - Drücken Sie den Drehknopf nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn von der Position „AUS“ bis etwa 90 Grad. Halten Sie diese Position etwa 5 Sekunden lang. *Hinweis: Halten Sie den Drehknopf während dieses Schritts gedrückt, damit Luft aus dem Brenner entweichen kann.*
 - Drehen Sie den Drehknopf zurück in die Position „AUS“ und wiederholen Sie die Drehung gegen den Uhrzeigersinn von „AUS“, bis Sie ein „TA“-Geräusch hören, das anzeigt, dass die Brenner gezündet sind. Falls die Brenner nicht zünden, wiederholen Sie den Vorgang.
 - Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde oder zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, kann die Zündung etwas länger dauern, was normal ist.
3. **Schritt 2:**
 - Sobald die Flamme brennt, drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Flamme zu erhöhen.
 - Um die Flamme zu verringern, drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
 - *Tipp: Passen Sie den Ventilregler und den Lüfterregler an die Gasqualität an, bis die Brenner rot glühen und keine Flammen mehr sichtbar sind.*
4. **Schritt 3:**
 - Drehen Sie den Drehknopf nach Gebrauch von der maximalen oder minimalen Flammeneinstellung zurück in die Position „AUS“.

5. Schritt 4:

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss die Gaszufuhr durch Schließen des Gasventils unterbrochen werden.

Bedienungsanleitung:**1. Gabeln vorbereiten:**

- Die Schrauben **gegen den Uhrzeigersinn** drehen, um die Grillgabeln zu lösen.
- Das Hähnchen auf die Gabeln stecken.

2. Gabeln positionieren:

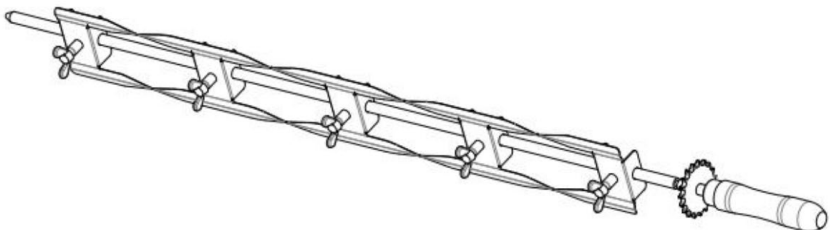
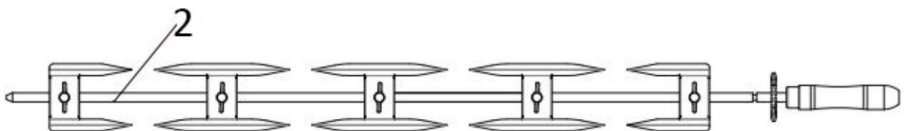
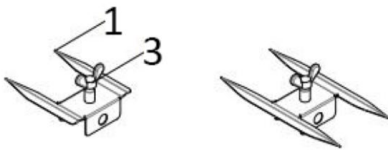
- Die Gabeln an einer geeigneten Stelle auf der Stange platzieren.
- Die Schrauben **im Uhrzeigersinn** drehen, um die Gabeln sicher zu fixieren.

3. Stangen in das Gerät einsetzen:

- Die Stangen wieder in das Gerät einsetzen.
- Stellen Sie die Stangen so ein, dass sie die richtige Position einnehmen, und arretieren Sie sie sicher.

4. Tragfähigkeit:

- Um Beschädigungen an Maschine und Stangen zu vermeiden, sollte das Maximalgewicht pro Stange **6–8 kg** nicht überschreiten.



**ACHTUNG!**

- Die Gabeln sind scharf. Gegebenenfalls sind die Schutzhandschuhe zu tragen.
- Die Stange ist schwer, wenn ganze Hühner daraufgelegt werden. Bitte verwenden Sie zum Ein- und Aussetzen beide Hände.

Bedienung der Maschine:**1. Stromanschluss:**

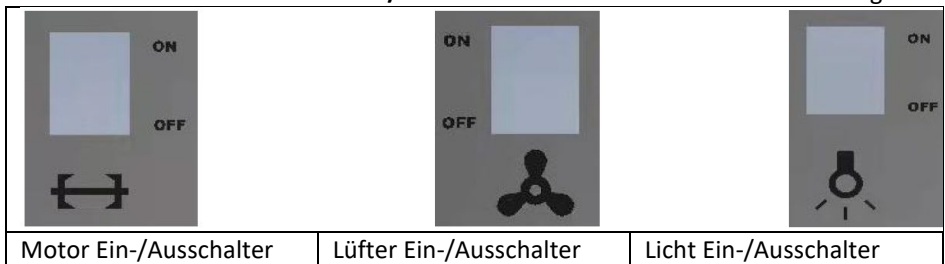
- Stellen Sie sicher, dass die **Spannung** den Angaben auf dem Typenschild der Maschine entspricht.
- Installieren Sie vor dem Einschalten einen **Netzschalter, eine Sicherung** und einen **Schutzschalter**.

2. Zünden der Maschine:

- Befolgen Sie die in den vorherigen Schritten beschriebene **Zündprozedur**.
- Sobald die Brenner gezündet sind, beginnen sie zu brennen, und die **Temperatur der Maschine** steigt.

3. Einschalten der Schalter:

- Schalten Sie die folgenden Schalter nacheinander ein:
 - **Motor-Ein/Aus-Schalter:** Startet die Drehung der Stangen.
 - **Lüfter-Ein/Aus-Schalter:** Aktiviert den Lüfter zur Luftzirkulation.
 - **Licht-Ein/Aus-Schalter:** Schaltet die Innenbeleuchtung ein.

**4. Bratvorgang:**

- Sobald die Schalter eingeschaltet sind, beginnen sich die Stangen zu drehen und die Hähnchen werden gebraten.

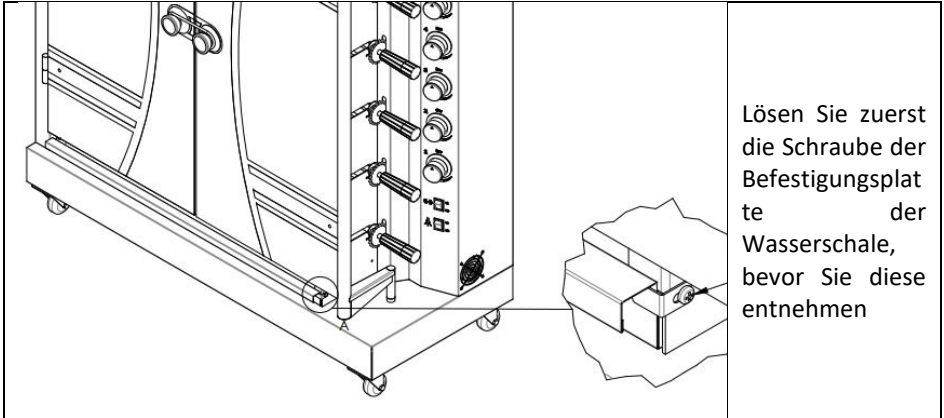
Die **Drehstange** ist speziell für das Braten von Hähnchen konzipiert. Sie dient zwei Zwecken:

1. Reinigung und Fixierung:

- Die Drehstange kann angehoben werden, um die Reinigung zu erleichtern oder die Hähnchen sicher darauf zu fixieren.

2. Positionierung des Hähnchens:

- Achten Sie darauf, dass das Hähnchen **mittig auf der Gabel** platziert wird, um ein gleichmäßiges Braten zu gewährleisten.



Lösen Sie zuerst die Schraube der Befestigungsplatte der Wasserschale, bevor Sie diese entnehmen

PFLEGE, WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Transport- und Lagerungshinweise:

- Behandeln Sie das Gerät beim Transport vorsichtig, **um starke Vibrationen oder Beschädigungen zu vermeiden**.
- Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, **vermeiden Sie längere Lagerung im Freien** in der Verpackung. Lagern Sie das Gerät gegebenenfalls an einem **gut belüfteten, trockenen Ort** ohne korrosive Luft.
- Ist eine Lagerung im Freien unvermeidbar, verwenden Sie **wasserdichte Behälter** zum Schutz des Geräts.
- Wenn eine **Gasflasche** an das Gerät angeschlossen ist:
 - Lagern Sie diese **im Freien** an einem **gut belüfteten** Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Das Gerät darf nur dann in Innenräumen gelagert werden, wenn die Gasflasche abgedreht und abgeklemmt ist. Lagern Sie die Gasflasche stets **im Freien**, außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem **trockenen, gut belüfteten** Ort fern von Hitze- und Zündquellen.
- **Decken Sie die Brenner** mit Alufolie ab, um zu verhindern, dass sich Insekten oder Schmutz in den Brennerlöchern ansammeln.
- **Lagern Sie das Gerät nicht kopfüber.**

Hinweise zur Reinigung und Wartung:

- **Sicherheit geht vor:**
 - **Trennen Sie das Gerät nach längerer Nichtbenutzung immer vom Stromnetz oder schalten Sie es aus** und unterbrechen Sie die Gaszufuhr.
 - Alle Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur **nach dem Trennen von Strom und Gas** durchgeführt werden.
 - Versuchen Sie bei Problemen mit dem Gerät keine Reparaturen selbst, sondern senden Sie es zur Reparatur an den Lieferanten.
- **Jährliche Inspektion:**
 - Es wird empfohlen, **die Metallverbindungen jährlich zu überprüfen und gegebenenfalls festzuziehen**, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
- **Regelmäßige Reinigung:**
 - Reinigen Sie die Maschine regelmäßig, insbesondere nach längerer Lagerung.
 - Verwenden Sie zum Reinigen ein **weiches Tuch** und gegebenenfalls ein **neutrales Reinigungsmittel**.
 - Vermeiden Sie die Verwendung scharfer Metallwerkzeuge, da diese die Heizplatte beschädigen können.
- **Ölwannenpflege:**
 - **Entfernen Sie regelmäßig Ölreste** unter der Ölwanne, um Ablagerungen zu vermeiden.
- **Abkühlung:**
 - Stellen Sie sicher, dass die Maschine und alle ihre Komponenten vor der Reinigung **ausreichend abgekühlt** sind.
 - Fassen Sie heiße Teile niemals mit bloßen Händen an.
- **Recycling:**
 - Die Maschine besteht zu über 90 % aus Metall (Edelstahl, Eisen, Aluminium und galvanisierten Metallplatten). Diese Teile können nach fachgerechter Aufbereitung in einer Recyclinganlage wiederverwendet werden.
 - **Entsorgen Sie Metallteile nicht achtlos**, sondern sorgen Sie für ein ordnungsgemäßes Recycling.

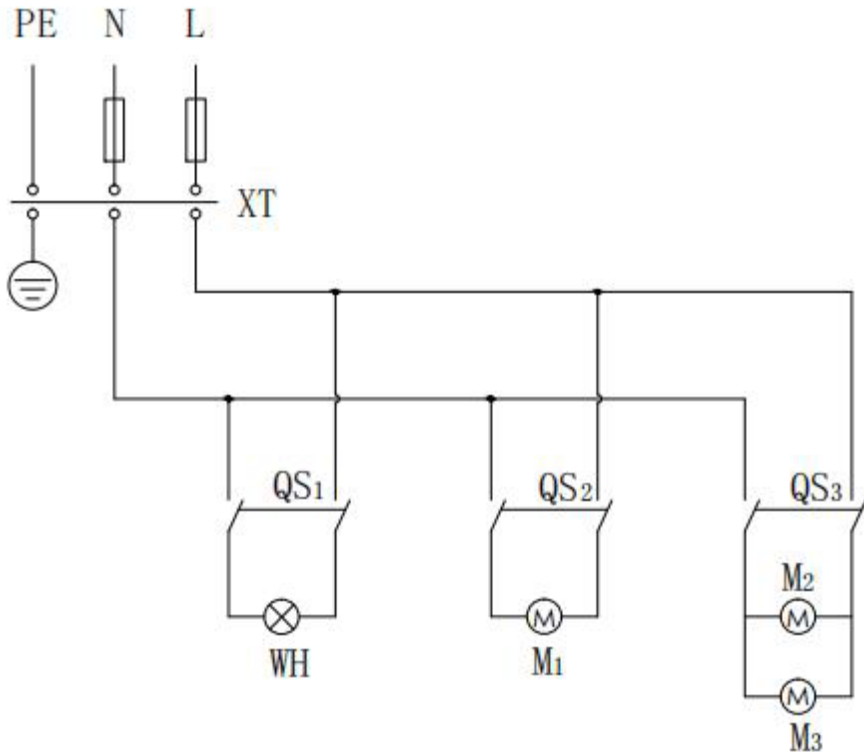
Fehlersuche:

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Brenner zündet nicht (Piezozündung)	<ul style="list-style-type: none"> • Defekter Regler. • Verstopfung im Brenner. • Verstopfung in den Gasdüsen oder im Gasschlauch. • Elektrode beschädigt/Zünder defekt • Gasflasche leer 	<ul style="list-style-type: none"> • Regler prüfen oder austauschen lassen • Brenner reinigen • Düsen und Gasschlauch reinigen • Elektrode und Zündkabel austauschen oder Zünder austauschen • Neue Gasflasche verwenden.
Brenner lässt sich nicht mit einem Streichholz entzünden	<ul style="list-style-type: none"> • Regler defekt • Verstopfungen im Brenner • Verstopfungen in den Gasdüsen oder im Gasschlauch • Gasflasche leer 	<ul style="list-style-type: none"> • Regler prüfen oder austauschen lassen • Brenner reinigen • Düsen und Gasschlauch reinigen • Neue Gasflasche verwenden.
Das Feuer im Brennerrohr hat eine schwache Flamme oder einen Rückschlag (ein zischendes oder rauschendes Geräusch kann zu hören sein).	<ul style="list-style-type: none"> • Verstopfungen im Brenner. • Verstopfungen in den Gasdüsen oder im Gasschlauch. • Windige Bedingungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brenner reinigen. • Düsen und Gasschlauch reinigen. • Grill an einem windgeschützten Ort verwenden.

- Die bereitgestellten Informationen zur Fehlerbehebung dienen **nur als Referenz.**
- Bei Störungen oder Problemen **die Maschine sofort außer Betrieb nehmen.**
- Einen **Fachmann** mit der Inspektion und Wartung der Maschine beauftragen.
- **Sicherheit** hat immer Vorrang. Wartungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, **nachdem die Gas- und Stromzufuhr zur Maschine unterbrochen wurde.**

Sicherheit geht vor!

ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE



M1: Gebläse	QS1: Ein-/Ausschalter 1
M2: Lüfter	QS2: Ein-/Ausschalter 2
M3: Motor	QS3: Ein-/Ausschalter 3
WH: Lampe	XT: Klemmenblock




This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chicken gas grill			
Model	RCGCG-24			
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50			
Rated power [W]	110			
Type of appliance	A3			
Appliance Category	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Type of gas and gas pressure	G30 Butane and G31 Propane 30 mbar	G30 Butane 28~30mbar G31 Propane 37mbar	G30 Butane 50mbar	G31 Propane 37mbar
Burner Size Injector [mm]	ø1.2 x 3		ø1.04 x 3	ø1.12 x 3
Burner Power	3 x 5kW			
Appliance category	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Type of gas and gas pressure	G20 Methane 20mbar		G20 Methane 20mbar G25 Methane 25mbar	G20 Methane 20mbar G25.3 Methane 25mbar

EN

Burner Size Injector [mm]	ø1.76 x 3			ø1.89 x 3
Burner Power	3 x 5kW			
Power (kW)	15	15	15	15
Gas consumption	G30: 1.181kg/h; G31: 1.164kg/h; G20: 1.587m ³ /h			
	<p>Caution: Read the instructions before using the appliance. Preset for gas and supply pressure: Butane-propane gas 50mbar</p>			
This appliance shall be installed in conformity with the current regulations and used only in a well-ventilated location. Consult the instructions before installing and using this appliance.				
Appliance category	Destination countries			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Safety symbols

The symbols and boxes shown below explain what each heading means. Read and follow all the messages found throughout the manual.



DANGER! Danger: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING! Be alert to the possibility of serious bodily injury if the instructions are not followed. Be sure to read and carefully follow all the messages.



CAUTION! Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

FOR YOUR SAFETY

This instruction manual contains important information necessary for the proper assembly and safe use of the machine.

Read all warnings and instructions before assembling and using the machine. Follow all warnings and instructions when assembling and using the machine. Failure to follow these instructions could result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury, or even death. We are not responsible for any harm or injury caused due to any person's improper or negligent use of this machine. The product shall only be operated by someone over the age of 18, of sound mind, and not under the influence of any drugs or alcohol, who has been trained in the correct operation of this machine. Any modification to the machine voids any warranty and may cause harm to individuals using the machine or in the vicinity of the machine while in operation.

**DANGER!****If you smell gas:**

1. Shut off gas to the machine.
2. Extinguish any open flame.
3. **DO NOT try to light any appliance.**
4. **DO NOT touch any electrical switch.**
5. **DO NOT use any telephone in your building.**
6. If the odor continues, keep away from the machine and immediately call your department from a neighboring location.

Failure to follow these instructions could result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury, or even death.

**WARNING!**

Do not store or use gasoline or other flammable liquids or vapors in the vicinity of this or any other machine.

WARNING:

It is the consumer's responsibility to ensure that the machine is properly assembled, installed, and maintained. Failure to follow the instructions in this manual could result in bodily injury and/or property damage.

PRECAUTIONS:

- To ensure the integrity of the machine when removing the packaging. If in doubt, please consult an expert before using. To avoid danger, please do not place packing materials where children can access them (such as plastic bags, nails, etc.).
- Do not operate the machine closer than 50cm from any combustible floor or material.
- Do not use this machine under overhead combustible surfaces.
- Do not leave the machine unattended. Keep children and pets away from the machine at all times.
- Some parts may contain sharp edges, especially as noted in these instructions. Wear protective gloves if necessary.
- This machine is not intended for and should never be used as a heater.
- This machine will be hot during and after use. Use insulated oven mitts or gloves for protection from hot surfaces or splatter from cooking liquids.
- The use of alcohol, prescription, or non-prescription drugs may impair the consumer's ability to properly assemble or safely operate the machine.

-
- In the event of an oil or grease fire, do not attempt to extinguish it with water. Immediately call the fire department.
 - Perform a visual inspection of the gas path, from the tank connection to the element orifices, for any breaks, leaks, cracks, or intrusions. Begin at the tank and continue to the gas line connection. Visually inspect the knob mechanism for similar defects. Follow the gas path to the elements. Look for abnormalities or cracks on the element or orifices at the center of the grill box. Please contact your supplier with any questions or concerns.

**CAUTION!**

1. This machine shall be used in ventilated places, and an exhaust fan should be installed to ensure that the installation and operation environment can handle steam and emitted burned gases. It shall not be used in a garage or any other enclosed area.
2. This machine is not intended to be installed in or on recreational vehicles and/or boats.

Safety Tips:

- Please clean the machine and remove all industrial oil before using.
NOTICE: Make sure all the plastic protection and packaging are removed before use.
- Handle all components with care to avoid accidental injury.
- When the machine is not in use, turn it off. Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Never move the machine while in operation or still hot.
- Please fill water into the tray before using. Keep the tray filled with water at all times (the recommended amount is more than half of the water tray) when operating the machine.
- Use long-handled barbecue utensils and oven mitts to avoid burns and splatters.
- Clean the machine often, preferably after each cookout.
- If you notice grease or other hot material dripping from the machine onto the valve or regulator, turn off the gas supply immediately. Determine the cause, correct it, then clean and inspect the valve, hose, and regulator before continuing. Perform a leak test.
- Keep ventilation openings in the cylinder enclosure free and clear of debris.
- The regulator may make a humming or whistling noise during operation. This will not affect the safety or use of the machine.
- If you have a problem with your machine, refer to the **Troubleshooting Section**. If the problem persists, please contact your supplier.

**WARNING!**

Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

Please read all instructions thoroughly before proceeding. Find a large, clean area in which to assemble your machine. Refer to the assembly diagram as necessary.

- The machine should be installed alone or with other products according to the prescribed scope.
- Check that all the parts are not loose and that the unit is in working order before operating.
- When positioning the machine, ensure that the back is at least 50cm away from the wall and is placed in a well-ventilated area to avoid fire hazards.
- Do not place flammable items like washcloths on the machine, as this can cause a fire.
- Do not use another gas as welding.

To perform a leak test:

- Mix a 50/50 solution of soap and water and brush it around the regulator and other gas connections.
- If growing bubbles appear, there is a leak. Re-tighten the connections.
- If leaks cannot be stopped, do not try to repair.

IMPORTANT:**DO NOT TEST FOR LEAKS WITH FLAME!**

- If you detect a gas leak, shut down the valve immediately, open windows, and increase ventilation. Do not turn on any power switches or light any fires. Only after repairs should the machine be used again.
- Shut down the machine valve after use.

**CAUTION!**

If ignition does NOT occur within 5 seconds, turn the burner controls OFF, wait a few seconds, and repeat the lighting procedure. If the burner does not ignite with the valve open, gas will continue to flow out of the burner and could accidentally ignite, posing a risk of injury.

Valve Check:

Important: To check the valve, first push in the knob and release. The knob should spring back. If the knob does not spring back, replace the valve assembly before using the machine. Turn the knob to the low position, then turn it back to the OFF position. The valve should turn smoothly.

Gas Connection:

- When connecting the unit to a gas supply pipe or gas cylinder, a gas shut-off valve must be installed upstream of the unit within easy reach of the operator. If a gas cylinder is used, please choose one according to local

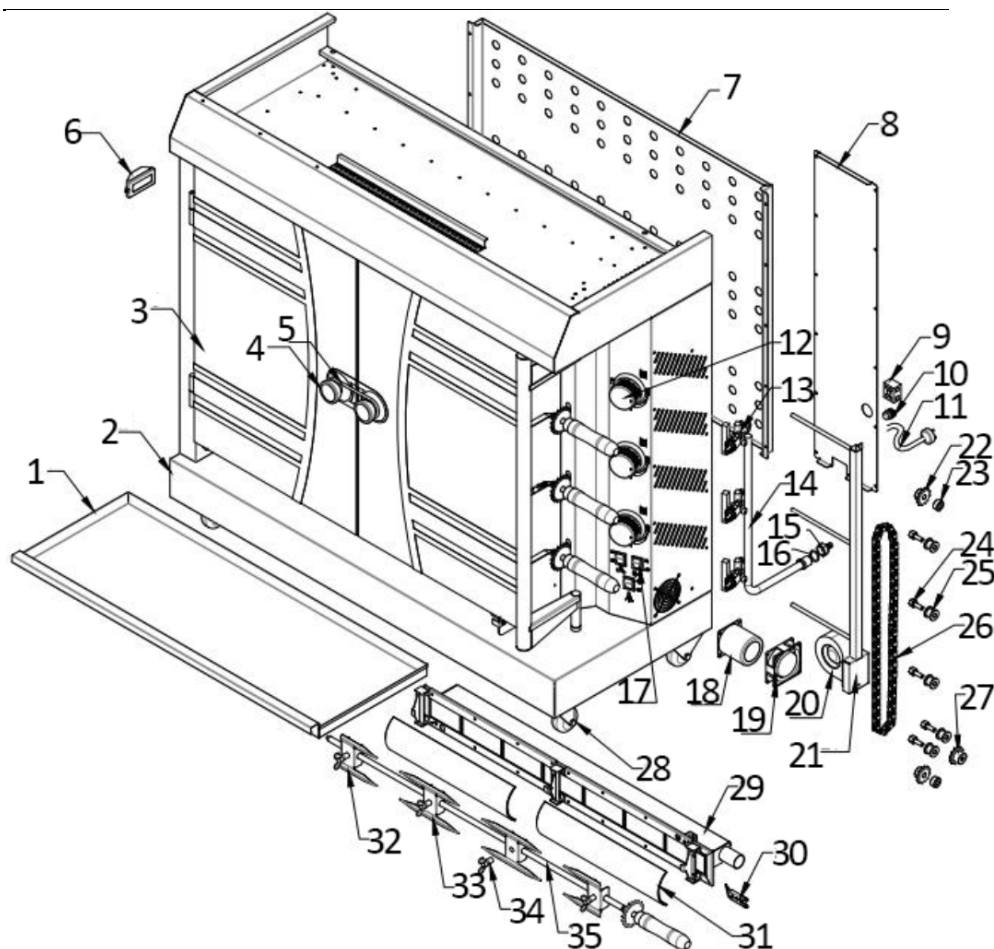
standards. Store it in a dry, cool location. The type of regulating valve used must comply with the relevant EN standard.

- **Verify the local available gas** and ensure that the local gas matches the type indicated on the nameplate.
- **Connect the unit to a suitable gas source** using an iron pipe, ensuring there are no gas leaks. Apply pipe sealant around all joints.
- After connection, **use a water and soap solution** to check for gas leakage. If there is any sign of leakage, apply pipe sealant around the leaking point.
- Ensure that the **position of the flexible pipe is free from torsion**.
- **Consult the local gas supplier** regarding the local gas pressure. If the gas pressure deviates by more than 10% from the rated gas pressure, install a gas release valve upstream of the unit to stabilize the gas pressure.
- Ensure the gas pressure conforms to the data plate, and measure it at the pressure test point, considering the wobbe number of the gas used.
- When installing the appliance, ensure the **gas flexible hose does not exceed 1.5 meters**.
- The **gas supply tube or hose must comply with national requirements** in form. Regularly examine the gas tube and replace it if necessary.
- **Keep the appliance away from flammable materials** during use.
- Take precautions when **replacing cylinders**, ensuring they are kept away from any source of fire.

SPECIFICATIONS AND DIAGRAM

Warning:

1. Pay attention to the **nameplate**. Ensure that the available gas matches the gas type indicated on the nameplate.
2. If the **local gas** differs from that specified on the nameplate, **stop the installation immediately** and contact the distributor for further instructions.
3. You can **adjust the nozzle** as per your requirements. Purchase the designated nozzle from the local distributor. The original standards may vary by country or region. Ensure the local gas type and pressure match the information on the nameplate.



1	Water / Oil Tray	19	Fan 1
2	Body	20	Fan 2
3	Glass Door	21	Ventilation Assembly
4	Door Handle	22	Sprocket
5	Handle and Lock	23	Sprocket Spacer
6	Light	24	Center Shaft Sleeve of Transition Wheel
7	Back Cover Plate of Body	25	Transition Wheel
8	Back Cover Plate of Electrical Control Box	26	Chain
9	Magnetic Terminal	27	Sprocket 2
10	Head of Power Cord	28	Castor
11	Power Cord	29	Burner

12	Knob	30	Ignition Needle
13	Valve	31	Glasses of Burner
14	Gas Pipe	32	Fork 1
15	Copper Connection	33	Fork 2
16	Rubber Gasket	34	Wing Screw
17	On-Off Switch	35	Rotating Rod
18	Motor		

ATTENTION:

- Parts sealed by the manufacturer shall not be operated by the user.
- Do not modify the appliance.

OPERATION

Lighting Instructions:

1. **Do not lean over the machine while lighting.** Be sure to read all instructions before attempting to light the machine.
2. **Step 1:**
 - Press down on the knob and rotate it counterclockwise from the "OFF" position to about 90 degrees. Hold this position for approximately 5 seconds. *Note: Keep the knob pressed down during this step to allow air to escape from the burner.*
 - Rotate the knob back to the "OFF" position, then repeat the rotation counterclockwise from "OFF" until you hear a "TA" sound, indicating the burners have ignited. If the burners do not ignite, repeat the process.
 - If the machine has been inactive for a long time or is being used for the first time, it may take longer to ignite, which is normal.
3. **Step 2:**
 - Once the low flame is ignited, rotate the knob counterclockwise to increase the flame to a higher setting.
 - To lower the flame, rotate the knob clockwise. Adjust the temperature to your desired level.
 - *Tip: Adjust the valve control knob and fan controller based on the gas quality until the burners glow red and there are no visible flames.*
4. **Step 3:**
 - After use, rotate the knob from the maximum or minimum flame setting back to the "OFF" position.
5. **Step 4:**
 - When not using the machine, always cut off the gas supply by closing the gas supply valve.

Operating Instructions:**1. Prepare the Forks:**

- Turn the screws **counterclockwise** to loosen the grilled chicken forks.
- Place the chicken onto the forks.

2. Position the Forks:

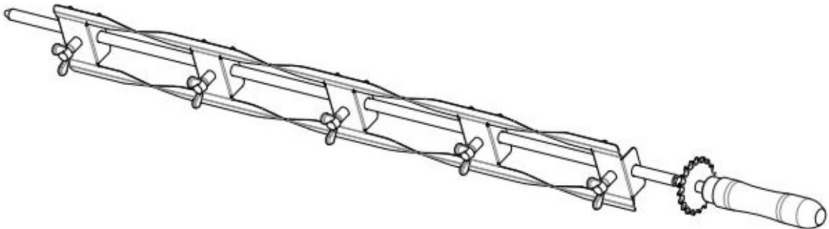
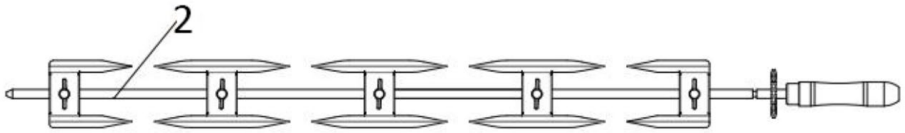
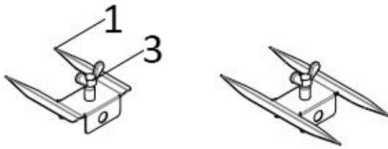
- Move the forks to a suitable position on the rod.
- Turn the screws **clockwise** to fix the fork securely in place.

3. Insert Rods into Machine:

- Place the rods back into the machine.
- Adjust the position of the rods and lock them securely after confirming they are in the correct position.

4. Load Capacity:

- It is recommended that the maximum load per rod should not exceed **6-8kg** to prevent any damage to the machine or rods.



**CAUTION!**

- Please note that the forks are sharp. Wear protective gloves if necessary.
- The rod will be heavy after putting full chickens on it. Please take it out or put it in with both hands.

Operating the Machine:**1. Power Connection:**

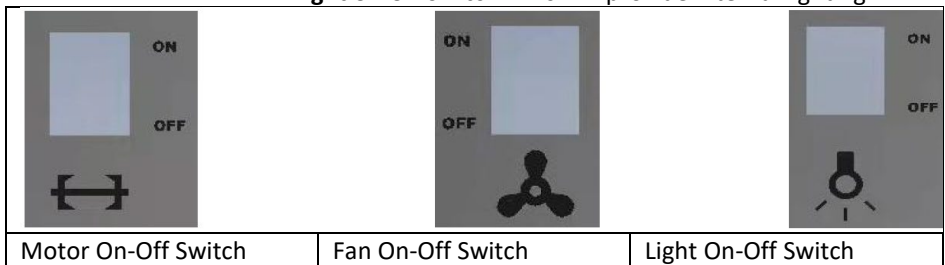
- Ensure that the **voltage** matches the specifications on the nameplate of the machine.
- Install a **power switch, fuse, and breaker** for safety before turning the power on.

2. Igniting the Machine:

- Follow the **lighting procedure** as mentioned in the previous steps.
- Once the burners are ignited, they will start to burn, and the **temperature of the machine** will begin to rise.

3. Turning on the Switches:

- Turn on the following switches in sequence:
 - **Motor on-off switch:** This will start the rotation of the rods.
 - **Fan on-off switch:** This will activate the fan for air circulation.
 - **Light on-off switch:** This will provide internal lighting.

**4. Roasting Process:**

- Once the switches are turned on, the rods will start rotating, and the chickens will begin to roast.

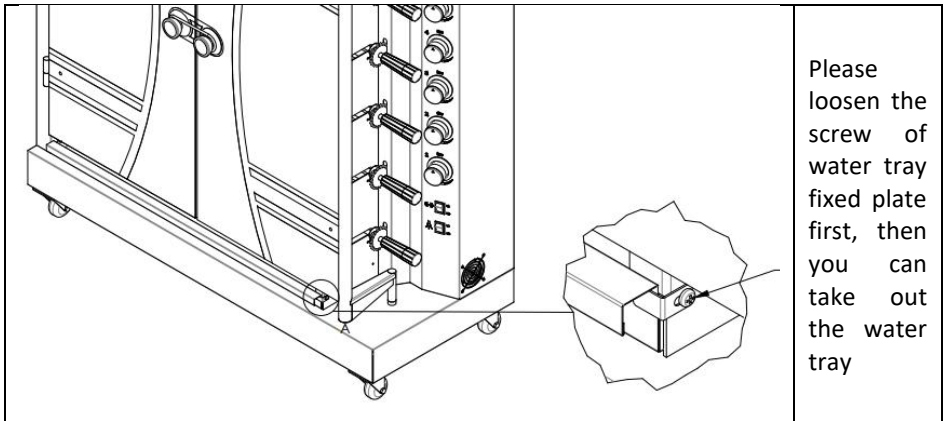
The **rotating rod** is specifically designed for roasting chickens. It serves two purposes:

1. Cleaning and Fixing:

- The rotating rod can be lifted to facilitate easy cleaning or to securely fix the chickens onto the rod.

2. Positioning the Chicken:

- Ensure that the chicken is placed **in the middle of the fork** for even roasting.



CARE, MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

Transportation and Storage Guidelines:

- During transportation, handle the machine with care to **prevent heavy vibration** or damage.
- To extend the life of the machine, **avoid long-term exposure to open air** while in its packaging. If necessary, ensure the equipment is stored in a **well-ventilated, dry place** free from corrosive air.
- If storing in the open air is unavoidable, use **waterproof facilities** to protect the machine.
- When a **gas bottle** is connected to the machine:
 - Store it **outdoors** in a **well-ventilated** space and out of reach of children.
 - The machine should only be stored indoors if the gas bottle is turned off and disconnected. Always store the gas bottle **outside**, out of reach of children, in a **dry, well-ventilated** area away from heat or ignition sources.
- **Cover the burners** with aluminum foil to prevent insects or debris from collecting in the burner holes.
- **Do not store the machine upside down.**

Cleaning and Maintenance Guidelines:

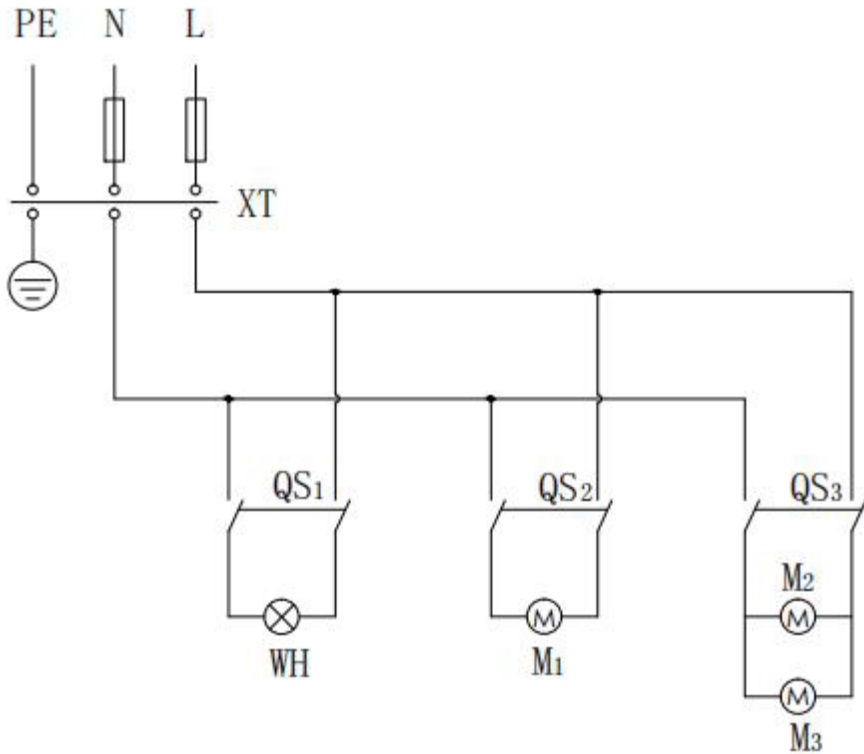
- **Safety First:**
 - Always **unplug the power supply** or **cut off the power switch** and disconnect any gas supply if the machine has not been used for a long time.
 - All service and maintenance must be done **after disconnecting power and gas**.
 - If the machine has any problems, do not attempt repairs yourself; instead, send it to the supplier for repair.
- **Annual Inspection:**
 - It's recommended to **check and tighten metal fittings annually** to ensure everything is secure.
- **Regular Cleaning:**
 - Clean the machine regularly, especially after extended periods of storage.
 - Use **soft fabric** to clean the machine, and if necessary, a **neutral cleaning agent**.
 - Avoid using sharp metal tools to clean, as they may damage the heating plate exterior.
- **Oil Tray Maintenance:**
 - **Clean the oil leftovers** from under the oil tray often to avoid buildup.
- **Cooling:**
 - Ensure the machine and all its components have **sufficiently cooled** before cleaning.
 - Never handle hot parts with bare hands.
- **Recycling:**
 - Over 90% of the machine is made from metal (stainless steel, iron, aluminum, and electroplated metal plates), so these parts can be reused after proper processing at a treatment plant.
 - **Do not dispose of metal parts casually**; ensure proper recycling.

Troubleshooting:

Problem	Possible Cause	Solution
Burner will not light but using the piezoelectric ignition system	<ul style="list-style-type: none"> •Faulty regulator. •Obstructions in the burner. •Obstructions in gas jets or gas hose. •Electrode is damaged/faulty igniter •Empty LP bottle 	<ul style="list-style-type: none"> •Have the regulator checked or replaced. •Clean burner. •Clean jets and gas hose. •Change electrode and wire or change igniter. •Use a new LP bottle.
Burner will not light with a match	<ul style="list-style-type: none"> •Faulty regulator. •Obstructions in burner. •Obstructions in gas jets or gas hose. •Empty LP bottle 	<ul style="list-style-type: none"> •Have the regulator checked or replaced. •Clean burner. •Clean jets and gas hose. •Use a new LP bottle.
Fire in burner tube has a low flame or flashback (a hissing or roaring noise may be heard)	<ul style="list-style-type: none"> •Obstructions in burner. •Obstructions in gas jets or gas hose. •Windy conditions. 	<ul style="list-style-type: none"> •Clean burner. •Clean jets and gas hose. •Use grill in a more sheltered position.

- The troubleshooting information provided is **for reference only**.
- If any fault or issue arises, **stop using the machine immediately**.
- Contact a **professional** to inspect and maintain the machine.
- Always prioritize **safety**. Maintenance should be performed **only after cutting off both gas and electricity** to the machine.

Safety First!

ELECTRICAL SCHEMATICS


M1: Air Blower	QS1: On-Off Switch 1
M2: Cooling Fan	QS2: On-Off Switch 2
M3: Motor	QS3: On-Off Switch 3
WH: Light	XT: Terminal Block



Niniejsza Instrukcja Obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumacza. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w Instrukcji Obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Parametru opis	Parametru wartość			
Nazwa produktu	Grill gazowy do kurczaka			
Model	RCGCG-24			
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50			
Moc znamionowa [W]	110			
Typ urządzenia	A3			
Kategoria urządzenia	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Typ gazu i ciśnienie gazu	G30 Butan i G31 Propan 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar G31 Propan 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	G31 Propan 37 mbar
Rozmiar palnika Wtryskiwacz [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Moc palnika	3 x 5 kW			
Kategoria urządzenia	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Typ gazu i ciśnienie gazu	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar	G20 Metan 20mbar

		G25 Metan 25 mbar		G25.3 Metan 25mbar
Rozmiar palnika Wtryskiwacz [mm]	∅1,76 x 3			∅1,89 x 3
Moc palnika	3 x 5kW			
Moc (kW)	15	15	15	15
Zużycie gazu	G30: 1,181kg/h; G31: 1,164kg/h; G20: 1,587m ³ /h			
	Uwaga: Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję. Wstępnie ustawione ciśnienie gazu i zasilania: Gaz butan-propan 50mbar			
Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami i używać wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Przed instalacją i użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją.				
Urządzenie kategoria	Kraje docelowe			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28- 30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	HOLANDIA			

Symbole bezpieczeństwa

Symbole i pola pokazane poniżej wyjaśniają znaczenie poszczególnych nagłówków. Przeczytaj i zastosuj się do wszystkich komunikatów zamieszczonych w podręczniku.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo: Oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną które jeśli się ich nie uniknie, spowodują śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE: Zachowaj czujność na możliwość wystąpienia poważnych obrażeń ciała obrażenia, jeśli instrukcje nie będą przestrzegane. Upewnij się, że przeczytaj i uważnie postępuj zgodnie ze wszystkimi wiadomościami.



UWAGA! Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację które, jeśli nie zostaną uniknięte, mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażenia.

DLA TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje niezbędne do prawidłowego montażu i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje przed montażem i użyciem maszyny. Postępuj zgodnie ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami podczas montażu i użytkowania maszyny. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować pożar lub wybuch, co może spowodować uszkodzenie mienia, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia spowodowane niewłaściwym lub niedbałym użyciem tej maszyny przez jakąkolwiek osobę. Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez osobę powyżej 18 roku życia, przy zdrowych zmysłach, niebędącą pod wpływem narkotyków lub alkoholu, która została przeszkolona w zakresie prawidłowej obsługi tej maszyny. Wszelkie modyfikacje maszyny powodują unieważnienie gwarancji i mogą spowodować szkody dla osób korzystających z maszyny lub znajdujących się w jej pobliżu podczas pracy.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****W przypadku wycucia zapachu gazu:**

1. Wyłącz dopływ gazu do maszyny.
2. Zgaś otwarty ogień.
3. **NIE próbuj zapalać żadnego urządzenia.**
4. **NIE dotykaj żadnych przełączników elektrycznych.**
5. **NIE używaj żadnego telefonu w swoim budynku.**
6. Jeśli zapach nadal się utrzymuje, trzymaj się z dala od maszyny i natychmiast zadzwoń do swojego działu z sąsiedniej lokalizacji.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować pożar lub wybuch, co może spowodować uszkodzenie mienia, obrażenia ciała, a nawet śmierć.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie należy przechowywać ani używać benzyny ani innych łatwopalnych cieczy lub oparów w pobliżu tego ani żadnego innego urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Konsument jest odpowiedzialny za zapewnienie prawidłowego montażu, instalacji i konserwacji urządzenia. Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Aby zapewnić integralność urządzenia podczas usuwania opakowania. W razie wrażliwości należy skonsultować się ze specjalistą przed użyciem. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, nie należy umieszczać materiałów opakowaniowych w miejscu dostępnym dla dzieci (takich jak plastikowe torby, gwoździe itp.).
- Nie należy używać urządzenia w odległości mniejszej niż 50 cm od jakiegokolwiek łatwopalnej podłogi lub materiału.
- Nie należy używać tego urządzenia pod górnymi łatwopalnymi powierzchniami.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Dzieci i zwierzęta domowe powinny być zawsze z dala od urządzenia.
- Niektóre części mogą mieć ostre krawędzie, szczególnie zgodnie z niniejszą instrukcją. W razie konieczności założyć rękawice ochronne.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do i nigdy nie powinno być używane jako grzejnik.

- To urządzenie będzie gorące w trakcie i po użyciu. Należy używać izolowanych rękawic kuchennych lub rękawic, aby chronić się przed gorącymi powierzchniami lub rozpryskami płynów kuchennych.
- Spożywanie alkoholu, leków na receptę lub bez recepty może utrudnić użytkownikowi prawidłowy montaż lub bezpieczną obsługę urządzenia.
- W przypadku pożaru oleju lub smaru nie należy próbować gasić go wodą. Należy natychmiast wezwać straż pożarną.
- Przeprowadź wizualną kontrolę ścieżki gazowej, od przyłącza zbiornika do otworów elementu, pod kątem przerw, nieszczelności, pęknięć lub wtargnięć. Zaczynj od zbiornika i kontynuuj do przyłącza przewodu gazowego. Wizualnie sprawdź mechanizm pokrętki pod kątem podobnych usterek. Prześledź ścieżkę gazową do elementów. Poszukaj nieprawidłowości lub pęknięć na elemencie lub otworach w środkowej części obudowy grilla. W razie pytań lub wątpliwości skontaktuj się z dostawcą.

**UWAGA!**

1. To urządzenie powinno być używane w wentylowanych pomieszczeniach, a wentylator wyciągowy powinien być zainstalowany, aby zapewnić, że środowisko instalacji i pracy może poradzić sobie z parą i emitowanymi spalinami. Nie należy go używać w garażu ani żadnym innym zamkniętym pomieszczeniu.
2. To urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w pojazdach rekreacyjnych i/lub łodziach.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przed użyciem wyczyść urządzenie i usuń cały olej przemysłowy.
UWAGA: Przed użyciem upewnij się, że wszystkie plastikowe zabezpieczenia i opakowanie zostały usunięte.
- Ostrożnie obchodź się ze wszystkimi elementami, aby uniknąć przypadkowych obrażeń.
- Gdy urządzenie nie jest używane, wyłącz je. Po użyciu zamknij dopływ gazu do butli z gazem.
- Nigdy nie przenoś urządzenia, gdy jest włączone lub jest jeszcze gorące.
- Przed użyciem napełnij tackę wodą. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj tackę zawsze napełnioną wodą (zalecana ilość to ponad połowa tacki).
- Używaj długich sztućców do grilla i rękawic kuchennych, aby uniknąć oparzeń i rozprysków.
- Czyść urządzenie często, najlepiej po każdym grillowaniu.
- Jeśli zauważysz, że smar lub inny gorący materiał kapie z urządzenia na zawór lub regulator, natychmiast zamknij dopływ gazu. Określ przyczynę, usuń ją, a

następnie wyczyść i sprawdź zawór, wąż i regulator przed kontynuowaniem. Przeprowadź test szczelności.

- Utrzymuj otwory wentylacyjne w obudowie butli w czystości i bez zanieczyszczeń.
- Regulator może wydawać brzęczący lub gwizdzący dźwięk podczas pracy. Nie wpłynie to na bezpieczeństwo ani użytkowanie urządzenia.
- W przypadku problemów z urządzeniem zapoznaj się z sekcją **Rozwiązywanie problemów**. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z dostawcą.

**OSTRZEŻENIE:**

Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala.

Przed przystąpieniem do dalszych czynności przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje. Znajdź dużą, czystą przestrzeń do montażu urządzenia. W razie potrzeby zapoznaj się ze schematem montażu.

- Urządzenie powinno być instalowane samodzielnie lub z innymi produktami zgodnie z określonym zakresem.
- Przed uruchomieniem sprawdź, czy wszystkie części nie są luźne i czy urządzenie jest sprawne.
- Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że tylna część znajduje się co najmniej 50 cm od ściany i znajduje się w dobrze wentylowanym miejscu, aby uniknąć zagrożenia pożarem.
- Nie umieszczaj na maszynie przedmiotów łatwopalnych, takich jak myjki, ponieważ może to spowodować pożar.
- Nie używaj innego gazu do spawania.

Aby wykonać test szczelności:

- Wymieszaj roztwór mydła i wody w proporcjach 50/50 i przetrzyj nim reduktor i inne przyłącza gazowe.
- Jeśli pojawią się rosnące pęcherzyki powietrza, oznacza to nieszczelność. Dokręć ponownie połączenia.
- Jeśli wycieków nie można zatrzymać, nie próbuj ich naprawiać.

WAŻNE:**NIE TESTUJ WYCIEKÓW OGNIEM!**

- Jeśli wykryjesz wyciek gazu, natychmiast zamknij zawór, otwórz okna i zwiększ wentylację. Nie włączaj żadnych przełączników zasilania ani nie rozpalaj ognia. Dopiero po naprawie można ponownie użyć urządzenia.
- Zamknij zawór urządzenia po użyciu.

**UWAGA!**

Jeśli zapłon NIE nastąpi w ciągu 5 sekund, wyłącz sterowanie palnikiem, odczekaj kilka sekund i powtórz procedurę zapalania. Jeśli palnik nie zapali się przy otwartym zaworze, gaz będzie nadal wypływał z palnika i może się przypadkowo zapalić, stwarzając ryzyko obrażeń.

Kontrola zaworu:

Ważne: Aby sprawdzić zawór, najpierw naciśnij pokrętko i zwolnij. Pokrętko powinno odskoczyć. Jeśli pokrętko nie odskoczy, wymień zespół zaworu przed użyciem urządzenia. Obróć pokrętko do pozycji dolnej, a następnie obróć je z powrotem do pozycji WYŁĄCZONEJ. Zawór powinien obracać się płynnie.

Podłączenie gazu:

- Podczas podłączania urządzenia do rury doprowadzającej gaz lub butli gazowej, przed urządzeniem należy zainstalować zawór odcinający dopływ gazu, w miejscu łatwo dostępnym dla operatora. W przypadku korzystania z butli gazowej należy wybrać ją zgodnie z lokalnymi normami. Przechowywać butlę w suchym i chłodnym miejscu. Typ zastosowanego zaworu regulacyjnego musi być zgodny z odpowiednią normą EN.
- **Należy sprawdzić dostępne lokalnie gazy** i upewnić się, że odpowiadają one typowi podanemu na tabliczce znamionowej.
- **Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła gazu** za pomocą żelaznej rury, upewniając się, że nie ma wycieków gazu. Nałóż uszczelniacz do rur wokół wszystkich połączeń.
- Po podłączeniu sprawdź szczelność instalacji gazowej **roztworem wody z mydłem**. W przypadku jakichkolwiek oznak wycieku, nałóż uszczelniacz do rur wokół miejsca wycieku.
- Upewnij się, że **położenie elastycznej rury jest wolne od skręceń**.
- **Skonsultuj się z lokalnym dostawcą gazu** w sprawie lokalnego ciśnienia gazu. Jeśli ciśnienie gazu odbiega o więcej niż 10% od ciśnienia znamionowego, zainstaluj zawór upustowy gazu przed urządzeniem, aby ustabilizować ciśnienie gazu.
- Upewnij się, że ciśnienie gazu jest zgodne z tabliczką znamionową i zmierz je w punkcie pomiaru ciśnienia, uwzględniając liczbę Wobbe'a używanego gazu.
- Podczas instalacji urządzenia upewnij się, że **elastyczny wąż gazowy nie przekracza 1,5 metra**.
- **Rura lub wąż doprowadzający gaz musi spełniać krajowe wymogi** określone w formularzu. Regularnie sprawdzaj rurę gazową i wymień ją w razie potrzeby.
- **Trzymaj urządzenie z dala od materiałów łatwopalnych** podczas użytkowania.
- Zachowaj ostrożność podczas **wymiany butli**, upewniając się, że są one przechowywane z dala od źródeł ognia.

1	Tacka na wodę/olej	19	Wentylator 1
2	Korpus	20	Wentylator 2
3	Szklane drzwi	21	Zespół wentylacyjny
4	Klamka do drzwi	22	Koło zębate
5	Klamka i zamek	23	Przekładka zębataki
6	Światło	24	Tuleja wału środkowego koła przejściowego
7	Tylna płyta osłonowa korpusu	25	Koło przejściowe
8	Tylna pokrywa skrzynki sterowniczej elektrycznej	26	łańcuch
9	Zacisk magnetyczny	27	Zębataki 2
10	Szef Przewodów Zasilających	28	Kółko
11	Przewód zasilający	29	Palnik
12	Pokrętło	30	Iglica zapłonowa
13	Zawór	31	Szklanki palnika
14	Rura gazowa	32	Widelec 1
15	Połączenie miedziane	33	Widelec 2
16	Uszczelka gumowa	34	Śruba skrzydełkowa
17	Przełącznik on/off	35	Obrotowy pręt
18	Silnik		

UWAGA:

- Części zapieczętowane przez producenta nie powinny być używane przez użytkownika.
- Nie modyfikuj urządzenia.

EKSPLOATACJA

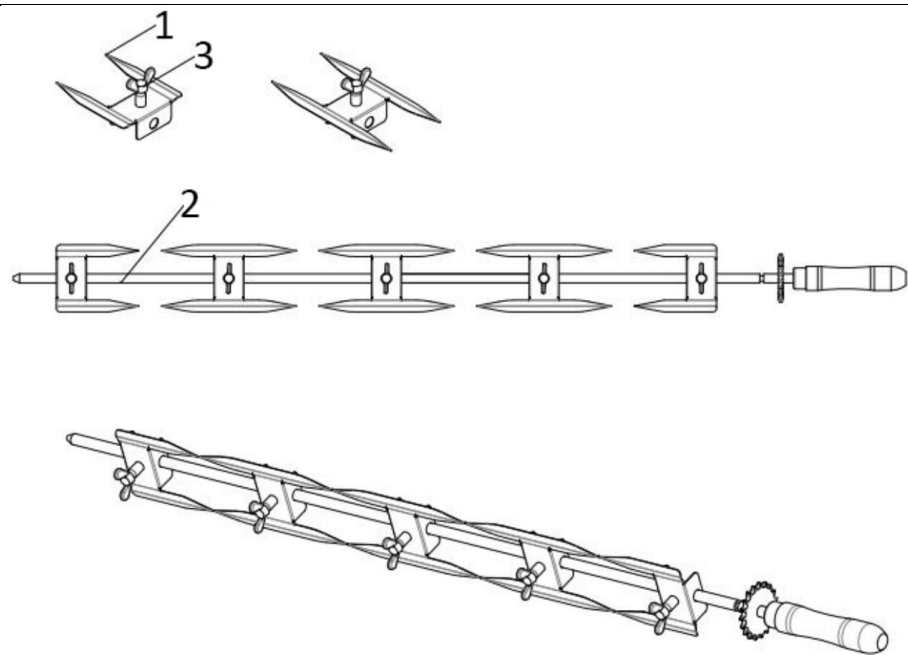
Instrukcje dotyczące oświetlenia:

1. **Nie pochylaj się nad maszyną podczas zapalania.** Przed przystąpieniem do zapalania maszyny należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje.
2. **Krok 1:**
 - Naciśnij pokrętło i obróć je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara od pozycji „OFF” do około 90 stopni. Utrzymaj tę pozycję przez około 5 sekund. *Uwaga: Podczas wykonywania tej czynności należy przytrzymać pokrętło wciśnięte, aby umożliwić ujście powietrza z palnika.*
 - Obróć pokrętło z powrotem do pozycji „OFF”, a następnie powtórz obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara od pozycji „OFF”, aż usłyszysz dźwięk „TA”, oznaczający zapalenie się palników. Jeżeli palniki się nie zapalą, powtórz proces.

-
- Jeśli urządzenie było nieużywane przez długi czas lub jest używane po raz pierwszy, zapłon może trwać dłużej, co jest normalne.
3. **Krok 2:**
 - Po zapaleniu małego płomienia, obróć pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć płomień do wyższego ustawienia.
 - Aby zmniejszyć płomień, obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dostosuj temperaturę do żądanego poziomu.
 - *Wskazówka: Wyreguluj pokrętło zaworu i regulator wentylatora w zależności od jakości gazu, aż palniki będą się świecić na czerwono i nie będzie widać płomieni.*
 4. **Krok 3:**
 - Po użyciu obróć pokrętło z maksymalnego lub minimalnego ustawienia płomienia z powrotem do pozycji „OFF”.
 5. **Krok 4:**
 - Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze odcinaj dopływ gazu, zamykając zawór gazu.

Instrukcja obsługi:

1. **Przygotowanie widelców:**
 - Obróć śruby **przeciwnie do ruchu wskazówek zegara**, aby poluzować widelce do grillowanego kurczaka.
 - Umieść kurczaka na widłach.
2. **Ustawienie widelców:**
 - Przesuń widły w odpowiednie miejsce na pręcie.
 - Obróć śruby **zgodnie z ruchem wskazówek zegara**, aby bezpiecznie zamocować widelec.
3. **Wkładanie prętów do urządzenia:**
 - Umieść pręty z powrotem w urządzeniu.
 - Wyreguluj położenie prętów i zablokuj je bezpiecznie po upewnieniu się, że są w prawidłowej pozycji.
4. **Udźwig:**
 - Zaleca się, aby maksymalne obciążenie na pręt nie przekraczało **6-8 kg**, aby zapobiec uszkodzeniu maszyny lub prętów.



**UWAGA!**

- Należy pamiętać, że widły są ostre. W razie konieczności założyć rękawice ochronne.
- Pręt będzie ciężki po umieszczeniu na nim pełnych kurczaków. Należy go wyjmować lub wkładać obiema rękami.

Obsługa maszyny:**1. Podłączenie zasilania:**

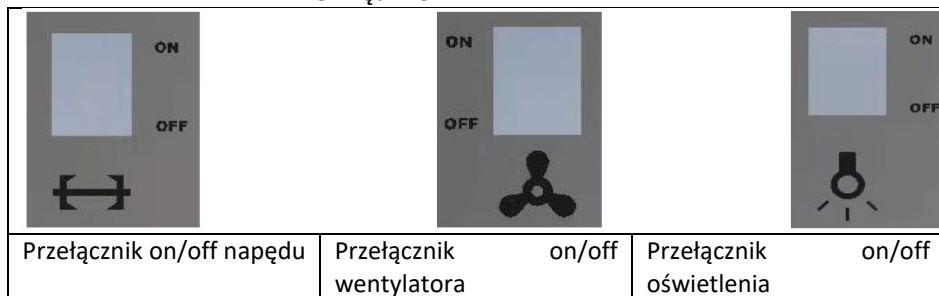
- Upewnij się, że **napięcie** odpowiada specyfikacjom na tabliczce znamionowej maszyny.
- Zainstaluj **wyłącznik zasilania, bezpiecznik i wyłącznik bezpieczeństwa** przed włączeniem zasilania.

2. Zapalanie maszyny:

- Postępuj zgodnie z **procedurą zapalania**, o której mowa w poprzednich krokach.
- Po zapaleniu palników zaczną się palić, a **temperatura maszyny** zacznie rosnąć.

3. Włączanie przełączników:

- Włącz następujące przełączniki po kolei:
 - **Przełącznik on/off napędu:** Spowoduje to rozpoczęcie obrotu prętów.
 - **Przełącznik on/off wentylatora:** Spowoduje to uruchomienie wentylatora w celu cyrkulacji powietrza.
 - **Przełącznik on/off oświetlenia:** Zapewni to oświetlenie wewnętrzne.

**4. Proces pieczenia:**

- Po włączeniu przełączników pręty zaczną się obracać, a kurczaki zaczną się piec.

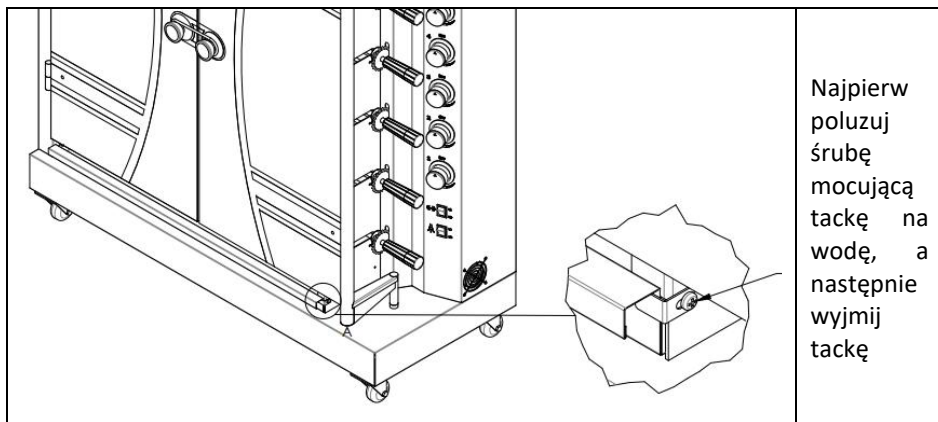
Obrotowy pręt jest specjalnie zaprojektowany do pieczenia kurczaków. Służy dwóm celom:

1. Czyszczenie i mocowanie:

- Obrotowy pręt można podnieść, aby ułatwić czyszczenie lub bezpiecznie przymocować kurczaki do pręta.

2. Ułożenie kurczaka:

- Upewnij się, że kurczak jest umieszczony **pośrodku widelca**, aby równomiernie się upiekł.



Najpierw poluzuj śrubę mocującą tackę na wodę, a następnie wyjmij tackę

PIELĘGNACJA, KONSERWACJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wskazówki dotyczące transportu i przechowywania:

- Podczas transportu należy obchodzić się z urządzeniem ostrożnie, aby **uniknąć silnych wibracji** i uszkodzeń.
- Aby przedłużyć żywotność urządzenia, należy **uniknąć długotrwałego narażenia na działanie powietrza** w opakowaniu. W razie potrzeby należy upewnić się, że urządzenie jest przechowywane w **dobrze wentylowanym, suchym miejscu**, wolnym od powietrza powodującego korozję.
- Jeśli przechowywanie na świeżym powietrzu jest nieuniknione, należy stosować **wodoodporne zabezpieczenia** w celu ochrony urządzenia.
- Gdy do urządzenia podłączona jest **butla z gazem**:
 - Przechowuj ją **na zewnątrz**, w **dobrze wentylowanym** pomieszczeniu, poza zasięgiem dzieci.
 - Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym tylko wtedy, gdy butla z gazem jest wyłączona i odłączona. Zawsze przechowuj butlę z gazem **na zewnątrz**, poza zasięgiem dzieci, w

suchym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła i zapłonu.

- **Przykryj palniki** folią aluminiową, aby zapobiec gromadzeniu się owadów lub zanieczyszczeń w otworach palników.
- **Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.**

Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji:

- **Bezpieczeństwo przede wszystkim:**
 - Zawsze **odłączaj zasilanie** lub **wyłącz wyłącznik zasilania** i odłącz dopływ gazu, jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas.
 - Wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać **po odłączeniu zasilania i gazu.**
 - W przypadku jakichkolwiek problemów z urządzeniem nie próbuj naprawiać go samodzielnie; Zamiast tego należy wystąpić urządzenie do dostawcy w celu naprawy.
- **Przegląd roczny:**
 - Zaleca się **coroczne sprawdzanie i dokręcanie metalowych elementów**, aby upewnić się, że wszystko jest dobrze zabezpieczone.
- **Regularne czyszczenie:**
 - Regularnie czyść maszynę, szczególnie po dłuższym okresie przechowywania.
 - Do czyszczenia maszyny używaj **miękkiej ściereczki**, a w razie potrzeby **neutralnego środka czyszczącego**.
 - Unikaj używania ostrych metalowych narzędzi do czyszczenia, ponieważ mogą uszkodzić zewnętrzną część płyty grzewczej.
- **Konserwacja tacy olejowej:**
 - Często **czyść resztki oleju** spod tacy olejowej, aby uniknąć jego gromadzenia się.
- **Chłodzenie:**
 - Upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego komponenty są **wystarczająco schłodzone** przed czyszczeniem.
 - Nigdy nie dotykaj gorących części gołymi rękami.
- **Recykling:**
 - Ponad 90% urządzenia jest wykonane z metalu (stali nierdzewnej, żelaza, aluminium i galwanizowanych płyt metalowych), więc te części mogą być ponownie użyte po odpowiednim przetworzeniu w zakładzie obróbki.
 - **Nie wyrzucaj metalowych części przypadkowo**; zapewnij odpowiedni recykling.

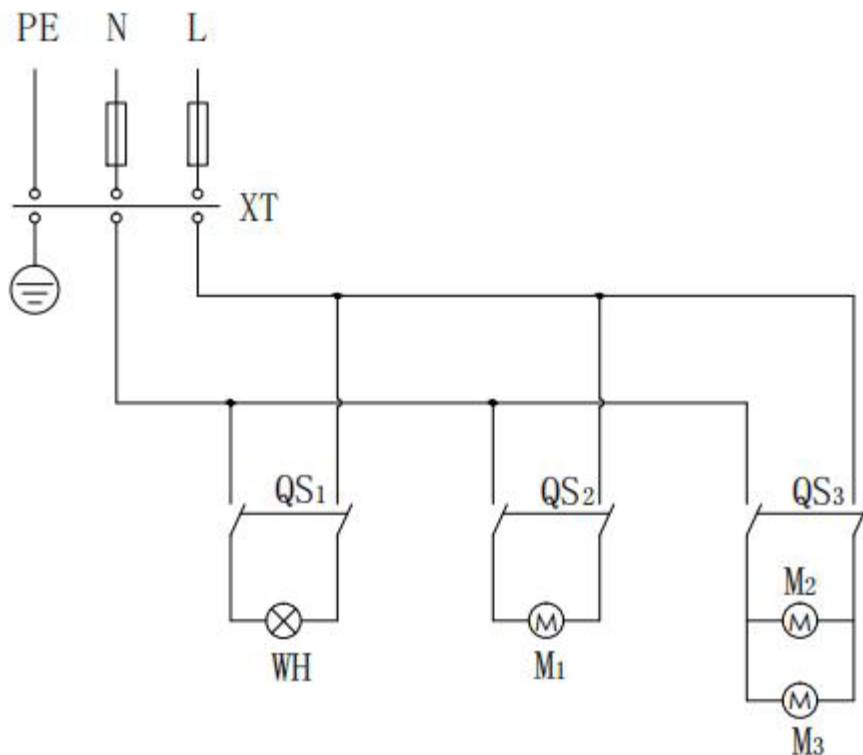
Rozwiązywanie problemów:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Palnik nie zapala się, ale używa piezoelektrycznego układu zapłonowego	<ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony regulator. • Przeszkody w palniku. • Przeszkody w dyszach gazowych lub wężu gazowym. • Elektroda jest uszkodzona/wadliwy zapłonnik • Opróżnij butlę LP 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź lub wymień regulator. • Wyczyść palnik. • Wyczyść dysze i wąż gazowy. • Wymień elektrodę i przewód lub wymień zapłonnik. • Użyj nowej butli LP.
Palnik nie zapala się zapałką	<ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony regulator. • Przeszkody w palniku. • Przeszkody w dyszach gazowych lub wężu gazowym. • Opróżnij butlę z propanem-butanem (LP) 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź lub wymień regulator. • Wyczyść palnik. • Wyczyść dysze i wąż gazowy. • Użyj nowej butli z propanem-butanem (LP).
Płomień w rurze palnika jest słaby lub nastąpił cofnięcie się płomienia (może być słyszalny syczący lub ryczący dźwięk).	<ul style="list-style-type: none"> • Przeszkody w palniku. • Przeszkody w dyszach gazowych lub wężu gazowym. • Wietrzne warunki. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyść palnik. • Wyczyść dysze i wąż gazowy. • Używaj grilla w bardziej osłoniętym miejscu.

- Podane informacje dotyczące rozwiązywania problemów mają charakter **wyłącznie pogładowy**.
- W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek usterki lub problemu **należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia**.
- Należy skontaktować się ze **specjalistą** w celu sprawdzenia i konserwacji urządzenia.
- **Bezpieczeństwo** należy zawsze traktować priorytetowo. Konserwację należy przeprowadzać **wyłącznie po odcięciu dopływu gazu i prądu** do urządzenia.

Bezpieczeństwo przede wszystkim!

SCHEMATY ELEKTRYCZNE




M1: Dmuchawa powietrza	QS1: Przełącznik on/off 1
M2: Wentylator chłodzący	QS2: Przełącznik on/off 2
M3: Napęd	QS3: przełącznik on/off 3
WH: Oświetlenie	XT: Listwa zaciskowa



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota			
Název výrobku	Plynový gril na kuře			
Model	RCGCG-24			
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50			
Jmenovitý výkon[W]	110			
Typ spotřebiče	A3			
Kategorie spotřebičů	I3B/P(30)	I3+ (28–30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Druh plynu a tlak plynu	Butan G30 a propan G31 30 mbar	Butan G30 28~30 mbar Propan G31 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	Propan G31 37 mbar
Velikost hořáku Vstřikovač [mm]	ø1,2 × 3		ø1,04 × 3	ø1,12 × 3
Výkon hořáku	3 x 5 kW			
Kategorie spotřebičů	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Druh plynu a tlak plynu	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar G25 Metan 25 mbar	G20 Metan 20 mbar G25.3 Metan 25 mbar

Velikost hořáku Vstřikovač [mm]	ø1,76 × 3			ø1,89 × 3
Výkon hořáku	3 x 5 kW			
Výkon (kW)	15	15	15	15
Spotřeba plynu	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Upozornění: Před použitím spotřebiče si přečtete návod. Přednastavení plynu a přírodního tlaku: Butan-propan 50 mbar			
Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a používán pouze v dobře větraném místě. Před instalací a použitím tohoto spotřebiče si přečtete pokyny.				
Zařízení kategorie	Cílové země			
I3B/P(30)	KYPR, DÁNSKO, ESTONSKO, FINSKO, HR, MAĎARSKO, ITÁLIE, LITVA, NIZOZEMSKO, NORSKO, RUMUNSKO, ŠVÉDSKO, SLOVINSKO, TURECKO			
I3+ (28– 30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, ŘECKO, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, ŘECKO, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	NĚMECKO, POLSKO, RUMUNSKO			
I2E+	BELGIE, FR			
I2EK	NIZOZEMSKO			

Bezpečnostní symboly

Níže uvedené symboly a rámečky vysvětlují význam jednotlivých nadpisů. Přečtěte si a řiďte se všemi pokyny v tomto manuálu.



NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA! Nebezpečí: Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci které, pokud se jim nezabrání, budou mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VAROVÁNÍ: Buďte opatrní na možnost vážného úrazu těla zranění, pokud nebudou pokyny dodrženy. Ujistěte se, že pečlivě si přečtete a řiďte se všemi zprávami.



UPOZORNĚNÍ! Označuje potenciálně nebezpečnou situaci které, pokud se jim nevyhnete, mohou vést k mírným nebo středně závažným zraněním.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace nezbytné pro správnou montáž a bezpečné používání stroje.

Před sestavením a použitím stroje si přečtete všechna varování a pokyny. Při montáži a používání stroje dodržujte všechna varování a pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k požáru nebo výbuchu, což může způsobit škody na majetku, zranění osob nebo dokonce smrt. Neneseme odpovědnost za žádné škody ani zranění způsobené nesprávným nebo nedbalostním používáním tohoto stroje jakoukoli osobou. Výrobek smí obsluhovat pouze osoba starší 18 let, která je duševně zdravá, není pod vlivem drog ani alkoholu a byla proškolená ve správném ovládní tohoto stroje. Jakákoli úprava stroje ruší veškerou záruku a může způsobit zranění osobám, které stroj používají nebo se nacházejí v jeho blízkosti během provozu.

**NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!****Pokud cítíte plyn:**

1. Vypněte přívod plynu do stroje.
2. Uhasťte jakýkoli otevřený oheň.
3. **NEPOKOUŠEJTE SE zapálit žádný spotřebič.**
4. **NEDOTÝKEJTE SE žádného elektrického spínače.**
5. **NEPOUŽÍVEJTE ve své budově žádný telefon.**
6. Pokud zápach přetrvává, držte se od stroje dál a okamžitě volejte na nejbližší oddělení.

Nedodržení těchto pokynů může vést k požáru nebo výbuchu, což může způsobit škody na majetku, zranění osob nebo dokonce smrt.

**VAROVÁNÍ:**

V blízkosti tohoto ani jiného stroje neskladujte ani nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé kapaliny či páry.

VAROVÁNÍ:

Je odpovědností spotřebitele zajistit, aby byl stroj správně sestaven, nainstalován a udržován. Nedodržení pokynů v této příručce může vést k újmě na zdraví a/nebo škodám na majetku.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Při odstraňování obalu zajistěte neporušenost stroje. V případě pochybností se před použitím poraďte s odborníkem. Abyste předešli nebezpečí, neumísťujte obalové materiály (například plastové sáčky, hřebíky atd.) do míst, kam mají přístup děti.
- Neprovozujte stroj blíže než 50 cm od hořlavé podlahy nebo materiálu.
- Nepoužívejte tento stroj pod hořlavými povrchy nad hlavou.
- Nenechávejte stroj bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata vždy v dostatečné vzdálenosti od stroje.
- Některé části mohou mít ostré hrany, zejména jak je uvedeno v tomto návodu. Pokud je to nutné, použijte ochranné rukavice.
- Tento přístroj není určen k ohřevu a nikdy by neměl být používán jako topné těleso.
- Během a po použití bude přístroj horký. Používejte izolované kuchyňské rukavice nebo chňapky, abyste se chránili před horkými povrchy nebo postříkáním tekutinami z vaření.
- Užívání alkoholu, léků na předpis nebo volně prodejných léků může ovlivnit schopnost spotřebitele správně sestavit nebo bezpečně obsluhovat stroj.

- V případě požáru oleje nebo tuku se nepokoušejte jej uhasit vodou. Okamžitě volejte hasiče.
- Proveďte vizuální kontrolu plynové cesty od připojení nádrže k otvorům topného tělesa, zda není poškozená, netěsná, prasklá nebo vniknutá. Začněte u nádrže a pokračujte k připojení plynového potrubí. Vizuálně zkontrolujte mechanismus knoflíku, zda nevykazuje podobné závady. Sledujte plynovou cestu k topným tělesům. Hleďte abnormality nebo praskliny na topném tělese nebo otvorech uprostřed skříňe grilu. V případě jakýchkoli dotazů nebo obav se obraťte na svého dodavatele.



UPOZORNĚNÍ!

1. Tento stroj by měl být používán ve větraných prostorách a měl by být instalován odsávací ventilátor, aby se zajistilo, že instalační a provozní prostředí zvládne páru a emitované spálené plyny. Nesmí být používán v garáži ani v jiném uzavřeném prostoru.
2. Tento stroj není určen k instalaci v rekreačních vozidlech a/nebo lodích.

Bezpečnostní tipy:

- Před použitím stroj očistěte a odstraňte veškerý průmyslový olej.
UPOZORNĚNÍ: Před použitím se ujistěte, že jsou odstraněny všechny plastové ochranné prvky a obaly.
- Se všemi součástmi zacházejte opatrně, abyste předešli náhodnému zranění.
- Pokud stroj nepoužíváte, vypněte jej. Po použití uzavřete přívod plynu na plynové lahvi.
- Nikdy nepřemísťujte stroj, pokud je v provozu nebo je ještě horký.
- Před použitím naplňte misku vodou. Při provozu stroje udržujte misku vždy naplněnou vodou (doporučené množství je více než polovina misky na vodu).
- Používejte grilovací náčiní s dlouhou rukojetí a kuchyňské rukavice, abyste zabránili popáleninám a rozstříku.
- Stroj často čistěte, nejlépe po každém grilování.
- Pokud si všimnete, že z přístroje kape na ventil nebo regulátor tuk nebo jiný horký materiál, okamžitě vypněte přívod plynu. Zjistěte příčinu, odstraňte ji a poté před pokračováním vyčistěte a zkontrolujte ventil, hadici a regulátor. Proveďte zkoušku těsnosti.
- Udržujte větrací otvory v krytu lahve čisté a bez nečistot.
- Regulátor může během provozu vydávat hučení nebo pískání. Toto neovlivní bezpečnost ani používání přístroje.
- Pokud máte s přístrojem problém, přečtěte si část **Řešení problémů**. Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého dodavatele.

**VAROVÁNÍ:**

Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti v dostatečné vzdálenosti.

Před dalším postupem si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Najděte si velký a čistý prostor pro montáž přístroje. V případě potřeby se řiďte montážním schématem.

- Stroj by měl být instalován samostatně nebo s jinými výrobky v souladu s předepsaným rozsahem.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou všechny díly uvolněné a zda je jednotka v provozuschopném stavu.
- Při umísťování stroje se ujistěte, že zadní strana je alespoň 50 cm od zdi a je umístěna v dobře větraném prostoru, aby se předešlo nebezpečí požáru.
- Nepokládejte na přístroj hořlavé předměty, jako jsou žínky, mohlo by dojít k požáru.
- Nepoužívejte jiný plyn ke svařování.

Provedení zkoušky těsnosti:

- Smíchejte roztok mýdla a vody v poměru 50/50 a otřete jím regulátor a další plynové spoje.
- Pokud se objeví rostoucí bubliny, došlo k úniku. Znovu utáhněte spoje.
- Pokud nelze úniky zastavit, nepokoušejte se je o opravy.

DŮLEŽITÉ:**NEKONTROLUJTE ÚNIKY PLAMENEM!**

- Pokud zjistíte únik plynu, okamžitě uzavřete ventil, otevřete okna a zvýšte větrání. Nezapínejte žádné vypínače ani nezapalujte oheň. Teprve po opravě by měl být přístroj znovu používán.
- Po použití zavřete ventil přístroje.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud k zapálení nedojde do 5 sekund, vypněte ovládání hořáku, počkejte několik sekund a postup zapálení opakujte. Pokud se hořák nezapálí s otevřeným ventilem, plyn bude z hořáku nadále vytékat a mohl by se náhodně vznítit, což představuje riziko zranění.

Kontrola ventilu:

Důležité: Chcete-li zkontrolovat ventil, nejprve stiskněte knoflík a uvolněte jej. Knoflík by se měl vrátit zpět. Pokud se knoflík nevrátí zpět, vyměňte sestavu ventilu před použitím stroje. Otočte knoflík do nízké polohy a poté jej otočte zpět do polohy VYP. Ventil by se měl otáčet hladce.

Připojení plynu:

- Při připojování jednotky k přívodnímu plynovému potrubí nebo plynové láhvi musí být před jednotkou instalován uzavírací plynový ventil v dosahu obsluhy. Pokud se používá plynová láhev, vyberte ji v souladu s místními normami.

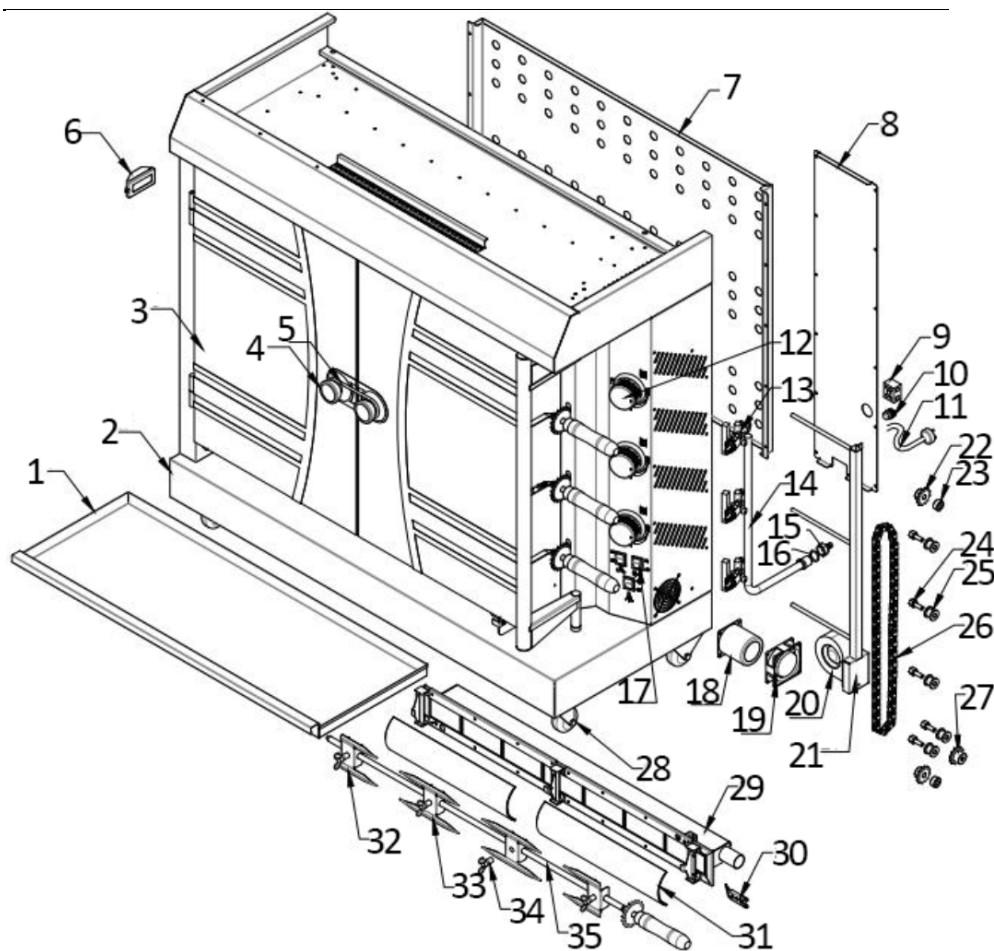
Skladujte ji na suchém a chladném místě. Typ použitého regulačního ventilu musí splňovat příslušnou normu EN.

- **Ověřte si místní dostupný plyn** a ujistěte se, že místní plyn odpovídá typu uvedenému na typovém štítku.
- **Připojte jednotku k vhodnému zdroji plynu** pomocí železné trubky a ujistěte se, že nedochází k žádným únikům plynu. Naneste těsnicí materiál na potrubí kolem všech spojů.
- Po připojení zkontrolujte únik plynu **roztokem vody a mýdla**. Pokud se objeví jakékoli známky úniku, naneste těsnicí materiál na potrubí kolem místa úniku.
- Ujistěte se, že **poloha ohebné trubky je bez zkroucení**.
- Ohledně místního tlaku plynu **se poraďte s místním dodavatelem plynu**. Pokud se tlak plynu odchyluje o více než 10 % od jmenovitého tlaku plynu, nainstalujte před jednotku vypouštěcí plynový ventil pro stabilizaci tlaku plynu.
- Ujistěte se, že tlak plynu odpovídá údaji na typovém štítku, a změřte jej v místě měření tlaku s ohledem na číslo kolísání použitého plynu.
- Při instalaci spotřebiče se ujistěte, že **délka flexibilní plynové hadice nepřesahuje 1,5 metru**.
- **Přívodní plynová trubka nebo hadice musí splňovat národní požadavky**. Pravidelně kontrolujte plynovou trubku a v případě potřeby ji vyměňte.
- Během používání **udržujte spotřebič mimo dosah hořlavých materiálů**.
- Při **výměně lahví** dbejte opatrnosti a ujistěte se, že jsou uchovávány mimo dosah zdrojů ohně.

SPECIFIKACE A SCHÉMA

Varování:

1. Věnujte pozornost **typovému štítku**. Ujistěte se, že dostupný plyn odpovídá typu plynu uvedenému na typovém štítku.
2. Pokud se **místní plyn** liší od plynu uvedeného na typovém štítku, **okamžitě zastavte instalaci** a kontaktujte distributora s žádostí o další pokyny.
3. **Trysku si můžete upravit** podle svých požadavků. Zaupte si určenou trysku u místního distributora. Původní standardy se mohou lišit v závislosti na zemi nebo regionu. Ujistěte se, že místní typ plynu a tlak odpovídají informacím na typovém štítku.



1	Zásobník na vodu / olej	19	Ventilátor 1
2	Tělo	20	Ventilátor 2
3	Skleněné dveře	21	Větrací sestava
4	Klika	22	Ozubené kolo
5	Rukojeť a zámek	23	Distanční podložka řetězového kola
6	Světlo	24	Středové pouzdro hřídele přechodového kola
7	Zadní krycí deska těla	25	Přechodové kolo
8	Zadní kryt elektrické rozvaděče	26	Řetěz
9	Magnetický terminál	27	Ozubené kolo 2
10	Hlava napájecího kabelu	28	Kolečko
11	Napájecí kabel	29	Hořák

12	Knoflík	30	Zapalovací jehla
13	Ventil	31	Sklenice hořáku
14	Plynové potrubí	32	Vidlička 1
15	Měděné připojení	33	Vidlička 2
16	Gumové těsnění	34	Křídlový šroub
17	Vypínač	35	Rotující tyč
18	Motor		

POZOR:

- Uživatel nesmí obsluhovat součásti zapečetěné výrobcem.
- Neprovádějte úpravy spotřebiče.

OPERACE

Pokyny k osvětlení:

1. **Během zapalování se nenaklánějte nad stroj.** Před zapálením stroje si nezapomeňte přečíst všechny pokyny.
2. **1. krok:**
 - Stiskněte knoflík a otočte jím proti směru hodinových ručiček z polohy "VYP" na přibližně 90 stupňů. V této poloze jej držte přibližně 5 sekund. *Poznámka: Během tohoto kroku držte knoflík stisknutý, aby z hořáku mohl unikat vzduch.*
 - Otočte knoflík zpět do polohy "VYP" a poté opakujte otáčení proti směru hodinových ručiček z polohy "VYP", dokud neuslyšíte zvuk "TA", který signalizuje zapálení hořáků. Pokud se hořáky nezapálí, postup opakujte.
 - Pokud byl přístroj delší dobu neaktivní nebo se používá poprvé, může zapálení trvat déle, což je normální.
3. **2. krok:**
 - Jakmile se zapálí nízký plamen, otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček, abyste plamen zvýšili.
 - Chcete-li plamen snížit, otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček. Nastavte teplotu na požadovanou úroveň.
 - *Tip: Upravte knoflík ovládání ventilu a regulátor ventilátoru podle kvality plynu, dokud hořáky nebudou svítit červeně a nebudou vidět žádné plameny.*
4. **3. krok:**
 - Po použití otočte knoflík z maximálního nebo minimálního nastavení plamene zpět do polohy "VYP".
5. **4. krok:**

- Pokud přístroj nepoužíváte, vždy uzavřete přívod plynu uzavřením plynového ventilu.

Návod k obsluze:

1. Příprava vidliček:

- Otáčením šroubů **proti směru hodinových ručiček** uvolněte vidličky na grilované kuře.
- Nasaďte kuře na vidličky.

2. Umístění vidliček:

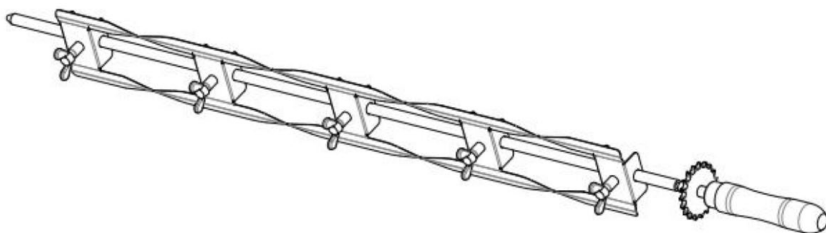
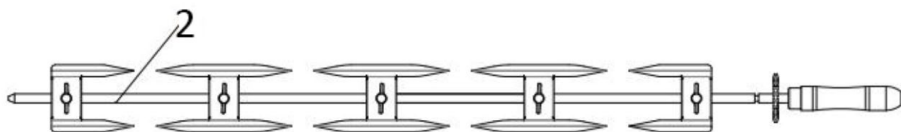
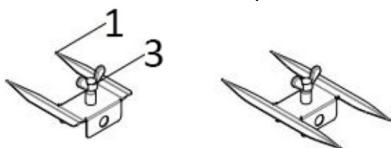
- Přesuňte vidličky do vhodné polohy na tyči.
- Otáčením šroubů **ve směru hodinových ručiček** vidličku bezpečně upevněte.

3. Vložení tyčí do přístroje:

- Vložte tyče zpět do přístroje.
- Upravte polohu tyčí a po ověření jejich správné polohy je bezpečně zajistěte.

4. Nosnost:

- Doporučuje se, aby maximální zatížení na tyč nepřesáhlo **6-8 kg**, aby nedošlo k poškození stroje nebo tyčí.





UPOZORNĚNÍ!

- Upozorňujeme, že vidlice jsou ostré. Pokud je to nutné, použijte ochranné rukavice.
- Tyč bude po nasazení plných kuřat těžká. Vyjměte ji nebo ji vložte oběma rukama.

Obsluha stroje:

1. Připojení k napájení:

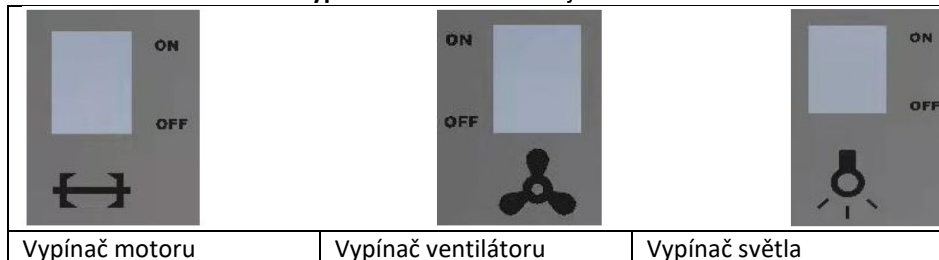
- Ujistěte se, že **napětí** odpovídá specifikacím na typovém štítku stroje.
- Před zapnutím nainstalujte pro bezpečnost **vypínač, pojistku a jistič**.

2. Zapálení stroje:

- Postupujte podle **postupu zapálení** uvedeného v předchozích krocích.
- Jakmile se hořáky zapálí, začnou hořet a **teplota stroje** začne stoupat.

3. Zapnutí spínačů:

- Postupně zapněte následující spínače:
 - **Vypínač motoru:** Tím se spustí otáčení tyčí.
 - **Vypínač ventilátoru:** Tím se aktivuje ventilátor pro cirkulaci vzduchu.
 - **Vypínač světla:** Tím se zajistí vnitřní osvětlení.



4. Proces pečení:

- Jakmile jsou vypínače zapnuty, tyče se začnou otáčet a kuřata se začnou péct.

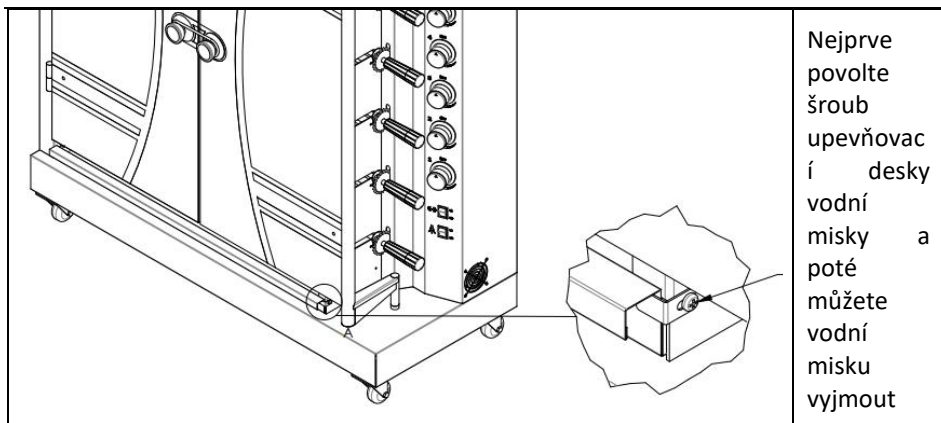
Rotační tyč je speciálně navržena pro pečení kuřat. Slouží ke dvěma účelům:

1. Čištění a upevnění:

- Rotační tyč lze zvednout pro snadné čištění nebo pro bezpečné upevnění kuřat na tyč.

2. Umístění kuřat:

- Ujistěte se, že je kuře umístěno **uprostřed vidličky**, aby se rovnoměrně pepeklo.



Nejprve
povolte
šroub
upevňovac
í desky
vodní
misky a
poté
můžete
vodní
misku
vyjmout

PÉČE, ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ ZÁVAD

Pokyny pro přepravu a skladování:

- Během přepravy zacházejte s přístrojem opatrně, abyste předešli **silným vibracím** nebo poškození.
- Abyste prodloužili životnost přístroje, **vyhněte se dlouhodobému vystavení venkovnímu vzduchu**, když je v obalu. V případě potřeby zajistěte, aby byl přístroj uložen na **dobře větraném a suchém místě** bez korozivního vzduchu.
- Pokud je skladování na volném vzduchu nevyhnutelné, použijte k ochraně přístroje **vodotěsné zařízení**.
- Pokud je k přístroji připojena **plynová láhev**:
 - Skladujte ji **venku** na **dobře větraném** místě a mimo dosah dětí.
 - Přístroj by měl být skladován uvnitř pouze tehdy, je-li plynová láhev vypnutá a odpojená. Plynovou láhev vždy skladujte **venku**, mimo dosah dětí, na **suchém a dobře větraném** místě, mimo dosah zdrojů tepla nebo zapálení.
- **Hořáky zakryjte** hliníkovou fólií, abyste zabránili hromadění hmyzu nebo nečistot v otvorech hořáku.
- **Neskladujte přístroj dnem vzhůru.**

Pokyny pro čištění a údržbu:

- **Bezpečnost především:**
 - Pokud nebyl stroj delší dobu používán, vždy **odpojte zdroj napájení** nebo **vypněte hlavní vypínač** a odpojte přívod plynu.
 - Veškerý servis a údržbu je nutné provést **po odpojení napájení a plynu.**

-
- Pokud má stroj jakékoli problémy, nepokoušejte se o opravu sami; místo toho jej zašlete k opravě dodavateli.
 - **Roční kontrola:**
 - Doporučuje se **každoročně kontrolovat a dotahovat kovové spoje**, aby se zajistilo, že je vše bezpečně upevněno.
 - **Pravidelné čištění:**
 - Stroj pravidelně čistěte, zejména po delším skladování.
 - K čištění stroje používejte **měkkou látku** a v případě potřeby **neutrální čisticí prostředek**.
 - K čištění nepoužívejte ostré kovové nástroje, protože by mohly poškodit vnější povrch topné desky.
 - **Údržba olejové vany:**
 - Často **čistěte zbytky oleje** zpod olejové vany, abyste zabránili jeho hromadění.
 - **Chlazení:**
 - Před čištěním se ujistěte, že stroj a všechny jeho součásti **dostatečně vychladly**.
 - Nikdy nedotýkejte se horkých částí holýma rukama.
 - **Recyklace:**
 - Více než 90 % stroje je vyrobeno z kovu (nerezová ocel, železo, hliník a galvanicky pokovené plechy), takže tyto díly lze po řádném zpracování v úpravně odpadních vod znovu použít.
 - **Kovové díly nelikvidujte bezdůvodně**; zajistěte jejich správnou recyklaci.

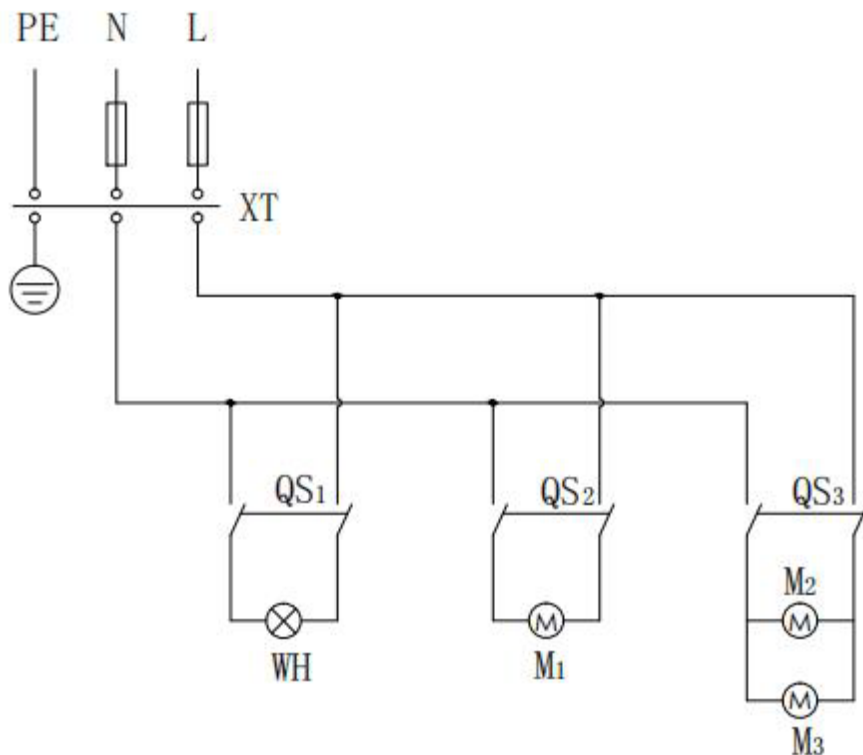
Řešení problémů:

Problém	Možná příčina	Řešení
Hořák se nezapálí, ale používá piezoelektrický zapalovací systém	<ul style="list-style-type: none"> • Vadný regulátor. • Překážky v hořáku. • Překážky v plynových tryskách nebo plynové hadici. • Poškozená elektroda/vadný zapalovač • Vyprázdněte lahev s propan-butanovým olejem 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechte zkontrolovat nebo vyměnit regulátor. • Vyčistěte hořák. • Vyčistěte trysky a plynovou hadici. • Vyměňte elektrodu a drát nebo vyměňte zapalovač. • Použijte novou lahev s propan-butanovým olejem.
Hořák se zápalkou nezapálí	<ul style="list-style-type: none"> • Vadný regulátor. • Ucpání hořáku. • Ucpání plynových trysek nebo plynové hadice. • Vyprázdněte lahev s propan-butanovým olejem 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechte zkontrolovat nebo vyměnit regulátor. • Vyčistěte hořák. • Vyčistěte trysky a plynovou hadici. • Použijte novou lahev s propan-butanovým olejem.
Oheň v hořákové trubce má nízký plamen nebo zpětné vzplanutí (může být slyšet syčivý nebo řvoucí zvuk)	<ul style="list-style-type: none"> • Ucpání hořáku. • Ucpání plynových trysek nebo plynové hadice. • Větrné podmínky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte hořák. • Vyčistěte trysky a plynovou hadici. • Používejte gril v chráněnější poloze.

- Uvedené informace o řešení problémů slouží **pouze pro informaci**.
- Pokud se vyskytne jakákoli závada nebo problém, **okamžitě přestaňte stroj používat**.
- Kontaktujte **odborníka**, aby stroj zkontroloval a udržel v chodu.
- Vždy upřednostňujte **bezpečnost**. Údržbu provádějte **až po odpojení plynu i elektřiny** od stroje.

Bezpečnost na prvním místě!

ELEKTRICKÁ SCHÉMATA




M1: Ventilátor vzduchu	QS1: Vypínač 1
M2: Chladicí ventilátor	QS2: Vypínač 2
M3: Motor	QS3: Vypínač 3
WH: Světlo	XT: Svorkovnice



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur			
Nom de produit	Poulet grillé à la plancha à gaz			
Modèle	RCGCG-24			
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50			
Puissance nominale [W]	110			
Type d'appareil	A3			
Catégorie d'application	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Type de gaz et pression du gaz	Butane G30 et propane G31 30 mbar	Butane G30 28~30 mbar Propane G31 37 mbar	Butane G30 50 mbar	Propane G31 37 mbar
Taille de l'injecteur du brûleur [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Puissance du brûleur	3 x 5 kW			
Catégorie d'application	I2H	I2E	I2E+	I2EK

Type de gaz et pression du gaz	G20 Méthane 20 mbar		G20 Méthane 20 mbar G25 Méthane 25 mbar	G20 Méthane 20 mbar G25.3 Méthane 25 mbar
Taille de l'injecteur du brûleur [mm]	ø1,76 x 3			ø 1,89 x 3
Puissance du brûleur	3 x 5 kW			
Puissance (kW)	15	15	15	15
Consommation de gaz	G30 : 1,181 kg/h ; G31 : 1,164 kg/h ; G20 : 1,587 m ³ /h			
	<p>Attention : Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.</p> <p>Préréglage pour le gaz et la pression d'alimentation : Gaz butane-propane 50 mbar</p>			
Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation en vigueur et utilisé uniquement dans un endroit bien ventilé. Veuillez consulter les instructions avant d'installer et d'utiliser cet appareil.				
Appareil catégorie	Pays de destination			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Symboles de sécurité

Les symboles et les encadrés ci-dessous expliquent la signification de chaque titre. Lisez et suivez tous les messages figurant dans le manuel.



DANGER DE MORT ! Danger : Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT : Soyez attentif à la possibilité de blessures corporelles graves blessure si les instructions ne sont pas suivies. Assurez-vous de Lisez attentivement tous les messages et suivez-les scrupuleusement.



ATTENTION ! Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des effets secondaires mineurs ou modérés blessure.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ce manuel d'instructions contient des informations importantes nécessaires au bon assemblage et à l'utilisation en toute sécurité de la machine.

Lisez attentivement tous les avertissements et les instructions avant d'assembler et d'utiliser la machine. Respectez tous les avertissements et toutes les instructions lors du montage et de l'utilisation de la machine. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner un incendie ou une explosion, pouvant causer des dommages matériels, des blessures corporelles, voire la mort. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures causés par une utilisation inappropriée ou négligente de cette machine par une personne. Ce produit ne doit être utilisé que par une personne âgée de plus de 18 ans, saine d'esprit, non sous l'influence de drogues ou d'alcool, et ayant reçu une formation sur le bon fonctionnement de cette machine. Toute modification apportée à la machine annule la garantie et peut causer des dommages aux personnes utilisant la machine ou se trouvant à proximité de celle-ci pendant son fonctionnement.

**DANGER DE MORT !**

Si vous sentez une odeur de gaz :

1. Coupez l'arrivée de gaz à la machine.
2. Éteignez toute flamme nue.
3. **N'essayez PAS d'allumer un appareil électroménager.**
4. **NE TOUCHEZ À AUCUN INTERRUPTEUR ÉLECTRIQUE.**
5. **N'utilisez aucun téléphone dans votre immeuble.**
6. Si l'odeur persiste, éloignez-vous de la machine et appelez immédiatement les services d'urgence depuis un endroit voisin.

Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner un incendie ou une explosion, causant des dommages matériels, des blessures, voire la mort.

**AVERTISSEMENT :**

Ne stockez ni n'utilisez d'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cette machine ou de toute autre.

AVERTISSEMENT :

Il est de la responsabilité du consommateur de s'assurer que la machine est correctement assemblée, installée et entretenue. Le non-respect des instructions de ce manuel pourrait entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

PRÉCAUTIONS :

- Pour garantir l'intégrité de la machine lors du déballage, manipulez-la avec précaution. En cas de doute, consultez un expert avant utilisation. Pour éviter tout danger, ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants (sacs en plastique, clous, etc.).
- N'utilisez pas la machine à moins de 50 cm d'un sol ou d'un matériau combustible.
- N'utilisez pas cette machine sous des surfaces combustibles.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance. Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de la machine en permanence.
- Certaines pièces peuvent présenter des bords tranchants, notamment comme indiqué dans ces instructions. Si nécessaire mettre les gants de protection.
- Cet appareil n'est pas conçu pour servir de chauffage et ne doit en aucun cas être utilisé comme tel.
- Il sera chaud pendant et après utilisation. Utilisez des gants ou des maniques isolants pour vous protéger des surfaces chaudes et des projections de liquide de cuisson.

-
- La consommation d'alcool, de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer la capacité du consommateur à assembler correctement ou à utiliser l'appareil en toute sécurité.
 - En cas d'incendie d'huile ou de graisse, ne tentez pas de l'éteindre avec de l'eau. Appelez immédiatement les pompiers.
 - Inspectez visuellement le circuit de gaz, du raccord du réservoir aux orifices de l'élément chauffant, afin de détecter toute rupture, fuite, fissure ou intrusion. Commencez par le réservoir et poursuivez jusqu'au raccord du tuyau de gaz. Inspectez visuellement le mécanisme du bouton pour détecter tout défaut similaire. Suivez le circuit de gaz jusqu'aux éléments chauffants. Recherchez toute anomalie ou fissure sur l'élément chauffant ou les orifices au centre du boîtier de cuisson. Veuillez contacter votre fournisseur pour toute question ou préoccupation.

**ATTENTION !**

1. Cet appareil doit être utilisé dans des endroits ventilés et un ventilateur d'extraction doit être installé afin de garantir que l'environnement d'installation et d'utilisation puisse gérer la vapeur et les gaz de combustion émis. Il ne doit pas être utilisé dans un garage ou tout autre espace clos.
2. Cet appareil n'est pas conçu pour être installé dans ou sur des véhicules récréatifs et/ou des bateaux.

Conseils de sécurité :

- Veuillez nettoyer l'appareil et éliminer toute trace d'huile industrielle avant utilisation.
AVERTISSEMENT : Avant utilisation, assurez-vous de retirer tous les emballages et protections plastiques.
- Manipulez tous les composants avec précaution afin d'éviter tout risque de blessure.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez-le. Après utilisation, fermez l'arrivée de gaz au niveau de la bouteille.
- Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche ou encore chaud.
- Veuillez remplir le bac à eau avant utilisation. Maintenez-le toujours rempli d'eau (la quantité recommandée est supérieure à la moitié de sa capacité) pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Utilisez des ustensiles de barbecue à long manche et des gants de cuisine pour éviter les brûlures et les éclaboussures.
- Nettoyez l'appareil régulièrement, de préférence après chaque utilisation.
- Si vous constatez que de la graisse ou d'autres matières chaudes s'écoulent de l'appareil sur la valve ou le régulateur, coupez immédiatement l'arrivée de gaz.

Identifiez la cause, corrigez-la, puis nettoyez et inspectez la valve, le tuyau et le régulateur avant de poursuivre. Effectuez un test d'étanchéité.

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation du boîtier de la bouteille de gaz soient dégagées.
- Le régulateur peut émettre un bourdonnement ou un sifflement pendant son fonctionnement. Cela n'affecte ni la sécurité ni l'utilisation de l'appareil.
- En cas de problème avec votre appareil, consultez la **section « Dépannage »**. Si le problème persiste, veuillez contacter votre fournisseur.



AVERTISSEMENT :

Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les jeunes enfants éloignés.

Veillez lire attentivement toutes les instructions avant de continuer. Choisissez un espace grand et propre pour assembler votre appareil. Reportez-vous au schéma d'assemblage si nécessaire.

- La machine doit être installée seule ou avec d'autres produits conformément aux instructions.
- Avant toute utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont bien fixées et que l'appareil est en bon état de fonctionnement.
- Lors de l'installation, assurez-vous que l'arrière de la machine se trouve à au moins 50 cm du mur et qu'elle est placée dans un endroit bien ventilé afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Ne placez pas d'objets inflammables, comme des gants de toilette, sur l'appareil, car cela pourrait provoquer un incendie.
- N'utilisez pas d'autre gaz pour le soudage.

Pour effectuer un test d'étanchéité :

- mélangez à parts égales de l'eau et du savon et appliquez la solution autour du régulateur et des autres raccords de gaz.
- Si des bulles apparaissent, il y a une fuite. Resserrer les raccords.
- Si les fuites persistent, n'essayez pas de réparer.

IMPORTANT :

NE JAMAIS TESTER L'ÉTANCHÉITÉ AVEC UNE FLAMME !

- Si vous détectez une fuite de gaz, fermez immédiatement le robinet, ouvrez les fenêtres et aérez la pièce. N'actionnez aucun interrupteur et n'allumez aucune flamme. L'appareil ne doit être réutilisé qu'après réparation.
- Fermez le robinet après utilisation.

**ATTENTION !**

Si l'allumage ne se produit pas dans les 5 secondes, coupez le brûleur, attendez quelques secondes et répétez la procédure d'allumage. Si le brûleur ne s'allume pas avec le robinet ouvert, le gaz continuera de s'échapper et pourrait s'enflammer accidentellement, présentant un risque de blessure.

Vérification du robinet :

Important : pour vérifier le robinet, appuyez sur le bouton et relâchez-le. Le bouton doit revenir en place. Si le bouton ne revient pas en place, remplacez le bloc de vannes avant d'utiliser l'appareil. Tournez le bouton en position basse, puis en position arrêt. La vanne doit tourner librement.

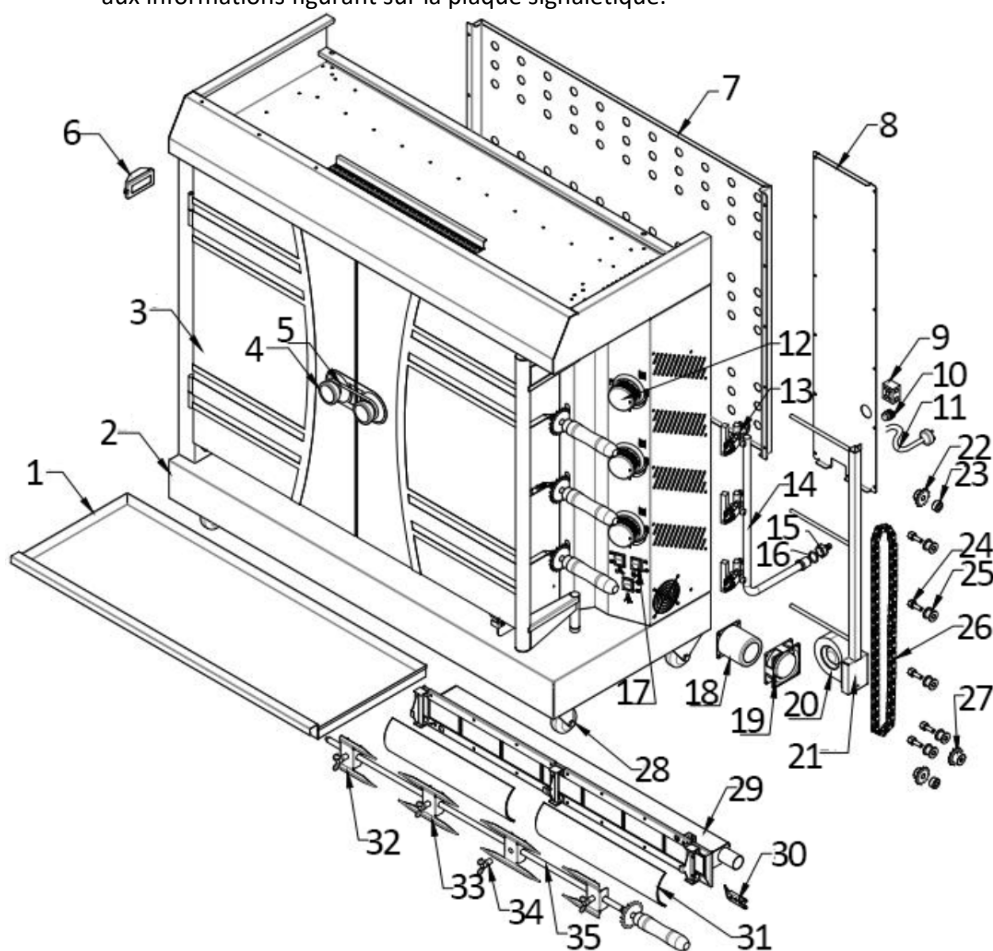
Raccordement au gaz :

- Lors du raccordement de l'appareil à une conduite ou une bouteille de gaz, une vanne d'arrêt de gaz doit être installée en amont, à portée de main de l'utilisateur. Si une bouteille de gaz est utilisée, veuillez la choisir conformément aux normes locales. Stockez-la dans un endroit sec et frais. Le type de vanne de régulation utilisé doit être conforme à la norme EN applicable.
- **Vérifiez le type de gaz disponible localement** et assurez-vous qu'il correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique.
- **Raccordez l'appareil à une source de gaz appropriée** à l'aide d'un tuyau en fer, en vérifiant l'absence de fuites. Appliquez du mastic d'étanchéité sur tous les joints.
- Après le raccordement, vérifiez l'absence de fuites de gaz **à l'aide d'une solution d'eau savonneuse**. En cas de fuite, appliquez du mastic d'étanchéité autour du point de fuite.
- Assurez-vous que le **tuyau flexible ne subit aucune torsion**.
- **Consultez votre fournisseur de gaz local** concernant la pression du gaz. Si la pression du gaz s'écarte de plus de 10 % de la pression nominale, installez une soupape de décharge en amont de l'appareil pour la stabiliser.
- Vérifiez que la pression du gaz est conforme aux indications de la plaque signalétique et mesurez-la au point de test de pression, en tenant compte de l'indice de Wobbe du gaz utilisé.
- Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le **flexible de gaz ne dépasse pas 1,5 mètre**.
- Le **tuyau d'alimentation en gaz doit être conforme aux normes nationales** en vigueur. Contrôlez régulièrement le tuyau de gaz et remplacez-le si nécessaire.
- Pendant son utilisation, **tenez l'appareil éloigné des matériaux inflammables**.
- Prenez des précautions lors du **remplacement des bouteilles de gaz**, en veillant à les tenir éloignées de toute source d'incendie.

SPÉCIFICATIONS ET SCHÉMA

Avertissement:

1. Faites attention à la **plaque signalétique**. Vérifiez que le gaz disponible correspond au type de gaz indiqué sur la plaque signalétique.
2. Si la **nature du gaz local** diffère de celle indiquée sur la plaque signalétique, **arrêtez immédiatement l'installation** et contactez le distributeur pour obtenir des instructions supplémentaires.
3. Vous pouvez **régler la buse** selon vos besoins. Achetez l'embout désigné auprès du distributeur local. Les normes initiales peuvent varier selon les pays ou les régions. Vérifiez que le type de gaz et la pression locaux correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique.



1	Bac à eau/huile	19	Ventilateur 1
2	Corps	20	Ventilateur 2
3	Porte vitrée	21	Ensemble de ventilation
4	Poignée de porte	22	Pignon
5	Poignée et verrou	23	Entretoise de pignon
6	Lumière	24	Manchon central de la roue de transition
7	Plaque arrière du boîtier	25	Roue de transition
8	Plaque arrière du boîtier de commande électrique	26	Chaîne
9	Terminal magnétique	27	Pignon 2
10	Tête du cordon d'alimentation	28	Roue
11	Cordon d'alimentation	29	Brûleur
12	Bouton	30	Aiguille d'allumage
13	Vanne	31	Verres de brûleur
14	Gazoduc	32	Fourchette 1
15	Raccord en cuivre	33	Fourchette 2
16	Joint en caoutchouc	34	Vis à ailettes
17	Bouton marche/arrêt	35	Tige rotative
18	Moteur		

ATTENTION:

- Les pièces scellées par le fabricant ne doivent pas être utilisées par l'utilisateur.
- Ne modifiez pas l'appareil.

EXPLOITATION

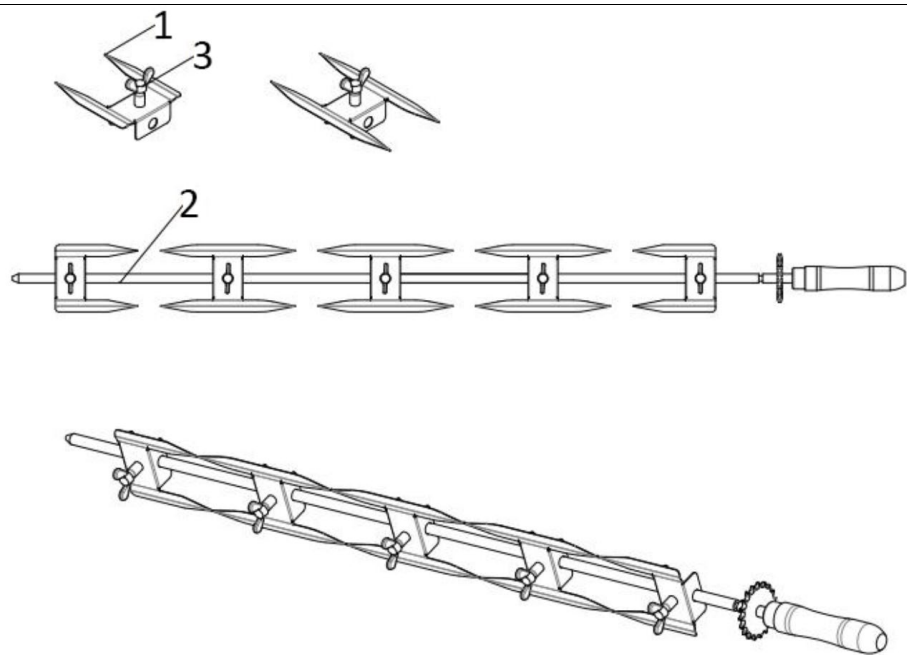
Instructions d'éclairage :

1. **Ne vous penchez pas au-dessus de la machine pendant l'allumage.** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'essayer d'allumer la machine.
2. **Étape 1 :**
 - Appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens antihoraire de la position « ARRÊT » à environ 90 degrés. Maintenez cette position pendant environ 5 secondes. *Remarque : Maintenez le bouton enfoncé pendant cette étape pour permettre à l'air de s'échapper du brûleur.*
 - Remettez le bouton en position « ARRÊT », puis répétez la rotation dans le sens antihoraire jusqu'à entendre un « TA », indiquant que les brûleurs sont allumés. Si les brûleurs ne s'allument pas, répétez l'opération.

-
- Si l'appareil est resté inactif pendant une longue période ou s'il est utilisé pour la première fois, l'allumage peut prendre plus de temps, ce qui est normal.
3. **Étape 2 :**
 - Une fois la flamme allumée, tournez le bouton dans le sens antihoraire pour augmenter l'intensité de la flamme.
 - Pour la diminuer, tournez-le dans le sens horaire. Réglez la température au niveau souhaité.
 - *Conseil : Ajustez le bouton de commande de la vanne et le variateur de température en fonction de la qualité du gaz jusqu'à ce que les brûleurs deviennent rouges et qu'il n'y ait plus de flammes visibles.*
 4. **Étape 3 :**
 - Après utilisation, remettez le bouton en position « ARRÊT » depuis le réglage de flamme maximal ou minimal.
 5. **Étape 4 :**
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, coupez toujours l'arrivée de gaz en fermant le robinet.

Instructions d'utilisation :

1. **Préparation des fourchettes :**
 - Dévissez les fourchettes à poulet en tournant les vis **dans le sens antihoraire**.
 - Placez le poulet sur les fourchettes.
2. **Positionnement des fourchettes :**
 - Placez les fourchettes sur la tige.
 - Serrez les vis dans le sens **horaire** pour les fixer.
3. **Insertion des tiges dans l'appareil :**
 - Remettez les tiges dans l'appareil.
 - Ajustez la position des tiges et verrouillez-les fermement après avoir vérifié leur bon positionnement.
4. **Capacité de charge :**
 - Il est recommandé de ne pas dépasser une charge maximale de **6 à 8 kg** par tige afin d'éviter tout dommage à la machine ou aux tiges.



**ATTENTION !**

- Attention : les fourchettes sont pointues. Si nécessaire mettre les gants de protection.
- La tige sera lourde une fois chargée de poulets entiers. Manipulez-la avec les deux mains.

Utilisation de la machine :**1. Branchement électrique :**

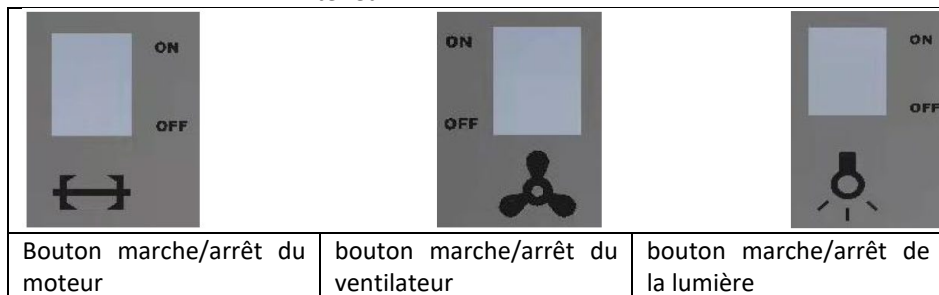
- Assurez-vous que la **tension** correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique de la machine.
- Installez un **interrupteur, un fusible** et un **disjoncteur** par mesure de sécurité avant de mettre la machine sous tension.

2. Allumage de la machine :

- Suivez la **procédure d'allumage** décrite précédemment.
- Une fois les brûleurs allumés, ils commenceront à brûler et la **température de la machine** augmentera.

3. Mise en marche des interrupteurs :

- Actionnez les interrupteurs suivants dans l'ordre :
 - **Bouton marche/arrêt du moteur** : Lance la rotation des tiges.
 - **Bouton marche/arrêt du ventilateur** : Active le ventilateur pour la circulation de l'air.
 - **Bouton marche/arrêt de l'éclairage** : Fournit l'éclairage intérieur.

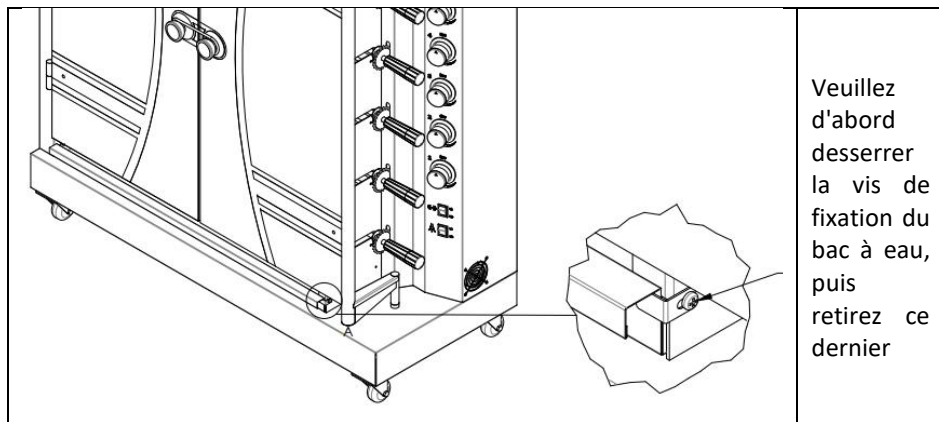
**4. Processus de rôtissage :**

- Une fois les interrupteurs allumés, les barres se mettent à tourner et les poulets commencent à rôtir.

La **barre rotative** est spécialement conçue pour rôtir les poulets. Elle remplit deux fonctions :

1. Nettoyage et fixation :

- La barre rotative peut être soulevée pour faciliter le nettoyage ou pour fixer solidement les poulets sur la barre.
2. **Positionnement du poulet :**
- Assurez-vous que le poulet soit placé **au centre de la broche** pour une cuisson uniforme.



Veillez d'abord desserrer la vis de fixation du bac à eau, puis retirez ce dernier

ENTRETIEN, MAINTENANCE ET DÉPANNAGE

Consignes de transport et de stockage :

- Pendant le transport, manipulez l'appareil avec précaution afin d'éviter les **vibrations importantes** et les dommages.
- Pour prolonger sa durée de vie, **évit**ez toute **exposition prolongée à l'air libre** lorsqu'il est dans son emballage. Si nécessaire, assurez-vous de stocker l'appareil dans un **endroit sec, bien ventilé** et à l'abri de l'air corrosif.
- Si le stockage à l'extérieur est inévitable, utilisez des **protections étanches**.
- Lorsqu'une **bouteille de gaz** est raccordée à l'appareil :
 - Stockez-le **à l'extérieur**, dans un endroit **bien ventilé** et hors de portée des enfants.
 - L'appareil ne doit être stocké à l'intérieur que si la bouteille de gaz est fermée et débranchée. Stockez toujours la bouteille de gaz **à l'extérieur**, hors de portée des enfants, dans un endroit **sec et bien ventilé**, à l'écart de toute source de chaleur ou d'inflammation.
- **Recouvrez les brûleurs** de papier aluminium pour empêcher les insectes ou les débris de s'y accumuler.
- **Ne stockez pas l'appareil à l'envers.**

Consignes de nettoyage et d'entretien :

- **La sécurité avant tout :**
 - **Débranchez toujours l'appareil ou coupez l'alimentation électrique** et débranchez l'arrivée de gaz si celui-ci n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.
 - Toute opération d'entretien doit être effectuée **après avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique et du gaz.**
 - En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même ; confiez-le plutôt au fournisseur.
- **Inspection annuelle :**
 - Il est recommandé de **vérifier et de resserrer les fixations métalliques chaque année** afin de garantir leur bonne fixation.
- **Nettoyage régulier :**
 - Nettoyez régulièrement la machine, en particulier après une période de stockage prolongée.
 - Utilisez un **chiffon doux** et, si nécessaire, un **produit nettoyant neutre.**
 - Évitez d'utiliser des outils métalliques pointus, car ils pourraient endommager la plaque chauffante.
- **Entretien du bac à huile :**
 - **Nettoyez régulièrement les résidus d'huile** sous le bac afin d'éviter leur accumulation.
- **Refroidissement :**
 - Assurez-vous que la machine et tous ses composants aient **suffisamment refroidi** avant de les nettoyer.
 - Ne manipulez jamais les pièces chaudes à mains nues.
- **Recyclage :**
 - Plus de 90 % de la machine est composée de métal (acier inoxydable, fer, aluminium et plaques métalliques électroplaquées). Ces pièces peuvent donc être réutilisées après un traitement approprié dans une usine de recyclage.
 - **Ne jetez pas les pièces métalliques n'importe où ;** assurez-vous de leur recyclage.

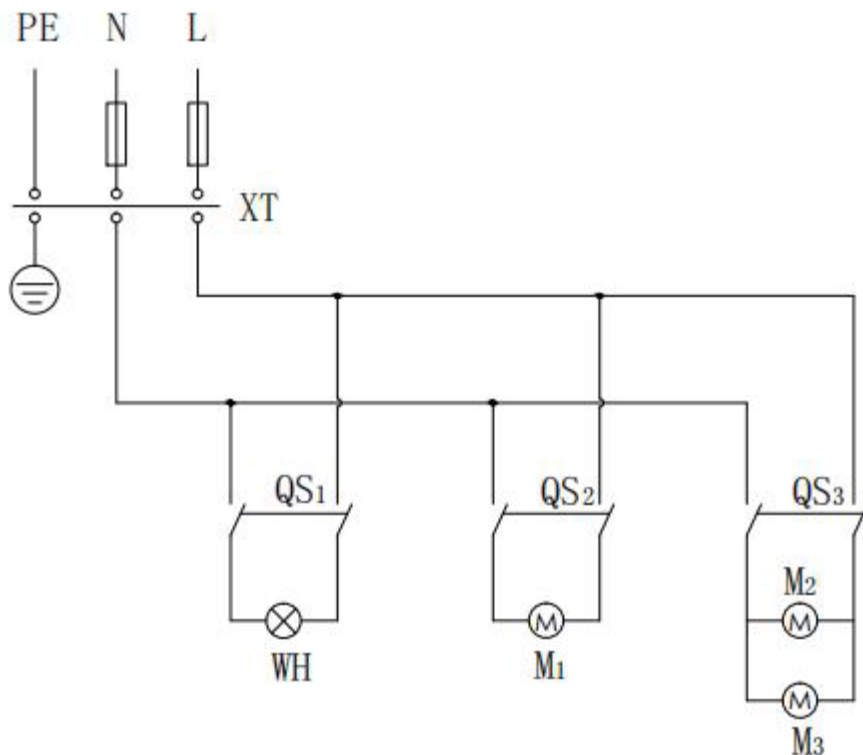
Dépannage :

Problème	Causes possibles	Solution
Le brûleur ne s'allume pas avec le système d'allumage piézoélectrique	<ul style="list-style-type: none"> • Régulateur défectueux. • Obstructions dans le brûleur. • Obstructions dans les gicleurs ou le tuyau de gaz. • Électrode endommagée/allumeur défectueux • Bouteille de propane vide 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire vérifier ou remplacer le régulateur. • Nettoyer le brûleur. • Nettoyer les gicleurs et le tuyau de gaz. • Remplacer l'électrode et le fil ou remplacer l'allumeur. • Utiliser une nouvelle bouteille de propane.
Le brûleur ne s'allume pas avec une allumette	<ul style="list-style-type: none"> • Régulateur défectueux. • Obstructions dans le brûleur. • Obstructions dans les gicleurs ou le tuyau de gaz. • Bouteille de propane vide 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire vérifier ou remplacer le régulateur. • Nettoyer le brûleur. • Nettoyer les gicleurs et le tuyau de gaz. • Utiliser une nouvelle bouteille de propane.
Le feu dans le brûleur présente une faible flamme ou un retour de flamme (un sifflement ou un grondement peut se faire entendre) :	<ul style="list-style-type: none"> • Obstructions dans le brûleur. • Obstructions dans les gicleurs ou le tuyau de gaz. • Conditions venteuses. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le brûleur. • Nettoyer les gicleurs et le tuyau de gaz. • Utiliser le barbecue dans un endroit plus abrité.

- Les informations de dépannage fournies sont données à **titre indicatif uniquement**.
- En cas de panne ou de problème, **cessez immédiatement d'utiliser l'appareil**.
- Contactez un **professionnel** pour l'inspection et l'entretien.
- La **sécurité** avant tout. L'entretien doit être effectué **uniquement après avoir coupé l'alimentation en gaz et en électricité** de l'appareil.

La sécurité avant tout !

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES




M1 : Souffleur d'air	QS1 : bouton marche/arrêt 1
M2 : Ventilateur de refroidissement	QS2 : bouton marche/arrêt 2
M3 : Moteur	QS3 : bouton marche/arrêt 3
WH : Lumière	XT : Bornier



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore			
Nome del prodotto	Fry top a gas per pollo			
Modello	RCGCG-24			
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50			
Potenza nominale [W]	110			
Tipo di apparecchio	A3			
Categoria di elettrodomestici	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Tipo di gas e pressione del gas	Butano G30 e Propano G31 30 mbar	Butano G30 28~30mbar G31 Propano 37 mbar	Butano G30 50mbar	G31 Propano 37 mbar
Dimensioni del bruciatore dell'iniettore [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Potenza del bruciatore	3 x 5 kW			
Categoria di elettrodomestici	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Tipo di gas e pressione del gas	Metano G20 mbar		Metano G20 20mbar	Metano G20 mbar

		Metano G25 25mbar	G25.3 Metano 25mbar
Dimensioni del bruciatore dell'iniettore [mm]	ø1,76 x 3		ø1,89 x 3
Potenza del bruciatore	3 x 5 kW		
Potenza (kW)	15	15	15
consumo di gas	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h		
	Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Preimpostazione per gas e pressione di alimentazione: Gas butano- propano 50mbar		
Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle normative vigenti e utilizzato esclusivamente in un luogo ben ventilato. Consultare le istruzioni prima di installare e utilizzare questo apparecchio.			
Apparecchio categoria	Paesi di destinazione		
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR		
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT		
I3B/P(50)	AT, CH, DE		
I3B/P(37)	PL		
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR		
I2E	DE, PL, RO		
I2E+	BE, FR		
I2EK	NL		

Simboli di sicurezza

I simboli e i riquadri mostrati di seguito spiegano il significato di ciascuna intestazione. Leggete e seguite tutte le indicazioni contenute nel manuale.



PERICOLO DI VITA! Pericolo: indica una situazione di pericolo imminente
che, se non evitati, possono provocare morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA! Siate attenti alla possibilità di gravi lesioni fisiche lesioni se le istruzioni non vengono seguite. Assicuratevi di Leggete e seguite attentamente tutti i messaggi.



ATTENZIONE! Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitato, può provocare effetti lievi o moderati infortunio.

PER LA TUA SICUREZZA

Questo manuale di istruzioni contiene informazioni importanti necessarie per il corretto montaggio e l'uso sicuro della macchina.

Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni prima di assemblare e utilizzare la macchina. Attenersi a tutte le avvertenze e istruzioni durante il montaggio e l'utilizzo della macchina. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare incendi o esplosioni, con conseguenti danni materiali, lesioni personali o persino la morte. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o lesioni causati da un uso improprio o negligente di questa macchina da parte di terzi. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone di età superiore ai 18 anni, in possesso delle proprie facoltà mentali e non sotto l'influenza di droghe o alcol, e che abbiano ricevuto una formazione adeguata sul corretto utilizzo dell'apparecchio. Qualsiasi modifica apportata alla macchina invalida la garanzia e può causare danni alle persone che la utilizzano o che si trovano nelle sue vicinanze durante il funzionamento.

**PERICOLO DI VITA!****Se senti odore di gas:**

1. Chiudere l'alimentazione del gas alla macchina.
2. Spegnere qualsiasi fiamma libera.
3. **NON tentare di accendere alcun apparecchio.**
4. **NON toccare alcun interruttore elettrico.**
5. **NON utilizzare alcun telefono all'interno dell'edificio.**
6. Se l'odore persiste, allontanarsi dalla macchina e chiamare immediatamente i vigili del fuoco da una postazione vicina.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare incendi o esplosioni, con conseguenti danni materiali, lesioni personali o persino la morte.

**AVVERTENZA!**

Non conservare o utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nelle vicinanze di questa o di qualsiasi altra macchina.

AVVERTENZA:

È responsabilità del consumatore assicurarsi che la macchina sia correttamente assemblata, installata e mantenuta. Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale potrebbe causare lesioni personali e/o danni materiali.

PRECAUZIONI:

- Per garantire l'integrità della macchina durante la rimozione dell'imballaggio. In caso di dubbi, consultare un esperto prima dell'uso. Per evitare pericoli, non lasciare i materiali di imballaggio in luoghi accessibili ai bambini (come sacchetti di plastica, chiodi, ecc.).
- Non utilizzare la macchina a una distanza inferiore a 50 cm da pavimenti o materiali combustibili.
- Non utilizzare questa macchina sotto superfici combustibili sopraelevate.
- Non lasciare la macchina incustodita. Tenere bambini e animali domestici lontani dalla macchina in ogni momento.
- Alcune parti potrebbero presentare bordi taglienti, in particolare come indicato in queste istruzioni. In caso di necessità, indossare guanti di protezione.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato come fonte di calore e non deve mai esserlo.
- L'apparecchio sarà caldo durante e dopo l'uso. Utilizzare guanti o presine isolanti per proteggersi dalle superfici calde o dagli schizzi di liquidi di cottura.

-
- L'uso di alcol, farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità del consumatore di assemblare correttamente o utilizzare in sicurezza la macchina.
 - In caso di incendio di olio o grasso, non tentare di spegnerlo con acqua. Chiamare immediatamente i vigili del fuoco.
 - Eseguire un'ispezione visiva del percorso del gas, dal collegamento del serbatoio agli orifizi della resistenza, per verificare la presenza di rotture, perdite, crepe o intrusioni. Iniziare dal serbatoio e proseguire fino al collegamento della linea del gas. Ispezionare visivamente il meccanismo della manopola per individuare difetti simili. Seguire il percorso del gas fino alle resistenze. Verificare la presenza di anomalie o crepe sulla resistenza o sugli orifizi al centro della scatola del grill. Per qualsiasi domanda o dubbio, contattare il fornitore.

**ATTENZIONE!**

1. Questa macchina deve essere utilizzata in luoghi ventilati e deve essere installata una ventola di aspirazione per garantire che l'ambiente di installazione e funzionamento possa gestire il vapore e i gas di combustione emessi. Non deve essere utilizzata in un garage o in qualsiasi altra area chiusa.
2. Questa macchina non è destinata all'installazione su veicoli ricreazionali e/o imbarcazioni.

Consigli di sicurezza:

- pulire la macchina e rimuovere tutto l'olio industriale prima dell'uso. **AVVISO:** Assicurarsi di rimuovere tutte le protezioni e gli imballaggi in plastica prima dell'uso.
- Maneggiare tutti i componenti con cura per evitare lesioni accidentali.
- Quando la macchina non è in uso, spegnerla. Chiudere l'alimentazione del gas dalla bombola dopo l'uso.
- Non spostare mai la macchina mentre è in funzione o ancora calda.
- Riempire la vaschetta con acqua prima dell'uso. Mantenere la vaschetta sempre piena d'acqua (la quantità consigliata è superiore alla metà della sua capacità) durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Utilizzare utensili da barbecue con manico lungo e guanti da forno per evitare scottature e schizzi.
- Pulire frequentemente l'apparecchio, preferibilmente dopo ogni utilizzo.
- Se si nota che grasso o altro materiale caldo gocciola dall'apparecchio sulla valvola o sul regolatore, interrompere immediatamente l'erogazione del gas. Individuare la causa, correggerla, quindi pulire e ispezionare la valvola, il tubo flessibile e il regolatore prima di continuare. Eseguire una prova di tenuta.

-
- Mantenere libere da detriti le aperture di ventilazione nell'involucro della bombola.
 - Il regolatore potrebbe emettere un ronzio o un fischio durante il funzionamento. Ciò non compromette la sicurezza o l'utilizzo dell'apparecchio.
 - In caso di problemi con l'apparecchio, consultare la **sezione Risoluzione dei problemi**. Se il problema persiste, contattare il fornitore.

**AVVERTENZA!**

Le parti accessibili potrebbero essere molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di procedere. Trovare un'area ampia e pulita in cui assemblare l'apparecchio. Fare riferimento allo schema di montaggio, se necessario.

- La macchina deve essere installata singolarmente o insieme ad altri prodotti, secondo le specifiche previste.
- Prima dell'uso, verificare che tutte le parti siano ben salde e che l'unità sia funzionante.
- Durante il posizionamento, assicurarsi che la parte posteriore della macchina sia ad almeno 50 cm di distanza dalla parete e che venga collocata in un'area ben ventilata per evitare rischi di incendio.
- Non posizionare oggetti infiammabili come panni per il lavaggio sulla macchina, poiché ciò potrebbe causare un incendio.
- Non utilizzare un gas diverso da quello per la saldatura.

Per eseguire un test di tenuta:

- preparare una soluzione di acqua e sapone in parti uguali e spennellarla intorno al regolatore e agli altri raccordi del gas.
- Se compaiono bolle che crescono, c'è una perdita. Stringere nuovamente i raccordi.
- Se le perdite non possono essere arrestate, non tentare di riparare.

IMPORTANTE:**NON ESEGUIRE TEST DI PERDITA CON LA FIAMMA!**

- Se si rileva una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola, aprire le finestre e aumentare la ventilazione. Non accendere interruttori di alimentazione né accendere fuochi. La macchina può essere riutilizzata solo dopo le riparazioni.
- Chiudere la valvola della macchina dopo l'uso.

**ATTENZIONE!**

Se l'accensione NON avviene entro 5 secondi, spegnere i comandi del bruciatore, attendere qualche secondo e ripetere la procedura di accensione. Se il bruciatore non si accende con la valvola aperta, il gas continuerà a fuoriuscire dal bruciatore e potrebbe incendiarsi accidentalmente, con conseguente rischio di lesioni.

Controllo della valvola:

Importante: per controllare la valvola, premere prima la manopola e poi rilasciarla. La manopola dovrebbe tornare in posizione. Se la manopola non torna in posizione, sostituire il gruppo valvola prima di utilizzare la macchina. Ruotare la manopola in posizione minima, quindi riportarla in posizione OFF. La valvola dovrebbe ruotare senza intoppi.

Collegamento del gas:

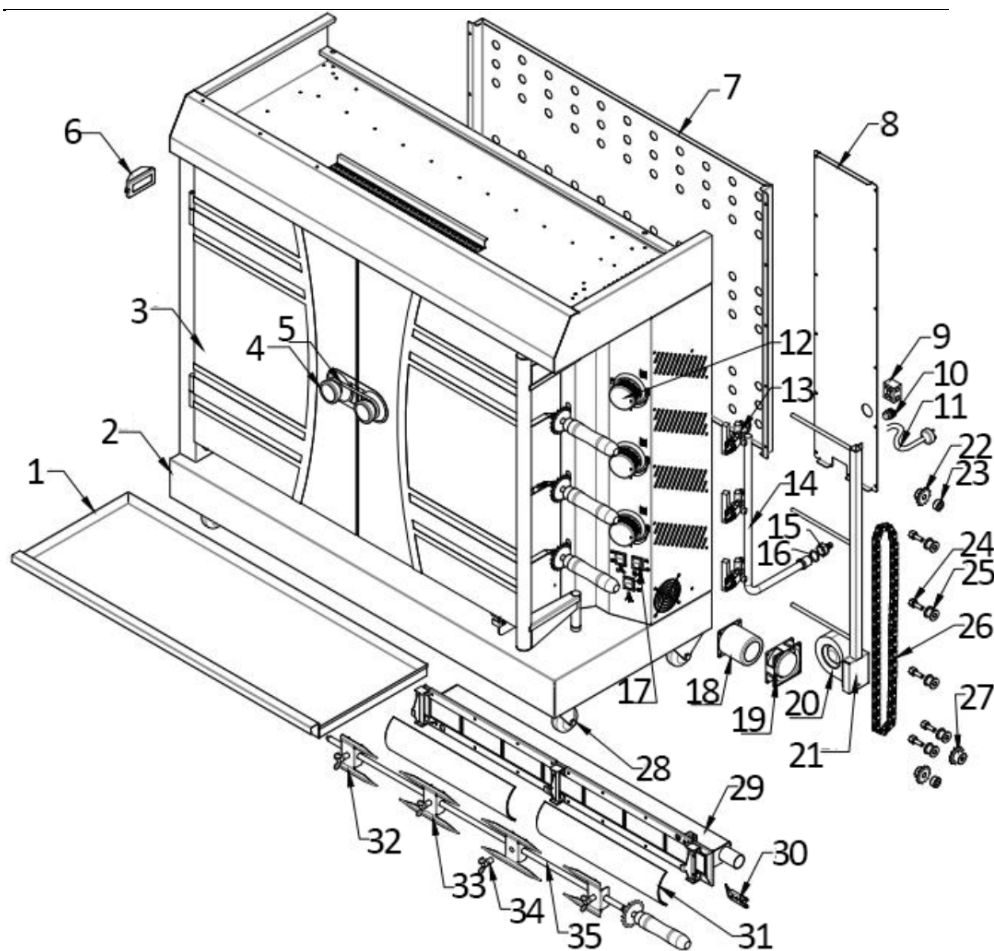
- Quando si collega l'unità a una tubazione di alimentazione del gas o a una bombola di gas, è necessario installare una valvola di intercettazione del gas a monte dell'unità, in un punto facilmente raggiungibile dall'operatore. Se si utilizza una bombola di gas, sceglierne una conforme alle normative locali. Conservarla in un luogo asciutto e fresco. Il tipo di valvola di regolazione utilizzata deve essere conforme alla relativa norma EN.
- **Verificare la disponibilità locale del gas** e assicurarsi che corrisponda al tipo indicato sulla targhetta.
- **Collegare l'unità a una fonte di gas idonea** utilizzando un tubo in ferro, assicurandosi che non vi siano perdite di gas. Applicare del sigillante per tubi intorno a tutte le giunzioni.
- Dopo il collegamento, **utilizzare una soluzione di acqua e sapone** per verificare l'assenza di perdite di gas. In caso di perdite, applicare del sigillante per tubi intorno al punto di perdita.
- Assicurarsi che il **tubo flessibile non sia sottoposto a torsione**.
- **Consultare il fornitore locale di gas** in merito alla pressione del gas locale. Se la pressione del gas si discosta di oltre il 10% dalla pressione nominale, installare una valvola di sfiato del gas a monte dell'unità per stabilizzare la pressione.
- Assicurarsi che la pressione del gas sia conforme ai dati riportati sulla targhetta e misurarla nel punto di prova della pressione, tenendo conto del numero di Wobbe del gas utilizzato.
- Durante l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che il **tubo flessibile del gas non superi 1,5 metri**.
- Il **tubo o il flessibile di alimentazione del gas deve essere conforme alle normative nazionali** in termini di forma. Controllare regolarmente il tubo del gas e sostituirlo se necessario.
- **Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili** durante l'uso.

- Quando si **sostituiscono le bombole**, è necessario prendere le dovute precauzioni, assicurandosi che siano tenute lontane da qualsiasi fonte di fuoco.

SPECIFICHE E DIAGRAMMA

Avvertimento:

1. Presta attenzione alla **targhetta**. Assicurarsi che il gas disponibile corrisponda al tipo di gas indicato sulla targhetta.
2. Se il **gas locale** è diverso da quello specificato sulla targhetta, **interrompere immediatamente l'installazione** e contattare il distributore per ulteriori istruzioni.
3. È possibile **regolare l'ugello** in base alle proprie esigenze. Acquista l'ugello specifico presso il distributore locale. Gli standard originali possono variare a seconda del paese o della regione. Assicurarsi che il tipo di gas e la pressione locali corrispondano alle informazioni riportate sulla targhetta.



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Vassoio per acqua/olio | 19 | Ventilatore 1 |
| 2 | Corpo | 20 | Ventola 2 |
| 3 | Porta in vetro | 21 | Gruppo di ventilazione |
| 4 | Maniglia della porta | 22 | Pignone |
| 5 | Maniglia e serratura | 23 | Distanziale pignone |
| 6 | Leggero | 24 | Manicotto dell'albero centrale della ruota di transizione |
| 7 | Coperchio posteriore del corpo | 25 | Ruota di transizione |
| 8 | Coperchio posteriore della scatola di controllo elettrica | 26 | Catena |
| 9 | Terminale magnetico | 27 | Pignone 2 |
| 10 | Capo del cavo di alimentazione | 28 | Ruota |
| 11 | Cavo di alimentazione | 29 | Brucciatore |

12	Manopola	30	Asta di accensione
13	Valvola	31	Bicchieri del bruciatore
14	Tubo del gas	32	Forchetta 1
15	Copper Corporation	33	Forchetta 2
16	Guarnizione in gomma	34	Vite ad ala
17	Interruttore	di 35	Asta rotante
	accensione/spegnimento		
18	Motore		

ATTENZIONE:

- Le parti sigillate dal produttore non devono essere azionate dall'utente.
- Non modificare l'apparecchio.

OPERAZIONE

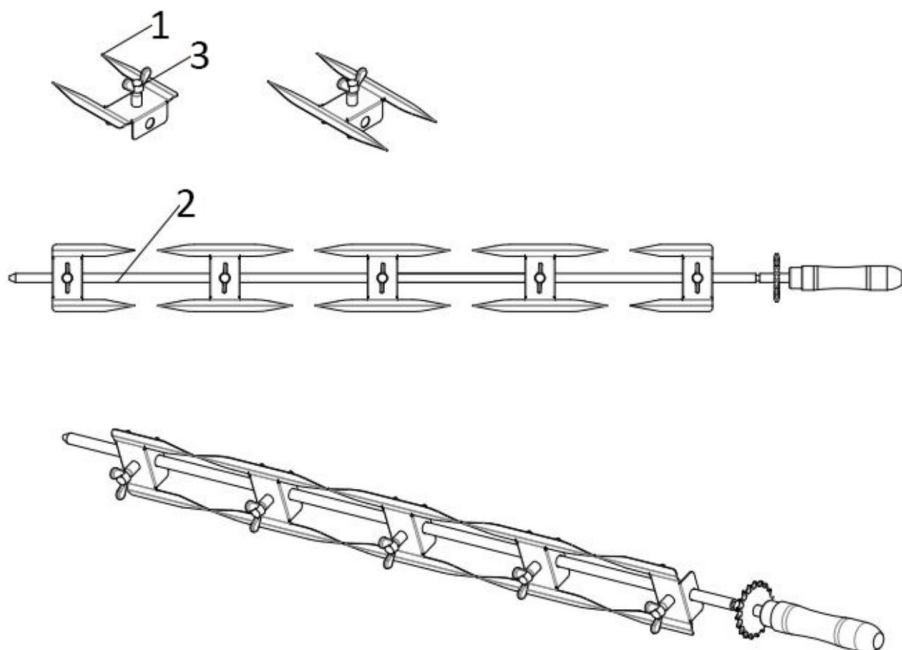
Istruzioni per l'illuminazione:

1. **Non sporgerti sulla macchina durante l'accensione.** Assicurati di leggere tutte le istruzioni prima di tentare di accendere l'apparecchio.
2. **Passo 1:**
 - Premere la manopola e ruotarla in senso antiorario dalla posizione "OFF" a circa 90 gradi. Mantenere questa posizione per circa 5 secondi. *Nota: durante questa fase, tenere premuta la manopola per consentire all'aria di fuoriuscire dal bruciatore.*
 - Riportare la manopola in posizione "OFF", quindi ripetere la rotazione in senso antiorario da "OFF" fino a sentire un suono "TA", che indica l'accensione dei bruciatori. Se i bruciatori non si accendono, ripetere la procedura.
 - Se l'apparecchio è rimasto inattivo per lungo tempo o viene utilizzato per la prima volta, l'accensione potrebbe richiedere più tempo, il che è normale.
3. **Passo 2:**
 - Una volta accesa la fiamma bassa, ruotare la manopola in senso antiorario per aumentarla.
 - Per diminuire la fiamma, ruotare la manopola in senso orario. Regolare la temperatura al livello desiderato.
 - *Suggerimento: regolare la manopola di controllo della valvola e il regolatore della ventola in base alla qualità del gas fino a quando i bruciatori non diventano incandescenti e non sono visibili fiamme.*
4. **Passo 3:**

-
- Dopo l'uso, riportare la manopola dalla posizione di fiamma massima o minima in posizione "OFF".
5. **Passo 4:**
- Quando non si utilizza la macchina, interrompere sempre l'erogazione del gas chiudendo la valvola di alimentazione del gas.

Istruzioni per l'uso:

1. **Preparare le forchette:**
 - Ruotare le viti **in senso antiorario** per allentare le forchette per pollo grigliato.
 - Posizionare il pollo sulle forchette.
2. **Posizionare le forchette:**
 - Spostare le forchette in una posizione adatta sull'asta.
 - Ruotare le viti **in senso orario** per fissare saldamente la forchetta in posizione.
3. **Inserire le aste nella macchina:**
 - Reinscrivere le aste nella macchina.
 - Regolare la posizione delle aste e bloccarle saldamente dopo aver verificato che siano nella posizione corretta.
4. **Capacità di carico:**
 - si raccomanda che il carico massimo per asta non superi i **6-8 kg** per evitare danni alla macchina o alle aste.



**ATTENZIONE!**

- Si prega di notare che le forchette sono affilate. In caso di necessità, indossare guanti di protezione.
- L'asta sarà pesante dopo avervi posizionato i polli interi. Si prega di estrarla o inserirla con entrambe le mani.

Funzionamento della macchina:**1. Collegamento all'alimentazione:**

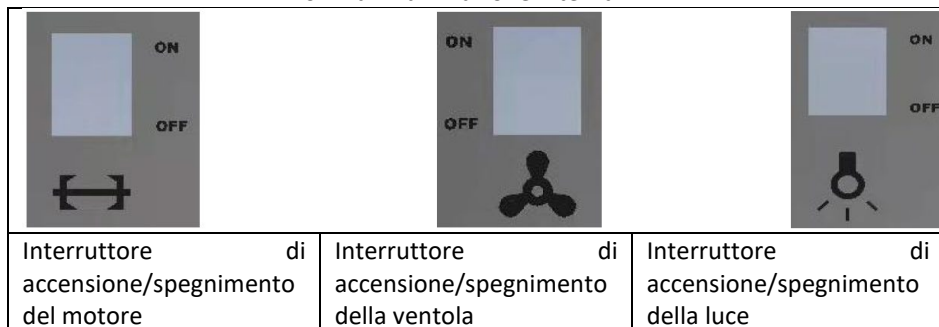
- assicurarsi che la **tensione** corrisponda alle specifiche sulla targhetta della macchina.
- Installare un **interruttore di alimentazione, un fusibile** e un **interruttore automatico** per sicurezza prima di accendere l'alimentazione.

2. Accensione della macchina:

- seguire la **procedura di accensione** come descritto nei passaggi precedenti.
- Una volta accesi i bruciatori, inizieranno a bruciare e la **temperatura della macchina** inizierà a salire.

3. Accensione degli interruttori:

- accendere i seguenti interruttori in sequenza:
 - **Interruttore di accensione/spengimento del motore:** questo avvierà la rotazione delle aste.
 - **Interruttore di accensione/spengimento della ventola:** questo attiverà la ventola per la circolazione dell'aria.
 - **Interruttore di accensione/spengimento della luce:** questo fornirà l'illuminazione interna.

**4. Processo di cottura:**

- una volta accesi gli interruttori, le barre inizieranno a ruotare e i polli inizieranno a cuocere.

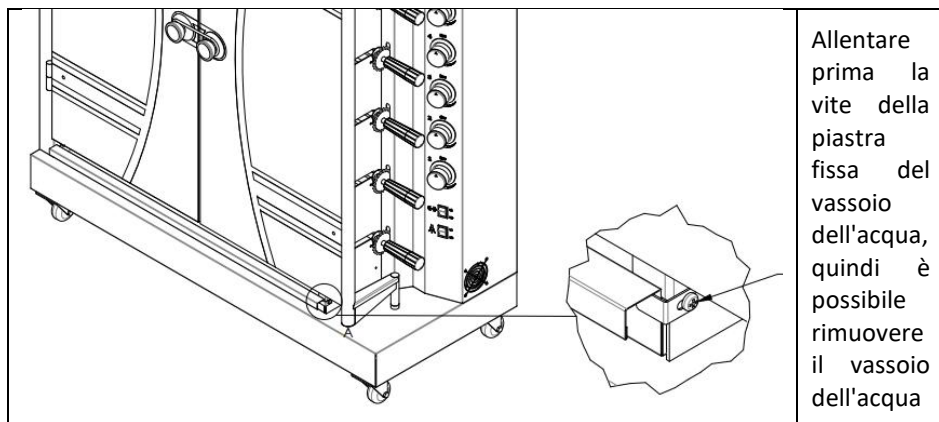
La **barra rotante** è progettata specificamente per la cottura dei polli. Ha due scopi:

1. **Pulizia e fissaggio:**

- la barra rotante può essere sollevata per facilitare la pulizia o per fissare saldamente i polli sulla barra.

2. **Posizionamento del pollo:**

- Assicurarsi che il pollo sia posizionato **al centro della forchetta** per una cottura uniforme.



CURA, MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Istruzioni per il trasporto e lo stoccaggio:

- Durante il trasporto, maneggiare la macchina con cura per **evitare forti vibrazioni** o danni.
- Per prolungare la durata della macchina, **evitare l'esposizione prolungata all'aria aperta** mentre è nella sua confezione. Se necessario, assicurarsi che l'apparecchiatura sia conservata in un **luogo asciutto e ben ventilato**, al riparo da aria corrosiva.
- Se la conservazione all'aria aperta è inevitabile, utilizzare **contenitori impermeabili** per proteggere la macchina.
- Quando una **bombola del gas** è collegata alla macchina:
 - Conservarla **all'esterno** in un luogo **ben ventilato** e fuori dalla portata dei bambini.
 - La macchina deve essere conservata all'interno solo se la bombola del gas è chiusa e scollegata. Conservare sempre la bombola del gas **all'esterno**, fuori dalla portata dei bambini, in un'area **asciutta e ben ventilata**, lontano da fonti di calore o di accensione.

-
- **Coprire i bruciatori** con un foglio di alluminio per evitare che insetti o detriti si accumulino nei fori dei bruciatori.
 - **Non conservare la macchina capovolta.**

Linee guida per la pulizia e la manutenzione:

- **La sicurezza prima di tutto:**
 - **scollegare sempre l'alimentazione elettrica o disattivare l'interruttore generale** e interrompere l'erogazione del gas se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo.
 - Tutti gli interventi di assistenza e manutenzione devono essere eseguiti **dopo aver scollegato l'alimentazione elettrica e del gas.**
 - In caso di problemi con la macchina, non tentare di ripararla autonomamente; inviare invece l'apparecchio al fornitore per la riparazione.
- **Ispezione annuale:**
 - si raccomanda di **controllare e serrare annualmente i raccordi metallici** per garantire che tutto sia ben fissato.
- **Pulizia regolare:**
 - pulire regolarmente la macchina, soprattutto dopo lunghi periodi di inattività.
 - Utilizzare un **panno morbido** per pulire la macchina e, se necessario, un **detergente neutro.**
 - Evitare l'uso di utensili metallici appuntiti per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie esterna della piastra riscaldante.
- **Manutenzione della vaschetta dell'olio:**
 - **pulire frequentemente i residui di olio** da sotto la vaschetta per evitare accumuli.
- **Raffreddamento:**
 - assicurarsi che la macchina e tutti i suoi componenti **si siano raffreddati a sufficienza** prima della pulizia.
 - Non maneggiare mai parti calde a mani nude.
- **Riciclaggio:**
 - oltre il 90% della macchina è realizzato in metallo (acciaio inossidabile, ferro, alluminio e lamiere metalliche galvanizzate), quindi queste parti possono essere riutilizzate dopo un adeguato trattamento presso un impianto di riciclaggio.
 - **Non smaltire le parti metalliche in modo casuale;** assicurarsi di riciclarle correttamente.

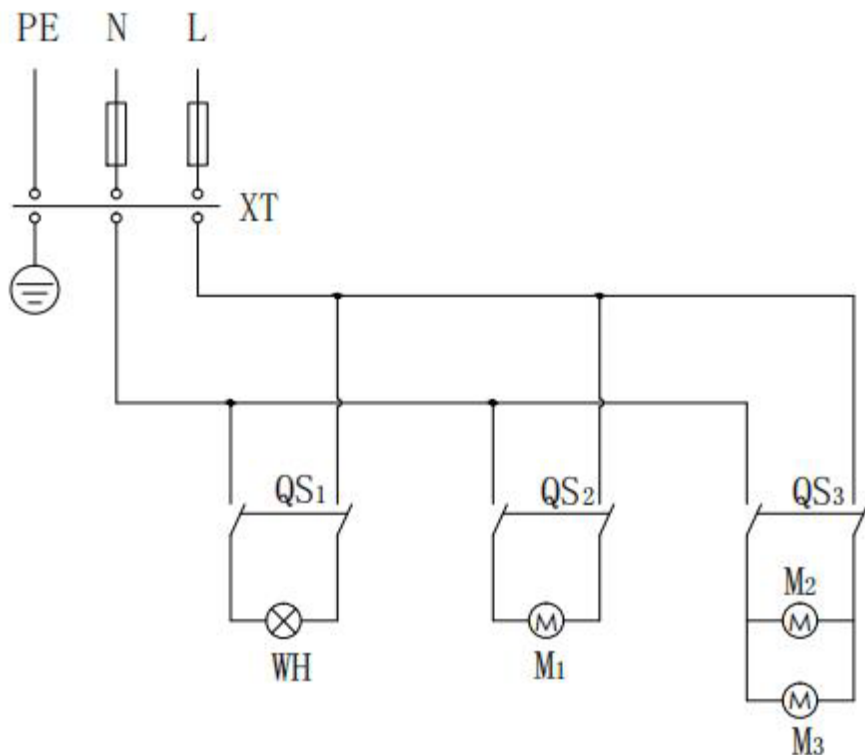
Risoluzione dei problemi:

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il bruciatore non si accende ma utilizza il sistema di accensione piezoelettrica	<ul style="list-style-type: none"> •Regolatore difettoso. •Ostruzioni nel bruciatore. •Ostruzioni negli ugelli del gas o nel tubo del gas. •L'elettrodo è danneggiato/l'accenditore è difettoso •Bombola di GPL vuota 	<ul style="list-style-type: none"> •Far controllare o sostituire il regolatore. •Pulire il bruciatore. •Pulire gli ugelli e il tubo del gas. •Cambiare l'elettrodo e il filo o cambiare l'accenditore. •Utilizzare una nuova bombola di GPL.
Il bruciatore non si accende con un fiammifero	<ul style="list-style-type: none"> •Regolatore difettoso. •Ostruzioni nel bruciatore. •Ostruzioni negli ugelli del gas o nel tubo del gas. •Bombola di GPL vuota 	<ul style="list-style-type: none"> •Far controllare o sostituire il regolatore. •Pulire il bruciatore. •Pulire gli ugelli e il tubo del gas. •Utilizzare una nuova bombola di GPL.
La fiamma nel tubo del bruciatore è bassa o si verifica un ritorno di fiamma (potrebbe essere udito un sibilo o un rombo)	<ul style="list-style-type: none"> •Ostruzioni nel bruciatore. •Ostruzioni negli ugelli del gas o nel tubo del gas. •Condizioni ventose. 	<ul style="list-style-type: none"> •Pulire il bruciatore. •Pulire gli ugelli e il tubo del gas. •Utilizzare il barbecue in una posizione più riparata.

- Le informazioni sulla risoluzione dei problemi fornite sono **solo a scopo di riferimento**.
- In caso di guasto o problema, **interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio**.
- Contattare un **professionista** per ispezionare e mantenere l'apparecchio.
- Dare sempre la priorità alla **sicurezza**. La manutenzione deve essere eseguita **solo dopo aver interrotto l'alimentazione del gas e dell'elettricità** all'apparecchio.

La sicurezza prima di tutto!

SCHEMI ELETTRICI




M1: Ventilatore	QS1: Interruttore accensione/spengimento 1	di
M2: Ventola di raffreddamento	QS2: Interruttore accensione/spengimento 2	di
M3: Motore	QS3: Interruttore accensione/spengimento 3	di
WH: Luce	XT: Morsettiera	



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

del parámetro descripción	del parámetro valor			
Nombre del producto	fry top de gas para pollo			
Modelo	RCGCG-24			
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50			
Potencia nominal [W]	110			
Tipo de electrodoméstico	A3			
Categoría de electrodomésticos	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Tipo de gas y presión del gas	G30 Butano y G31 Propano 30 mbar	G30 Butano 28~30mbar G31 Propano 37mbar	G30 Butano 50mbar	G31 Propano 37mbar
Tamaño del inyector del quemador [mm]	ø1.2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Potencia del quemador	3 x 5 kW			
Categoría de electrodomésticos	I2H	I2E	I2E+	I2EK

Tipo de gas y presión del gas	G20 Metano 20mbar		G20 Metano 20 mbar G25 Metano 25 mbar	G20 Metano 20mbar G25.3 Metano 25 mbar
Tamaño del inyector del quemador [mm]	∅1,76 x 3			∅1,89 x 3
Potencia del quemador	3 x 5 kW			
Potencia (kW)	15	15	15	15
Consumo de gas	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Precaución: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato. Preajuste para gas y presión de suministro: Gas butano-propano 50 mbar			
Este aparato deberá instalarse de conformidad con la normativa vigente y utilizarse únicamente en un lugar bien ventilado. Consulte las instrucciones antes de instalar y utilizar este aparato.				
Aparato categoría	países de destino			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Símbolos de seguridad

Los símbolos y recuadros que se muestran a continuación explican el significado de cada encabezado. Lea y siga todos los mensajes que encontrará en el manual.



¡PELIGRO DE MUERTE! Peligro: Indica una situación de peligro inminente.

lo cual, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA: Esté atento a la posibilidad de lesiones corporales graves.

lesiones si no se siguen las instrucciones. Asegúrese de Lee y sigue atentamente todos los mensajes.



¡ADVERTENCIA! Indica una situación potencialmente peligrosa

lo cual, si no se evita, puede resultar en lesiones leves o moderadas. lesión.

POR SU SEGURIDAD

Este manual de instrucciones contiene información importante necesaria para el correcto montaje y el uso seguro de la máquina.

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de ensamblar y utilizar la máquina. Siga todas las advertencias e instrucciones al ensamblar y utilizar la máquina. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar un incendio o una explosión, lo que podría causar daños materiales, lesiones personales o incluso la muerte. No nos hacemos responsables de ningún daño o lesión causados por el uso indebido o negligente de esta máquina por parte de cualquier persona. El producto solo podrá ser operado por una persona mayor de 18 años, en pleno uso de sus facultades mentales y que no se encuentre bajo la influencia de drogas o alcohol, y que haya recibido capacitación sobre el funcionamiento correcto de esta máquina. Cualquier modificación a la máquina anula la garantía y puede causar daños a las personas que la utilicen o que se encuentren cerca de ella mientras esté en funcionamiento.

**¡PELIGRO DE MUERTE!****Si huele a gas:**

1. Cierre el suministro de gas a la máquina.
2. Apague cualquier llama abierta.
3. **NO intente encender ningún aparato.**
4. **NO toque ningún interruptor eléctrico.**
5. **NO utilice ningún teléfono en su edificio.**
6. Si el olor persiste, manténgase alejado de la máquina y llame inmediatamente a su departamento desde una ubicación cercana.

El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar un incendio o explosión, lo que podría causar daños materiales, lesiones personales o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA:**

No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos o vapores inflamables cerca de esta o cualquier otra máquina.

ADVERTENCIA:

Es responsabilidad del consumidor asegurarse de que la máquina esté correctamente ensamblada, instalada y mantenida. El incumplimiento de las instrucciones de este manual podría provocar lesiones corporales y/o daños materiales.

PRECAUCIONES:

- Para garantizar la integridad de la máquina al retirar el embalaje. En caso de duda, consulte a un experto antes de usarla. Para evitar peligros, no coloque los materiales de embalaje donde los niños puedan acceder a ellos (como bolsas de plástico, clavos, etc.).
- No opere la máquina a menos de 50 cm de cualquier piso o material combustible.
- No utilice esta máquina debajo de superficies combustibles elevadas.
- No deje la máquina desatendida. Mantenga a los niños y las mascotas alejados de la máquina en todo momento.
- Algunas piezas pueden contener bordes afilados, especialmente como se indica en estas instrucciones. Si es necesario, usar guantes de protección.
- Esta máquina no está diseñada para usarse como calentador y nunca debe utilizarse como tal.

-
- Esta máquina se calentará durante y después de su uso. Utilice guantes o manoplas aislantes para protegerse de las superficies calientes o las salpicaduras de líquidos de cocción.
 - El uso de alcohol, medicamentos recetados o de venta libre puede afectar la capacidad del consumidor para ensamblar correctamente la máquina o para operarla de forma segura.
 - En caso de incendio de aceite o grasa, no intente extinguirlo con agua. Llame inmediatamente a los bomberos.
 - Realice una inspección visual del recorrido del gas, desde la conexión del tanque hasta los orificios de los elementos, para detectar roturas, fugas, grietas o intrusiones. Comience en el tanque y continúe hasta la conexión de la línea de gas. Inspeccione visualmente el mecanismo de la perilla para detectar defectos similares. Siga el recorrido del gas hasta los elementos. Busque anomalías o grietas en el elemento o en los orificios en el centro de la caja de la parrilla. Comuníquese con su proveedor si tiene alguna pregunta o inquietud.



¡ADVERTENCIA!

1. Esta máquina debe usarse en lugares ventilados y se debe instalar un ventilador de extracción para garantizar que el entorno de instalación y operación pueda manejar el vapor y los gases de combustión emitidos. No debe usarse en un garaje ni en ninguna otra área cerrada.
2. Esta máquina no está diseñada para instalarse en vehículos recreativos ni embarcaciones.

Consejos de seguridad:

- Limpie la máquina y elimine todo el aceite industrial antes de usarla. **AVISO:** Asegúrese de retirar toda la protección de plástico y el embalaje antes de usar el aparato.
- Manipule todos los componentes con cuidado para evitar lesiones.
- Cuando no utilice el aparato, apáguelo. Cierre la llave de paso del gas en la bombona después de usarlo.
- Nunca mueva el aparato mientras esté en funcionamiento o caliente.
- Por favor, llene la bandeja de agua antes de usarla. Mantenga la bandeja llena de agua en todo momento (la cantidad recomendada es más de la mitad de la bandeja de agua) mientras opera la máquina.
- Use utensilios de barbacoa de mango largo y guantes de horno para evitar quemaduras y salpicaduras.
- Limpie la máquina con frecuencia, preferiblemente después de cada uso.
- Si observa que gotea grasa u otro material caliente de la máquina sobre la válvula o el regulador, cierre el suministro de gas inmediatamente. Determine

la causa, corríjala y luego limpie e inspeccione la válvula, la manguera y el regulador antes de continuar. Realice una prueba de fugas.

- Mantenga las aberturas de ventilación en el compartimento del cilindro libres de residuos.
- El regulador puede hacer un zumbido o silbido durante el funcionamiento. Esto no afectará la seguridad ni el uso de la máquina.
- Si tiene algún problema con su máquina, consulte la **sección de Solución de problemas**. Si el problema persiste, comuníquese con su proveedor.



ADVERTENCIA:

Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados.

Lea todas las instrucciones detenidamente antes de continuar. Busque un área amplia y limpia para ensamblar su máquina. Consulte el diagrama de ensamblaje si es necesario.

- La máquina debe instalarse sola o junto con otros productos según el alcance especificado.
- Antes de usarla, verifique que todas las piezas estén bien ajustadas y que la unidad funcione correctamente.
- Al colocar la máquina, asegúrese de que la parte trasera esté al menos a 50 cm de la pared y que se ubique en un área bien ventilada para evitar riesgos de incendio.
- No coloque artículos inflamables como paños de cocina sobre la máquina, ya que esto puede causar un incendio.
- No utilice otro gas que para soldar.

Para realizar una prueba de fugas:

- Mezcle una solución 50/50 de agua y jabón y cepille alrededor del regulador y otras conexiones de gas.
- Si aparecen burbujas crecientes, hay una fuga. Vuelva a apretar las conexiones.
- Si las fugas no se pueden detener, no intente reparar.

IMPORTANTE:

¡NO PRUEBE LAS FUGAS CON LLAMA!

- Si detecta una fuga de gas, cierre la válvula inmediatamente, abra las ventanas y aumente la ventilación. No encienda ningún interruptor de energía ni encienda ningún fuego. Solo después de las reparaciones se debe volver a utilizar la máquina.
- Cierre la válvula de la máquina después de usarla.

**¡ADVERTENCIA!**

Si el encendido NO ocurre en 5 segundos, apague los controles del quemador, espere unos segundos y repita el procedimiento de encendido. Si el quemador no se enciende con la válvula abierta, el gas seguirá fluyendo fuera del quemador y podría encenderse accidentalmente, lo que representa un riesgo de lesiones.

Verificación de la válvula:

Importante: Para verificar la válvula, primero presione la perilla y suéltela. La perilla debe volver a su posición original. Si la perilla no vuelve a su posición original, reemplace el conjunto de la válvula antes de usar la máquina. Gire la perilla a la posición baja y luego gírela de nuevo a la posición de APAGADO. La válvula debe girar suavemente.

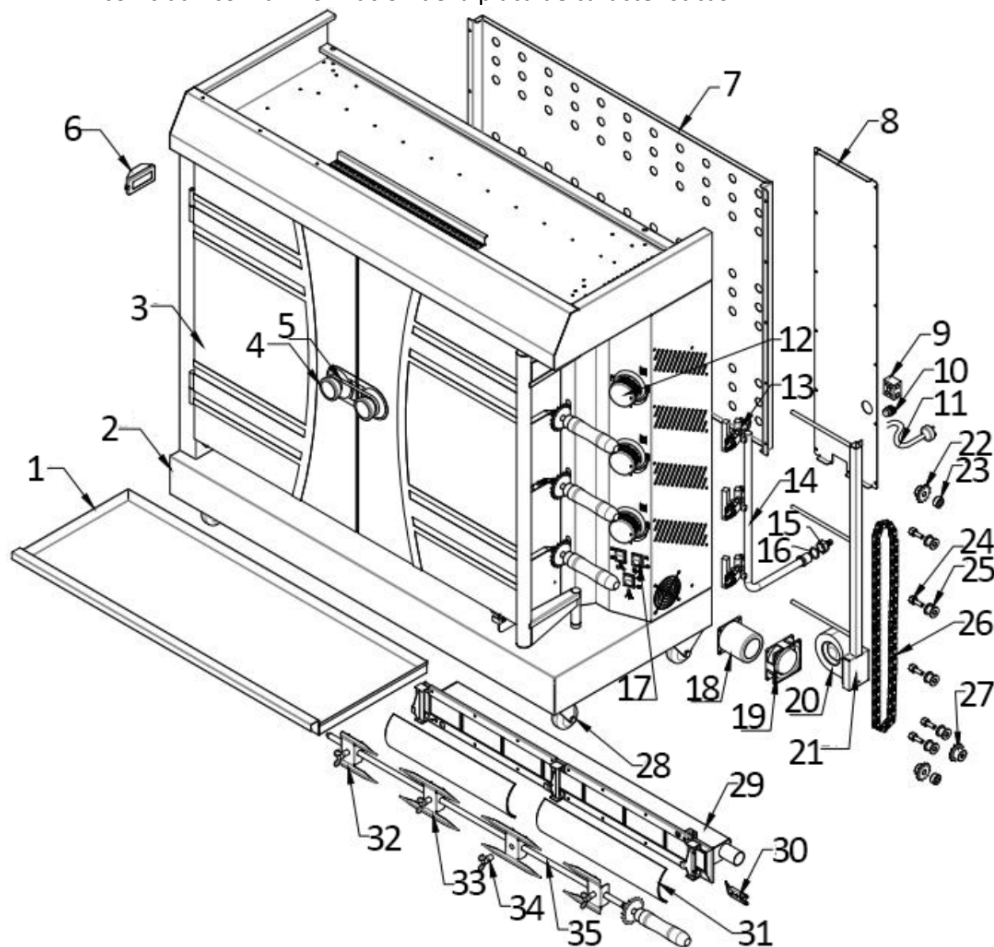
Conexión de gas:

- Al conectar la unidad a una tubería de suministro de gas o a una bombona de gas, se debe instalar una válvula de cierre de gas aguas arriba de la unidad, al alcance del operador. Si se utiliza una bombona de gas, elija una que cumpla con las normas locales. Guárdela en un lugar seco y fresco. El tipo de válvula reguladora utilizada debe cumplir con la norma EN correspondiente.
- **Verifique el gas disponible localmente** y asegúrese de que coincida con el tipo indicado en la placa de características.
- **Conecte la unidad a una fuente de gas adecuada** mediante una tubería de hierro, asegurándose de que no haya fugas de gas. Aplique sellador de tuberías alrededor de todas las juntas.
- Después de la conexión, **utilice una solución de agua y jabón** para comprobar si hay fugas de gas. Si hay algún indicio de fuga, aplique sellador de tuberías alrededor del punto de fuga.
- Asegúrese de que la **posición de la tubería flexible no esté torsionada**.
- **Consulte al proveedor local de gas** sobre la presión del gas local. Si la presión del gas se desvía en más del 10 % de la presión nominal, instale una válvula de alivio de gas aguas arriba de la unidad para estabilizar la presión del gas.
- Asegúrese de que la presión del gas se ajuste a la placa de datos y mídala en el punto de prueba, teniendo en cuenta el número de Wobbe del gas utilizado.
- Al instalar el aparato, asegúrese de que la **manguera flexible de gas no supere los 1,5 metros**.
- El **tubo o manguera de suministro de gas debe cumplir con la normativa nacional** en cuanto a su forma. Revise periódicamente el tubo de gas y sustitúyalo si es necesario.
- **Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables** durante su uso.
- Tome precauciones al **reemplazar los cilindros**, asegurándose de mantenerlos alejados de cualquier fuente de fuego.

ESPECIFICACIONES Y DIAGRAMA

Advertencia:

1. Presta atención a la **placa de identificación**. Asegúrese de que el gas disponible coincida con el tipo de gas indicado en la placa de características.
2. Si el **gas local** difiere del especificado en la placa de características, **detenga la instalación inmediatamente** y póngase en contacto con el distribuidor para obtener más instrucciones.
3. Puedes **ajustar la boquilla** según tus necesidades. Adquiera la boquilla correspondiente en el distribuidor local. Las normas originales pueden variar según el país o la región. Asegúrese de que el tipo y la presión del gas local coincidan con la información de la placa de características.



1	Bandeja de agua/aceite	19	Ventilador 1
2	Cuerpo	20	Ventilador 2
3	Puerta de vidrio	21	Conjunto de ventilación
4	Manija de la puerta	22	Rueda de espigas
5	Manija y cerradura	23	Espaciador de piñón
6	Luz	24	Manguito del eje central de la rueda de transición
7	Placa de cubierta trasera del cuerpo	25	Rueda de transición
8	Placa de cubierta posterior de la caja de control eléctrico	26	Cadena
9	Terminal magnético	27	Piñón 2
10	Cabeza del cable de alimentación	28	Rueda
11	Cable de alimentación	29	Quemador
12	Pomo	30	Aguja de encendido
13	Válvula	31	Vasos de quemador
14	Tubería de gas	32	Horquilla 1
15	Conexión de cobre	33	Horquilla 2
16	Junta de goma	34	Tornillo de ala
17	Interruptor de encendido/apagado	35	Varilla giratoria
18	Motor		

ATENCIÓN:

- Las piezas selladas por el fabricante no deben ser manipuladas por el usuario.
- No modifique el aparato.

OPERACIÓN

Instrucciones de iluminación:

1. **No se incline sobre la máquina mientras la enciende.** Asegúrese de leer todas las instrucciones antes de intentar encender la máquina.
2. **Paso 1:**
 - Presione la perilla y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj desde la posición "OFF" hasta aproximadamente 90 grados. Mantenga esta posición durante aproximadamente 5 segundos. *Nota: Mantenga la perilla presionada durante este paso para permitir que el aire escape del quemador.*
 - Gire la perilla de nuevo a la posición "OFF" y luego repita la rotación en sentido contrario a las agujas del reloj desde "OFF" hasta que escuche

un sonido "TA", que indica que los quemadores se han encendido. Si los quemadores no se encienden, repita el proceso.

- Si la máquina ha estado inactiva durante mucho tiempo o se está utilizando por primera vez, puede tardar más en encenderse, lo cual es normal.

3. Paso 2:

- Una vez que la llama baja se haya encendido, gire la perilla en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la llama a un ajuste más alto.
- Para disminuir la llama, gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj. Ajuste la temperatura al nivel deseado.
- *Consejo: Ajuste la perilla de control de la válvula y el controlador del ventilador según la calidad del gas hasta que los quemadores brillen en rojo y no haya llamas visibles.*

4. Paso 3:

- Después de usar, gire la perilla desde el ajuste de llama máxima o mínima de nuevo a la posición "OFF".

5. Paso 4:

- Cuando no utilice la máquina, corte siempre el suministro de gas cerrando la válvula de suministro de gas.

Instrucciones de funcionamiento:

1. Prepare los tenedores:

- Gire los tornillos **en sentido contrario a las agujas del reloj** para aflojar los tenedores para pollo a la parrilla.
- Coloque el pollo en los tenedores.

2. Coloque los tenedores:

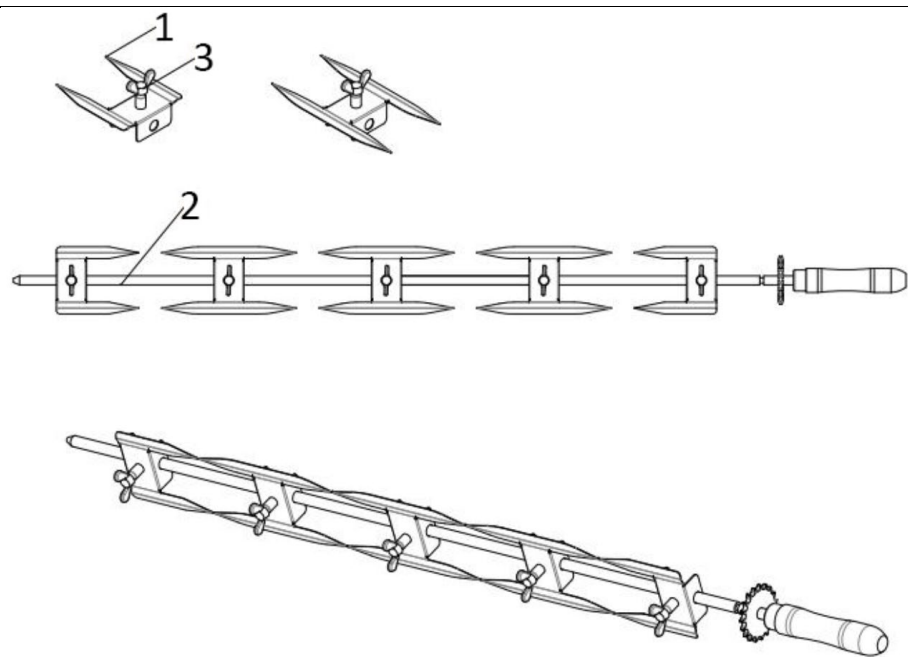
- Mueva los tenedores a una posición adecuada en la varilla.
- Gire los tornillos **en el sentido de las agujas del reloj** para fijar el tenedor de forma segura en su lugar.

3. Inserte las varillas en la máquina:

- Vuelva a colocar las varillas en la máquina.
- Ajuste la posición de las varillas y bloquéelas de forma segura después de confirmar que están en la posición correcta.

4. Capacidad de carga:

- Se recomienda que la carga máxima por varilla no exceda los **6-8 kg** para evitar cualquier daño a la máquina o las varillas.





¡ADVERTENCIA!

- Tenga en cuenta que las horquillas son afiladas. Si es necesario, usar guantes de protección.
- La varilla será pesada después de colocar pollos enteros en ella. Por favor, sáquela o colóquela con ambas manos.

Funcionamiento de la máquina:

1. Conexión de alimentación:

- Asegúrese de que la **tensión** coincida con las especificaciones en la placa de identificación de la máquina.
- Instale un **interruptor de alimentación, fusible y disyuntor** para seguridad antes de encender la alimentación.

2. Encendido de la máquina:

- Siga el **procedimiento de encendido** como se menciona en los pasos anteriores.
- Una vez que los quemadores se encienden, comenzarán a arder y la **temperatura de la máquina** comenzará a aumentar.

3. Encendido de los interruptores:

- Encienda los siguientes interruptores en secuencia:
 - **Interruptor de encendido/apagado del motor:** Esto iniciará la rotación de las varillas.
 - **Interruptor de encendido/apagado del ventilador:** Esto activará el ventilador para la circulación del aire.
 - **Interruptor de encendido/apagado de la luz:** Esto proporcionará iluminación interna.



4. Proceso de asado:

- Una vez encendidos los interruptores, las varillas comenzarán a girar y los pollos comenzarán a asarse.

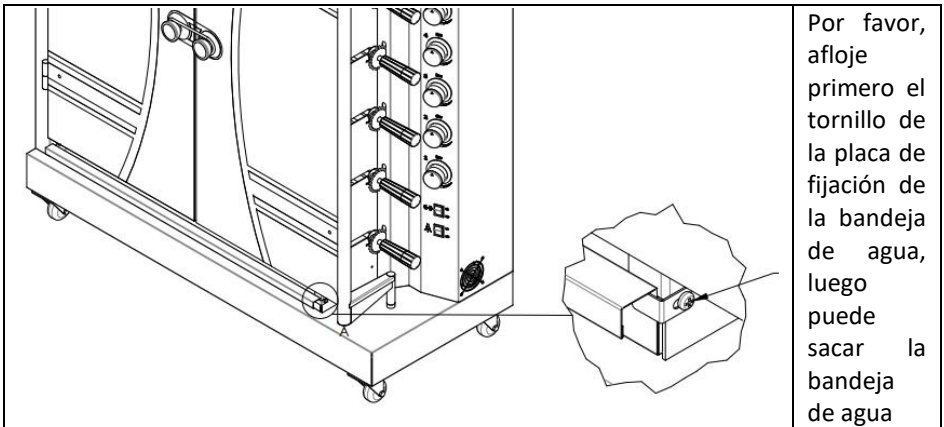
La **varilla giratoria** está diseñada específicamente para asar pollos. Tiene dos propósitos:

1. **Limpieza y fijación:**

- La varilla giratoria se puede levantar para facilitar la limpieza o para fijar los pollos de forma segura a la varilla.

2. **Posicionamiento del pollo:**

- Asegúrese de que el pollo se coloque **en el centro del tenedor** para un asado uniforme.



CUIDADO, MANTENIMIENTO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pautas de transporte y almacenamiento:

- Durante el transporte, manipule la máquina con cuidado para **evitar vibraciones fuertes** o daños.
- Para prolongar la vida útil de la máquina, **evite la exposición prolongada al aire libre** mientras esté en su embalaje. Si es necesario, asegúrese de que el equipo se almacene en un **lugar seco y bien ventilado** libre de aire corrosivo.
- Si el almacenamiento al aire libre es inevitable, utilice **instalaciones impermeables** para proteger la máquina.
- Cuando se conecta una **botella de gas** a la máquina:
 - Guárdela **al aire libre** en un espacio **bien ventilado** y fuera del alcance de los niños.
 - La máquina solo debe almacenarse en interiores si la botella de gas está apagada y desconectada. Guarde siempre la botella de gas **al aire libre**, fuera del alcance de los niños, en un área **seca y bien ventilada** lejos de fuentes de calor o ignición.

-
- **Cubra los quemadores** con papel de aluminio para evitar que los insectos o los residuos se acumulen en los orificios de los quemadores.
 - **No almacene la máquina boca abajo.**

Instrucciones de limpieza y mantenimiento:

- **La seguridad es lo primero:**
 - Si la máquina no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, **desconecte siempre la alimentación eléctrica o apague el interruptor de encendido** y desconecte el suministro de gas.
 - Todo el servicio y mantenimiento debe realizarse **después de desconectar la alimentación eléctrica y el gas.**
 - Si la máquina presenta algún problema, no intente repararla usted mismo; envíela al proveedor para su reparación.
- **Inspección anual:**
 - Se recomienda **revisar y ajustar los accesorios metálicos anualmente** para asegurar que todo esté seguro.
- **Limpieza regular:**
 - Limpie la máquina regularmente, especialmente después de períodos prolongados de almacenamiento.
 - Use un **pañó suave** para limpiar la máquina y, si es necesario, un **agente de limpieza neutro.**
 - Evite usar herramientas metálicas afiladas para limpiar, ya que pueden dañar el exterior de la placa calefactora.
- **Mantenimiento de la bandeja de aceite:**
 - **Limpie los restos de aceite** de debajo de la bandeja de aceite con frecuencia para evitar la acumulación.
- **Enfriamiento:**
 - Asegúrese de que la máquina y todos sus componentes **se hayan enfriado suficientemente** antes de limpiar.
 - Nunca manipule piezas calientes con las manos desnudas.
- **Reciclaje:**
 - Más del 90% de la máquina está hecha de metal (acero inoxidable, hierro, aluminio y placas de metal galvanizado), por lo que estas piezas se pueden reutilizar después del procesamiento adecuado en una planta de tratamiento.
 - **No deseche las piezas metálicas de manera casual;** asegúrese de reciclarlas correctamente.

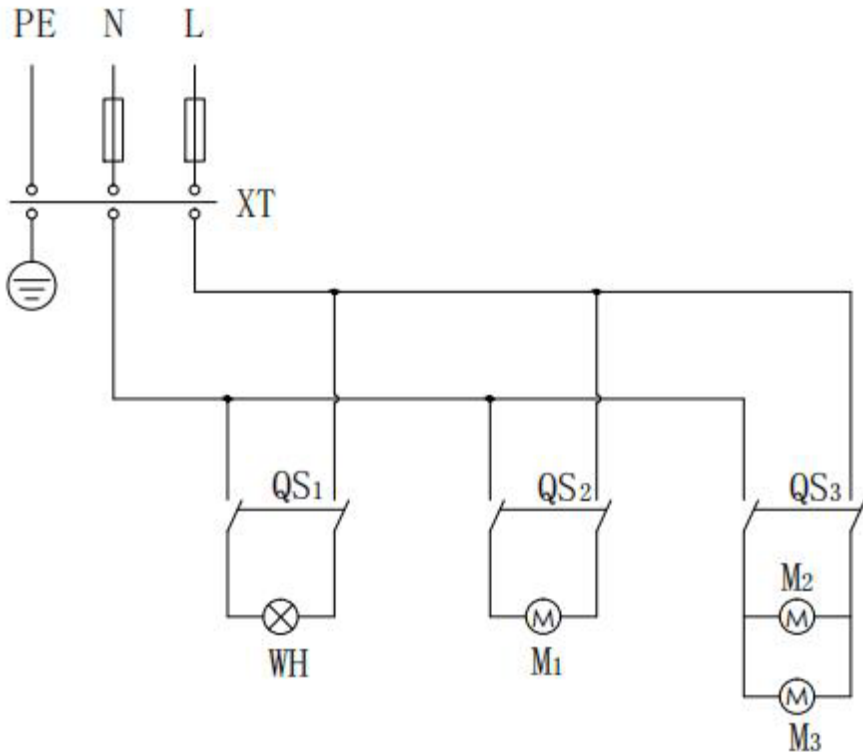
Solución de problemas:

Problema	Causa posible	Solución
El quemador no se enciende pero usando el sistema de encendido piezoeléctrico	<ul style="list-style-type: none"> • Regulador defectuoso. • Obstrucciones en el quemador. • Obstrucciones en los inyectores de gas o la manguera de gas. • Electrodo dañado/encendedor defectuoso • Botella de LP vacía 	<ul style="list-style-type: none"> • Haga revisar o reemplazar el regulador. • Limpie el quemador. • Limpie los inyectores y la manguera de gas. • Cambie el electrodo y el cable o cambie el encendedor. • Use una botella de LP nueva.
El quemador no se enciende con un fósforo	<ul style="list-style-type: none"> • Regulador defectuoso. • Obstrucciones en el quemador. • Obstrucciones en los inyectores de gas o la manguera de gas. • Botella de LP vacía 	<ul style="list-style-type: none"> • Haga revisar o reemplazar el regulador. • Limpie el quemador. • Limpie los inyectores y la manguera de gas. • Use una botella de LP nueva.
El fuego en el tubo del quemador tiene una llama baja o retroceso de llama (se puede escuchar un silbido o rugido).	<ul style="list-style-type: none"> • Obstrucciones en el quemador. • Obstrucciones en los inyectores de gas o la manguera de gas. • Condiciones de viento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quemador limpio. • Inyectores y manguera de gas limpios. • Utilice la parrilla en un lugar más resguardado.

- La información de solución de problemas proporcionada es **solo de referencia**.
- Si surge alguna falla o problema, **deje de usar la máquina inmediatamente**.
- Comuníquese con un **profesional** para que inspeccione y realice el mantenimiento de la máquina.
- Priorice siempre la **seguridad**. El mantenimiento debe realizarse **solo después de cortar el suministro de gas y electricidad** a la máquina.

La seguridad es lo primero!

ESQUEMAS ELÉCTRICOS




M1: Soplador de aire	QS1: Interruptor de encendido/apagado 1
M2: Ventilador de refrigeración	QS2: Interruptor de encendido/apagado 2
M3: Motor	QS3: Interruptor de encendido/apagado 3
WH: Luz	XT: Bloque de terminales



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték			
Precíziós mérleg	Csirke gázgrill			
Modell	RCGCG-24			
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50			
Névleges teljesítmény [W]	110			
Készülék típusa	A3			
Készülékkategória	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Gáz típusa és gáznyomás	G30 bután és G31 propán 30 mbar	G30 Bután 28~30mbar G31 propán 37mbar	G30 bután 50mbar	G31 propán 37mbar
Égőfej mérete Befecskendező [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Égő teljesítménye	3 x 5 kW			
Készülékkategória	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Gáz típusa és gáznyomás	G20 Metán 20mbar		G20 Metán 20mbar G25 Metán 25mbar	G20 Metán 20mbar G25,3 Metán 25 mbar

Égőfej mérete Befecskendező [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Égő teljesítménye	3 x 5 kW			
Teljesítmény (kW)	15	15	15	15
Gázfogyasztás	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Figyelem: A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat. Gáz és tápnyomás előre beállítva: Bután-propán gáz 50mbar			
A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell telepíteni, és csak jól szellőző helyen szabad használni. A készülék telepítése és használata előtt olvassa el az utasításokat.				
Készülék kategória	Célországok			
I3B/P(30)	CIPRUS, DÁNIA, ÉSZTORSZÁG, FINNORSZÁG, HORVÁTORSZÁG, MAGYARORSZÁG, OLASZORSZÁG, LITVÁNIA, HOLLANDIA, NORVÉGIA, ROMÁNIA, SVÉDORSZÁG, SZLOVÉNIA, TÖRÖKORSZÁG			
I3+(28-30/37)	BELGIUM, SVÁJC, CIPRUS, CSEH KÖZTÁRSASÁG, SPANYOLORSZÁG, FRANCIAORSZÁG, NAGY-BRITANNIA, GÖRÖGORSZÁG, ÍRORSZÁG, OLASZORSZÁG, LITVÁNIA, PORTUGÁLIA			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	NÉMETORSZÁG, LENGYELORSZÁG, ROMÁNIA			
I2E+	BELGIUM, FRANCIAORSZÁG			
I2EK	HOLLANDIA			

Biztonsági szimbólumok

Az alábbi szimbólumok és mezők elmagyarázzák az egyes címsorok jelentését. Olvassa el és kövesse a kézikönyvben található összes üzenetet.



ÉLETVESZÉLY! Veszély: Közvetlenül veszélyes helyzetet jelez Ami, ha nem kerülük el, halált vagy súlyos sérülést okoz.



VIGYÁZAT: Legyen tisztában a súlyos testi sérülés lehetőségével ha nem követi az utasításokat. Feltétlenül olvassa el és figyelmesen kövesse az összes üzenetet.



VIGYÁZAT! Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl amely, ha nem kerülük el, kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

AZ AZ AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a gép megfelelő összeszereléséhez és biztonságos használatához.

A gép összeszerelése és használata előtt olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A gép összeszerelése és használata során kövesse az összes figyelmeztetést és utasítást. Ezen utasítások be nem tartása tüzet vagy robbanást okozhat, ami anyagi kárt, személyi sérülést vagy akár halált is okozhat. Nem vállalunk felelősséget a gép bármely személy általi nem megfelelő vagy gondatlan használatából eredő károkért vagy sérülésekért. A terméket csak 18 éven felüli, ép elméjű, kábítószer vagy alkohol hatása alatt nem álló személy üzemeltetheti, akit a gép helyes használatára képeztek ki. A gép bármilyen módosítása érvényteleníti a garanciát, és kárt okozhat a gépet használó vagy a gép közelében működés közben tartózkodó személyekben.

**ÉLETVESZÉLY!**

Ha gázzagot érez:

1. Zárja el a gép gázcsapját.
2. Oltson el minden nyílt lángot.
3. **NE próbáljon meggyújtani semmilyen készüléket.**
4. **NE érintse meg az elektromos kapcsolókat.**
5. **NE használjon telefont az épületben.**
6. Ha a szag továbbra is fennáll, maradjon távol a géptől, és azonnal hívja a szervizt a közeli helyszínről.

Ezen utasítások be nem tartása tüzet vagy robbanást okozhat, ami anyagi kárt, személyi sérülést vagy akár halált is okozhat.

**VIGYÁZAT:**

Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot vagy gőzt ennek vagy bármely más gépnek a közelében.

FIGYELMEZTETÉS:

A felhasználó felelőssége biztosítani a gép megfelelő összeszerelését, telepítését és karbantartását. A kézikönyvben található utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- A csomagolás eltávolításakor győződjön meg a gép épségéről. Kétség esetén használat előtt konzultáljon szakértővel. A veszély elkerülése érdekében ne helyezze a csomagolóanyagokat olyan helyre, ahol gyermekek hozzáférhetnek (például műanyag zacskók, szögek stb.).
- Ne üzemeltesse a gépet 50 cm-nél közelebb semmilyen gyúlékony padlótól vagy anyagtól.
- Ne használja a gépet fej feletti gyúlékony felületek alatt.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet. Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a géptől.
- Egyes alkatrészek éles széléket tartalmazhatnak, különösen a jelen utasításokban említettek szerint. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt!
- Ez a készülék nem használható fűtőberendezésként, és soha nem szabad fűtőberendezésként használni.
- A készülék használat közben és után forró lesz. Használjon hőszigetelt sütőkesztyűt vagy kesztyűt a forró felületek vagy a főzőfolyadékok fröccsenése elleni védelem érdekében.

- Az alkohol, a vényköteles vagy vény nélkül kapható gyógyszerek használata ronthatja a felhasználó képességét a gép megfelelő összeszerelésére vagy biztonságos üzemeltetésére.
- Olaj- vagy zsírtűz esetén ne próbálja meg vízzel eloltani. Azonnal hívja a tűzoltóságot.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a gáz útját a tartálycsatlakozástól az elem nyílásaiig, hogy nincsenek-e rajta törések, szivárgások, repedések vagy behatolások. Kezdje a tartálynál, és folytassa a gázvezeték csatlakozásáig. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gombmechanizmust hasonló hibák után kutatva. Kövesse a gáz útját az elemekig. Keressen rendellenességeket vagy repedéseket az elemen vagy a grillsütő doboz közepén található nyílásokon. Kérdéseivel vagy aggályaival forduljon szállítójához.



VIGYÁZAT!

1. A gépet szellőző helyen kell használni, és elszívó ventilátort kell felszerelni annak biztosítására, hogy a telepítési és üzemeltetési környezet képes legyen kezelni a gőzt és a kibocsátott égett gázokat. Nem szabad garázsban vagy más zárt térben használni.
2. A gépet nem szabad lakókocsikba és/vagy hajókra szerelni.

Biztonsági tippek:

- Használat előtt tisztítsa meg a gépet, és távolítson el minden ipari olajat.
FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt győződjön meg arról, hogy az összes műanyag védőfóliát és csomagolást eltávolította.
- A véletlen sérülések elkerülése érdekében óvatosan kezelje az összes alkatrészt.
- Használaton kívül kapcsolja ki a gépet. Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.
- Soha ne mozgassa a gépet működés közben vagy még forró állapotban.
- Használat előtt tölts fel vízzel a tálcát. A gép használata közben tartsa a tálcát mindig feltöltve vízzel (a javasolt mennyiség a víztálca több mint fele).
- Használjon hosszú nyelű grillezőeszközöket és sütőkesztyűt az égési sérülések és a fröccsenés elkerülése érdekében.
- Tisztítsa meg a gépet gyakran, lehetőleg minden főzés után.
- Ha zsírt vagy más forró anyagot észlel, amely a gépből a szelepre vagy a szabályozóra csöpög, azonnal zárja el a gázellátást. Határozza meg az okot, szüntesse meg, majd tisztítsa meg és ellenőrizze a szelepet, a tömlőt és a szabályozót a folytatás előtt. Végezzen szivárgásvizsgálatot.
- Tartsa a palack burkolatának szellőzőnyílásait tisztán és szennyeződésektől mentesen.
- A szabályozó működés közben zümmögő vagy sípoló hangot adhat ki. Ez nem befolyásolja a gép biztonságát vagy használatát.

- Ha problémája van a géppel, olvassa el a **Hibaelhárítás részt**. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a szállítóhoz.

**VIGYÁZAT:**

Az elérhető alkatrészek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az összes utasítást, mielőtt folytatná. Keressen egy nagy, tiszta területet a gép összeszereléséhez. Szükség esetén tekintse meg az összeszerelési rajzot.

- A gépet önmagában vagy más termékekkel együtt kell telepíteni az előírt terjedelemben.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az alkatrészek nem lazaak-e, és hogy a készülék működképes-e.
- A gép elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a hátlapja legalább 50 cm távolságra legyen a faltól, és jól szellőző helyen legyen a tűzveszély elkerülése érdekében.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat, például mosogatórongyokat a gépre, mert ez tüzet okozhat.
- Ne használjon más gázt hegesztéshez.

Szivárgásvizsgálat elvégzéséhez:

- Keverjen össze 50/50 arányú szappan-víz oldatot, és kenje be vele a szabályozót és a többi gázcsatlakozást.
- Ha növekvő buborékok jelennek meg, szivárgás van. Húzza meg újra a csatlakozásokat.
- Ha a szivárgás nem állítható meg, ne próbálja megjavítani.

FONTOS:**NE VIZSGÁLJA A SZIVÁRGÁST LÁNGGAL!**

- Ha gázzzivárgást észlel, azonnal zárja el a szelepet, nyissa ki az ablakokat, és növelje a szellőzést. Ne kapcsoljon be semmilyen főkapcsolót, és ne gyújtson tüzet. Csak javítás után szabad újra használni a gépet.
- Használat után zárja el a gép szelepetét.

**VIGYÁZAT!**

Ha a gyújtás NEM történik meg 5 másodpercen belül, kapcsolja KI az égővezérlőket, várjon néhány másodpercet, és ismétlje meg a gyújtási eljárást. Ha az égő nem gyullad meg nyitott szelep mellett, a gáz tovább fog áramlani az égőből, és véletlenül meggyulladhat, ami sérülésveszélyt jelent.

Szelepellenzés:

Fontos: A szelep ellenőrzéséhez először nyomja be a gombot, majd engedje el. A gombnak vissza kell ugrania. Ha a gomb nem ugrik vissza, a gép használata előtt

cserélje ki a szelepegységet. Fordítsa a gombot alsó állásba, majd fordítsa vissza KI állásba. A szelepnek simán kell forognia.

Gázcsatlakozás:

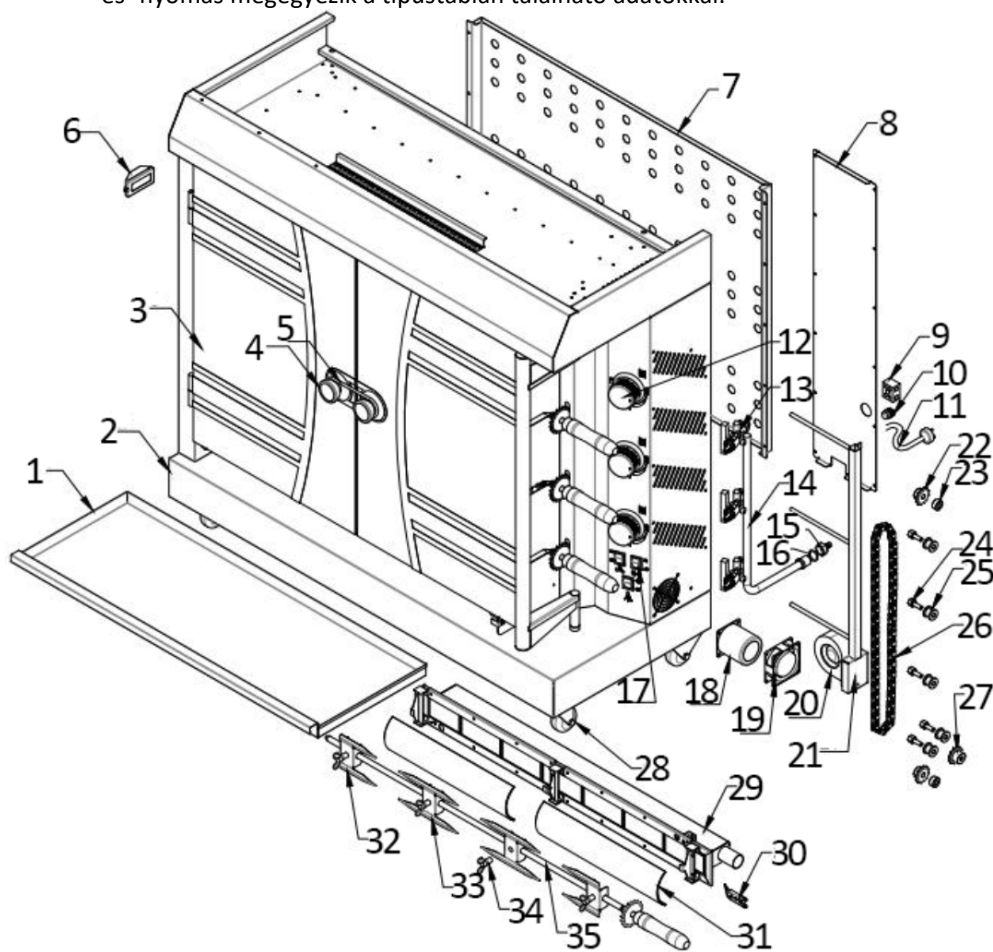
- A készülék gázellátó csőhöz vagy gázpalackhoz való csatlakoztatásakor a készülék elé egy gázelzáró szelepet kell beszerezni, a kezelő számára könnyen elérhető helyen. Gázpalack használata esetén kérjük, a helyi szabványoknak megfelelően válasszon egyet. Száraz, hűvös helyen tárolja. A használt szabályozószelep típusának meg kell felelnie a vonatkozó EN szabványnak.
- **Ellenőrizze a helyben elérhető gázt**, és győződjön meg arról, hogy a helyi gáz megfelel az adattáblán feltüntetett típusnak.
- **Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő gázforráshoz** egy vascső segítségével, ügyelve arra, hogy ne legyen gázszivárgás. Vigyen fel csőtömítőt az összes illesztés köré.
- Csatlakoztatás után **szappanos vízzel** ellenőrizze a gázszivárgást. Ha bármilyen szivárgásra utaló jelet észlel, vigyen fel csőtömítőt a szivárgási pont köré.
- Győződjön meg arról, hogy a **flexibilis cső helyzete nem csavarodik el**.
- A helyi gáznyomással kapcsolatban **forduljon a helyi gázszolgáltatóhoz**. Ha a gáznyomás több mint 10%-kal eltér a névleges gáznyomástól, szereljen fel egy gázkioldó szelepet a készülék elé a gáznyomás stabilizálása érdekében.
- Győződjön meg arról, hogy a gáznyomás megfelel az adattáblán szereplőnek, és mérje meg a nyomásmérő ponton, figyelembe véve a használt gáz Wobbe-számát.
- A készülék telepítésekor figyeljen arra, hogy a **gáztömlő hossza ne haladja meg az 1,5 métert**.
- A **gáztömlőnek vagy csőnek meg kell felelnie a vonatkozó nemzeti előírásoknak**. Rendszeresen ellenőrizze a gáztömlőt, és szükség esetén cserélje ki.
- Használat közben **tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól**.
- A **palackok cseréjekor** tegyen óvintézkedéseket, ügyelve arra, hogy azok távol legyenek minden tűzforrástól.

SPECIFIKÁCIÓK ÉS RAJZ

Figyelmeztetés:

1. Figyeljen a **névtáblára**. Győződjön meg arról, hogy a rendelkezésre álló gáz megfelel a típustáblán feltüntetett gáztípusnak.
2. Ha a **helyi gáz** eltér a típustáblán megadottól, **azonnal állítsa le a telepítést**, és további utasításokért forduljon a forgalmazóhoz.
3. **A fűvókát az igényeidnek megfelelően állíthatod be**. Vásárolja meg a megfelelő fűvókát a helyi forgalmazótól. Az eredeti szabványok országonként

vagy régióként eltérőek lehetnek. Győződjön meg arról, hogy a helyi gáztípus és -nyomás megegyezik a típustáblán található adatokkal.



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Víz-/olajtálca | 19 | 1. ventilátor |
| 2 | Szórópisztoly teste | 20 | 2. ventilátor |
| 3 | Üvegajtó | 21 | Szellőztető szerelvény |
| 4 | Kilincs | 22 | Lánckerék |
| 5 | Fogantyú és zár | 23 | Lánckerék-távtartó |
| 6 | Fény | 24 | Az átmeneti kerék középső tengelyhülye |
| 7 | A test hátlapja | 25 | Átmeneti kerék |
| 8 | Az elektromos vezérlődoboz hátlapja | 26 | Lánc |
| 9 | Mágneses terminál | 27 | Sprocket 2 |

10	A tápkábel feje	28	Görgő
11	Tápkábel	29	Égő
12	Csavar	30	Gyújtótű
13	Szelep	31	Szemüvegek égő
14	Gázcső	32	1. villa
15	Rézcsatlakozás	33	2. villa
16	Gumi tömítés	34	Szárnyas csavar
17	be-/kikapcsoló	35	Forgó rúd
18	Motor		

FIGYELEM:

- A gyártó által leplombált alkatrészeket a felhasználó nem használhatja.
- Ne alakítsa át a készüléket.

HASZNÁLAT

Világítási utasítások:

1. **Begyújtás közben ne hajoljon a gép fölé.** A gép begyújtásának megkísérlése előtt feltétlenül olvassa el az összes utasítást.
2. **1. lépés:**
 - Nyomja le a gombot, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba az „OFF” állásból körülbelül 90 fokig. Tartsa ezt a pozíciót körülbelül 5 másodpercig. *Megjegyzés: Tartsa lenyomva a gombot ezen lépés alatt, hogy a levegő távozhasson az égőből.*
 - Forgassa vissza a gombot az „OFF” állásba, majd ismétlje meg az óramutató járásával ellentétes irányú forgatást az „OFF” állásból, amíg „TA” hangot nem hall, amely jelzi, hogy az égők meggyulladtak. Ha az égők nem gyulladnak meg, ismétlje meg a folyamatot.
 - Ha a gép hosszú ideig inaktív volt, vagy először használja, a begyújtás tovább tarthat, ami normális.
3. **2. lépés:**
 - Miután a gyenge láng meggyulladt, forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a lángot magasabb fokozatra növelje.
 - A láng csökkentéséhez forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba. Állítsa be a hőmérsékletet a kívánt szintre.
 - *Tipp: A gázminőség alapján állítsa be a szelepezérlő gombot és a ventilátorvezérlőt, amíg az égők pirosan nem izzanak, és nem látható láng.*
4. **3. lépés:**

- Használat után forgassa el a gombot a maximális vagy minimális lángbeállításról vissza az „OFF” állásba.
5. **4. lépés:**
- Ha nem használja a gépet, mindig zárja el a gázellátást a gázellátó szelep elzárásával.

Használati utasítás:

1. **Villák előkészítése:**

- Forgassa el a csavarokat **az óramutató járásával ellentétes irányba** a grillezett csirkevillák meglazításához.
- Helyezze a csirkét a villákra.

2. **Villák elhelyezése:**

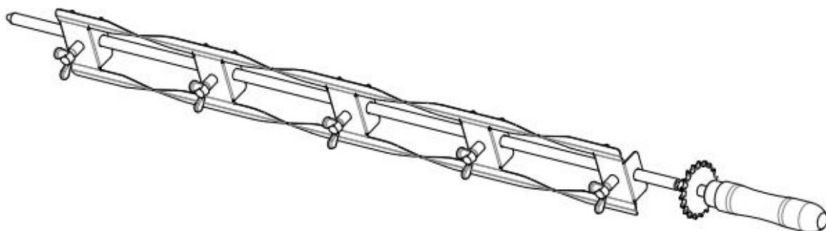
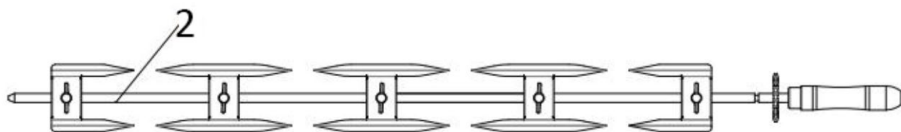
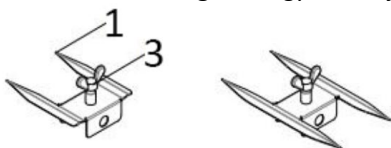
- Helyezze a villákat megfelelő helyzetbe a rúdon.
- Forgassa el a csavarokat **az óramutató járásával megegyező irányba** a villa biztonságos rögzítéséhez.

3. **Rúdok behelyezése a gépbe:**

- Helyezze vissza a rudakat a gépbe.
- Állítsa be a rudak helyzetét, és rögzítse őket biztonságosan, miután meggyőződött arról, hogy a megfelelő helyzetben vannak.

4. **Teherbírás:**

- Javasoljuk, hogy a rudakonkénti maximális terhelés ne haladja meg a **6-8 kg-ot**, hogy elkerülje a gép vagy a rudak károsodását.



**VIGYÁZAT!**

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a villák élesek. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt!
- A rúd nehéz lesz, miután tele csirkéket tett rá. Kérjük, mindkét kézzel vegye ki vagy tegye be.

A gép kezelése:**1. Tápcsatlakozás:**

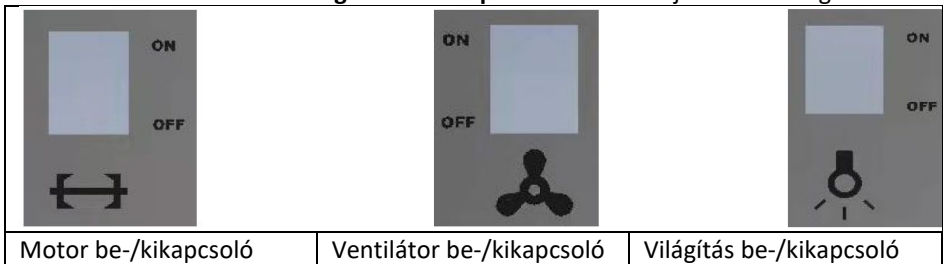
- Győződjön meg arról, hogy a **feszültség** megegyezik a gép adattábláján található adatokkal.
- A bekapcsolás előtt szereljen be **főkapcsolót, biztosítékot** és **megszakítót** a biztonság kedvéért.

2. A gép begyújtása:

- Kövesse az előző lépésekben leírt **gyújtási eljárást**.
- Miután az égők meggyulladtak, égni kezdenek, és **a gép hőmérséklete** emelkedni kezd.

3. A kapcsolók bekapcsolása:

- Kapcsolja be a következő kapcsolókat sorrendben:
 - **Motor be-ki kapcsoló:** Ez elindítja a rudak forgását.
 - **Ventilátor be-ki kapcsoló:** Ez aktiválja a ventilátort a levegő keringetéséhez.
 - **Világítás be-ki kapcsoló:** Ez biztosítja a belső világítást.

**4. Sütési folyamat:**

- A kapcsolók bekapcsolása után a rudak forogni kezdenek, és a csirkék sülni kezdenek.

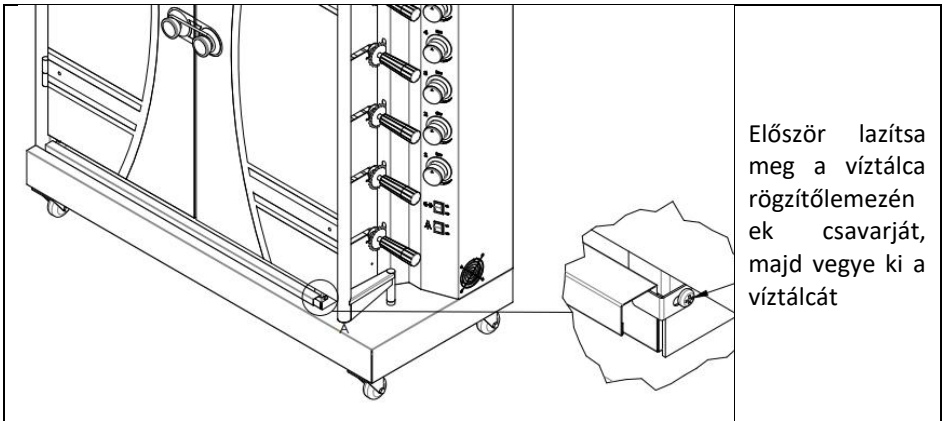
A **forgó rúd** kifejezetten csirkék sütésére készült. Két célt szolgál:

1. Tisztítás és rögzítés:

- A forgó rúd felemelhető a könnyű tisztítás érdekében, vagy a csirkék rúdra való biztonságos rögzítéséhez.

2. A csirke elhelyezése:

- Az egyenletes sütés érdekében ügyeljen arra, hogy a csirke **a villa közepére** kerüljön.



Először lazítsa meg a víztálca rögzítőlemezen ek csavarját, majd vegye ki a víztálcát

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

Szállítási és tárolási irányelvek:

- Szállítás közben óvatosan kezelje a gépet, hogy **elkerülje az erős rezgést** vagy sérüléseket.
- A gép élettartamának meghosszabbítása érdekében **kerülje a csomagolásban lévő, nyílt levegőnek való hosszú távú kitettséget**. Szükség esetén gondoskodjon arról, hogy a berendezést **jól szellőző, száraz, korrozív levegőtől mentes helyen** tárolja.
- Ha a szabadban való tárolás elkerülhetetlen, használjon **vízálló eszközöket** a gép védelme érdekében.
- Ha **gázpalack** van csatlakoztatva a géphez:
 - Tárolja **a szabadban, jól szellőző** helyen, gyermekek elől elzárva.
 - A gépet csak akkor szabad beltérben tárolni, ha a gázpalack ki van kapcsolva és le van választva. A gázpalackot mindig **a szabadban**, gyermekek elől elzárva, **száraz, jól szellőző** helyen, hőtől vagy gyújtóforrásoktól távol tárolja.
- **Fedje le az égőket** alufóliával, hogy megakadályozza a rovarok vagy törmelékek gyűlését az égőnyílásokban.
- **Ne tárolja a gépet fejjel lefelé.**

Tisztítási és karbantartási útmutató:

- **Biztonság mindenekelőtt:**
 - Ha a gépet hosszabb ideig nem használta, mindig **húzza ki a tápellátást**, vagy **kapcsolja ki a főkapcsolót**, és válassza le a gázellátást.
 - Minden szervizelést és karbantartást **az áramellátás és a gázellátás leválasztása után** kell elvégezni.
 - Ha a géppel bármilyen probléma merül fel, ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani, hanem küldje el javításra a szállítóhoz.
- **Éves ellenőrzés:**
 - Javasoljuk, hogy **évente ellenőrizze és húzza meg a fémszerelvényeket**, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden megfelelően van rögzítve.
- **Rendszeres tisztítás:**
 - Rendszeresen tisztítsa a gépet, különösen hosszabb tárolás után.
 - Használjon **puha ruhát** a gép tisztításához, és ha szükséges, **semleges tisztítószert**.
 - Kerülje az éles fémeszközök használatát a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a fűtőlap külsejét.
- **Olajtálca karbantartása:**
 - Gyakran **tisztítsa ki az olajmaradványokat** az olajtálca alól, hogy elkerülje az olajlerakódásokat.
- **Hűtés:**
 - Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a gép és minden alkatrésze **kellően lehűlt**.
 - Soha ne érintse meg a forró alkatrészeket csupasz kézzel.
- **Újrahasznosítás:**
 - A gép több mint 90%-a fémből készült (rozsdamentes acél, vas, alumínium és galvanizált fémlemezek), így ezek az alkatrészek megfelelő feldolgozás után újra felhasználhatók egy kezelőtelepen.
 - **Ne dobja ki a fém alkatrészeket véletlenszerűen**; gondoskodjon a megfelelő újrahasznosításról.

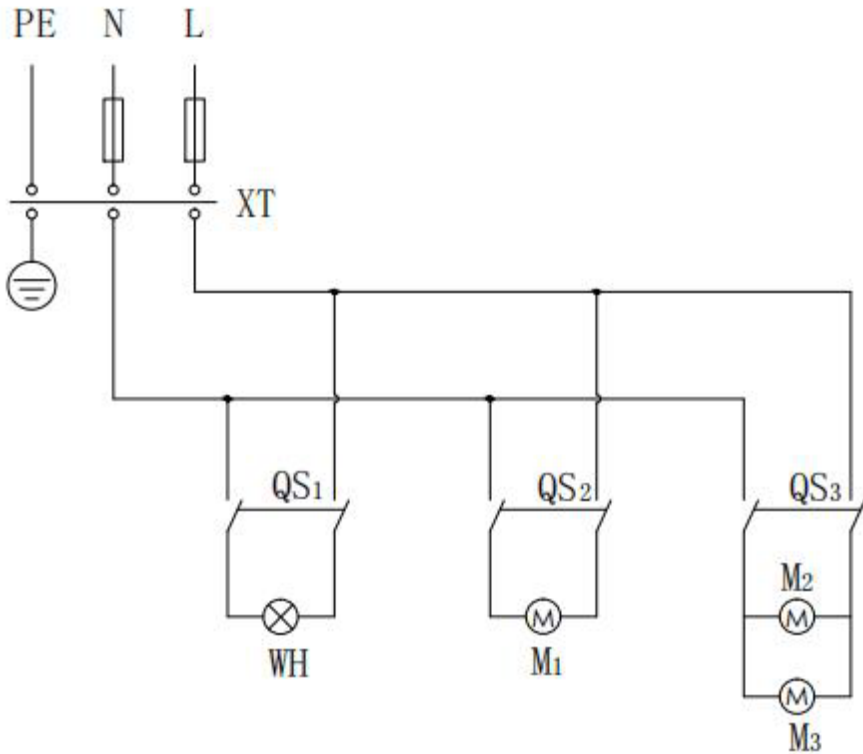
Hibaelhárítás:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az égő nem gyullad meg, de a piezoelektromos gyújtórendszer működik	<ul style="list-style-type: none"> • Hibás szabályozó. • Eldugulások az égőben. • Eldugulások a gázfúvókákban vagy a gáztömlőben. • Sérült elektróda/hibás gyújtó • Üres PB-gázpalack 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőriztesse vagy cserélje ki a szabályozót. • Tisztítsa meg az égőt. • Tisztítsa meg a fúvókákat és a gáztömlőt. • Cserélje ki az elektródát és a vezetékét, vagy a gyújtótestet. • Használjon új PB-gázpalackot.
Az égő nem gyullad meg gyufával	<ul style="list-style-type: none"> • Hibás szabályozó. • Elzáródás az égőben. • Elzáródás a gázfúvókákban vagy a gáztömlőben. • Üres PB-gázpalack 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőriztesse vagy cseréltesse ki a szabályozót. • Tisztítsa meg az égőt. • Tisztítsa meg a fúvókákat és a gáztömlőt. • Használjon új PB-gázpalackot.
Az égőcsövben lévő tűz lángja alacsony, vagy visszalobbanás jelentkezik (sziszegő vagy bömbölő hang hallható).	<ul style="list-style-type: none"> • Elzáródás az égőben. • Elzáródás a gázfúvókákban vagy a gáztömlőben. • Szeles időben. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tisztítsa meg az égőt. • Tisztítsa meg a fúvókákat és a gáztömlőt. • Használja a grillsütőt védettebb helyen.

- A megadott hibaelhárítási információk **csak tájékoztató jellegűek.**
- Ha bármilyen hiba vagy probléma merül fel, **azonnal hagyja abba a gép használatát.**
- A gép ellenőrzéséhez és karbantartásához forduljon **szakemberhez.**
- Mindig a **biztonságot** helyezze előtérbe. A karbantartást **csak a gép gáz- és áramellátásának lekapcsolása után** szabad elvégezni.

A biztonság az első!

ELEKTROMOS RAJZOK




M1: Légbefűvő	QS1: Be-Ki kapcsoló 1
M2: Hűtőventilátor	QS2: Be-Ki kapcsoló 2
M3: Motor	QS3: Be-Ki kapcsoló 3
WH: Világítás	XT: Sorkapocs



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

værdi Beskrivelse	værdi værdi			
Produktnavn	Kyllingegasgrill			
Model	RCGCG-24			
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50			
Nominel effekt[W]	110			
Apparattype	A3			
Apparatkategori	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Gastype og gastryk	G30 Butan og G31 Propan 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar G31 Propan 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	G31 Propan 37 mbar
Brænderstørrelse Injektor [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Brændereffekt	3 x 5 kW			
Apparatkategori	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Gastype og gastryk	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar G25 Metan 25 mbar	G20 Metan 20 mbar G25.3 Metan 25 mbar
Brænderstørrelse Injektor [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Brændereffekt	3 x 5 kW			
Effekt (kW)	15	15	15	15

Gasforbrug	G30: 1,181 kg/t; G31: 1,164 kg/t; G20: 1,587 m ³ /t
	Forsigtig: Læs instruktionerne, før apparatet tages i brug. Forudindstillet for gas og forsyningsstryk: Butan-propangas 50 mbar
Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med de gældende regler og kun anvendes et godt ventileret sted. Se instruktionerne, før du installerer og bruger dette apparat.	
Apparat kategori	Destinationslande
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT
I3B/P(50)	AT, CH, DE
I3B/P(37)	PL
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
I2E	DE, PL, RO
I2E+	BE, FR
I2EK	NL

Sikkerhedssymboler

Symbolerne og boksene nedenfor forklarer, hvad hver overskrift betyder. Læs og følg alle meddelelser i manualen.



LIVSFARE! Fare: Angiver en overhængende farlig situation som, hvis den ikke undgås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.



OBS! Vær opmærksom på muligheden for alvorlig personskade hvis instruktionerne ikke følges. Sørg for at læse og omhyggeligt følge alle meddelelser.



OBS! Angiver en potentielt farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

FOR DIN SIKKERHED

Denne instruktionsmanual indeholder vigtige oplysninger, der er nødvendige for korrekt montering og sikker brug af maskinen.

Læs alle advarsler og instruktioner, før du samler og bruger maskinen. Følg alle advarsler og instruktioner, når du samler og bruger maskinen. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i brand eller eksplosion, som kan forårsage materielle skader, personskade eller endda død. Vi er ikke ansvarlige for nogen skade eller personskade forårsaget af en persons forkerte eller uagtsomme brug af denne maskine. Produktet må kun betjenes af personer over 18 år, der er ved deres fulde fem, og som ikke er under påvirkning af stoffer eller alkohol, og som er blevet oplært i korrekt betjening af denne maskine. Enhver ændring af maskinen ugyldiggør enhver garanti og kan forårsage skade på personer, der bruger maskinen eller i nærheden af maskinen, mens den er i drift.

**LIVSFARE!****Hvis du lugter gas:**

1. Sluk for gassen til maskinen.
2. Sluk åben ild.
3. **Forsøg IKKE at tænde nogen apparater.**
4. **Rør IKKE ved nogen elektriske kontakter.**
5. **Brug IKKE telefoner i din bygning.**
6. Hvis lugten fortsætter, skal du holde dig væk fra maskinen og straks kontakte din afdeling fra en nærliggende lokation.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i brand eller eksplosion, hvilket kan forårsage materielle skader, personskade eller endda død.

**OBS!**

Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brandfarlige væsker eller dampe i nærheden af denne eller andre maskiner.

ADVARSEL:

Det er forbrugers ansvar at sikre, at maskinen er korrekt samlet, installeret og vedligeholdt. Manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual kan resultere i personskade og/eller materielle skader.

FORHOLDSREGLER:

- For at sikre maskinens integritet, når emballagen fjernes. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en ekspert, før du bruger den. For at undgå fare må du ikke placere emballage, hvor børn kan få adgang til den (såsom plastikposer, søm osv.).
- Brug ikke maskinen tættere end 50 cm fra brændbare gulve eller materialer.
- Brug ikke denne maskine under brændbare overflader over hovedet.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn. Hold børn og kæledyr væk fra maskinen på alle tidspunkter.
- Nogle dele kan indeholde skarpe kanter, især som angivet i disse instruktioner. Brug om nødvendigt beskyttelseshandsker.
- Denne maskine er ikke beregnet til og bør aldrig bruges som varmelegeme.
- Maskinen vil være varm under og efter brug. Brug isolerede ovenhandsker eller handsker til beskyttelse mod varme overflader eller stænk fra madlavningsvæsker.
- Brug af alkohol, receptpligtig eller håndkøbsmedicin kan forringe forbrugers evne til at samle eller betjene maskinen korrekt.
- I tilfælde af olie- eller fedtbrand må du ikke forsøge at slukke den med vand. Ring straks til brandvæsenet.

- Foretag en visuel inspektion af gasvejen, fra tanktilslutningen til elementåbningerne, for eventuelle brud, lækager, revner eller indtrængen. Start ved tanken og fortsæt til gasledningstilslutningen. Undersøg visuelt knapmekanismen for lignende defekter. Følg gasvejen til elementerne. Se efter unormaliteter eller revner på elementet eller åbningerne i midten af grillkassen. Kontakt venligst din leverandør, hvis du har spørgsmål eller bekymringer.

**OBS!**

1. Denne maskine skal bruges på ventilerede steder, og der skal installeres en udsugningsventilator for at sikre, at installations- og driftsmiljøet kan håndtere damp og udsendte, forbrændte gasser. Den må ikke bruges i en garage eller et andet lukket område.
2. Denne maskine er ikke beregnet til at blive installeret i eller på fritidskøretøjer og/eller både.

Sikkerhedstips:

- Rengør maskinen, og fjern al industriel olie før brug. **BEMÆRK:** Sørg for, at al plastbeskyttelse og emballage er fjernet før brug.
- Håndter alle komponenter forsigtigt for at undgå utilsigtet skade.
- Sluk maskinen, når den ikke er i brug. Sluk for gasstilførslen ved gasflasken efter brug.
- Flyt aldrig maskinen, mens den er i drift eller stadig er varm.
- Fyld vand i bakken før brug. Hold bakken fyldt med vand hele tiden (den anbefalede mængde er mere end halvdelen af vandbakken), når du bruger maskinen.
- Brug grillredskaber med langt skaft og ovnhandsker for at undgå forbrændinger og stænk.
- Rengør maskinen ofte, helst efter hver grillfest.
- Hvis du bemærker fedt eller andet varmt materiale, der drypper fra maskinen ned på ventilen eller regulatoren, skal du straks slukke for gasforsyningen. Find årsagen, ret den, og rengør og inspicer derefter ventilen, slangen og regulatoren, før du fortsætter. Udfør en lækagetest.
- Hold ventilationsåbningerne i cylinderens kabinet fri for snavs.
- Regulatoren kan lave en brummende eller fløjtende lyd under drift. Dette vil ikke påvirke maskinens sikkerhed eller brug.
- Hvis du har et problem med din maskine, skal du se **afsnittet Fejlfinding**. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din leverandør.

**OBS!**

Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.

Læs alle instruktioner grundigt, før du fortsætter. Find et stort, rent område, hvor du kan samle din maskine. Se monteringsdiagrammet efter behov.

- Maskinen skal installeres alene eller sammen med andre produkter i henhold til det foreskrevne anvendelsesområde.
- Kontroller, at ingen dele er løse, og at enheden er i funktionsdygtig stand, før den tages i brug.
- Sørg for, at bagsiden er mindst 50 cm fra væggen, og at den er placeret et godt ventileret område, når du placerer maskinen for at undgå brandfare.
- Placer ikke brandfarlige genstande som vaskeklude på maskinen, da dette kan forårsage brand.
- Brug ikke anden gas til svejsning.

Sådan udføres en lækagetest:

- Bland en 50/50 opløsning af sæbe og vand og børst det rundt om regulatoren og andre gasforbindelser.
- Hvis der opstår voksende bobler, er der en lækage. Spænd forbindelserne igen.
- Hvis lækagerne ikke kan stoppes, må du ikke forsøge at reparere dem.

VIGTIGT:**TEST IKKE FOR LÆKAGE MED FLAMME!**

- Hvis du opdager en gaslækage, skal du straks lukke ventilen, åbne vinduer og øge ventilationen. Tænd ikke for nogen afbrydere eller tænd for ild. Maskinen bør først bruges igen efter reparationer.
- Luk maskinens ventil efter brug.

**OBS!**

Hvis der IKKE opstår antændelse inden for 5 sekunder, skal du slukke for brænderens betjeningspanel, vente et par sekunder og gentage tændingsproceduren. Hvis brænderen ikke tændes med åben ventil, vil gassen fortsætte med at strømme ud af brænderen og kan antændes ved et uheld, hvilket udgør en risiko for personskade.

Ventilkontrol:

Vigtigt: For at kontrollere ventilen skal du først trykke på knappen og slippe den. Knappen skal springe tilbage. Hvis knappen ikke springer tilbage, skal ventilenheden udskiftes, før maskinen tages i brug. Drej knappen til den laveste position, og drej den derefter tilbage til OFF-positionen. Ventilen skal dreje jævnt.

Gastilslutning:

- Når enheden tilsluttes et gasforsyningsrør eller en gasflaske, skal der installeres en gasafspærringsventil før enheden, så den er let tilgængelig for

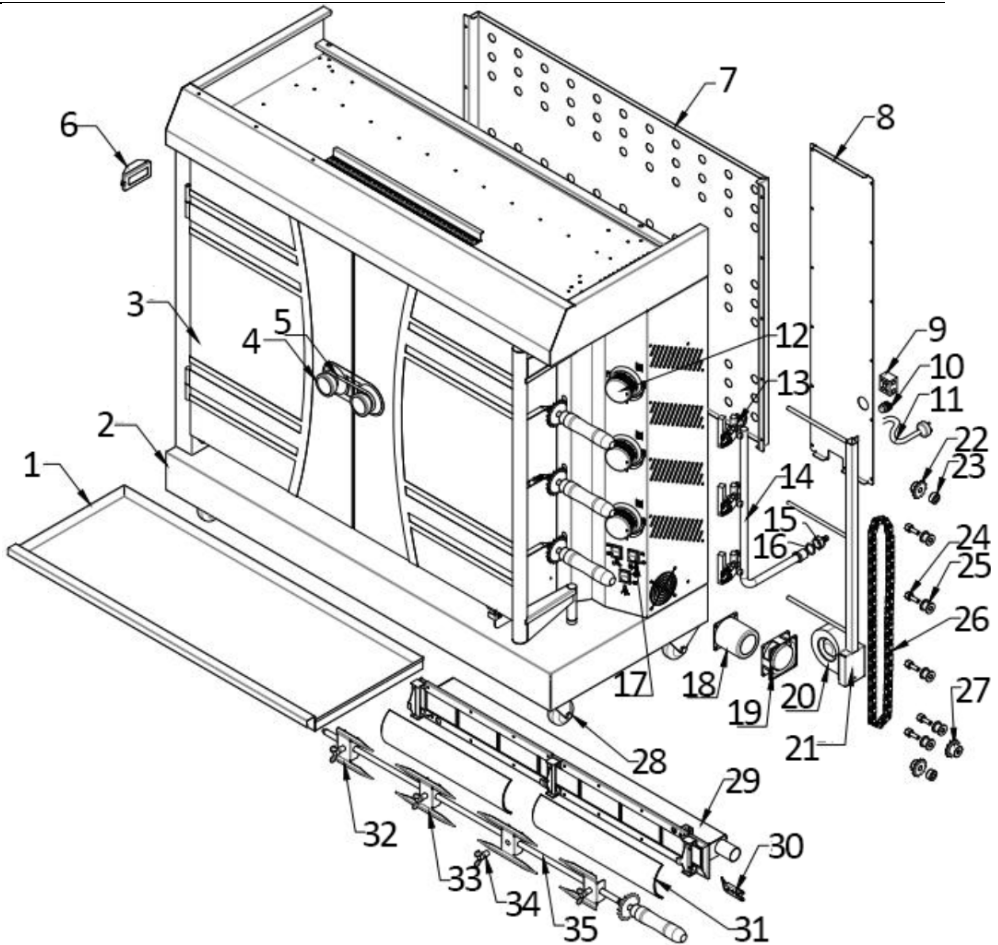
operatøren. Hvis der anvendes en gasflaske, skal den vælges i henhold til lokale standarder. Opbevar den et tørt og køligt sted. Den anvendte reguleringsventil skal overholde den relevante EN-standard.

- **Kontroller den lokale tilgængelige gastype**, og sørg for, at den lokale gas stemmer overens med den type, der er angivet på typeskiltet.
- **Tilslut enheden til en egnet gaskilde** ved hjælp af et jernrør, og sørg for, at der ikke er gaslækager. Påfør rørtætningsmiddel omkring alle samlinger.
- Efter tilslutning skal du **bruge en vand- og sæbeopløsning** til at kontrollere for gaslækage. Hvis der er tegn på lækage, skal du påføre rørtætningsmiddel omkring lækagestedet.
- Sørg for, at det **fleksible rør er fri for vridning**.
- **Kontakt den lokale gasleverandør** angående det lokale gastryk. Hvis gastrykket afviger med mere end 10 % fra det nominelle gastryk, skal du installere en gasudligningsventil før enheden for at stabilisere gastrykket.
- Sørg for, at gastrykket er i overensstemmelse med dataskiltet, og mål det ved tryktestpunktet under hensyntagen til wobbe-tallet for den anvendte gas.
- Ved installation af apparatet skal det sikres, at den **fleksible gaslange ikke overstiger 1,5 meter**.
- **Gasforsyningsrøret eller -slangen skal overholde nationale krav** i henhold til standarden. Undersøg regelmæssigt gasrøret, og udskift det om nødvendigt.
- **Hold apparatet væk fra brandfarlige materialer** under brug.
- Tag forholdsregler ved **udskiftning af cylindre**, og sørg for at de holdes væk fra enhver brandkilde.

SPECIFIKATIONER OG DIAGRAM

Advarsel:

1. Vær opmærksom på **navneskiltet**. Sørg for, at den tilgængelige gastype stemmer overens med den gastype, der er angivet på typeskiltet.
2. Hvis **den lokale gastype** afviger fra den, der er angivet på typeskiltet, **skal installationen straks stoppes**, og distributøren skal kontaktes for yderligere instruktioner.
3. Du kan **justere dysen** efter dine behov. Køb den angivne dyse hos den lokale forhandler. De oprindelige standarder kan variere fra land til land eller region. Sørg for, at den lokale gastype og det lokale gastryk stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.



1	Vand-/oliebakke	19	Ventilator 1
2	Krop	20	Ventilator 2
3	Glasdør	21	Ventilationsenhed
4	Dørhåndtag	22	Tandhjul
5	Håndtag og lås	23	Tandhjulsafstandsstykke
6	Lys	24	Centerakselmuffe overgangshjul
7	Bagdækselplade på kroppen	25	Overgangshjul
8	Bagdækselplade til elektrisk kontrolboks	26	Kæde
9	Magnetisk terminal	27	Tandhjul 2
10	Hoved af strømkabel	28	Hjul
11	Netledning	29	Brænder

12	Drejeknap	30	Tændingsnål
13	Ventil	31	Glas med brænder
14	Gasrør	32	Gaffel 1
15	Kobberforbindelse	33	Gaffel 2
16	Gummipakning	34	Vingeskrue
17	Tænd-sluk-knap	35	Roterende stang
18	Motor		

OPMÆRKSOMHED:

- Dele, der er forseglet af producenten, må ikke betjenes af brugeren.
- Apparatet må ikke ændres.

UDNYTTELSE

Belysningsinstruktioner:

1. **Læn dig ikke over maskinen under optænding.** Sørg for at læse alle instruktioner, før du forsøger at tænde maskinen.
2. **Trin 1:**
 - Tryk ned på knappen, og drej den mod uret fra "OFF"-positionen til ca. 90 grader. Hold denne position i ca. 5 sekunder. *Bemærk: Hold knappen nede under dette trin for at lade luften slippe ud af brænderen.*
 - Drej knappen tilbage til "OFF"-positionen, og gentag derefter drejningen mod uret fra "OFF", indtil du hører en "TA"-lyd, der angiver, at brænderne er tændt. Hvis brænderne ikke tændes, skal du gentage processen.
 - Hvis maskinen har været inaktiv i lang tid eller bruges for første gang, kan det tage længere tid at tænde, hvilket er normalt.
3. **Trin 2:**
 - Når den lave flamme er tændt, skal du dreje knappen mod uret for at øge flammen til en højere indstilling.
 - For at sænke flammen skal du dreje knappen med uret. Juster temperaturen til det ønskede niveau.
 - *Tip: Juster ventilknappen og blæserstyringen baseret på gaskvaliteten, indtil brænderne lyser rødt, og der ikke er synlige flammer.*
4. **Trin 3:**
 - Efter brug skal du dreje knappen fra den maksimale eller minimale flammeindstilling tilbage til "OFF"-positionen.
5. **Trin 4:**
 - Når du ikke bruger maskinen, skal du altid afbryde gastilførslen ved at lukke gastilførselsventilen.

Betjeningsvejledning:**1. Klargør gaflerne:**

- Drej skrueerne **mod uret** for at løsne gaflerne til den grillede kylling.
- Placer kyllingen på gaflerne.

2. Placer gaflerne:

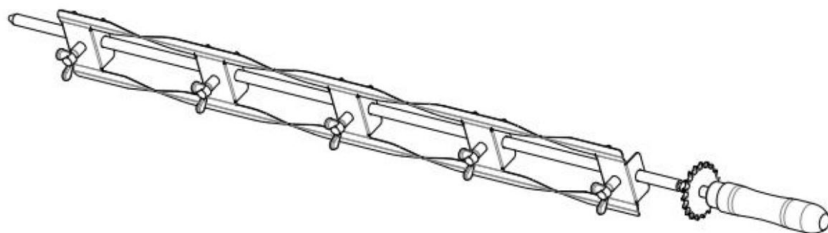
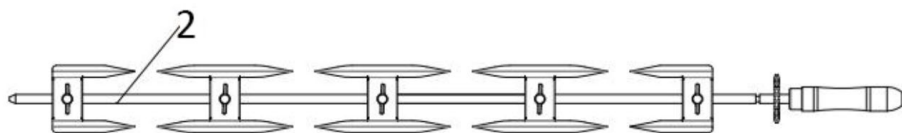
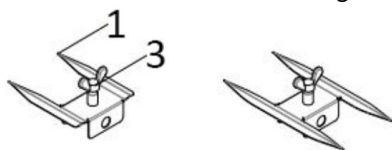
- Flyt gaflerne til en passende position på stangen.
- Drej skrueerne **med uret** for at fastgøre gaflen sikkert på plads.

3. Indsætning af stænger i maskinen:

- Sæt stængerne tilbage i maskinen.
- Juster stængernes position, og lås dem forsvarligt, når du har bekræftet, at de er i den korrekte position.

4. Belastningskapacitet:

- Det anbefales, at maks. vægt pr. stang ikke overstiger **6-8 kg** for at forhindre beskadigelse af maskinen eller stængerne.



**OBS!**

- Bemærk venligst, at gafflerne er skarpe. Brug om nødvendigt beskyttelseshandsker.
- Stangen vil være tung, når du har lagt fulde kyllinger på den. Tag den ud, eller sæt den i med begge hænder.

Betjening af maskinen:**1. Strømtilslutning:**

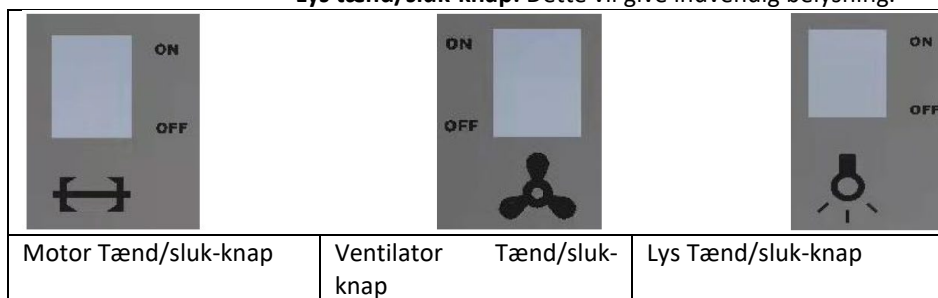
- Sørg for, at **spændingen** stemmer overens med specifikationerne på maskinens typeskilt.
- Installer en **tænd/sluk-afbryder, sikring og afbryder** for sikkerheden, før du tænder for strømmen.

2. Tænding af maskinen:

- Følg **tændingsproceduren** som nævnt i de foregående trin.
- Når brænderne er tændt, begynder de at brænde, og **maskinens temperatur** vil begynde at stige.

3. Tænding af kontakterne:

- Tænd følgende kontakter i rækkefølge:
 - **Motor tænd/sluk-knap:** Dette vil starte stængernes rotation.
 - **Ventilator tænd/sluk-knap:** Dette vil aktivere ventilatoren til luftcirkulation.
 - **Lys tænd/sluk-knap:** Dette vil give indvendig belysning.

**4. Stegeproces:**

- Når kontakterne er tændt, begynder stængerne at rotere, og kyllingerne begynder at stege.

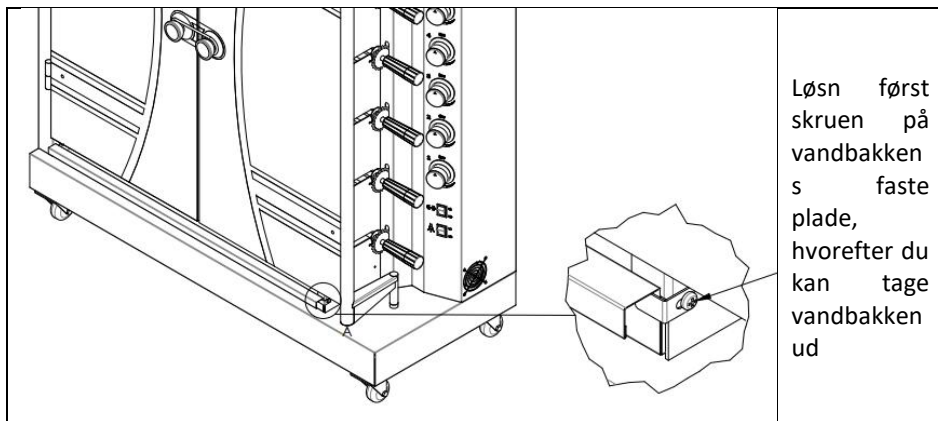
Den **roterende stang** er specielt designet til stegning af kyllinger. Den tjener to formål:

1. Rengøring og fastgørelse:

- Den roterende stang kan løftes for at lette rengøringen eller for at fastgøre kyllingerne sikkert på stangen.

2. Placering af kyllingen:

- Sørg for, at kyllingen placeres **midt på gafflen** for jævn stegning.



PLEJE, VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLSØGNING

Transport- og opbevaringsretningslinjer:

- Håndter maskinen forsigtigt under transport for at **undgå kraftige vibrationer** eller skader.
- For at forlænge maskinens levetid skal du **undgå langvarig udsættelse for åben luft**, mens den er i emballagen. Om nødvendigt skal du sørge for, at udstyret opbevares et **godt ventileret, tørt sted** fri for ætsende luft.
- Hvis opbevaring i det fri er uundgåelig, skal du bruge **vandtætte faciliteter** til at beskytte maskinen.
- Når en **gasflaske** er tilsluttet maskinen:
 - Opbevar den **udendørs** i et **godt ventileret** rum og utilgængeligt for børn.
 - Maskinen bør kun opbevares indendørs, hvis gasflasken er slukket og frakoblet. Opbevar altid gasflasken **udendørs**, utilgængeligt for børn, i et **tørt, godt ventileret** område væk fra varme eller antændelseskilder.
- **Dæk brænderne** med aluminiumsfolie for at forhindre insekter eller snavs i at samle sig i brænderhullerne.
- **Opbevar ikke maskinen på hovedet.**

Vejledning til rengøring og vedligeholdelse:

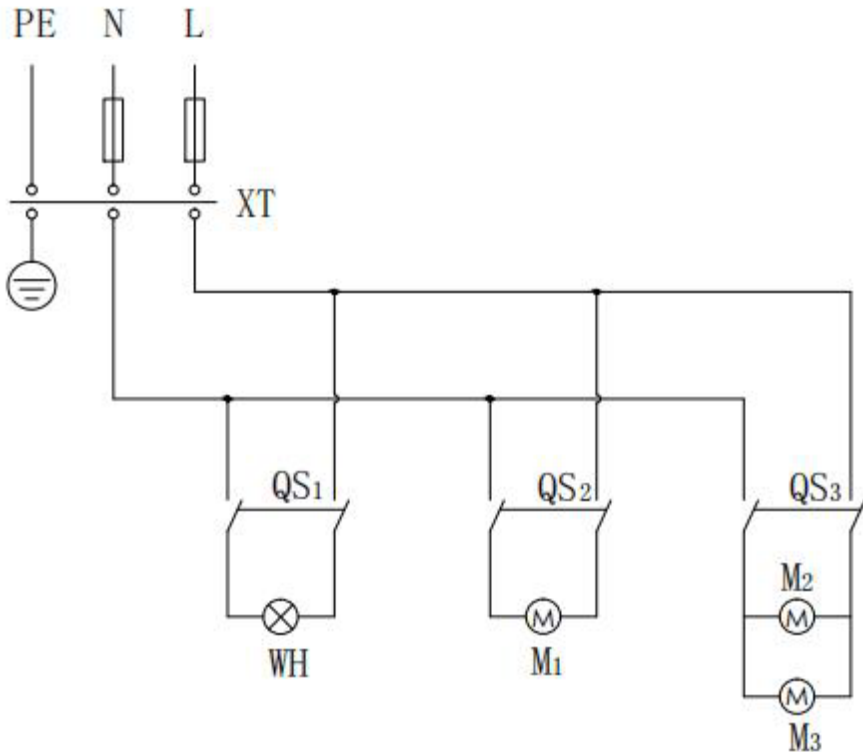
- **Sikkerhed først:**
 - **Tag altid stikket ud af stikkontakten**, eller **afbryd tænd/sluk-knappen**, og afbryd gasforsyningen, hvis maskinen ikke har været brugt i længere tid.
 - Al service og vedligeholdelse skal udføres **efter afbrydelse af strøm og gas**.
 - Hvis der er problemer med maskinen, må du ikke forsøge at reparere den selv; send den i stedet til leverandøren for at få den repareret.
- **Årlig inspektion:**
 - Det anbefales at **kontrollere og stramme metalbeslag årligt** for at sikre, at alt sidder fast.
- **Regelmæssig rengøring:**
 - Rengør maskinen regelmæssigt, især efter længere tids opbevaring.
 - Brug en **blød klud** til at rengøre maskinen, og om nødvendigt et **neutralt rengøringsmiddel**.
 - Undgå at bruge skarpe metalværktøjer til rengøring, da de kan beskadige varmepladens yderside.
- **Vedligeholdelse af oliebakke:**
 - **Rengør olierester** ofte under oliebakken for at undgå ophobning.
- **Køling:**
 - Sørg for, at maskinen og alle dens komponenter er **tilstrækkeligt afkølet** før rengøring.
 - Håndter aldrig varme dele med bare hænder.
- **Genbrug:**
 - Over 90 % af maskinen er lavet af metal (rustfrit stål, jern, aluminium og galvaniserede metalplader), så disse dele kan genbruges efter korrekt behandling på et behandlingsanlæg.
 - **Bortskaf ikke metaldele tilfældigt**; sørg for korrekt genbrug.

Fejlfinding:

Problem	Mulig årsag	Løsning
Brænderen tænder ikke, men bruger det piezoelektriske tændingssystem	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt regulator. • Blokeringer i brænderen. • Blokeringer i gasdysere eller gaslange. • Elektroden er beskadiget/defekt tænder • Tøm LP-flasken 	<ul style="list-style-type: none"> • Få regulatoren kontrolleret eller udskiftet. • Rengør brænder. • Rengør dysere og gaslange. • Skift elektrode og ledning, eller skift tændrør. • Brug en ny gasflaske.
Brænderen tænder ikke med en tændstik	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt regulator. • Blokeringer i brænderen. • Blokeringer i gasdysere eller gaslange. • Tøm gasflasken 	<ul style="list-style-type: none"> • Få regulatoren kontrolleret eller udskiftet. • Rengør brænder. • Rengør dysere og gaslange. • Brug en ny gasflaske.
Brand i brænderrøret har en lav flamme eller flashback (en hvæsende eller brølende lyd kan høres)	<ul style="list-style-type: none"> • Blokeringer i brænderen. • Blokeringer i gasdysere eller gaslange. • Blæsende forhold. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør brænderen. • Rengør dysere og gaslange. • Brug grillen et mere beskyttet sted.

- De givne fejlfindingsoplysninger er **kun til reference**.
- Hvis der opstår fejl eller problemer, **skal du straks stoppe med at bruge maskinen**.
- Kontakt en **professionel** for at inspicere og vedligeholde maskinen.
- Prioritér altid **sikkerhed**. Vedligeholdelse bør **kun udføres efter at både gas og elektricitet til maskinen er afbrudt**.

Sikkerhed først!

ELEKTRISKE DIAGNOSER


M1: Luftblæser	QS1: Tænd/sluk-knap 1
M2: Køleventilator	QS2: Tænd/sluk-knap 2
M3: Motor	QS3: Tænd/sluk-knap 3
WH: Lys	XT: Klemrække



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännökseen. Automaattisten käännosten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännoiksi. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntönnäpän osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo			
Tuotteen nimi	Kanan kaasugrilli			
Malli	RCGCG-24			
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230 / 50			
Nimellisteho [W]	110			
Laitteen tyyppi	A3			
Kodinkoneluokka	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Kaasun tyyppi ja kaasunpaine	G30-butaani ja G31-propaani 30 mbar	G30 Butaani 28–30 mbar G31 Propaani 37mbar	G30 Butaani 50mbar	G31 Propaani 37mbar
Polttimen koko Suutin [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Polttimen teho	3 x 5 kW			
Kodinkoneluokka	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Kaasun tyyppi ja kaasunpaine	G20 Metaani 20mbar		G20 Metaani 20 mbar G25 Metaani 25 mbar	G20 Metaani 20mbar G25.3 Metaani 25mbar

Polttimen koko Suutin [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Polttimen teho	3 x 5 kW			
Teho (kW)	15	15	15	15
Kaasun kulutus	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Varoitus: Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä. Kaasun ja syöttöpaineen esiasetus: Butaani-propaanikaasu 50 mbar			
Tämä laite on asennettava voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sitä on käytettävä vain hyvin ilmastoidussa tilassa. Lue ohjeet ennen laitteen asentamista ja käyttöä.				
Laite kategoria	Kohdemaat			
I3B/P(30)	KYPROS, TANSKA, VIRO, SUOMI, KROATIA, UNKARI, ITALIA, LIETTUA, ALANKOMAAT, NORJA, ROMANIA, RUOTSI, SLOVENIA, TURKIN TASAVALTA			
I3+(28-30/37)	BELGIA, SVEITSI, KYPROS, TŠEKKI, ESPANJA, RANSKA, ISO-BRITANNIA, KREIKKA, IRLANTI, ITALIA, LIETTUA, PORTUGALI			
I3B/P(50)	ITÄVALTA, SVEITSI, SAKSA			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	SAKSA, PUOLA, ROMANIA			
I2E+	BELGIA, RANSKA			
I2EK	NL			

Turvasymbolit

Alla olevat symbolit ja laatikot selittävät, mitä kukin otsikko tarkoittaa. Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeessa olevia viestejä.



VAARA! Vaara: Ilmaisee välittömästi vaarallista tilannetta joka, jos sitä ei vältetä, johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Ole tietoinen vakavan henkilövahingon mahdollisuudesta jos ohjeita ei noudateta. Muista lukea ja noudattaa huolellisesti kaikkia viestejä.



HUOMIO! Ilmaisee mahdollisesti vaarallista tilannetta joka, jos sitä ei vältetä, voi johtaa lieviin tai kohtalaiseen vammoihin.

TURVALLISUUTESI VUOKSI

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja koneen oikeanlaiseen kokoamiseen ja turvalliseen käyttöön.

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet ennen koneen kokoamista ja käyttöä. Noudata kaikkia varoituksia ja ohjeita koneen kokoamisen ja käytön aikana. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon tai räjähdykseen, jotka voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja, henkilövahinkoja tai jopa kuoleman. Emme ole vastuussa mistään vahingoista tai loukkaantumisista, jotka johtuvat kenenkään henkilön virheellisestä tai huolimattomasta koneen käytöstä. Tuotetta saa käyttää vain yli 18-vuotias, täysijärkinen henkilö, joka ei ole huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena ja joka on koulutettu koneen oikeaan käyttöön. Kaikki laitteen muutokset mitätöivät takuun ja voivat aiheuttaa vahinkoa laitteen käyttäjille tai sen lähellä oleville henkilöille käytön aikana.

**VAARA!****Jos haistat kaasunhajua:**

1. Sulje laitteen kaasunsyöttö.
2. Sammuta kaikki avotuli.
3. **ÄLÄ yritä sytyttää mitään laitetta.**
4. **ÄLÄ koske mihinkään sähkökytkimeen.**
5. **ÄLÄ käytä puhelinta rakennuksessasi.**
6. Jos haju jatkuu, pysy poissa laitteen läheltä ja soita välittömästi lähimpään huoltoon.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon tai räjähdykseen, jotka voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja, henkilövahinkoja tai jopa kuoleman.

**VAROITUS!**

Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä nesteitä tai höyryjä tämän tai minkään muun laitteen läheisyydessä.

VAROITUS:

Kuluttajan vastuulla on varmistaa, että laite on koottu, asennettu ja huollettu oikein. Tämän käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja/tai omaisuusvahinkoihin.

VAROTOIMENPITEET:

- Varmista laitteen eheys pakkausta poistettaessa. Jos olet epävarma, ota yhteyttä asiantuntijaan ennen käyttöä. Vaaran välttämiseksi älä aseta pakkausmateriaaleja (kuten muovipusseja, nauloja jne.) lasten ulottuville.
- Älä käytä laitetta alle 50 cm:n etäisyydellä syttyvistä lattioista tai materiaaleista.
- Älä käytä tätä laitetta yläpuolella olevien syttyvien pintojen alla.
- Älä jätä laitetta valvomatta. Pidä lapset ja lemmikit aina poissa laitteen läheltä.
- Joissakin osissa voi olla teräviä reunoja, erityisesti kuten näissä ohjeissa mainitaan. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lämmittimenä, eikä sitä tule koskaan käyttää sellaisena.
- Laite kuumenee käytön aikana ja sen jälkeen. Käytä eristettyjä uunikintaita tai käsineitä suojautuaksesi kuumilta pinnoilta tai ruoanlaittonesteiden roiskeilta.
- Alkoholien, reseptilääkkeiden tai itsehoitolääkkeiden käyttö voi heikentää kuluttajan kykyä koota tai käyttää laitetta turvallisesti.
- Öljy- tai rasvapalon sattuessa älä yritä sammuttaa sitä vedellä. Soita välittömästi palokunnalle.

- Tarkista silmämääräisesti kaasureitti säiliön liitännästä vastuksen aukkoihin mahdollisten murtumien, vuotojen, halkeamien tai tunkeutumisten varalta. Aloita säiliöstä ja jatka kaasuletkun liitännään. Tarkista silmämääräisesti nupin mekanismi vastaavien vikojen varalta. Seuraa kaasureittiä vastuisiin. Etsi poikkeavuuksia tai halkeamia vastuksesta tai aukoista grillin keskellä. Ota yhteyttä toimittajaan, jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita.

**HUOMIO!**

1. Tätä laitetta tulee käyttää ilmastoiduissa tiloissa, ja laitteeseen on asennettava poistopuhallin sen varmistamiseksi, että asennus- ja käyttöympäristö pystyy käsittelemään höyryä ja vapautuvia palaneita kaasuja. Laitetta ei saa käyttää autotallissa tai muussa suljetussa tilassa.
2. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi matkailuajoneuvoihin ja/tai veneisiin.

Turvallisuusvinkkejä:

- Puhdista laite ja poista kaikki teollisuusöljy ennen käyttöä.
HUOMAUTUS: Varmista, että kaikki muovisuojukset ja pakkaukset on poistettu ennen käyttöä.
- Käsittele kaikkia osia varoen välttääksesi vahingossa tapahtuvat vammat.
- Kun laitetta ei käytetä, sammuta se. Sulje kaasunsyöttö kaasupullosta käytön jälkeen.
- Älä koskaan siirrä laitetta sen ollessa käynnissä tai vielä kuumana.
- Täytä astia vedellä ennen käyttöä. Pidä astia täynnä vettä koko ajan (suositeltu määrä on yli puolet vesiaastian tilavuudesta) konetta käyttäessäsi.
- Käytä pitkävartisia grillausvälineitä ja uunikintaita palovammojen ja roiskeiden välttämiseksi.
- Puhdista laite usein, mieluiten jokaisen grillauskerran jälkeen.
- Jos huomaat rasvaa tai muuta kuumaa ainetta tippuvan koneesta venttiiliin tai säätimeen, sulje kaasunsyöttö välittömästi. Selvitä syy, korjaa se ja puhdista ja tarkista sitten venttiili, letku ja säädin ennen jatkamista. Suorita vuototesti.
- Pidä sylinterikotelon tuuletusaukot vapaina roskista.
- Säädin saattaa pitää hurinaa tai viheltävää ääntä käytön aikana. Tämä ei vaikuta koneen turvallisuuteen tai käyttöön.
- Jos sinulla on ongelmia koneen kanssa, katso **Vianmääritys-osio**. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä toimittajaan.

**VAROITUS!**

Kosketeltavissa olevat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset poissa.

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen jatkamista. Etsi suuri ja puhdas tila koneen kokoamista varten. Katso tarvittaessa kokoamiskaaviota.

- Kone tulee asentaa yksinään tai muiden tuotteiden kanssa ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki osat eivät ole löysällä ja että laite on toimintakunnossa.
- Kun sijoitat laitetta, varmista, että sen takaosa on vähintään 50 cm:n päässä seinästä ja että se on hyvin ilmastoidussa tilassa tulipalovaaran välttämiseksi.
- Älä aseta laitteen päälle syttyviä esineitä, kuten pesulappuja, sillä se voi aiheuttaa tulipalon.
- Älä käytä hitsauksessa muuta kaasua.

Vuototestin suorittaminen:

- Sekoita 50/50 saippua-vesiliuos ja sivele sillä säätimen ja muiden kaasuliitännöjen ympärille.
- Jos ilmaan tulee kuplia, laitteessa on vuoto. Kiristä liitännät uudelleen.
- Jos vuotoja ei voida pysäyttää, älä yritä korjata niitä.

TÄRKEÄÄ:

ÄLÄ TESTAA VUOTOJA LIEKILLÄ!

- Jos havaitset kaasuvuodon, sulje venttiili välittömästi, avaa ikkunat ja lisää ilmanvaihtoa. Älä kytke virtakytkimiä päälle tai sytytä tulipaloja. Laitetta saa käyttää uudelleen vasta korjausten jälkeen.
- Sulje laitteen venttiili käytön jälkeen.



HUOMIO!

Jos sytytys EI tapahdu 5 sekunnin kuluessa, kytke polttimen säätimet POIS PÄÄLTÄ, odota muutama sekunti ja toista sytytystoimenpide. Jos poltin ei syty venttiilin ollessa auki, kaasua virtaa edelleen polttimesta ja voi vahingossa syttyä, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Venttiilin tarkistus:

Tärkeää: Venttiilin tarkistamiseksi paina ensin nuppia sisään ja vapauta se. Nupin pitäisi ponnahtaa takaisin. Jos nuppi ei palautu, vaihda venttiilikokoonpano ennen laitteen käyttöä. Käännä nuppi ensin ala-asentoon ja sitten takaisin OFF-asentoon. Venttiilin pitäisi pyöriä tasaisesti.

Kaasuliitäntä:

- Kun laitetta liitetään kaasun syöttöputkeen tai kaasupulloon, laitteen ylävirtaan on asennettava kaasun sulkuventtiili käyttäjän helposti ulottuville. Jos käytetään kaasupulloa, valitse sellainen paikallisten standardien

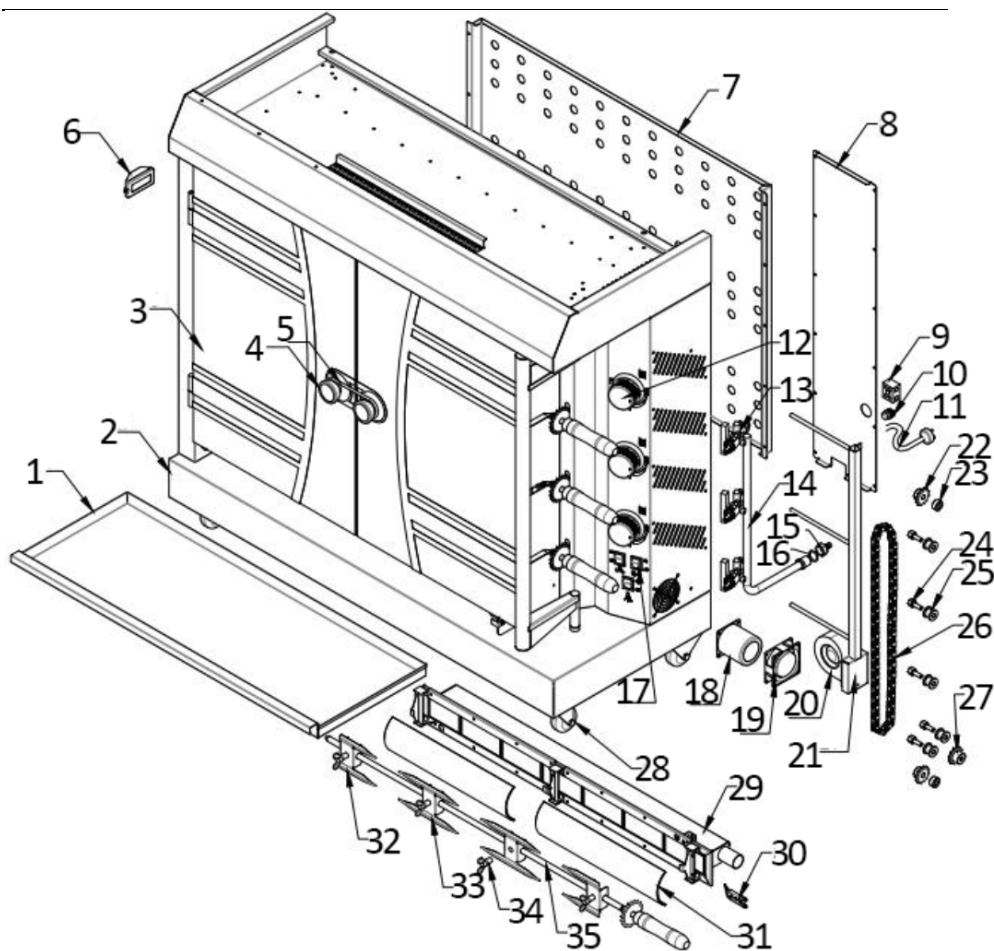
mukaisesti. Säilytä sitä kuivassa ja viileässä paikassa. Käytettävän säätöventtiilin tyyppi on oltava asiaankuuluvan EN-standardin mukainen.

- **Tarkista paikallisesti saatavilla oleva kaasu** ja varmista, että paikallinen kaasu vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua tyyppiä.
- **Liitä laite sopivaan kaasulähteeseen** rautaputkella varmistaen, ettei kaasuvuotoja esiinny. Levitä putkitiivistettä kaikkien liitosten ympärille.
- Liittämisen jälkeen tarkista kaasuvuodot **vesi-saippuoliuksella**. Jos vuotoa havaitaan, levitä putkitiivistettä vuotokohdan ympärille.
- Varmista, että **joustava putki on vääntymätön**.
- **Kysy paikalliselta kaasuntoimittajalta** paikallista kaasunpainetta. Jos kaasunpaine poikkeaa yli 10 % nimelliskaasunpaineesta, asenna kaasunpoistoventtiili laitteen ylävirtaan kaasunpaineen vakauttamiseksi.
- Varmista, että kaasunpaine vastaa tyyppikilpeä ja mittaa se paineenmittauspisteestä ottaen huomioon käytetyn kaasun Wobbe-luvun.
- Laitetta asennettaessa varmista, että **kaasuletkun pituus ei ylitä 1,5 metriä**.
- **Kaasusyöttöputken tai -letkun on oltava kansallisten määräysten mukainen**. Tarkista kaasuletku säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.
- **Pidä laite poissa syttyivistä materiaaleista** käytön aikana.
- Noudata varotoimia **vaihtaessasi kaasupulloja** ja varmista, että ne pidetään poissa kaikista avotulen lähteistä.

TEKNISET TIEDOT JA KAAVIO

Varoitus:

1. Kiinnitä huomiota **nimikilpeen**. Varmista, että käytettävissä oleva kaasu vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua kaasutyyppiä.
2. Jos **paikallinen kaasu** poikkeaa tyyppikilvessä ilmoitetusta, **keskeytä asennus välittömästi** ja ota yhteyttä jakelijaan saadaksesi lisäohjeita.
3. Voit **säätää suutinta** tarpeidesi mukaan. Osta sopiva suutin paikalliselta jälleenmyyjältä. Alkuperäiset standardit voivat vaihdella maittain tai alueittain. Varmista, että paikallinen kaasutyyppi ja paine vastaavat tyyppikilven tietoja.



- | | | | |
|----|----------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Vesi-/öljyalusta | 19 | Tuuletin 1 |
| 2 | Laitteen runko | 20 | Tuuletin 2 |
| 3 | Lasiovi | 21 | Ilmanvaihtokokoonpano |
| 4 | Ovenkahva | 22 | Hammaspyörä |
| 5 | Kahva ja lukko | 23 | Ketjupyörän välikappale |
| 6 | Valo | 24 | Siirtymäpyörän keskiakselin holkki |
| 7 | Rungon takakansilevy | 25 | Siirtymäpyörä |
| 8 | Sähköisen ohjausrasian takakansi | 26 | Ketju |
| 9 | Magneettinen liitin | 27 | Sprocket 2 |
| 10 | Virtajohdon pää | 28 | Castor |
| 11 | Virtajohto | 29 | Poltin |

12	Nuppi	30	Sytytysneula
13	Venttiili	31	Burnerin lasit
14	Kaasuputki	32	Haarukka 1
15	Kupariliitântä	33	Haarukka 2
16	Kumitiiviste	34	Siipiruuvi
17	Päälle-pois-kytkin	35	Pyörivä sauva
18	Moottori		

HUOMIO:

- Käyttäjä ei saa käyttää valmistajan sinetöimiä osia.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.

KÄYTTÖ

Valaistusohjeet:

1. **Älä kumarru koneen ylle sytytyksen aikana.** Muista lukea kaikki ohjeet ennen kuin yrität sytyttää koneen.
2. **Vaihe 1:**
 - Paina nuppia alas ja kierrä sitä vastapäivään "OFF"-asennosta noin 90 asteeseen. Pidä tätä asentoa noin 5 sekuntia. *Huomautus: Pidä nuppia painettuna tämän vaiheen aikana, jotta ilma pääsee poistumaan polttimesta.*
 - Käännä nuppi takaisin "OFF"-asentoon ja toista sitten kiertäminen vastapäivään "OFF"-asennosta, kunnes kuulet "TA"-äänen, joka osoittaa polttimien syttymisen. Jos polttimet eivät syty, toista prosessi.
 - Jos laite on ollut käyttämättömänä pitkään tai sitä käytetään ensimmäistä kertaa, syttyminen voi kestää kauemmin, mikä on normaalia.
3. **Vaihe 2:**
 - Kun pieni liekki on syttynyt, kierrä nuppia vastapäivään lisätäksesi liekkiä korkeammalle asetukselle.
 - Vähentääksesi liekkiä, kierrä nuppia myötäpäivään. Säädä lämpötila haluamallesi tasolle.
 - *Vinkki: Säädä venttiilin säätönuppia ja puhaltimen ohjainta kaasun laadun mukaan, kunnes polttimet hehkuvat punaisina eikä liekkejä ole näkyvissä.*
4. **Vaihe 3:**
 - Käytön jälkeen kierrä nuppi suurimmasta tai pienimmästä liekkiasetuksesta takaisin "OFF"-asentoon.
5. **Vaihe 4:**

- Kun et käytä laitetta, katkaise aina kaasun syöttö sulkemalla kaasun syöttöventtiili.

Käyttöohjeet:

1. Haarukoiden valmistelu:

- Löysää grillatun kanan haarukoita kiertämällä ruuveja **vastapäivään**.
- Aseta kana haarukoiden päälle.

2. Aseta haarukat:

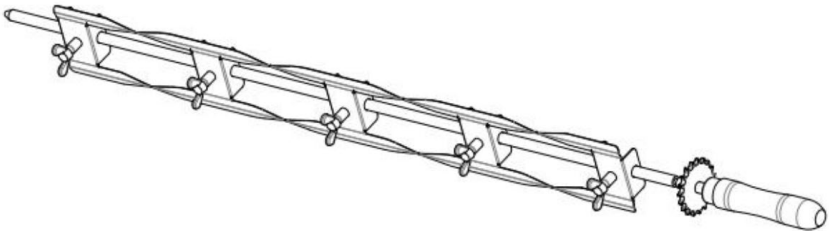
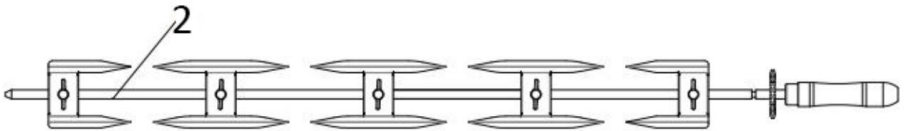
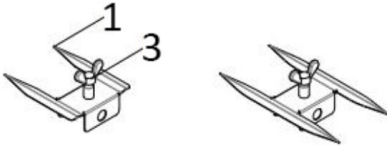
- Siirrä haarukat sopivaan asentoon tangossa.
- Kiinnitä haarukka tukevasti paikalleen kiertämällä ruuveja **myötäpäivään**.

3. Aseta tangot koneeseen:

- Aseta tangot takaisin koneeseen.
- Säädä tankojen asentoa ja lukitse ne tukevasti vahvistettuasi niiden oikean asennon.

4. Kantavuus:

- On suositeltavaa, että tankoa kohden kuormitus ei ylitä **6–8 kg**, jotta laite tai tangot eivät vaurioidu.



**HUOMIO!**

- Huomaa, että haarukat ovat terävät. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.
- Tanko on painava, kun siihen on asetettu kokonaisia kanoja. Ota se ulos tai laita se sisään molemmilla käsillä.

Koneen käyttö:**1. Virtaliitäntä:**

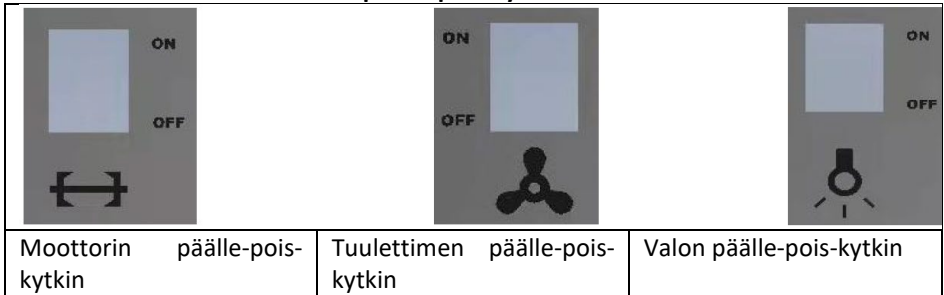
- Varmista, että **jännite** vastaa koneen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Asenna **virtakytkin, sulake** ja **katkaisija** turvallisuuden vuoksi ennen virran kytkemistä.

2. Koneen sytyttäminen:

- Noudata edellisissä vaiheissa kuvattua **sytytysmenettelyä**.
- Kun polttimet ovat sytytettyjä, ne alkavat palaa ja **koneen lämpötila** alkaa nousta.

3. Kytkimien kytkeminen päälle:

- Kytke seuraavat kytkimet päälle järjestyksessä:
 - **Moottorin päälle-pois-kytkin:** Tämä käynnistää tankojen pyörimisen.
 - **Tuulettimen päälle-pois-kytkin:** Tämä aktivoi puhaltimen ilmankiertoa varten.
 - **Valon päälle-pois-kytkin:** Tämä antaa sisäisen valaistuksen.

**4. Paistaminen:**

- Kun kytkimet on kytketty päälle, tangot alkavat pyöriä ja kanat alkavat paistua.

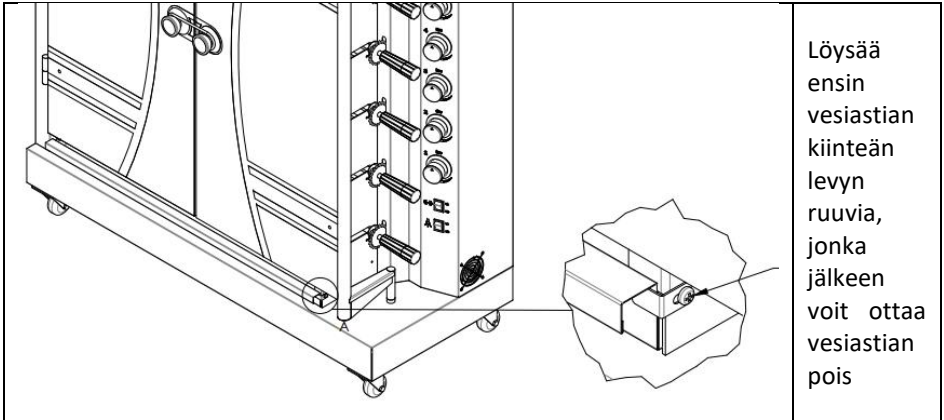
Pyörivä tanko on suunniteltu erityisesti kanojen paistamiseen. Sillä on kaksi tarkoitusta:

1. Puhdistus ja kiinnitys:

- Pyörivää tankoa voidaan nostaa helpottamaan puhdistusta tai kanojen kiinnittämistä tukevasti tankoon.

2. Kanan sijoittaminen:

- Varmista, että kana on **haarukan keskellä** tasaisen paistumisen varmistamiseksi.



HOITO, HUOLTO JA VIANETSINTÄ

Kuljetus- ja säilytysohjeet:

- Käsittele laitetta varoen kuljetuksen aikana, jotta vältät **voimakkaan tärinän** tai vaurioiden.
- Pidentääksesi laitteen käyttöikää, **vältä pitkäaikaista altistumista ulkoilmalle** pakkauksessaan. Varmista tarvittaessa, että laite säilytetään **hyvin ilmastoidussa, kuivassa paikassa**, jossa ei ole syövyttävää ilmaa.
- Jos säilytys ulkoilmassa on välttämätöntä, käytä **vedenpitäviä tiloja** laitteen suojaamiseksi.
- Kun **kaasupullo** on kytketty laitteeseen:
 - Säilytä sitä **ulkona hyvin ilmastoidussa** tilassa ja lasten ulottumattomissa.
 - Laitetta saa säilyttää sisätiloissa vain, kun kaasupullo on sammutettu ja irrotettu. Säilytä kaasupulloa aina **ulkona**, lasten ulottumattomissa, **kuivassa ja hyvin ilmastoidussa** tilassa, poissa lämmöstä tai sytytyslähteistä.
- **Peitä polttimet** alumiinifoliolla, jotta hyönteiset tai roskat eivät kerääny polttimen reikiin.
- **Älä säilytä laitetta ylösalaisin.**

Puhdistus- ja huolto-ohjeet:

- **Turvallisuus ennen kaikkea:**
 - Irrota aina **virtajohto pistorasiasta** tai **katkaise virta** ja irrota kaasunsyöttö, jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
 - Kaikki huolto ja kunnossapito on tehtävä **virran ja kaasun katkaisemisen jälkeen**.
 - Jos laitteessa on ongelmia, älä yritä korjata sitä itse, vaan lähetä se toimittajalle korjattavaksi.
- **Vuosittainen tarkastus:**
 - **Metalliosien kiinnitys on suositeltavaa tarkistaa ja kiristää vuosittain** varmistaaksesi, että kaikki on kiinnitetty kunnolla.
- **Säännöllinen puhdistus:**
 - Puhdista laite säännöllisesti, erityisesti pitkien säilytysaikojen jälkeen.
 - Käytä **pehmeää kangasta** laitteen puhdistamiseen ja tarvittaessa **neutraalia puhdistusainetta**.
 - Vältä terävien metallityökalujen käyttöä puhdistuksessa, koska ne voivat vahingoittaa lämmityslevyn ulkopintaa.
- **Öljyalustan huolto:**
 - **Puhdista öljyjäämät** öljyalustalta usein öljyn kertymisen välttämiseksi.
- **Jäähdytys:**
 - Varmista, että laite ja kaikki sen osat ovat **jäähtyneet riittävästi** ennen puhdistamista.
 - Älä koskaan käsittele kuumia osia paljain käsin.
- **Kierrätys:**
 - Yli 90 % laitteesta on valmistettu metallista (ruostumaton teräs, rauta, alumiini ja galvanoidut metallilevyt), joten näitä osia voidaan käyttää uudelleen asianmukaisen käsittelyn jälkeen käsittelylaitoksessa.
 - **Älä hävitä metalliosia huolettomasti**; varmista asianmukainen kierrätys.

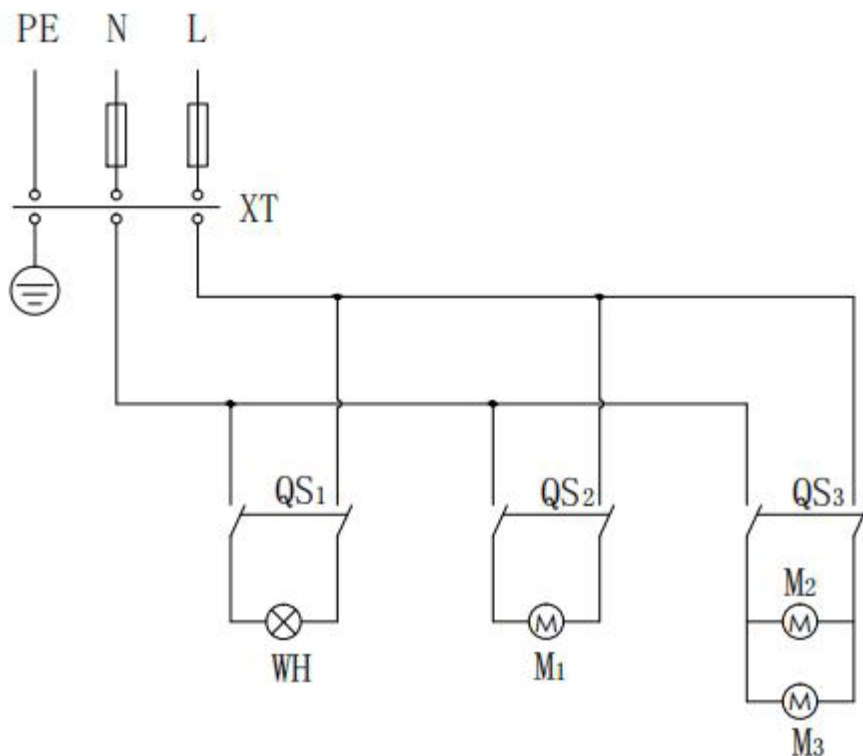
Vianmääritys:

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Poltin ei syty, vaikka pietsosähköinen sytytysjärjestelmä toimii	<ul style="list-style-type: none"> • Viallinen säädin. • Tukkeumia polttimessa. • Tukkeumia kaasusuuttimissa tai kaasuletkussa. • Elektrodi on vaurioitunut/viallinen sytytin • Tyhjä nestekaasupullo 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkistuta tai vaihdata säädin. • Puhdista poltin. • Puhdista suuttimet ja kaasuletku. • Vaihda elektrodi ja lanka tai vaihda sytytin. • Käytä uutta nestekaasupulloa.
Poltin ei syty tulitikulla	<ul style="list-style-type: none"> • Viallinen säädin. • Tukkeumia polttimessa. • Tukkeumia kaasusuuttimissa tai kaasuletkussa. • Tyhjä nestekaasupullo 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkistuta tai vaihdata säädin. • Puhdista poltin. • Puhdista suuttimet ja kaasuletku. • Käytä uutta nestekaasupulloa.
Poltinputkessa on heikko liekki tai takaisku (saattaa kuulua sihisevää tai jyrisevää ääntä).	<ul style="list-style-type: none"> • Polttimessa on tukoksia. • Tuulisissa olosuhteissa on tukoksia kaasusuuttimissa tai kaasuletkussa. • Tuulisissa olosuhteissa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista poltin. • Puhdista suuttimet ja kaasuletku. • Käytä grilliä suojaisammassa paikassa.

- Vianmääritystiedot ovat **vain viitteellisiä**.
- Jos ilmenee vika tai ongelma, **lopetta laitteen käyttö välittömästi**.
- Ota yhteyttä **ammattilaiseen** laitteen tarkastamiseksi ja huoltamiseksi.
- Aseta **turvallisuus** aina etusijalle. Huolto tulee suorittaa **vasta, kun sekä kaasua että sähkö on katkaistu** laitteesta.

Turvallisuus ennen kaikkea!

SÄHKÖKAAVIOT



M1: Ilmapuhallin	QS1: On-off-kytkin 1
M2: Jäähdytystuuletin	QS2: On-off-kytkin 2
M3: Moottori	QS3: On-off-kytkin 3
WH: Valo	XT: Liitinrima



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde			
Productnaam	Kip van de gasgrill			
Model	RCGCG-24			
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50			
Nominaal vermogen [W]	110			
Soort apparaat	A3			
Apparaatcategorie	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Soort gas en gasdruk	G30 Butaan en G31 Propana 30 mbar	G30 Butaan 28~30mbar G31 Propana 37mbar	G30 Butaan 50mbar	G31 Propana 37mbar
Brandergrootte injector [mm]	ø1,2 x 3		ø1.04 x 3	ø1.12 x 3
Brandervermogen	3 x 5 kW			
Apparaatcategorie	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Soort gas en gasdruk	G20 Methaan 20mbar		G20 Methaan 20mbar G25 Methaan 25mbar	G20 Methaan 20mbar G25.3 Methaan 25mbar

Brandergrootte injector [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Brandervermogen	3 x 5 kW			
Vermogen (kW)	15	15	15	15
Gasverbruik	G30: 1.181 kg/u; G31: 1.164 kg/u; G20: 1.587 m ³ /u			
	<p>Let op: Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.</p> <p>Voorinstelling voor gas en toevoerdruk: Butaan-propaangas 50 mbar</p>			
Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende voorschriften en mag alleen worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voordat u dit apparaat installeert en gebruikt.				
Apparaat categorie	Bestemmingslanden			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Veiligheidssymbolen

De symbolen en kaders hieronder leggen uit wat elke kop betekent. Lees en volg alle instructies in deze handleiding.



GEVAAR! Gevaar: Geeft een direct gevaarlijke situatie aan, die, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Wees alert op de mogelijkheid van ernstig lichamelijk letsel. letsel kan ontstaan als de instructies niet worden opgevolgd. Zorg ervoor dat Lees alle berichten aandachtig en volg ze zorgvuldig op.



LET OP! Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan, die, indien niet vermeden, kunnen leiden tot lichte of matige blessure.

VOOR UW VEILIGHEID

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie die nodig is voor de juiste montage en het veilige gebruik van de machine.

Lees alle waarschuwingen en instructies voordat u de machine in elkaar zet en gebruikt. Volg alle waarschuwingen en instructies op bij het monteren en gebruiken van de machine. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot brand of een explosie, met mogelijk materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door onjuist of nalatig gebruik van deze machine door wie dan ook. Het product mag alleen worden bediend door iemand van 18 jaar of ouder, die geestelijk gezond is, niet onder invloed is van drugs of alcohol en die is getraind in de correcte bediening van dit apparaat. Elke wijziging aan de machine maakt de garantie ongeldig en kan schade veroorzaken aan personen die de machine gebruiken of zich in de buurt van de machine bevinden tijdens gebruik.

**GEVAAR!****Als u een gaslucht ruikt:**

1. Sluit de gastoevoer naar de machine af.
2. Doof alle open vlammen.
3. **Probeer geen enkel apparaat aan te steken.**
4. **Raak geen elektrische schakelaars aan.**
5. **Gebruik geen enkele telefoon in uw gebouw.**
6. Als de geur aanhoudt, blijf dan uit de buurt van het apparaat en neem onmiddellijk contact op met uw afdeling vanaf een nabijgelegen locatie.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot brand of een explosie, met mogelijk materiële schade, letsel of zelfs de dood tot gevolg.

**WAARSCHUWING!**

Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare vloeistoffen of dampen in de buurt van dit of enig ander apparaat.

WAARSCHUWING:

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het apparaat correct wordt gemonteerd, geïnstalleerd en onderhouden. Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot lichamelijk letsel en/of materiële schade.

VOORZORGSMaatregelen:

- Om de integriteit van het apparaat te waarborgen bij het verwijderen van de verpakking. Raadpleeg bij twijfel een expert voordat u het apparaat gebruikt. Om gevaar te voorkomen, dient u verpakkingsmateriaal niet binnen het bereik van kinderen te plaatsen (zoals plastic zakken, spijkers, enz.).
- Gebruik het apparaat niet dichterbij dan 50 cm bij een brandbare vloer of ander brandbaar materiaal.
- Gebruik dit apparaat niet onder brandbare oppervlakken boven uw hoofd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren te allen tijde uit de buurt van het apparaat.
- Sommige onderdelen kunnen scherpe randen bevatten, met name zoals vermeld in deze instructies. Draag indien nodig beschermende handschoenen.
- Dit apparaat is niet bedoeld als verwarmingselement en mag daar ook nooit voor gebruikt worden.

-
- Het apparaat wordt heet tijdens en na gebruik. Gebruik geïsoleerde ovenwanten of handschoenen ter bescherming tegen hete oppervlakken of spatten van kookvloeistoffen.
 - Het gebruik van alcohol, voorgeschreven medicijnen of vrij verkrijgbare medicijnen kan het vermogen van de gebruiker om de machine correct te monteren of veilig te bedienen belemmeren.
 - Probeer bij een olie- of vetbrand deze niet met water te blussen. Bel onmiddellijk de brandweer.
 - Voer een visuele inspectie uit van het gastraject, van de tankaansluiting tot de openingen van de verwarmingselementen, op breuken, lekkages, scheuren of andere beschadigingen. Begin bij de tank en ga verder tot de gasleidingaansluiting. Inspecteer het mechanisme van de knop visueel op soortgelijke defecten. Volg het gastraject naar de verwarmingselementen. Zoek naar afwijkingen of scheuren op het element of de openingen in het midden van de grill. Neem bij vragen of opmerkingen contact op met uw leverancier.

**LET OP!**

1. Deze machine dient te worden gebruikt in geventileerde ruimtes en er dient een afzuigventilator te worden geïnstalleerd om ervoor te zorgen dat de installatie- en gebruiksomgeving stoom en vrijkomende verbrandingsgassen kan afvoeren. De machine mag niet worden gebruikt in een garage of andere afgesloten ruimte.
2. Deze machine is niet bedoeld voor installatie in of op recreatievoertuigen en/of boten.

Veiligheidstips:

- Reinig de machine en verwijder alle industriële olie vóór gebruik. **LET OP:** Verwijder alle plastic bescherming en verpakking vóór gebruik.
- Ga voorzichtig om met alle onderdelen om letsel te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet in gebruik is. Sluit na gebruik de gastoevoer bij de gasfles af.
- Verplaats het apparaat nooit terwijl het in werking is of nog warm is.
- Vul de lekbak met water voordat u het apparaat gebruikt. Houd de lekbak tijdens gebruik altijd gevuld met water (de aanbevolen hoeveelheid is meer dan de helft van de lekbak).
- Gebruik barbecuegereedschap met lange handgrepen en ovenwanten om brandwonden en spatten te voorkomen.
- Reinig het apparaat regelmatig, bij voorkeur na elk gebruik.
- Als u merkt dat er vet of ander heet materiaal van het apparaat op de klep of regelaar druipt, sluit dan onmiddellijk de gastoevoer af. Stel de oorzaak vast,

verhelp deze en reinig en inspecteer vervolgens de klep, slang en regelaar voordat u verdergaat. Voer een lektest uit.

- Houd de ventilatieopeningen in de cilinderbehuizing vrij van vuil.
- De regelaar kan tijdens gebruik een zoemend of fluitend geluid maken. Dit heeft geen invloed op de veiligheid of het gebruik van het apparaat.
- Raadpleeg de sectie **Probleemoplossing** als u een probleem met uw apparaat ondervindt. Neem contact op met uw leverancier als het probleem aanhoudt.

**WAARSCHUWING!**

Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u verdergaat. Zoek een grote, schone ruimte om uw apparaat te monteren. Raadpleeg indien nodig het montageschema.

- De machine moet, conform de voorschriften, afzonderlijk of in combinatie met andere producten worden geïnstalleerd.
- Controleer vóór gebruik of alle onderdelen goed vastzitten en of het apparaat naar behoren functioneert.
- Zorg er bij het plaatsen van de machine voor dat de achterkant minstens 50 cm van de muur af staat en dat de machine in een goed geventileerde ruimte staat om brandgevaar te voorkomen.
- Plaats geen brandbare voorwerpen zoals washandjes op het apparaat, dit kan brand veroorzaken.
- Gebruik geen ander gas dan lasgas.

Om een lektest uit te voeren:

- Meng een oplossing van gelijke delen zeep en water en borstel hiermee rond de drukregelaar en andere gasaansluitingen.
- Als er bubbels ontstaan, is er een lek. Draai de aansluitingen goed vast.
- Als het lek niet kan worden verholpen, probeer het dan niet te repareren.

BELANGRIJK:**TEST NIET OP LEKKEN MET EEN VLAM!**

- Als u een gaslek detecteert, sluit dan onmiddellijk de klep, open ramen en zorg voor extra ventilatie. Schakel geen stroomschakelaars in en steek geen vuur aan. Gebruik het apparaat pas weer na reparaties.
- Sluit de klep van het apparaat na gebruik.

**LET OP!**

Als de ontsteking NIET binnen 5 seconden plaatsvindt, zet dan de branderbediening UIT, wacht een paar seconden en herhaal de ontstekingsprocedure. Als de brander niet ontbrandt met de klep

open, blijft er gas uit de brander stromen en kan dit per ongeluk ontbranden, wat een risico op letsel met zich meebrengt.

Klepcontrole:

Belangrijk: Om de klep te controleren, drukt u eerst de knop in en laat u deze los. De knop moet terugveren. Als de knop niet terugveren, vervang dan de klepunit voordat u het apparaat gebruikt. Draai de knop naar de lage stand en draai hem vervolgens terug naar de UIT-stand. De klep moet soepel draaien.

Gasaansluiting:

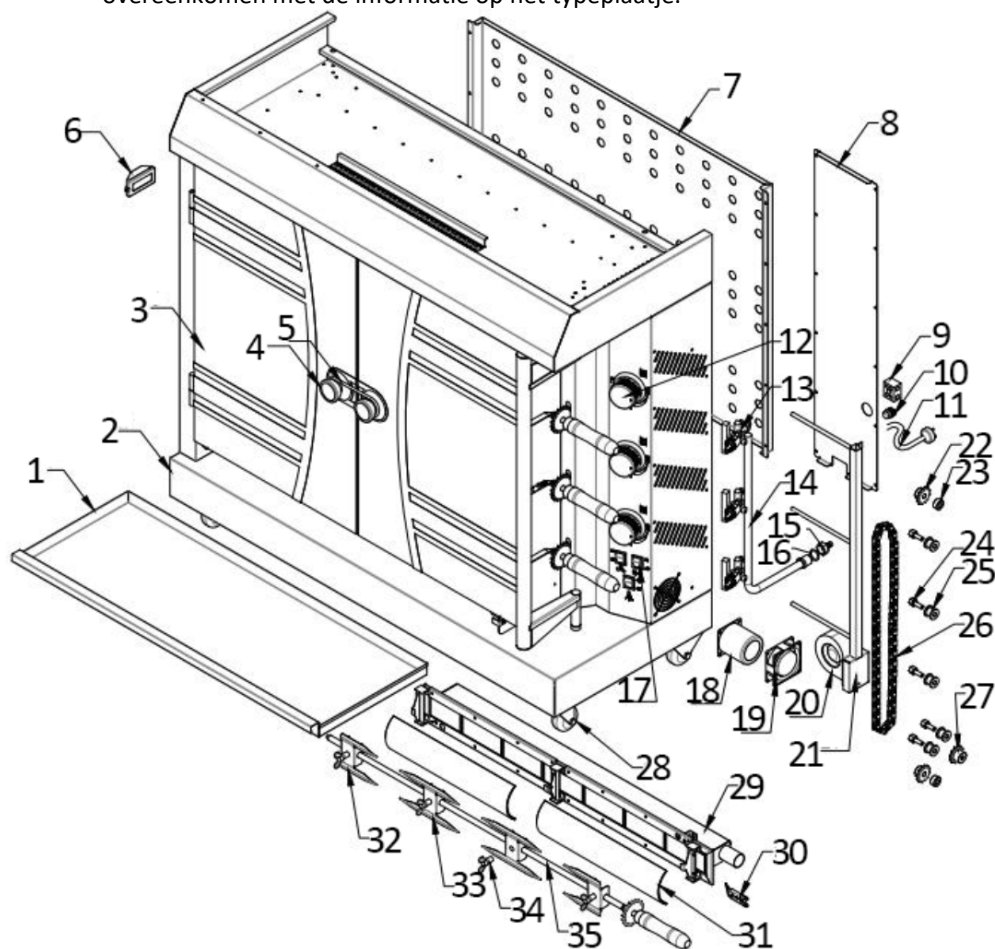
- Bij het aansluiten van het apparaat op een gasleiding of gasfles moet een gasafsluitklep vóór het apparaat worden geïnstalleerd, binnen handbereik van de gebruiker. Als een gasfles wordt gebruikt, kies er dan een die voldoet aan de lokale normen. Bewaar deze op een droge, koele plaats. Het type regelklep dat wordt gebruikt, moet voldoen aan de relevante EN-norm.
- **Controleer het lokaal beschikbare gas** en zorg ervoor dat het lokale gas overeenkomt met het type dat op het typeplaatje staat vermeld.
- **Sluit het apparaat aan op een geschikte gasbron** met een ijzeren buis en zorg ervoor dat er geen gaslekkages zijn. Breng pijpafdichtingsmiddel aan rond alle verbindingen.
- Controleer na de aansluiting **met een oplossing van water en zeep** op gaslekkage. Als er tekenen van lekkage zijn, breng dan pijpafdichtingsmiddel aan rond het lekpunt.
- Zorg ervoor dat de **flexibele slang niet verdraaid raakt**.
- **Raadpleeg de lokale gasleverancier** over de lokale gasdruk. Als de gasdruk meer dan 10% afwijkt van de nominale gasdruk, installeer dan een ontlastklep vóór het apparaat om de gasdruk te stabiliseren.
- Zorg ervoor dat de gasdruk overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje en meet deze op het druktestpunt, rekening houdend met het Wobbe-getal van het gebruikte gas.
- Zorg er bij de installatie van het apparaat voor dat de **flexibele gasslang niet langer is dan 1,5 meter**.
- De **gasleiding of -slang moet qua vorm voldoen aan de nationale eisen**. Controleer de gasleiding regelmatig en vervang deze indien nodig.
- **Houd het apparaat tijdens gebruik uit de buurt van brandbare materialen**.
- Neem voorzorgsmaatregelen bij het **vervangen van cilinders** en zorg ervoor dat ze uit de buurt van vuurbronnen worden gehouden.

SPECIFICATIES EN SCHEMA

Waarschuwing:

1. Let op het **typeplaatje**. Zorg ervoor dat het beschikbare gas overeenkomt met het gastype dat op het typeplaatje staat aangegeven.

2. Als het **lokale gas** afwijkt van het gas dat op het typeplaatje staat vermeld, **stop dan onmiddellijk met de installatie** en neem contact op met de distributeur voor verdere instructies.
3. Je kunt **het mondstuk naar wens aanpassen**. Koop het daarvoor bestemde mondstuk bij de plaatselijke distributeur. De oorspronkelijke normen kunnen per land of regio verschillen. Zorg ervoor dat het lokale gastype en de gasdruk overeenkomen met de informatie op het typeplaatje.



1	Water-/olieopvangbak	19	Ventilator 1
2	Krop	20	Ventilator 2
3	Glazen deur	21	Ventilatie-assemblage
4	Deurgreep	22	Tandwiel
5	Handvat en slot	23	Tandwielafstandhouder

6	Licht	24	Middelste asbus van het overgangswiel
7	Achterklep van de behuizing	25	Overgangswiel
8	Achterklep van de elektrische schakelkast	26	Kæde
9	Magnetische aansluiting	27	Tandwiel 2
10	Kop van het netsnoer	28	Castor
11	Stroomkabel	29	Brander
12	Knop	30	Ontstekingsnaald
13	Ventiel	31	Glazen van de brander
14	Gasleiding	32	Vork 1
15	Koperverbinding	33	Vork 2
16	Rubberen pakking	34	Vleugelschroef
17	Aan/uit-schakelaar	35	Draaiende stang
18	Motor		

AANDACHT:

- Onderdelen die door de fabrikant zijn verzegeld, mogen niet door de gebruiker worden bediend.
- Wijzig het apparaat niet.

GEBRUIK

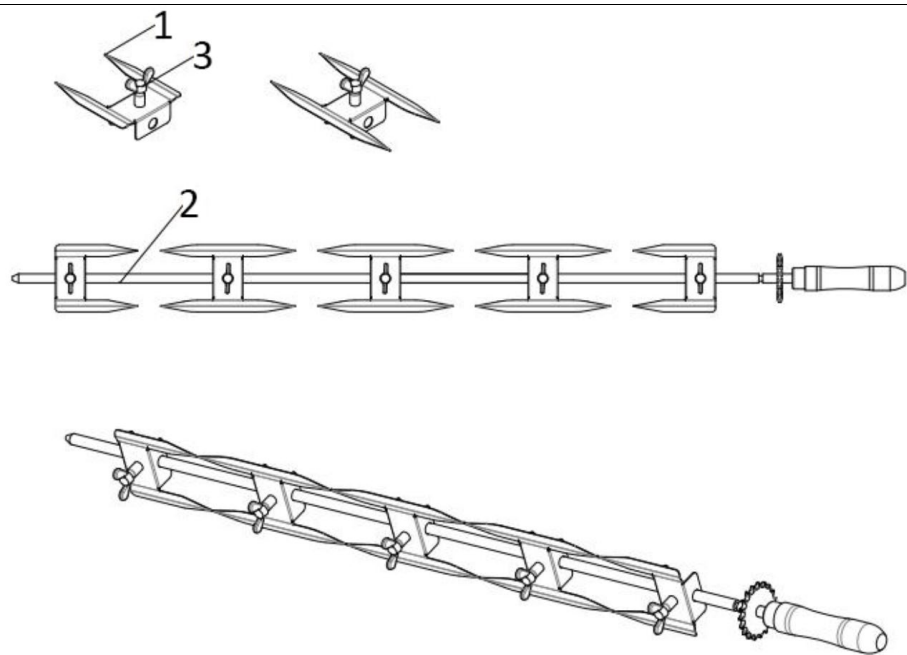
Verlichtingsinstructies:

1. **Buig niet over het apparaat heen tijdens het aansteken.** Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat probeert aan te steken.
2. **Stap 1:**
 - Druk de knop naar beneden en draai deze tegen de klok in vanaf de "UIT"-stand tot ongeveer 90 graden. Houd deze stand ongeveer 5 seconden vast. *Let op: Houd de knop tijdens deze stap ingedrukt om lucht uit de brander te laten ontsnappen.*
 - Draai de knop terug naar de "UIT"-stand en herhaal het draaien tegen de klok in vanaf "UIT" totdat u een "TA"-geluid hoort, wat aangeeft dat de branders zijn ontstoken. Als de branders niet ontsteken, herhaal dan het proces.
 - Als het apparaat lange tijd niet is gebruikt of voor de eerste keer wordt gebruikt, kan het langer duren voordat de branders ontsteken, dit is normaal.
3. **Stap 2:**

- Zodra de lage vlam brandt, draai de knop tegen de klok in om de vlam te verhogen.
 - Om de vlam te verlagen, draai de knop met de klok mee. Stel de temperatuur in op de gewenste stand.
 - *Tip: Stel de ventielregelknop en de ventilatorregelaar in op basis van de gaskwaliteit totdat de branders roodgloeiend zijn en er geen vlammen meer zichtbaar zijn.*
4. **Stap 3:**
- Draai na gebruik de knop vanaf de maximale of minimale vlamstand terug naar de "UIT"-stand.
5. **Stap 4:**
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, dient u altijd de gastoevoer af te sluiten door de gaskraan dicht te draaien.

Gebruiksaanwijzing:

1. **De vorken voorbereiden:**
 - Draai de schroeven **tegen de klok in** om de vorken voor gegrilde kip los te maken.
 - Plaats de kip op de vorken.
2. **De vorken positioneren:**
 - Plaats de vorken op de juiste positie op de stang.
 - Draai de schroeven **met de klok mee** om de vork stevig vast te zetten.
3. **De stangen terug in het apparaat plaatsen:**
 - Plaats de stangen terug in het apparaat.
 - Stel de positie van de stangen af en vergrendel ze stevig nadat u hebt gecontroleerd of ze in de juiste positie staan.
4. **Draagvermogen:**
 - Het wordt aanbevolen dat de maximale belasting per stang niet meer dan **6-8 kg** bedraagt om schade aan de machine of de stangen te voorkomen.



**LET OP!**

- Houd er rekening mee dat de vorken scherp zijn. Draag indien nodig beschermende handschoenen.
- De stang zal zwaar zijn wanneer er volle kippen op geplaatst zijn. Gebruik beide handen om de stang eruit te halen of erin te plaatsen.

De machine bedienen:**1. Stroomaansluiting:**

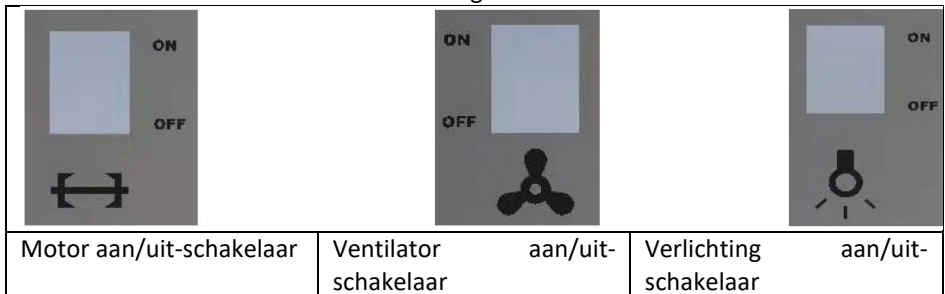
- Zorg ervoor dat de **spanning** overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van de machine.
- Installeer een **aan/uit-schakelaar, zekering** en **stroomonderbreker** voor de veiligheid voordat u de stroom inschakelt.

2. De machine ontsteken:

- Volg de **ontstekingsprocedure** zoals beschreven in de vorige stappen.
- Zodra de branders zijn ontstoken, zullen ze beginnen te branden en zal de **temperatuur van de machine** stijgen.

3. De schakelaars inschakelen:

- Schakel de volgende schakelaars in de aangegeven volgorde in:
 - **Aan/uit-schakelaar motor:** Hiermee start de rotatie van de stangen.
 - **Aan/uit-schakelaar ventilator:** Hiermee activeert u de ventilator voor luchtcirculatie.
 - **Aan/uit-schakelaar verlichting:** Hiermee zorgt u voor de binnenverlichting.

**4. Braadproces:**

- Zodra de schakelaars zijn ingeschakeld, beginnen de stangen te draaien en beginnen de kippen te braden.

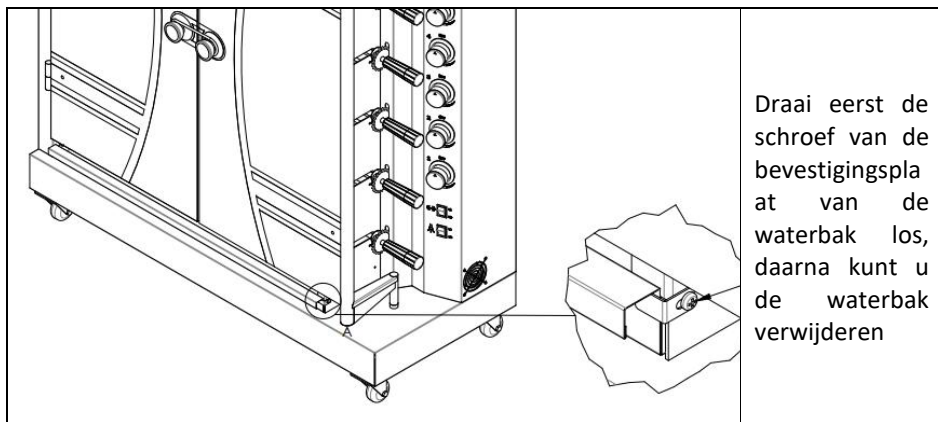
De **draaiende stang** is speciaal ontworpen voor het braden van kippen. Deze dient twee doelen:

1. Reinigen en vastzetten:

- De draaiende stang kan omhoog worden getild voor eenvoudige reiniging of om de kippen stevig aan de stang vast te zetten.

2. De kip positioneren:

- Zorg ervoor dat de kip **in het midden van de vork** ligt voor een gelijkmatige garing.



Draai eerst de schroef van de bevestigingsplaat van de waterbak los, daarna kunt u de waterbak verwijderen

ONDERHOUD EN PROBLEEMOPLOSSING

Richtlijnen voor transport en opslag:

- Behandel het apparaat tijdens transport voorzichtig om **sterke trillingen of beschadiging te voorkomen**.
- Om de levensduur van het apparaat te verlengen, dient u **langdurige blootstelling aan de buitenlucht in de verpakking te vermijden**. Bewaar het apparaat indien nodig op een **goed geventileerde, droge plaats**, vrij van corrosieve lucht.
- Als opslag in de buitenlucht onvermijdelijk is, gebruik dan **waterdichte beschermingsmiddelen**.
- Wanneer een **gasfles** op het apparaat is aangesloten:
 - Bewaar deze **buiten** op een **goed geventileerde** plaats en buiten het bereik van kinderen.
 - Het apparaat mag alleen binnenshuis worden opgeslagen als de gasfles is afgesloten en losgekoppeld. Bewaar de gasfles altijd **buiten**, buiten het bereik van kinderen, op een **droge, goed geventileerde** plaats, uit de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen.
- **Bedek de branders** met aluminiumfolie om te voorkomen dat insecten of vuil zich in de brandergaten ophopen.

-
- **Bewaar het apparaat niet ondersteboven.**

Reinigings- en onderhoudsrichtlijnen:

- **Veiligheid voorop:**
 - Trek altijd **de stekker uit het stopcontact** of **zet de stroom uit** en sluit de gastoevoer af als het apparaat lange tijd niet is gebruikt.
 - Alle service- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd **nadat de stroom en gastoevoer zijn afgesloten**.
 - Als het apparaat problemen vertoont, probeer deze dan niet zelf te repareren; stuur het apparaat in plaats daarvan naar de leverancier voor reparatie.
- **Jaarlijkse inspectie:**
 - Het wordt aanbevolen om **metalen fittingen jaarlijks te controleren en aan te draaien** om er zeker van te zijn dat alles goed vastzit.
- **Regelmatige reiniging:**
 - Reinig de machine regelmatig, vooral na langdurige opslag.
 - Gebruik een **zachte doek** om de machine schoon te maken en indien nodig een **neutraal reinigingsmiddel**.
 - Vermijd het gebruik van scherpe metalen gereedschappen, omdat deze de buitenkant van de verwarmingsplaat kunnen beschadigen.
- **Onderhoud van de olieopvangbak:**
 - **Verwijder regelmatig olieresten** onder de olieopvangbak om ophoping te voorkomen.
- **Afkoeling:**
 - Zorg ervoor dat de machine en alle onderdelen **voldoende zijn afgekoeld** voordat u gaat reinigen.
 - Raak hete onderdelen nooit met blote handen aan.
- **Recycling:**
 - Meer dan 90% van de machine is gemaakt van metaal (roestvrij staal, ijzer, aluminium en gegalvaniseerde metalen platen), dus deze onderdelen kunnen na een juiste verwerking in een recyclingbedrijf worden hergebruikt.
 - **Gooi metalen onderdelen niet zomaar weg**; zorg voor een correcte recycling.

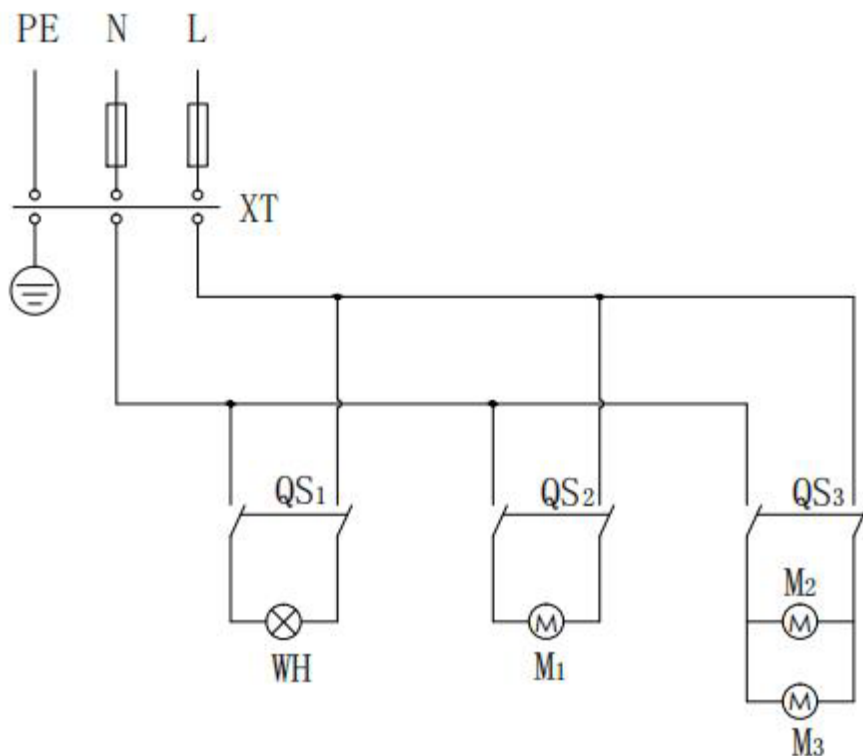
Probleemoplossing:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Brander ontsteekt niet, maar wel met behulp van het piëzo-elektrische ontstekingsstelsel	<ul style="list-style-type: none"> • Defecte regelaar. • Verstoppingen in de brander. • Verstoppingen in de gasinlaten of gaslang. • Elektrode beschadigd/ontsteker defect • Lege LPG-fles 	<ul style="list-style-type: none"> • Laat de drukregelaar controleren of vervangen. • Reinig de brander. • Reinig de sproeiers en de gaslang. • Vervang de elektrode en de draad of vervang de ontsteker. • Gebruik een nieuwe LPG-fles.
De brander gaat niet aan met een lucifer	<ul style="list-style-type: none"> • Defecte drukregelaar. • Verstopping in de brander. • Verstopping in de gassproeiers of de gaslang. • Lege LPG-fles 	<ul style="list-style-type: none"> • Laat de drukregelaar controleren of vervangen. • Reinig de brander. • Reinig de sproeiers en de gaslang. • Gebruik een nieuwe LPG-fles.
Brand in branderbuis heeft een lage vlam of een terugslag (een sissend of bulderend geluid kan hoorbaar zijn)	<ul style="list-style-type: none"> • Verstoppingen in de brander. • Verstoppingen in de gasinjectoren of gaslang. • Winderige omstandigheden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig de brander. • Reinig de injectoren en de gaslang. • Gebruik de grill op een meer beschutte plek.

- De verstrekte informatie over probleemoplossing is **uitsluitend ter referentie**.
- Als er een storing of probleem optreedt, **stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat**.
- Neem contact op met een **professional** voor inspectie en onderhoud van het apparaat.
- **Veiligheid** staat altijd voorop. Onderhoud mag **alleen worden uitgevoerd nadat zowel de gas- als de elektriciteitstoevoer naar het apparaat zijn afgesloten**.

Veiligheid voorop!

ELEKTRISCHE SCHEMA'S



M1: Luchtblazer	QS1: Aan/uit-schakelaar 1
M2: Koelventilator	QS2: Aan/uit-schakelaar 2
M3: Motor	QS3: Aan/uit-schakelaar 3
WH: Verlichting	XT: Klemmenblok




Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi			
Produktnavn	Kylling gassgrill			
Modell	RCG-24			
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50			
Nominell effekt [W]	110			
Type apparat	A3			
Apparatkategori	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Gasstype og gasstrykk	G30 butan og G31 propan 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar G31 Propan 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	G31 Propan 37 mbar
Brennerstørrelse Injektor [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Brennerkraft	3 x 5 kW			
Apparatkategori	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Gasstype og gasstrykk	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar G25 Metan 25 mbar	G20 Metan 20 mbar G25.3 Metan 25 mbar
Brennerstørrelse Injektor [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3

NO

Brennerkraft	3 x 5 kW			
Effekt (kW)	15	15	15	15
Gassforbruk	G30: 1,181 kg/t; G31: 1,164 kg/t; G20: 1,587 m ³ /t			
	Forsiktig: Les instruksjonene før du bruker apparatet. Forhåndsinnstilt for gass og tilførselstrykk: Butan-propangass 50 mbar			
Dette apparatet skal installeres i samsvar med gjeldende forskrifter og kun brukes på et godt ventilert sted. Les instruksjonene før du installerer og bruker dette apparatet.				
Apparat kategori	Destinasjonsland			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	TYSKLAND, POLEN, RUSSLAND			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Sikkerhetssymboler

Symbolene og boksene nedenfor forklarer hva hver overskrift betyr. Les og følg alle meldingene som finnes i håndboken.



FARE! Fare: Indikerer en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL! Vær oppmerksom på muligheten for alvorlig personskade hvis instruksjonene ikke følges. Sørg for å lese og følge alle meldingene nøye.



OBS: Indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.

FOR DIN SIKKERHET

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon som er nødvendig for riktig montering og sikker bruk av maskinen.

Les alle advarsler og instruksjoner før du monterer og bruker maskinen. Følg alle advarsler og instruksjoner når du monterer og bruker maskinen. Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til brann eller eksplosjon, som kan forårsake skade på materielle rettigheter, personskade eller til og med død. Vi er ikke ansvarlige for skade eller personskade forårsaket av feil eller uaktsom bruk av denne maskinen. Produktet skal kun brukes av personer over 18 år, som er ved sine fulle sinn og ikke er påvirket av narkotika eller alkohol, og som har blitt opplært i riktig bruk av denne maskinen. Enhver modifikasjon på maskinen ugyldiggjør garantien og kan forårsake skade på personer som bruker maskinen eller er i nærheten av maskinen mens den er i bruk.

**FARE!****Hvis du lukter gass:**

1. Steng av gassen til maskinen.
2. Slukk åpen ild.
3. **IKKE prøv å tenne noen apparater.**
4. **IKKE berør noen elektriske brytere.**
5. **IKKE bruk noen telefon i bygningen.**
6. Hvis lukten vedvarer, hold deg unna maskinen og ring umiddelbart din avdeling fra et nærliggende sted.

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til brann eller eksplosjon, noe som kan forårsake materielle skader, personskader eller til og med død.

**ADVARSEL!**

Ikke oppbevar eller bruk bensin eller andre brennbare væsker eller damper i nærheten av denne eller andre maskiner.

ADVARSEL:

Det er forbrukerens ansvar å sørge for at maskinen er riktig montert, installert og vedlikeholdt. Unnlatelse av å følge instruksjonene i denne håndboken kan føre til personskade og/eller materielle skader.

FORHOLDSREGLER:

- For å sikre maskinens integritet når du fjerner emballasjen. Hvis du er i tvil, kontakt en ekspert før bruk. For å unngå fare, må du ikke plassere emballasjematerialer der barn kan få tilgang til dem (som plastposer, spiker osv.).
- Ikke bruk maskinen nærmere enn 50 cm fra brennbart gulv eller materiale.
- Ikke bruk denne maskinen under brennbare overflater over hodet.
- Ikke la maskinen være uten tilsyn. Hold barn og kjæledyr unna maskinen til enhver tid.
- Noen deler kan ha skarpe kanter, spesielt som angitt i disse instruksjonene. Bruk vernehansker om nødvendig.
- Denne maskinen er ikke beregnet for og skal aldri brukes som varmeovn.
- Denne maskinen vil være varm under og etter bruk. Bruk isolerte grytekluter eller hansker for beskyttelse mot varme overflater eller sprut fra matlagingsvæske.
- Bruk av alkohol, reseptbelagte eller reseptfrie legemidler kan svekke forbrukerens evne til å montere eller bruke maskinen på riktig måte.

-
- Ved olje- eller fettbrann må du ikke forsøke å slukke den med vann. Ring brannvesenet umiddelbart.
 - Utfør en visuell inspeksjon av gassveien, fra tanktilkoblingen til elementåpningene, for eventuelle brudd, lekkasjer, sprekker eller inntrengninger. Start ved tanken og fortsett til gassledningstilkoblingen. Inspiser visuelt knottmekanismen for lignende defekter. Følg gassveien til elementene. Se etter unormaliteter eller sprekker på elementet eller åpningene i midten av grillboksen. Kontakt leverandøren din hvis du har spørsmål eller bekymringer.

**OBS!!!**

1. Denne maskinen skal brukes på ventilerte steder, og det bør installeres en avtrekksvifte for å sikre at installasjons- og driftsmiljøet kan håndtere damp og avgitte brenngasser. Den skal ikke brukes i en garasje eller et annet lukket område.
2. Denne maskinen er ikke ment å installeres i eller på fritidskjøretøy og/eller båter.

Sikkerhetstips:

- Rengjør maskinen og fjern all industriolje før bruk.
MERK: Sørg for at all plastbeskyttelse og emballasje er fjernet før bruk.
- Håndter alle komponenter forsiktig for å unngå utilsiktet skade.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk. Steng gasstilførselen på gassflasken etter bruk.
- Flytt aldri maskinen mens den er i drift eller fortsatt er varm.
- Fyll vann i beholderen før bruk. Hold beholderen fylt med vann til enhver tid (anbefalt mengde er mer enn halvparten av vannbeholderen) når du bruker maskinen.
- Bruk grillredskaper med langt skaft og ovnsvotter for å unngå brannskader og sprut.
- Rengjør maskinen ofte, helst etter hver grilling.
- Hvis du oppdager fett eller annet varmt materiale som drypper fra maskinen ned på ventilen eller regulatoren, må du slå av gasstilførselen umiddelbart. Finn årsaken, rett den opp, og rengjør og inspiser deretter ventilen, slangen og regulatoren før du fortsetter. Utfør en lekkasjetest.
- Hold ventilasjonsåpningene i sylinderdekselet fri for rusk.
- Regulatoren kan lage en summende eller plystrende lyd under drift. Dette vil ikke påvirke sikkerheten eller bruken av maskinen.
- Hvis du har et problem med maskinen, kan du se **feilsøkingsdelen**. Hvis problemet vedvarer, kan du kontakte leverandøren.

**ADVARSEL!**

Tilgjengelige deler kan være veldig varme. Hold små barn unna.

Les alle instruksjonene nøye før du fortsetter. Finn et stort, rent område hvor du skal montere maskinen. Se monteringsdiagrammet etter behov.

- Maskinen skal installeres alene eller sammen med andre produkter i henhold til foreskrevet omfang.
- Kontroller at ingen deler er løse og at enheten er i orden før bruk.
- Når du plasserer maskinen, må du sørge for at baksiden er minst 50 cm fra veggen og at den er plassert i et godt ventilerert område for å unngå brannfare.
- Ikke plasser brennbare gjenstander som vaskekluter på maskinen, da dette kan forårsake brann.
- Ikke bruk annen gass til sveising.

Slik utfører du en lekkasjetest:

- Bland en 50/50 løsning av såpe og vann og børst den rundt regulatoren og andre gasstilkoblinger.
- Hvis det oppstår voksende bobler, er det en lekkasje. Stram tilkoblingene igjen.
- Hvis lekkasjene ikke kan stoppes, ikke prøv å reparere dem.

VIKTIG:**IKKE TESTE FOR LEKKASJER MED FLAMME!**

- Hvis du oppdager en gasslekkasje, må du stenge ventilen umiddelbart, åpne vinduer og øke ventilasjonen. Ikke slå på noen strømbrytere eller tenn opp ild. Maskinen skal bare brukes igjen etter reparasjoner.
- Steng av maskinventilen etter bruk.

**OBS:**

Hvis tenningen IKKE skjer innen 5 sekunder, slå AV brennerkontrollene, vent noen sekunder og gjenta tenningsprosedyren. Hvis brenneren ikke tenner med åpen ventil, vil gassen fortsette å strømme ut av brenneren og kan antennes ved et uhell, noe som utgjør en risiko for skade.

Ventilsjekk:

Viktig: For å kontrollere ventilen, trykk først inn knotten og slipp den. Knotten skal fjære tilbake. Hvis knotten ikke spretter tilbake, må du sette på ventilenheten igjen før du bruker maskinen. Vri knotten til lav posisjon, og deretter tilbake til AV-posisjon. Ventilen skal rotere jevnt.

Gasstilkobling:

- Når enheten kobles til et gassrør eller en gassflaske, må det installeres en gassavstengningsventil oppstrøms for enheten, slik at den er lett tilgjengelig for operatøren. Hvis det brukes en gassflaske, må du velge en i henhold til

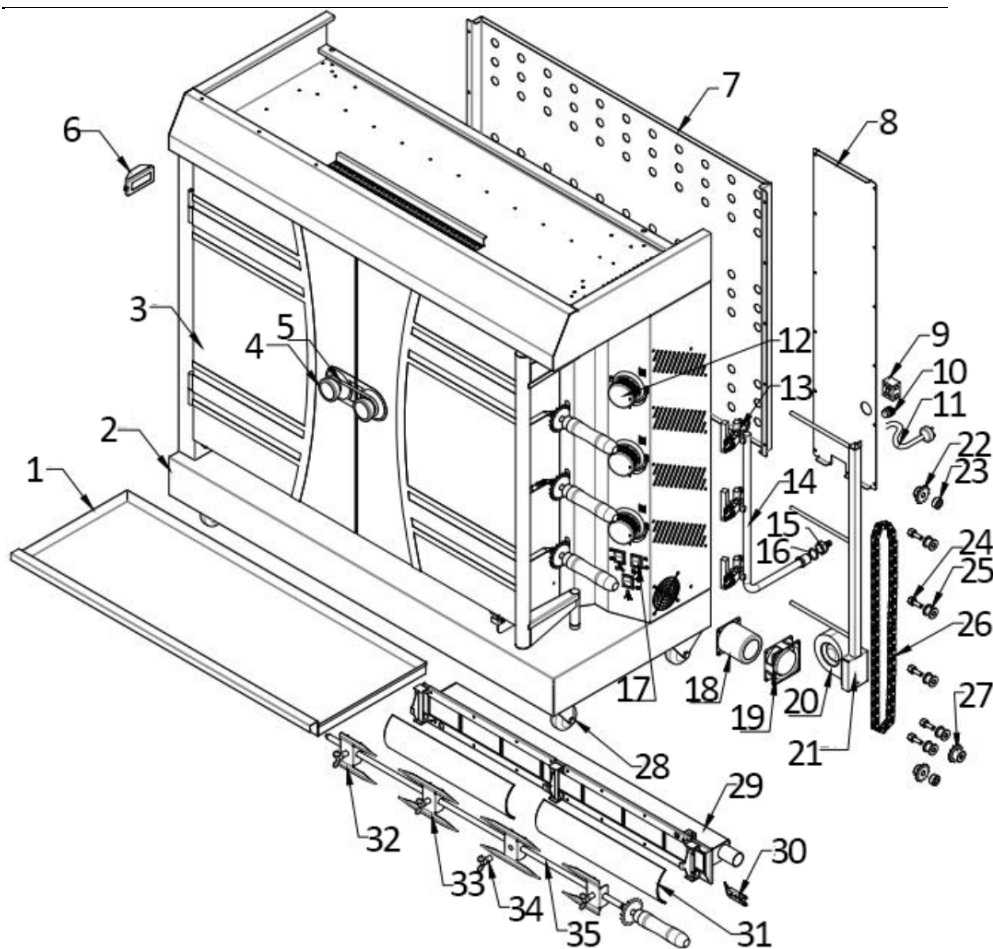
lokale standarder. Oppbevar den på et tørt og kjølig sted. Typen reguleringsventil som brukes, må være i samsvar med relevant EN-standard.

- **Kontroller den lokale tilgjengelige gassen** og sørg for at den lokale gassen samsvarer med typen som er angitt på merkeplaten.
- **Koble enheten til en egnet gasskilde** ved hjelp av et jernrør, og sørg for at det ikke er gasslekkasjer. Påfør rørtetningsmiddel rundt alle skjøter.
- Etter tilkobling, **bruk en såpeløsning med vann** for å sjekke for gasslekkasje. Hvis det er tegn på lekkasje, påfør rørtetningsmiddel rundt lekkasjepunktet.
- Sørg for at **plasseringen av det fleksible røret er fri for vridning**.
- **Kontakt den lokale gassleverandøren** angående det lokale gasstrykket. Hvis gasstrykket avviker med mer enn 10 % fra det nominelle gasstrykket, installer en gassutløsningsventil oppstrøms for enheten for å stabilisere gasstrykket.
- Sørg for at gasstrykket er i samsvar med dataplatten, og mål det ved trykktestpunktet, med tanke på wobbe-tallet til gassen som brukes.
- Når du installerer apparatet, må du sørge for at den **fleksible gassslangen ikke overstiger 1,5 meter**.
- **Gassforsyningsrøret eller -slangen må være i samsvar med nasjonale krav**. Undersøk gassrøret regelmessig og skift det ut om nødvendig.
- **Hold apparatet unna brennbare materialer** under bruk.
- Ta forholdsregler når du **byter sylindere**, og sørg for at de holdes unna alle brannkilder.

SPESIFIKASJONER OG DIAGRAM

Advarsel:

1. Vær oppmerksom på **navneskiltet**. Sørg for at den tilgjengelige gassen samsvarer med gasstypen som er angitt på typeskiltet.
2. Hvis **den lokale gassen** er forskjellig fra den som er angitt på merkeplaten, **må installasjonen stoppes umiddelbart** og distributøren kontaktes for ytterligere instruksjoner.
3. Du kan **justere dysen** etter dine behov. Kjøp den angitte dysen fra den lokale distributøren. De opprinnelige standardene kan variere fra land til land eller region. Sørg for at den lokale gasstypen og -trykket samsvarer med informasjonen på typeskiltet.



1	Vann-/oljebrett	19	Vifte 1
2	Kanne	20	Vifte 2
3	Glassdør	21	Ventilasjonsenhet
4	Dørhåndtak	22	Tannhjul
5	Håndtak og lås	23	Tannhjulavstandsstykke
6	Lys	24	Senterakselhylse overgangshjul
7	Bakdekselplate på kroppen	25	Overgangshjul
8	Bakdekselplate på elektrisk kontrollboks	26	Kjetting
9	Magnetisk terminal	27	Tannhjul 2
10	Strømledningshode	28	Castor
11	Strømledning	29	Brenner

12	Knott	30	Tennnål
13	Ventil	31	Glass med brenner
14	Gassrør	32	Gaffel 1
15	Kobberforbindelse	33	Gaffel 2
16	Gummipakning	34	Vingeskrue
17	Av/på-bryter	35	Roterende stang
18	Motor		

OPPMERKSOMHET:

- Deler som er forseglet av produsenten skal ikke betjenes av brukeren.
- Ikke modifier apparatet.

BRUK

Instruksjoner for belysning:

1. **Ikke len deg over maskinen når du tenner den.** Sørg for å lese alle instruksjonene før du prøver å tenne maskinen.
2. **Trinn 1:**
 - Trykk ned på knotten og roter den mot klokken fra «AV»-posisjonen til omtrent 90 grader. Hold denne posisjonen i omtrent 5 sekunder. *Merk: Hold knotten trykket nede under dette trinnet for å la luft slippe ut av brenneren.*
 - Roter knotten tilbake til «AV»-posisjonen, og gjenta deretter rotasjonen mot klokken fra «AV» til du hører en «TA»-lyd, som indikerer at brennerne har tent. Hvis brennerne ikke tenner, gjenta prosessen.
 - Hvis maskinen har vært inaktiv lenge eller brukes for første gang, kan det ta lengre tid å tenne, noe som er normalt.
3. **Trinn 2:**
 - Når den lave flammen er tent, roterer du knotten mot klokken for å øke flammen til en høyere innstilling.
 - For å senke flammen, roterer du knotten med klokken. Juster temperaturen til ønsket nivå.
 - *Tips: Juster ventilkontrollknotten og viftekontrolleren basert på gasskvaliteten til brennerne lyser rødt og det ikke er noen synlige flammer.*
4. **Trinn 3:**
 - Etter bruk, roterer du knotten fra maksimal eller minimal flammeinnstilling tilbake til «AV»-posisjonen.
5. **Trinn 4:**

-
- Når maskinen ikke er i bruk, må du alltid stenge gasstilførselen ved å lukke gassventilen.

Bruksanvisning:**1. Klargjør gaflene:**

- Vri skruene **mot klokken** for å løsne gaflene for grillet kylling.
- Plasser kyllingen på gaflene.

2. Plasser gaflene:

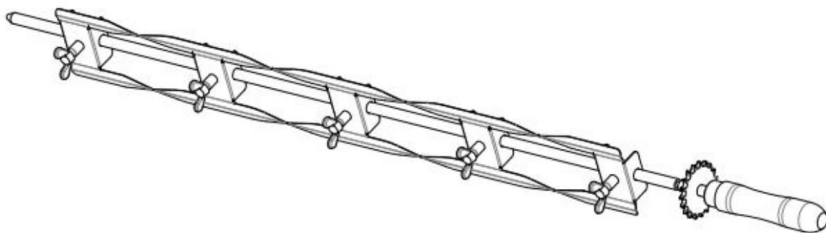
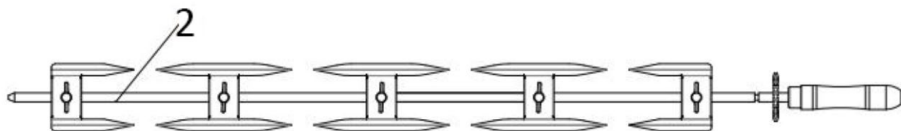
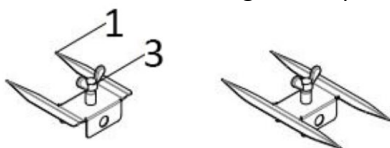
- Flytt gaflene til en passende posisjon på stangen.
- Vri skruene **med klokken** for å feste gaffelen ordentlig.

3. Sett inn stengene i maskinen:

- Sett stengene tilbake i maskinen.
- Juster stengenes posisjon og lås dem sikkert etter at du har bekreftet at de er i riktig posisjon.

4. Lastekapasitet:

- Det anbefales at maksimal belastning per stang ikke overstiger **6–8 kg** for å unngå skade på maskinen eller stengene.



**OBS:**

- Vær oppmerksom på at gaflene er skarpe. Bruk vernehansker om nødvendig.
- Stangen vil være tung etter at du har satt fulle kyllinger på den. Ta den ut eller legg den inn med begge hender.

Betjening av maskinen:**1. Strømtilkobling:**

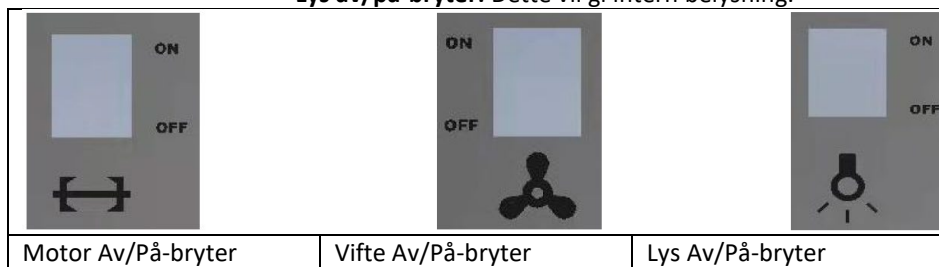
- Sørg for at **spenningen** samsvarer med spesifikasjonene på maskinens navneplate.
- Installer en **strømbryter, sikring** og **sikringsbryter** for sikkerhet før du slår på strømmen.

2. Tenning av maskinen:

- Følg **tenningsprosedyren** som nevnt i de forrige trinnene.
- Når brennerne er tent, vil de begynne å brenne, og **temperaturen på maskinen** vil begynne å stige.

3. Slå på bryterne:

- Slå på følgende brytere i rekkefølge:
 - **Motor av/på-bryter:** Dette vil starte rotasjonen av stengene.
 - **Vifte av/på-bryter:** Dette vil aktivere viften for luftsirkulasjon.
 - **Lys av/på-bryter:** Dette vil gi intern belysning.

**4. Stekeprosess:**

- Når bryterne er slått på, vil stengene begynne å rotere, og kyllingene vil begynne å steke.

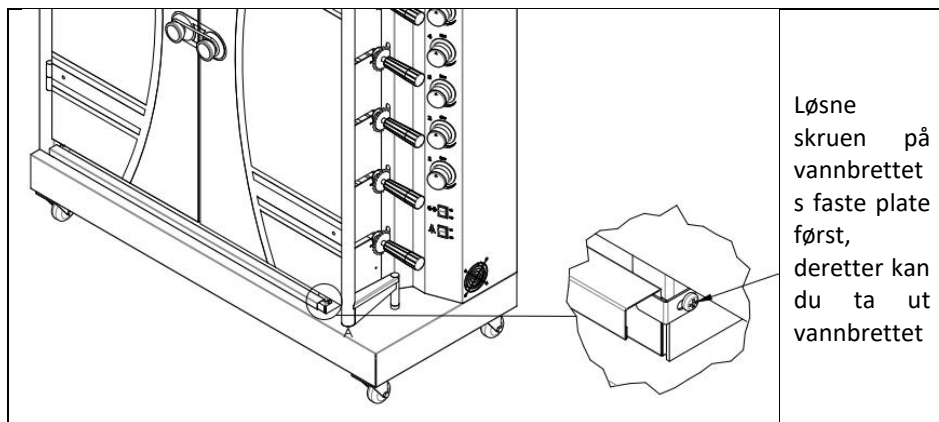
Den **roterende stangen** er spesielt utviklet for steking av kyllinger. Den tjener to formål:

1. Rengjøring og festing:

- Den roterende stangen kan løftes for å gjøre det enklere å rengjøre eller for å feste kyllingene sikkert på stangen.

2. Plassering av kyllingen:

- Sørg for at kyllingen plasseres **midt på gaffelen** for jevn steking.



STELL, VEDLIKEHOLD OG FEILSØKING

Retningslinjer for transport og oppbevaring:

- Håndter maskinen forsiktig under transport for å **unngå kraftig vibrasjon** eller skade.
- For å forlenge maskinens levetid, **unngå langvarig eksponering for friluft** mens den er i emballasjen. Om nødvendig, sørg for at utstyret oppbevares på et **godt ventilert, tørt sted** fritt for korrosiv luft.
- Hvis oppbevaring i friluft er uunngåelig, bruk **vanntette fasiliteter** for å beskytte maskinen.
- Når en **gassflaske** er koblet til maskinen:
 - Oppbevar den **utendørs** på et **godt ventilert** sted og utilgjengelig for barn.
 - Maskinen skal kun oppbevares innendørs hvis gassflasken er slått av og frakoblet. Oppbevar alltid gassflasken **utendørs**, utilgjengelig for barn, på et **tørt, godt ventilert** område unna varme eller tennkilder.
- **Dekk brennerne** med aluminiumsfolie for å forhindre at insekter eller rusk samler seg i brennerhullene.
- **Ikke oppbevar maskinen opp ned.**

Retningslinjer for rengjøring og vedlikehold:

- **Sikkerhet først:**
 - **Trekk alltid ut strømforsyningen** eller **slå av strømbryteren** og koble fra gasstilførselen hvis maskinen ikke har vært i bruk på lenge.
 - All service og vedlikehold må utføres **etter at strøm og gass er koblet fra.**

- Hvis maskinen har problemer, må du ikke forsøke å reparere den selv. Send den heller til leverandøren for reparasjon.
- **Årlig inspeksjon:**
 - Det anbefales å **kontrollere og stramme metallbeslagene årlig** for å sikre at alt er ordentlig fast.
- **Regelmessig rengjøring:**
 - Rengjør maskinen regelmessig, spesielt etter lengre lagringsperioder.
 - Bruk en **myk klut** til å rengjøre maskinen, og om nødvendig et **nøytralt rengjøringsmiddel**.
 - Unngå å bruke skarpe metallverktøy til rengjøring, da de kan skade varmeplatens utside.
- **Vedlikehold av oljebrett:**
 - **Rengjør oljerester** under oljebrettet ofte for å unngå opphopning.
- **Kjøling:**
 - Sørg for at maskinen og alle komponentene er **tilstrekkelig avkjølt** før rengjøring.
 - Håndter aldri varme deler med bare hender.
- **Resirkulering:**
 - Over 90 % av maskinen er laget av metall (rustfritt stål, jern, aluminium og galvaniserte metallplater), slik at disse delene kan brukes om igjen etter riktig behandling på et behandlingsanlegg.
 - **Ikke kast metalleder på en uforsiktig måte**; sørg for riktig resirkulering.

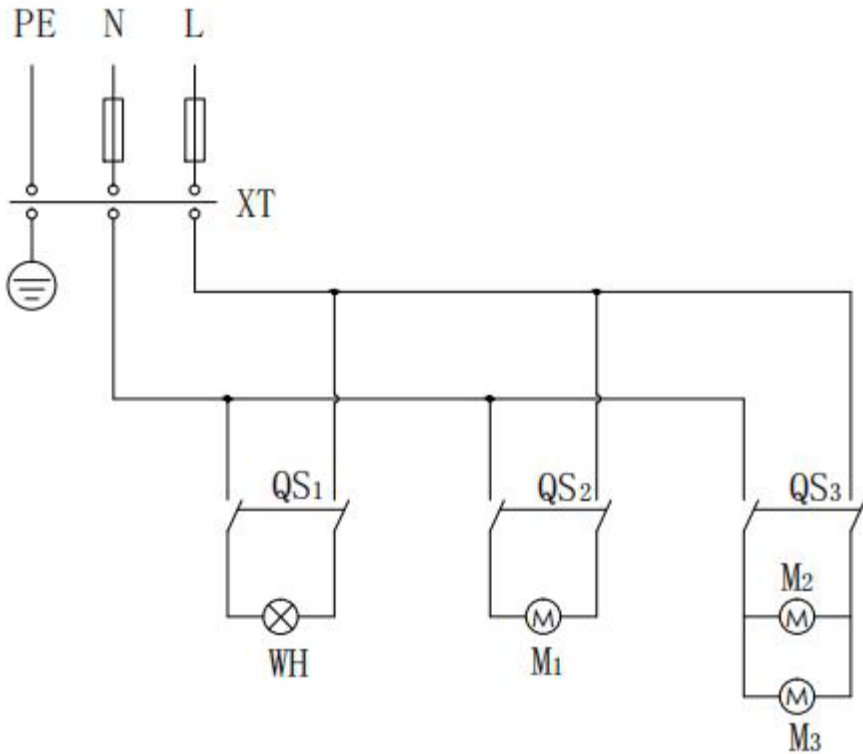
Feilsøking:

Problem	Mulig årsak	Løsning
Brenneren tennes ikke, men bruker det piezoelektriske tenningsystemet	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt regulator. • Hindringer i brenneren. • Hindringer i gassdyser eller gasslange. • Elektroden er skadet/defekt tenner • Tøm propanflasken 	<ul style="list-style-type: none"> • Få regulatoren sjekket eller byttet ut. • Rengjør brenneren. • Rengjør dyser og gasslange. • Bytt elektrode og ledning, eller bytt tenner. • Bruk en ny propanflaske.
Brenneren tennes ikke med en fyrstikk	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt regulator. • Blokkeringer i brenneren. • Blokkeringer i gassdyser eller gasslange. • Tøm propanflasken 	<ul style="list-style-type: none"> • Få regulatoren sjekket eller byttet ut. • Rengjør brenneren. • Rengjør dyser og gasslange. • Bruk en ny propanflaske.
Brann i brennerrøret har lav flamme eller tilbakeslag (en susende eller brølende lyd kan høres)	<ul style="list-style-type: none"> • Hindringer i brenneren. • Hindringer i gassdyser eller gasslange. • Vindfulle forhold. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør brenneren. • Rengjør dyser og gasslange. • Bruk grillen på et mer skjermet sted.

- Feilsøkingsinformasjonen som er gitt, er **kun til referanse**.
- Hvis det oppstår en feil eller et problem, **må du slutte å bruke maskinen umiddelbart**.
- Kontakt en **fagperson** for å inspisere og vedlikeholde maskinen.
- Prioriter alltid **sikkerhet**. Vedlikehold bør **kun utføres etter at både gass og strøm til maskinen er stengt**.

Sikkerhet først!

ELEKTRISKE SKJEMAER




M1: Luftblåser	QS1: Av/på-bryter 1
M2: Kjølevifte	QS2: Av/på-bryter 2
M3: Motor	QS3: Av/på-bryter 3
WH: Lys	XT: Rekkeklemme



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde			
Produktnamn	Kycklinggasgrill			
Modell	RCG-24			
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50			
Nominell effekt [W]	110			
Typ av apparat	A3			
Apparatkategori	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Gastyp och gastryck	G30 Butan och G31 Propan 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar G31 Propan 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	G31 Propan 37 mbar
Brännarstorlek Injektor [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Brännareffekt	3 x 5 kW			
Apparatkategori	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Gastyp och gastryck	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar G25 Metan 25 mbar	G20 Metan 20 mbar G25.3 Metan 25 mbar

Brännarstorlek Injektor [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Brännareffekt	3 x 5 kW			
Effekt (kW)	15	15	15	15
Gasförbrukning	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten. Förinställning för gas och matningstryck: Butan-propangas 50 mbar			
Denna apparat ska installeras i enlighet med gällande föreskrifter och endast användas i välventilerade utrymmen. Läs instruktionerna innan du installerar och använder apparaten.				
Apparat kategori	Destinationsländer			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	TYSKLAND, POLEN, RUMÄNIEN			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NEDERLÄNDERNA			

Säkerhetssymboler

Symbolerna och rutorna nedan förklarar vad varje rubrik betyder. Läs och följ alla meddelanden som finns i manualen.



FARA! Fara: Indikerar en överhängande farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga skador.



WARNING! Var uppmärksam på risken för allvarliga kroppsskador om instruktionerna inte följs. Se till att läsa och noggrant följa alla meddelanden.



OBS! Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.

FÖR DIN SÄKERHET

Denna instruktionsmanual innehåller viktig information som är nödvändig för korrekt montering och säker användning av maskinen.

Läs alla varningar och instruktioner innan du monterar och använder maskinen. Följ alla varningar och instruktioner när du monterar och använder maskinen. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till brand eller explosion, vilket kan orsaka egendomsskador, personskador eller till och med dödsfall. Vi ansvarar inte för någon skada eller personskada som orsakas på grund av felaktig eller vårdslös användning av denna maskin. Produkten får endast användas av personer över 18 år, vid sina sinnens fulla bruk och inte under påverkan av droger eller alkohol, och som har utbildats i korrekt användning av denna maskin. Alla modifieringar av maskinen upphäver garantin och kan orsaka skador på personer som använder maskinen eller i närheten av maskinen medan den är i drift.

**FARA!****Om du känner gaslukt:**

1. Stäng av gasen till maskinen.
2. Släck all öppen låga.
3. **FÖRSÖK INTE** att tända någon apparat.
4. **RÖR INTE** någon strömbrytare.
5. **ANVÄND INTE** någon telefon i din byggnad.
6. Om lukten fortsätter, håll dig borta från maskinen och ring omedelbart din avdelning från en närliggande plats.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till brand eller explosion, vilket kan orsaka egendomsskador, personskador eller till och med dödsfall.

**VARNING!**

Förvara eller använd inte bensin eller andra brandfarliga vätskor eller ångor i närheten av denna eller någon annan maskin.

VARNING:

Det är konsumentens ansvar att säkerställa att maskinen är korrekt monterad, installerad och underhållen. Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual kan leda till personskada och/eller egendomsskador.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För att säkerställa maskinens integritet när du tar bort förpackningen. Om du är osäker, kontakta en expert innan du använder maskinen. För att undvika fara, placera inte förpackningsmaterial där barn kan komma åt det (t.ex. plastpåsar, spikar etc.).
- Använd inte maskinen närmare än 50 cm från brännbart golv eller material.
- Använd inte denna maskin under brännbara ytor ovanför.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt. Håll barn och husdjur borta från maskinen hela tiden.
- Vissa delar kan innehålla vassa kanter, särskilt som anges i dessa instruktioner. Använd skyddshandskar vid behov.
- Denna maskin är inte avsedd för och bör aldrig användas som en värmare.
- Maskinen kommer att vara varm under och efter användning. Använd isolerade ugnsvantar eller handskar för skydd mot heta ytor eller stänk från matlagningssvåtska.
- Användning av alkohol, receptbelagda eller receptfria läkemedel kan försämra konsumentens förmåga att montera eller använda maskinen på ett säkert sätt.

-
- Försök inte släcka branden med vatten vid olja eller fett. Ring omedelbart brandkåren.
 - Utför en visuell inspektion av gasvägen, från tankanslutningen till elementöppningarna, för att upptäcka eventuella brott, läckor, sprickor eller intrång. Börja vid tanken och fortsätt till gasledningsanslutningen. Kontrollera visuellt vredmekanismen för liknande defekter. Följ gasvägen till elementen. Leta efter avvikelser eller sprickor på elementet eller öppningarna i mitten av grilllådan. Kontakta din leverantör om du har några frågor eller funderingar.

**OBS!**

1. Denna maskin ska användas i ventilerade utrymmen, och en utsugsfläkt bör installeras för att säkerställa att installations- och driftsmiljön kan hantera ånga och utsläppta förbrända gaser. Den får inte användas i ett garage eller något annat slutet utrymme.
2. Denna maskin är inte avsedd att installeras i eller på fritidsfordon och/eller båtar.

Säkerhetstips:

- Rengör maskinen och ta bort all industriolja före användning.
OBS: Se till att allt plastskydd och förpackning är borttagna före användning.
- Hantera alla komponenter varsamt för att undvika oavsiktliga skador.
- Stäng av maskinen när den inte används. Stäng av gastillförseln vid gasflaskan efter användning.
- Flytta aldrig maskinen medan den är i drift eller fortfarande är varm.
- Fyll vatten i brickan före användning. Håll brickan fylld med vatten hela tiden (den rekommenderade mängden är mer än hälften av vattenbrickan) när du använder maskinen.
- Använd grillredskap med långt skaft och ugnsvantar för att undvika brännskador och stänk.
- Rengör maskinen ofta, helst efter varje grillning.
- Om du märker att fett eller annat varmt material droppar från maskinen på ventilen eller regulatorn, stäng av gastillförseln omedelbart. Fastställ orsaken, åtgärda den och rengör och inspektera sedan ventilen, slangen och regulatorn innan du fortsätter. Utför ett läckagetest.
- Håll ventilationsöppningarna i cylinderhöljet fria från skräp.
- Regulatorn kan ge ifrån sig ett surrande eller visslande ljud under drift. Detta påverkar inte maskinens säkerhet eller användning.
- Om du har problem med din maskin, se **avsnittet Felsökning**. Om problemet kvarstår, kontakta din leverantör.

**VARNING!**

Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll små barn borta.

Läs alla instruktioner noggrant innan du fortsätter. Hitta ett stort, rent område där du ska montera din maskin. Se monterings schemat vid behov.

- Maskinen ska installeras ensam eller tillsammans med andra produkter enligt föreskrivet omfattning.
- Kontrollera att alla delar inte är lösa och att enheten är i fungerande skick innan du använder den.
- När du placerar maskinen, se till att baksidan är minst 50 cm från väggen och placeras i ett välventilerat utrymme för att undvika brandrisk.
- Placera inte brandfarliga föremål som tvättlappar på maskinen, eftersom det kan orsaka brand.
- Använd inte annan gas för svetsning.

För att utföra ett läckagetest:

- Blanda en 50/50-lösning av tvål och vatten och borsta runt regulatorn och andra gasanslutningar.
- Om växande bubblor uppstår finns det en läcka. Dra åt anslutningarna igen.
- Om läckorna inte kan stoppas, försök inte reparera dem.

VIKTIGT:**TESTA INTE LÄCKOR MED LÅGA!**

- Om du upptäcker en gasläcka, stäng omedelbart av ventilen, öppna fönster och öka ventilationen. Slå inte på några strömbrytare eller tänd några eldar. Maskinen bör endast användas igen efter reparationer.
- Stäng av maskinens ventil efter användning.

**OBS!**

Om antändning INTE sker inom 5 sekunder, stäng AV brännarreglagen, vänta några sekunder och upprepa tändningsproceduren. Om brännaren inte tänds med öppen ventil fortsätter gasen att flöda ut ur brännaren och kan oavsiktligt antändas, vilket utgör en risk för skador.

Ventilkontroll:

Viktigt: För att kontrollera ventilen, tryck först in vredet och släpp det. Vredet ska fjädra tillbaka. Om vredet inte fjädrar tillbaka, byt ut ventilenheten innan du använder maskinen. Vrid vredet till det nedre läget och vrid det sedan tillbaka till AV-läget. Ventilen ska rotera smidigt.

Gasanslutning:

- När enheten ansluts till ett gasförsörjningsrör eller en gasflaska måste en gasavstängningsventil installeras uppströms enheten, så att den är lättåtkomlig för operatören. Om en gasflaska används, välj en som uppfyller

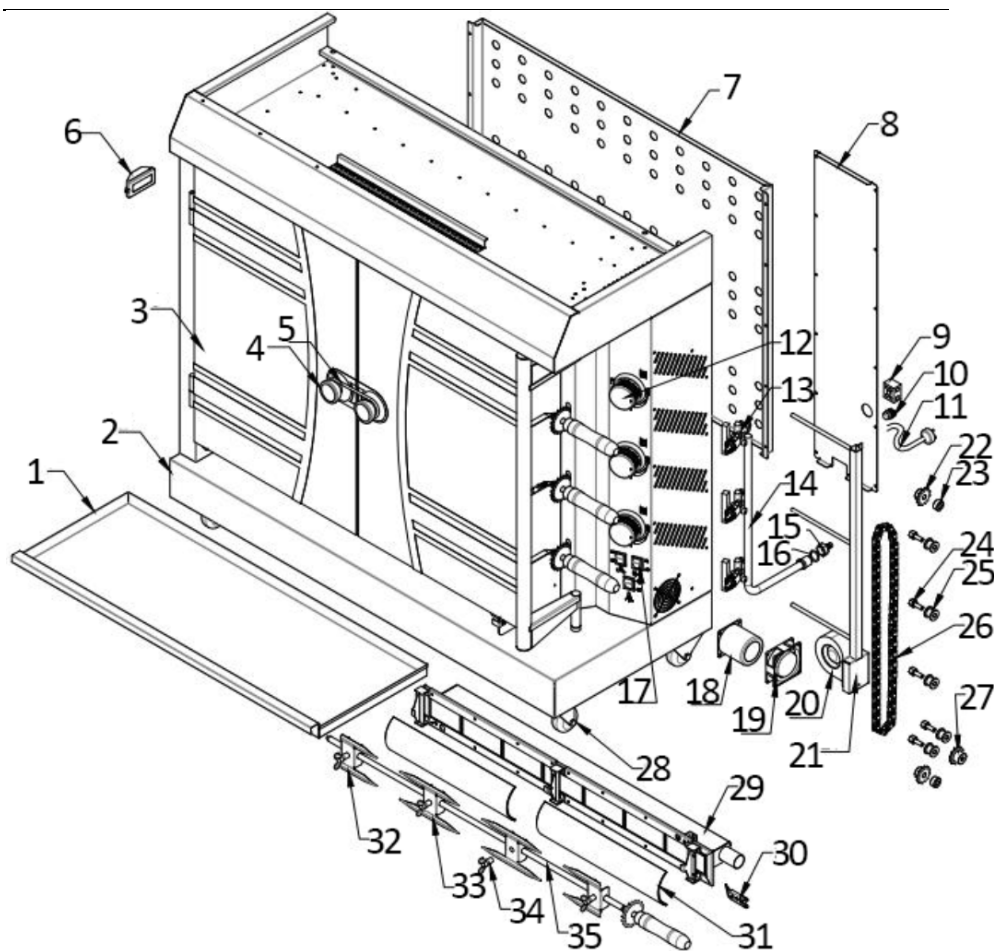
lokala standarder. Förvara den på en torr och sval plats. Den typ av reglerventil som används måste uppfylla relevant EN-standard.

- **Kontrollera den lokala tillgängliga gasen** och se till att den lokala gasen överensstämmer med den typ som anges på typskylten.
- **Anslut enheten till en lämplig gaskälla** med ett järnrör och se till att det inte finns några gasläckage. Applicera rörtätningssmedel runt alla skarvar.
- Efter anslutning, **använd en vatten- och tvållösning** för att kontrollera om det finns gasläckage. Om det finns några tecken på läckage, applicera rörtätningssmedel runt läckagepunkten.
- Se till att det **flexibla röret är fri från vridning**.
- **Kontakta den lokala gasleverantören** angående det lokala gastrycket. Om gastrycket avviker med mer än 10 % från det nominella gastrycket, installera en gasavstängningsventil uppströms enheten för att stabilisera gastrycket.
- Se till att gastrycket överensstämmer med typskylten och mät det vid tryckmätningsspunkten, med hänsyn till wobbe-talet för den använda gasen.
- Se till att den flexibla gasslangen inte överstiger 1,5 meter vid installation av apparaten.
- **Gasförsörjningsröret eller -slangen måste uppfylla nationella krav** i formuläret. Kontrollera regelbundet gasslangen och byt ut den vid behov.
- **Håll apparaten borta från brandfarliga material** under användning.
- Var försiktig när du **byter cylindrar** och se till att de hålls borta från alla eldkällor.

SPECIFIKATIONER OCH DIAGRAM

Varning:

1. Var uppmärksam på **namnsskylten**. Se till att den tillgängliga gasen överensstämmer med gastypen som anges på typskylten.
2. Om den **lokala gasen** skiljer sig från den som anges på typskylten, **stoppa installationen omedelbart** och kontakta distributören för ytterligare instruktioner.
3. Du kan **justera munstycket** efter dina behov. Köp det avsedda munstycket från den lokala återförsäljaren. De ursprungliga standarderna kan variera beroende på land eller region. Se till att den lokala gastypen och trycket överensstämmer med informationen på typskylten.



- | | | | |
|----|--|----|--------------------------------|
| 1 | Vatten-/oljebricka | 19 | Fläkt 1 |
| 2 | Kropp | 20 | Fläkt 2 |
| 3 | Glasdörr | 21 | Ventilationsaggregat |
| 4 | Dörrhandtag | 22 | Kedjehjul |
| 5 | Handtag och lås | 23 | Kedjehjulsdistans |
| 6 | Ljus | 24 | Mittaxelhylsa på övergångshjul |
| 7 | Bakre täckplatta på kroppen | 25 | Övergångshjul |
| 8 | Bakre täckplåt för elektrisk styrenhet | 26 | Kedja |
| 9 | Magnetisk terminal | 27 | Kedjehjul 2 |
| 10 | Huvud för strömsladd | 28 | Hjul |
| 11 | Nätsladd | 29 | Brännare |
| 12 | Knopp | 30 | Tändnål |

13	Ventil	31	Glas av brännare
14	Gasrör	32	Gaffel 1
15	Kopparanslutning	33	Gaffel 2
16	Gummipackning	34	Vingskruv
17	På-av-brytare	35	Roterande stång
18	Motor		

UPPMÄRKSAMHET:

- Delar som förseglats av tillverkaren får inte användas av användaren.
- Modifiera inte apparaten.

ANVÄNDNING

Belysningsinstruktioner:

1. **Luta dig inte över maskinen när du tänder.** Var noga med att läsa alla instruktioner innan du försöker tända maskinen.
2. **Steg 1:**
 - Tryck ner vredet och vrid det moturs från läget "OFF" till cirka 90 grader. Håll detta läge i cirka 5 sekunder. *Obs: Håll vredet nedtryckt under detta steg för att låta luft komma ut ur brännaren.*
 - Vrid tillbaka vredet till läget "OFF" och upprepa sedan rotationen moturs från "OFF" tills du hör ett "TA"-ljud, vilket indikerar att brännarna har tänts. Om brännarna inte tänds, upprepa processen.
 - Om maskinen har varit inaktiv under en längre tid eller används för första gången kan det ta längre tid att tända, vilket är normalt.
3. **Steg 2:**
 - När den låga lågan har tänts, vrid vredet moturs för att öka lågan till en högre inställning.
 - För att sänka lågan, vrid vredet medurs. Justera temperaturen till önskad nivå.
 - *Tips: Justera ventilkontrollvredet och fläktkontrollen baserat på gaskvaliteten tills brännarna lyser rött och det inte finns några synliga lågor.*
4. **Steg 3:**
 - Efter användning, vrid vredet från maximal eller minimal låginställning tillbaka till läget "OFF".
5. **Steg 4:**
 - Stäng alltid gasventilen när du inte använder maskinen.

Bruksanvisning:

1. Förbered gafflarna:

- Vrid skruvarna **moturs** för att lossa gafflarna för den grillade kycklingen.
- Placera kycklingen på gafflarna.

2. Placera gafflarna:

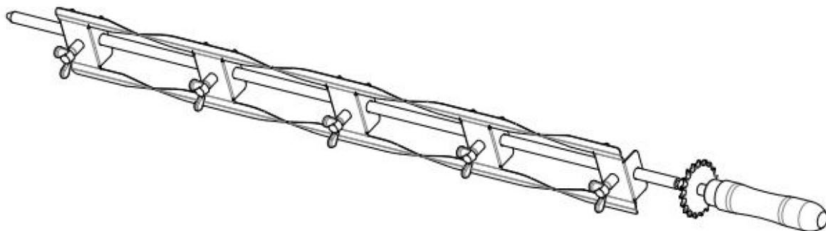
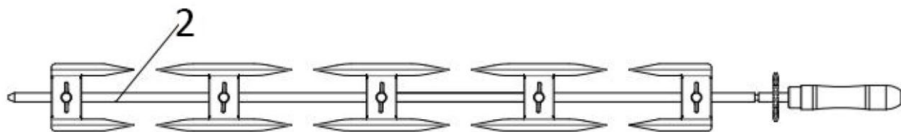
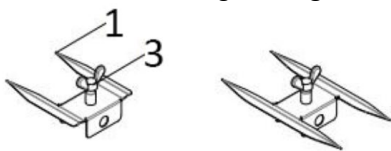
- Flytta gafflarna till en lämplig position på stången.
- Vrid skruvarna **medurs** för att fästa gaffeln ordentligt.

3. Sätt i stavarna i maskinen:

- Sätt tillbaka stavarna i maskinen.
- Justera stängernas position och lås dem ordentligt efter att du har bekräftat att de är i rätt läge.

4. Lastkapacitet:

- Det rekommenderas att den maximala belastningen per stång inte överstiger **6-8 kg** för att förhindra skador på maskinen eller stängerna.



**OBS!**

- Observera att gafflarna är vassa. Använd skyddshandskar vid behov.
- Stången kommer att vara tung efter att fulla kycklingar har lagts på den. Ta ut den eller lägg in den med båda händerna.

Användning av maskinen:**1. Strömanslutning:**

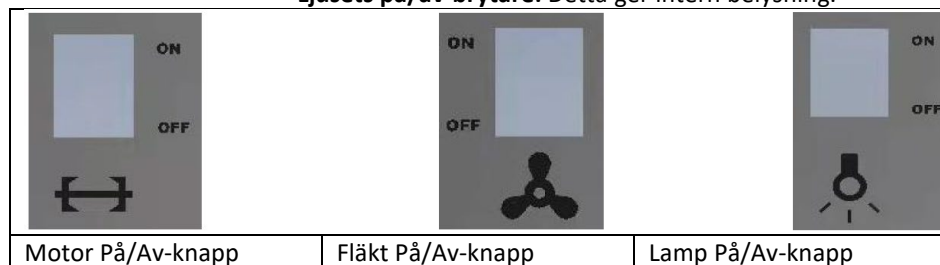
- Säkerställ att **spänningen** överensstämmer med specifikationerna på maskinens namnskylt.
- Installera en **strömbrytare, säkring** och **säkring** för säkerhets skull innan du slår på strömmen.

2. Tändning av maskinen:

- Följ **tändningsproceduren** som nämns i föregående steg.
- När brännarna har tänts börjar de brinna och **maskinens temperatur** börjar stiga.

3. Slå på strömbrytarna:

- Slå på följande strömbrytare i tur och ordning:
 - **Motorns på/av-brytare:** Detta startar stängernas rotation.
 - **Fläktens på/av-brytare:** Detta aktiverar fläkten för luftcirkulation.
 - **Ljusets på/av-brytare:** Detta ger intern belysning.

**4. Stekprocess:**

- När brytarna är påslagna börjar stavarna rotera och kycklingarna börjar steka.

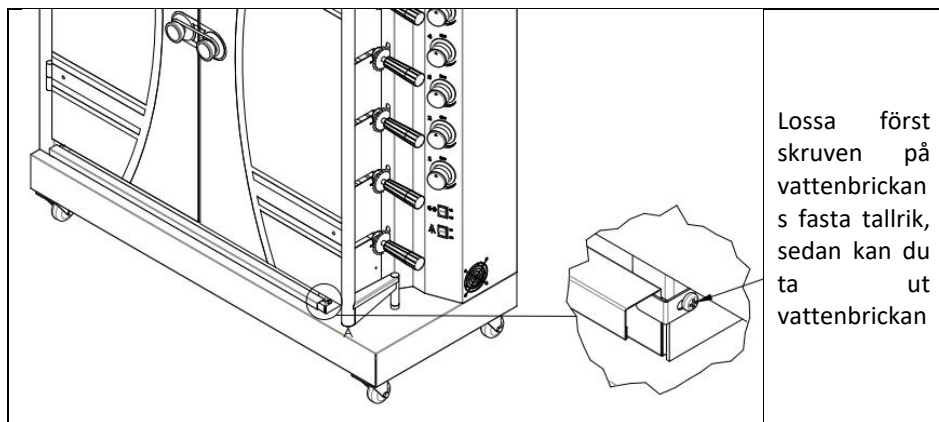
Den **roterande staven** är speciellt utformad för att steka kycklingar. Den tjänar två syften:

1. Rengöring och fixering:

- Den roterande staven kan lyftas för att underlätta rengöring eller för att säkert fästa kycklingarna på staven.

2. Placering av kycklingen:

- Se till att kycklingen placeras i **mitten av gaffeln** för jämn stekning.



SKÖTSEL, UNDERHÅLL OCH FELSÖKNING

Transport- och förvaringsriktlinjer:

- Hantera maskinen försiktigt under transport för att **undvika kraftiga vibrationer** eller skador.
- För att förlänga maskinens livslängd, **undvik långvarig exponering för öppen luft** medan den är i förpackningen. Se vid behov till att utrustningen förvaras på en **välventilerad, torr plats** fri från korrosiv luft.
- Om förvaring utomhus är oundviklig, använd **vattentäta anläggningar** för att skydda maskinen.
- När en **gasflaska** är ansluten till maskinen:
 - Förvara den **utomhus** i ett **välventilerat** utrymme och utom räckhåll för barn.
 - Maskinen bör endast förvaras inomhus om gasflaskan är avstängd och bortkopplad. Förvara alltid gasflaskan **utomhus**, utom räckhåll för barn, i ett **torrt, välventilerat** utrymme borta från värme- eller antändningskällor.
- **Täck brännarna** med aluminiumfolie för att förhindra att insekter eller skräp samlas i brännarhålen.
- **Förvara inte maskinen upp och ner.**

Rengörings- och underhållsriktlinjer:

- **Säkerhet först:**
 - **Dra alltid ur strömförsörjningen** eller **stäng av strömbrytaren** och koppla bort all gasförsörjning om maskinen inte har använts på länge.
 - All service och underhåll måste utföras **efter att ström och gas har kopplats bort.**
 - Om maskinen har några problem, försök inte reparera den själv; skicka den istället till leverantören för reparation.
- **Årlig inspektion:**
 - Det rekommenderas att **kontrollera och dra åt metallbeslag årligen** för att säkerställa att allt sitter ordentligt.
- **Regelbunden rengöring:**
 - Rengör maskinen regelbundet, särskilt efter längre perioder av förvaring.
 - Använd en **mjuk trasa** för att rengöra maskinen och vid behov ett **neutralt rengöringsmedel.**
 - Undvik att använda vassa metallverktyg för rengöring, eftersom de kan skada värmeplattans utsida.
- **Underhåll av oljetråg:**
 - **Rengör oljerester** under oljetråget ofta för att undvika ansamling.
- **Kylning:**
 - Se till att maskinen och alla dess komponenter har **svalnat tillräckligt** före rengöring.
 - Hantera aldrig heta delar med bara händerna.
- **Återvinning:**
 - Över 90 % av maskinen är tillverkad av metall (rostfritt stål, järn, aluminium och elektropläterade metallplattor), så dessa delar kan återanvändas efter korrekt bearbetning på en behandlingsanläggning.
 - **Kassera inte metalldelar i onödan**; säkerställ korrekt återvinning.

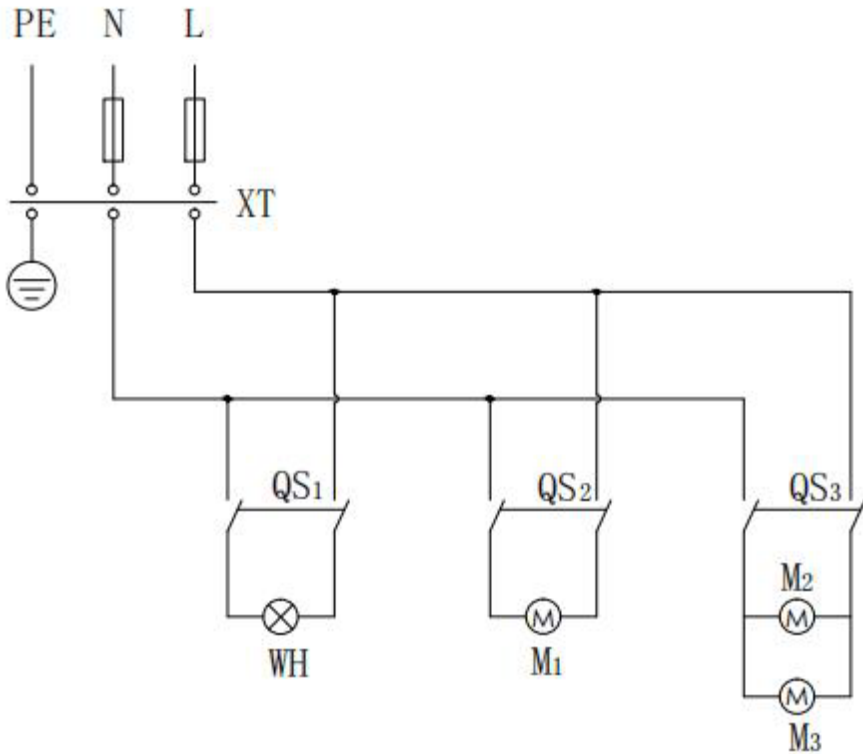
Felsökning:

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Brännaren tänds inte utan använder det piezoelektriska tändsystemet	<ul style="list-style-type: none"> • Felaktig regulator. • Hinder i brännaren. • Hinder i gasmunstycken eller gasslang. • Elektroden är skadad/felaktig tändare • Töm gasolflaskan 	<ul style="list-style-type: none"> • Låt kontrollera eller byta ut regulatorn. • Rengör brännaren. • Rengör munstycken och gasslang. • Byt elektrod och tråd eller byt tändare. • Använd en ny gasolflaska.
Brännaren tänds inte med en tändsticka	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt regulator. • Immobiliseringar i brännaren. • Immobiliseringar i gasmunstycken eller gasslang. • Töm gasolflaskan 	<ul style="list-style-type: none"> • Låt regulatorn kontrolleras eller bytas ut. • Rengör brännaren. • Rengör munstycken och gasslang. • Använd en ny gasolflaska.
Elden i brännarröret har låg låga eller baktändning (ett väsande eller dånande ljud kan höras)	<ul style="list-style-type: none"> • Hinder i brännaren. • Hinder i gasmunstycken eller gasslang. • Blåsiggt väte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör brännaren. • Rengör munstycken och gasslang. • Använd grillen på en mer skyddad plats.

- Felsökningsinformationen som tillhandahålls är **endast för referens**.
- Om något fel eller problem uppstår, **sluta använda maskinen omedelbart**.
- Kontakta en **fackman** för att inspektera och underhålla maskinen.
- Prioritera alltid **säkerhet**. Underhåll bör **endast utföras efter att både gas och el till maskinen har stängts av**.

Säkerhet först!

ELSCHEMA




M1: Luftfläkt	QS1: På/Av-brytare 1
M2: Kylfläkt	QS2: På/Av-brytare 2
M3: Motor	QS3: På/Av-brytare 3
WH: Ljus	XT: Kopplingsplint



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro descrição	Parâmetro valor			
Nome do produto	Churrasqueira a gás para frango			
Modelo	RCGCG-24			
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50			
Potência nominal [W]	110			
Tipo de aparelho	A3			
Categoria de eletrodomésticos	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Tipo de gás e pressão do gás	G30 Butano e G31 Propano 30 mbar	G30 Butano 28~30mbar G31 Propano 37mbar	G30 Butano 50mbar	G31 Propano 37mbar
Tamanho do injetor do queimador [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Potência do queimador	3 x 5 kW			
Categoria de eletrodomésticos	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Tipo de gás e pressão do gás	G20 Metano 20mbar		G20 Metano 20mbar G25 Metano 25mbar	G20 Metano 20mbar

				G25.3 Metano 25mbar
Tamanho do injetor do queimador [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Potência do queimador	3 x 5 kW			
Potência (kW)	15	15	15	15
Consumo de gás	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m³/h			
	Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho. Configuração pré-definida para gás e pressão de alimentação: Gás butano-propano 50 mbar			
Este aparelho deve ser instalado em conformidade com as normas vigentes e utilizado apenas em local bem ventilado. Consulte as instruções antes de instalar e usar este aparelho.				
Aparelho categoria	Países de destino			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+(28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Símbolos de segurança

Os símbolos e caixas mostrados abaixo explicam o significado de cada título. Leia e siga todas as instruções contidas no manual.



PERIGO! Perigo: Indica uma situação de perigo iminente, que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



CUIDADO! Esteja atento à possibilidade de lesões corporais graves. Lesões podem ocorrer se as instruções não forem seguidas. Certifique-se de
Leia e siga atentamente todas as mensagens.



CUIDADO! Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não forem evitadas, podem resultar em danos leves ou moderados.
ferida.

PARA SUA SEGURANÇA

Este manual de instruções contém informações importantes necessárias para a montagem correta e o uso seguro da máquina.

Leia todos os avisos e instruções antes de montar e usar a máquina. Siga todas as advertências e instruções ao montar e usar a máquina. O não cumprimento destas instruções pode resultar em incêndio ou explosão, causando danos materiais, ferimentos pessoais ou até mesmo morte. Não nos responsabilizamos por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso indevido ou negligente desta máquina por qualquer pessoa. O produto só deve ser operado por pessoas maiores de 18 anos, em pleno gozo de suas faculdades mentais e que não estejam sob a influência de drogas ou álcool, e que tenham recebido treinamento para operar corretamente este equipamento. Qualquer modificação na máquina anula a garantia e pode causar danos a pessoas que estejam usando a máquina ou que estejam nas proximidades enquanto ela estiver em funcionamento.

**PERIGO!****Se você sentir cheiro de gás:**

1. Feche o registro de gás da máquina.
2. Apague imediatamente qualquer chama aberta.
3. **NÃO tente acender nenhum aparelho.**
4. **NÃO toque em nenhum interruptor elétrico.**
5. **NÃO utilize nenhum telefone dentro do prédio.**
6. Se o odor persistir, mantenha-se afastado da máquina e ligue imediatamente para o departamento responsável a partir de um local próximo.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em incêndio ou explosão, causando danos materiais, ferimentos ou até mesmo morte.

**CUIDADO!**

Não armazene ou utilize gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis nas proximidades desta ou de qualquer outra máquina.

AVISO:

É da responsabilidade do consumidor garantir que a máquina esteja devidamente montada, instalada e mantida. O não cumprimento das instruções deste manual pode resultar em ferimentos e/ou danos materiais.

PRECAUÇÕES:

- Para garantir a integridade da máquina ao remover a embalagem, consulte um especialista antes de usar. Para evitar perigo, não coloque os materiais da embalagem ao alcance de crianças (como sacos plásticos, pregos, etc.).
- Não opere a máquina a menos de 50 cm de qualquer piso ou material combustível.
- Não utilize esta máquina sob superfícies combustíveis suspensas.
- Não deixe a máquina sem supervisão. Mantenha crianças e animais de estimação afastados da máquina em todos os momentos.
- Algumas peças podem conter bordas afiadas, especialmente conforme indicado nestas instruções. Use luvas de proteção, se necessário.
- Este aparelho não foi projetado para aquecer alimentos e nunca deve ser usado como tal.
- Ele ficará quente durante e após o uso. Use luvas ou pegadores de forno isolantes para se proteger do contato com superfícies quentes ou respingos de líquidos durante o cozimento.

-
- O uso de álcool, medicamentos com ou sem receita médica pode prejudicar a capacidade do consumidor de montar ou operar a máquina corretamente e com segurança.
 - Em caso de incêndio com óleo ou graxa, não tente extingui-lo com água. Ligue imediatamente para o corpo de bombeiros.
 - Inspeção visualmente o caminho do gás, desde a conexão do tanque até os orifícios da resistência, procurando por rupturas, vazamentos, rachaduras ou obstruções. Comece no tanque e continue até a conexão da linha de gás. Inspeção visualmente o mecanismo do botão em busca de defeitos semelhantes. Siga o caminho do gás até as resistências. Procure por anormalidades ou rachaduras na resistência ou nos orifícios no centro da caixa da grelha. Entre em contato com seu fornecedor em caso de dúvidas ou preocupações.

**CUIDADO!**

1. Esta máquina deve ser usada em locais ventilados e um exaustor deve ser instalado para garantir que o ambiente de instalação e operação suporte o vapor e os gases queimados emitidos. Não deve ser usada em garagens ou qualquer outra área fechada.
2. Esta máquina não se destina à instalação em veículos recreativos e/ou barcos.

Dicas de segurança:

- Limpe a máquina e remova todo o óleo industrial antes de usar. **AVISO:** Certifique-se de remover toda a proteção plástica e a embalagem antes de usar.
- Manuseie todos os componentes com cuidado para evitar ferimentos acidentais.
- Quando a máquina não estiver em uso, desligue-a. Feche o registro de gás no cilindro após o uso.
- Nunca mova a máquina enquanto estiver em funcionamento ou quente.
- Antes de usar, encha a bandeja com água. Mantenha a bandeja sempre cheia de água (a quantidade recomendada é mais da metade da capacidade da bandeja) durante o uso.
- Use utensílios de churrasco com cabo longo e luvas de forno para evitar queimaduras e respingos.
- Limpe a máquina com frequência, de preferência após cada uso.
- Se notar gotejamento de gordura ou outro material quente da máquina sobre a válvula ou o regulador, desligue o fornecimento de gás imediatamente. Identifique a causa, corrija-a e, em seguida, limpe e inspecione a válvula, a mangueira e o regulador antes de continuar. Realize um teste de vazamento.

- Mantenha as aberturas de ventilação no compartimento do cilindro livres de detritos.
- O regulador pode emitir um zumbido ou assobio durante o funcionamento. Isso não afetará a segurança ou o uso da máquina.
- Se tiver algum problema com a sua máquina, consulte a seção de **Solução de Problemas**. Se o problema persistir, entre em contato com o seu fornecedor.

**CUIDADO!**

As peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.

Leia todas as instruções atentamente antes de prosseguir. Encontre uma área ampla e limpa para montar a sua máquina. Consulte o diagrama de montagem, se necessário.

- A máquina deve ser instalada sozinha ou com outros produtos, de acordo com as especificações.
- Verifique se todas as peças estão bem encaixadas e se a unidade está funcionando corretamente antes de utilizá-la.
- Ao posicionar a máquina, certifique-se de que a parte traseira esteja a pelo menos 50 cm da parede e que o local seja bem ventilado para evitar riscos de incêndio.
- Não coloque itens inflamáveis, como panos de prato, sobre a máquina, pois isso pode causar um incêndio.
- Não utilize outro gás além do utilizado para soldagem.

Para realizar um teste de vazamento:

- Misture uma solução de água e sabão em partes iguais e aplique com um pincel ao redor do regulador e das demais conexões de gás.
- Se aparecerem bolhas, há um vazamento. Aperte as conexões novamente.
- Se o vazamento persistir, não tente consertá-lo.

IMPORTANTE:**NÃO TESTE VAZAMENTOS COM CHAMA!**

- Se detectar um vazamento de gás, feche a válvula imediatamente, abra as janelas e aumente a ventilação. Não ligue nenhum interruptor de energia nem acenda nenhuma chama. A máquina só deve ser utilizada novamente após o reparo.
- Feche a válvula da máquina após o uso.

**ATENÇÃO!**

Se a ignição NÃO ocorrer em 5 segundos, desligue os controles do queimador, aguarde alguns segundos e repita o procedimento de ignição. Se o queimador não acender com a válvula aberta, o gás

continuará a fluir e poderá inflamar acidentalmente, representando risco de ferimentos.

Verificação da válvula:

Importante: Para verificar a válvula, primeiro pressione o botão e solte-o. O botão deve retornar à posição inicial. Se o botão não retornar à posição inicial, substitua o conjunto da válvula antes de usar a máquina. Gire o botão para a posição baixa e, em seguida, gire-o de volta para a posição DESLIGADO. A válvula deve girar suavemente.

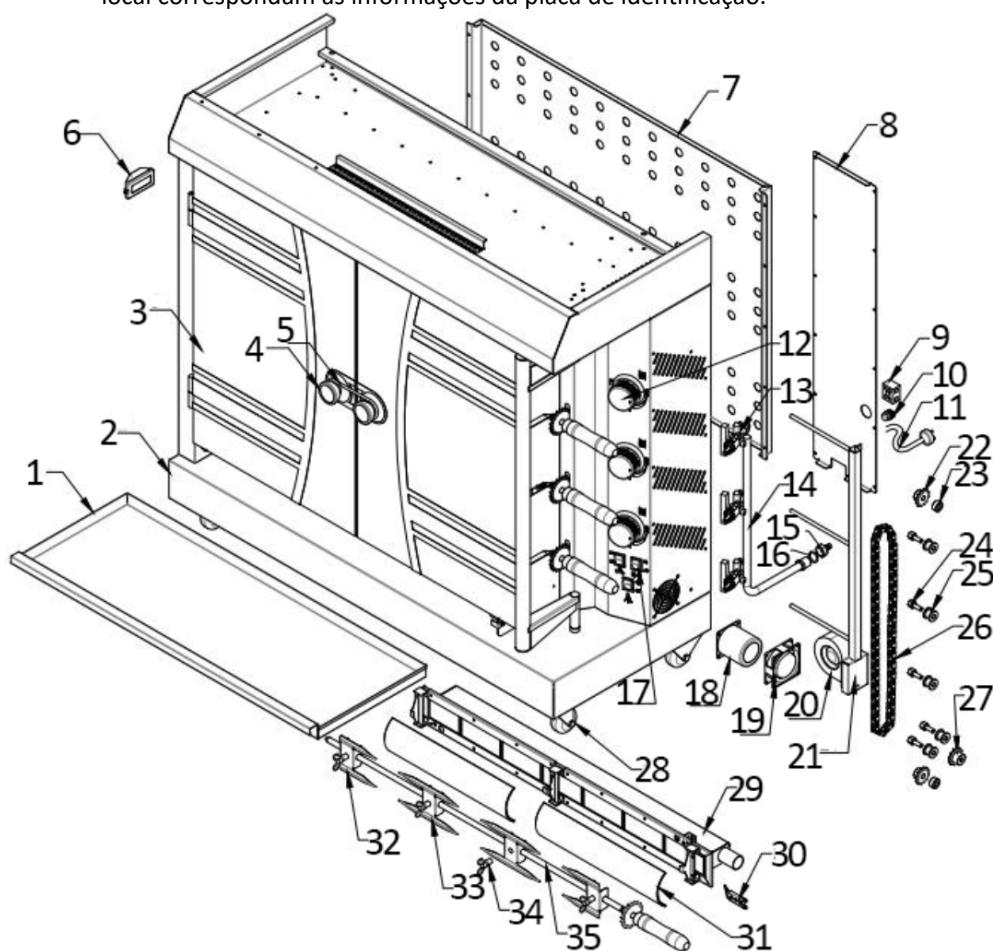
Conexão de gás:

- Ao conectar a unidade a um tubo de fornecimento de gás ou cilindro de gás, uma válvula de corte de gás deve ser instalada a montante da unidade, em local de fácil acesso para o operador. Se for utilizado um cilindro de gás, escolha um que esteja em conformidade com as normas locais. Armazene-o em local seco e fresco. O tipo de válvula reguladora utilizada deve estar em conformidade com a norma EN aplicável.
- **Verifique o gás disponível localmente** e certifique-se de que corresponde ao tipo indicado na placa de identificação.
- **Conecte a unidade a uma fonte de gás adequada** utilizando um tubo de ferro, garantindo que não haja vazamentos de gás. Aplique selante de tubos em todas as juntas.
- Após a conexão, **utilize uma solução de água e sabão** para verificar se há vazamentos de gás. Se houver qualquer sinal de vazamento, aplique selante de tubos ao redor do ponto de vazamento.
- Certifique-se de que a **posição do tubo flexível esteja livre de torções**.
- **Consulte o fornecedor de gás local** sobre a pressão do gás na região. Se a pressão do gás variar em mais de 10% em relação à pressão nominal, instale uma válvula de alívio de gás a montante da unidade para estabilizar a pressão.
- Certifique-se de que a pressão do gás esteja de acordo com a placa de identificação e meça-a no ponto de teste de pressão, considerando o número de Wobbe do gás utilizado.
- Ao instalar o aparelho, certifique-se de que a **mangueira flexível de gás não exceda 1,5 metros**.
- O **tubo ou mangueira de fornecimento de gás deve estar em conformidade com os requisitos nacionais**. Examine regularmente o tubo de gás e substitua-o, se necessário.
- **Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis** durante o uso.
- Ao **substituir os cilindros**, tome precauções, garantindo que sejam mantidos longe de qualquer fonte de fogo.

ESPECIFICAÇÕES E DIAGRAMA

Aviso:

1. Preste atenção à **placa de identificação**. Certifique-se de que o gás disponível corresponde ao tipo de gás indicado na placa de identificação.
2. Se o **gás local** for diferente do especificado na placa de identificação, **interrompa a instalação imediatamente** e entre em contato com o distribuidor para obter mais instruções.
3. Você pode **ajustar o bico** de acordo com suas necessidades. Adquira o bico apropriado junto ao distribuidor local. As normas originais podem variar de acordo com o país ou região. Certifique-se de que o tipo e a pressão do gás local correspondam às informações da placa de identificação.



- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Bandeja de água/óleo |
| 2 | Corpo |
| 3 | Porta de vidro |

- | | |
|----|------------------------|
| 19 | Fã 1 |
| 20 | Fã 2 |
| 21 | Conjunto de Ventilação |

4	Maçaneta da porta	22	Roda dentada
5	Maçaneta e fechadura	23	Espaçador da roda dentada
6	Luz	24	Manga do eixo central da roda de transição
7	Tampa traseira da carroceria	25	Roda de Transição
8	Tampa traseira da caixa de controle elétrico	26	Corrente
9	Terminal magnético	27	Roda dentada 2
10	Cabeça do cabo de alimentação	28	Rícino
11	Cabo de alimentação	29	Queimador
12	Botão	30	Agulha de ignição
13	Válvula	31	Copos de queimador
14	Tubulação de gás	32	Garfo 1
15	Conexão de cobre	33	Garfo 2
16	Junta de borracha	34	Parafuso de asa
17	Interruptor liga/desliga	35	Haste giratória
18	Motor		

ATENÇÃO:

- As peças seladas pelo fabricante não devem ser operadas pelo usuário.
- Não modifique o aparelho.

UTILIZAÇÃO

Instruções de iluminação:

1. **Não se incline sobre a máquina enquanto estiver acendendo.** Leia atentamente todas as instruções antes de tentar acender a máquina.
2. **Passo 1:**
 - Pressione o botão e gire-o no sentido anti-horário da posição "DESLIGADO" até aproximadamente 90 graus. Mantenha-o nessa posição por cerca de 5 segundos. *Observação: Mantenha o botão pressionado durante esta etapa para permitir a saída de ar do queimador.*
 - Gire o botão de volta para a posição "DESLIGADO" e repita a rotação no sentido anti-horário a partir de "DESLIGADO" até ouvir um som "TA", indicando que os queimadores acenderam. Se os queimadores não acenderem, repita o processo.
 - Se o aparelho estiver inativo por um longo período ou estiver sendo usado pela primeira vez, pode demorar mais para acender, o que é normal.

3. Passo 2:

- Assim que a chama baixa acender, gire o botão no sentido anti-horário para aumentar a chama.
- Para diminuir a chama, gire o botão no sentido horário. Ajuste a temperatura para o nível desejado.
- *Dica: Ajuste o botão de controle da válvula e o controlador do ventilador de acordo com a qualidade do gás até que os queimadores fiquem vermelhos e não haja chamas visíveis.*

4. Passo 3:

- Após o uso, gire o botão da configuração de chama máxima ou mínima de volta para a posição "DESLIGADO".

5. Passo 4:

- Quando não estiver usando a máquina, sempre feche o fornecimento de gás, interrompendo a válvula de fornecimento de gás.

Instruções de operação:**1. Preparando os garfos:**

- Gire os parafusos **no sentido anti-horário** para soltar os garfos para frango grelhado.
- Coloque o frango nos garfos.

2. Posicionando os garfos:

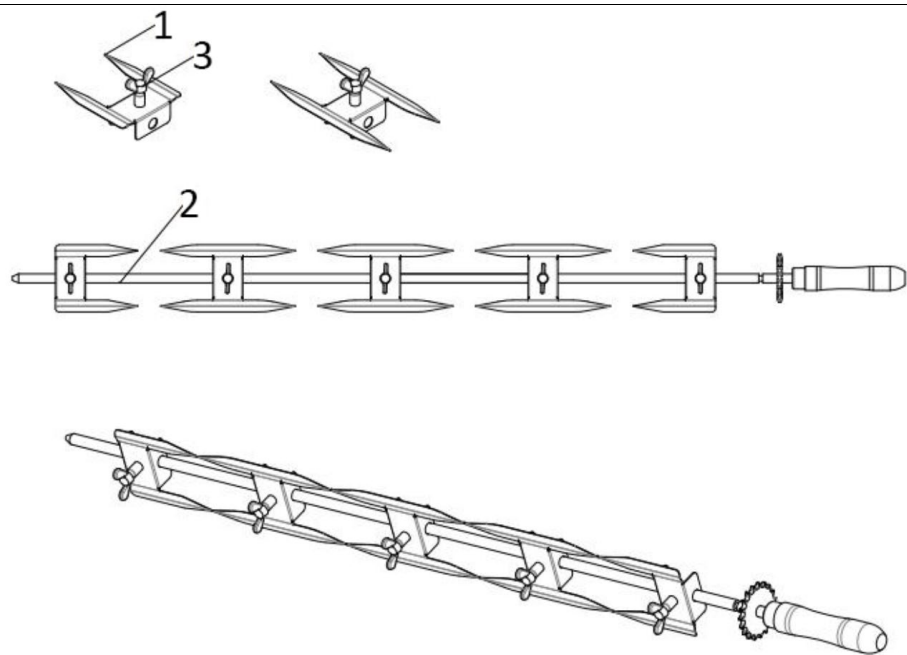
- Mova os garfos para uma posição adequada na haste.
- Gire os parafusos **no sentido horário** para fixar o garfo firmemente no lugar.

3. Inserindo as hastes na máquina:

- Coloque as hastes de volta na máquina.
- Ajuste a posição das hastes e trave-as firmemente após confirmar que estão na posição correta.

4. Capacidade de carga:

- Recomenda-se que a carga máxima por haste não exceda **6-8 kg** para evitar danos à máquina ou às hastes.





ATENÇÃO!

- Observe que os garfos são afiados. Use luvas de proteção, se necessário.
- A haste ficará pesada após colocar frangos inteiros nela. Ao colocar ou retirar a haste, utilize ambas as mãos.

Operação da máquina:

1. Conexão de energia:

- Certifique-se de que a **voltagem** corresponda às especificações na placa de identificação da máquina.
- Instale um **interruptor de energia, fusível e disjuntor** para segurança antes de ligar a máquina.

2. Acendendo a máquina:

- Siga o **procedimento de acendimento** mencionado nas etapas anteriores.
- Assim que os queimadores forem acesos, eles começarão a queimar e a **temperatura da máquina** começará a subir.

3. Ligando os interruptores:

- Ligue os seguintes interruptores em sequência:
 - **Interruptor liga/desliga do motor:** Isso iniciará a rotação das hastes.
 - **Interruptor liga/desliga do ventilador:** Isso ativará o ventilador para circulação de ar.
 - **Interruptor liga/desliga da luz:** Isso fornecerá iluminação interna.



4. Processo de Assar:

- Assim que os interruptores forem ligados, as hastes começarão a girar e os frangos começarão a assar.

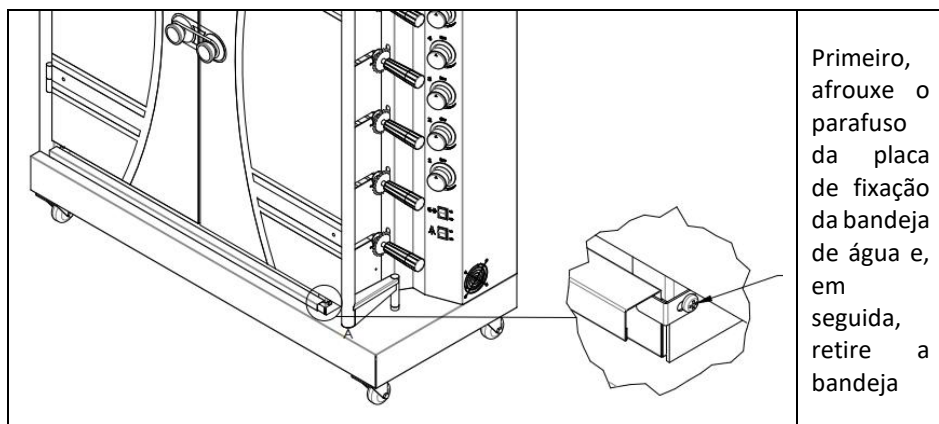
A **haste giratória** foi projetada especificamente para assar frangos. Ela serve a dois propósitos:

1. Limpeza e Fixação:

- A haste giratória pode ser levantada para facilitar a limpeza ou para fixar os frangos com segurança na haste.

2. Posicionamento do Frango:

- Certifique-se de que o frango esteja posicionado **no centro do garfo** para um cozimento uniforme.



CUIDADOS, MANUTENÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Diretrizes de Transporte e Armazenamento:

- Durante o transporte, manuseie o aparelho com cuidado para **evitar vibrações excessivas** ou danos.
- Para prolongar a vida útil do aparelho, **evite a exposição prolongada ao ar livre** enquanto estiver embalado. Se necessário, certifique-se de que o equipamento seja armazenado em **local seco, bem ventilado** e livre de ar corrosivo.
- Caso o armazenamento ao ar livre seja inevitável, utilize **recipientes à prova d'água** para proteger o aparelho.
- Quando um **botijão de gás** estiver conectado ao aparelho:
 - Armazene-o **ao ar livre** em um local **bem ventilado** e fora do alcance de crianças.
 - O aparelho só deve ser armazenado em ambientes internos se o botijão de gás estiver desligado e desconectado. Sempre armazene o botijão de gás **ao ar livre**, fora do alcance de crianças, em local **seco e bem ventilado**, longe de fontes de calor ou ignição.
- **Cubra os queimadores** com papel alumínio para evitar o acúmulo de insetos ou detritos nos orifícios dos queimadores.

-
- **Não armazene o aparelho de cabeça para baixo.**

Orientações de Limpeza e Manutenção:

- **Segurança em Primeiro Lugar:**
 - Sempre **desligue a fonte de alimentação** ou **o interruptor de energia** e desconecte o fornecimento de gás se a máquina não for usada por um longo período.
 - Todos os serviços e manutenções devem ser realizados **após o desligamento da energia e do gás.**
 - Se a máquina apresentar algum problema, não tente consertá-la você mesmo; em vez disso, envie-a ao fornecedor para reparo.
- **Inspeção Anual:**
 - Recomenda-se **verificar e apertar as conexões metálicas anualmente** para garantir que tudo esteja seguro.
- **Limpeza Regular:**
 - Limpe a máquina regularmente, especialmente após longos períodos de armazenamento.
 - Use um **pano macio** para limpar a máquina e, se necessário, um **detergente neutro.**
 - Evite usar ferramentas metálicas afiadas para limpar, pois elas podem danificar a parte externa da placa de aquecimento.
- **Manutenção da Bandeja de Óleo:**
 - **Limpe os resíduos de óleo** debaixo da bandeja de óleo com frequência para evitar o acúmulo.
- **Resfriamento:**
 - Certifique-se de que a máquina e todos os seus componentes estejam **suficientemente resfriados** antes da limpeza.
 - Nunca manuseie peças quentes com as mãos desprotegidas.
- **Reciclagem:**
 - Mais de 90% da máquina é feita de metal (aço inoxidável, ferro, alumínio e placas de metal galvanizado), portanto, essas peças podem ser reutilizadas após o processamento adequado em uma usina de tratamento.
 - **Não descarte peças metálicas de forma inadequada;** assegure-se de que a reciclagem seja feita corretamente.

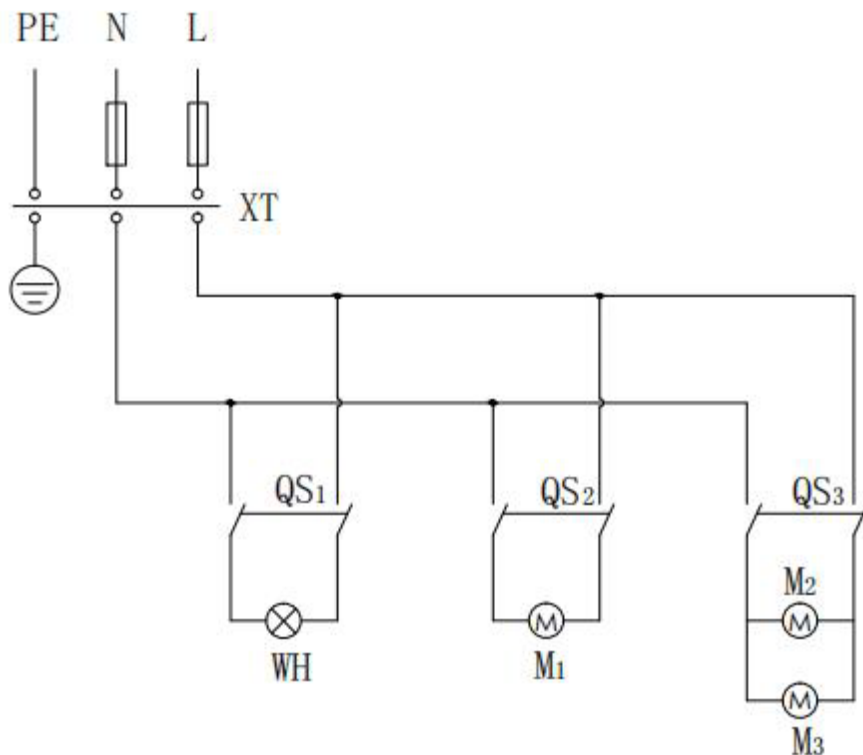
Solução de Problemas:

Problema	Possíveis Causas	Solução
O queimador não acende, mesmo usando o sistema de ignição piezoelétrico	<ul style="list-style-type: none"> • Regulador com defeito. • Obstruções no queimador. • Obstruções nos bicos de gás ou na mangueira de gás. • Eletrodo danificado/ignitor com defeito • Cilindro de GLP vazio 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique ou substitua o regulador. • Limpe o queimador. • Limpe os bicos injetores e a mangueira de gás. • Troque o eletrodo e o fio ou troque o ignitor. • Use um cilindro de GLP novo.
O queimador não acende com fósforo	<ul style="list-style-type: none"> • Regulador com defeito. • Obstruções no queimador. • Obstruções nos bicos injetores ou na mangueira de gás. • Cilindro de GLP vazio 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique ou substitua o regulador. • Limpe o queimador. • Limpe os bicos injetores e a mangueira de gás. • Use um cilindro de GLP novo.
A chama no tubo do queimador apresenta baixa intensidade ou retrocesso de chama (pode-se ouvir um chiado ou rugido).	<ul style="list-style-type: none"> • Obstruções no queimador. • Obstruções nos bicos ou na mangueira de gás. • Condições de vento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpe o queimador. • Limpe os bicos e a mangueira de gás. • Utilize a churrasqueira em um local mais abrigado.

- As informações de solução de problemas fornecidas são **apenas para referência**.
- Se ocorrer qualquer falha ou problema, **pare de usar a máquina imediatamente**.
- Contate um **profissional** para inspecionar e realizar a manutenção da máquina.
- Sempre priorize a **segurança**. A manutenção deve ser realizada **somente após o desligamento do gás e da eletricidade** da máquina.

Segurança em primeiro lugar!

ESQUEMAS ELÉTRICOS




M1: Soprador de ar	QS1: Interruptor liga/desliga 1
M2: Ventilador de resfriamento	QS2: Interruptor liga/desliga 2
M3: Motor	QS3: Interruptor liga/desliga 3
WH: Luz	XT: Bloco de terminais



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnota			
Názov produktu	Plynový gril na kura			
Model	RCGCG-24			
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50			
Menovitý výkon [W]	110			
Typ spotrebiča	A3			
Kategória spotrebiča	I3B/P(30)	I3+ (28 – 30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Druh plynu a tlak plynu	Bután G30 a propán G31 30 mbar	Bután G30 28~30 mbar Propán G31 37 mbar	Bután G30 50 mbar	Propán G31 37 mbar
Veľkosť horáka Vstrekovač [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Výkon horáka	3 x 5 kW			
Kategória spotrebiča	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Druh plynu a tlak plynu	Metán G20 20 mbar		G20 Metán 20 mbar G25 Metán 25 mbar	Metán G20 20 mbar G25.3 Metán 25 mbar

Veľkosť horáka Vstrekovač [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Výkon horáka	3 x 5 kW			
Výkon (kW)	15	15	15	15
Spotreba plynu	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Upozornenie: Pred použitím spotrebiča si prečítajte pokyny. Prednastavenie plynu a tlaku privádzaného plynu: Bután-propán 50 mbar			
Tento spotrebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a používaný iba v dobre vetranom mieste. Pred inštaláciou a používaním tohto spotrebiča si prečítajte pokyny.				
Spotrebič kategória	Cieľové krajiny			
I3B/P(30)	CYPRUS, DÁNSKO, ESTÓNSKO, FÍNSKO, HRVÁTKO, MAĎARSKO, TALIANSKO, LITVA, HOLANDSKO, NÓRSKO, RUMUNSKO, ŠVÉDSKO, SLOVINSKO, TURECKO			
I3+ (28 – 30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	NEMECKO, POĽSKO, RUMUNSKO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	HOLANDSKO			

Bezpečnostné symboly

Symbole a rámečky zobrazené nižšie vysvetľujú význam jednotlivých nadpisov. Prečítajte si a riadte sa všetkými pokynmi, ktoré sa nachádzajú v tejto príručke.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo: Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu ktorá, ak sa jej nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Dávajte si pozor na možnosť vážneho zranenia osôb ak sa jej nevyhnete. Prečítajte si všetky hlásenia a pozorne ich dodržiavajte.



UPOZORNENIE! Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie potrebné pre správnu montáž a bezpečné používanie stroja.

Pred montážou a používaním stroja si prečítajte všetky varovania a pokyny. Pri montáži a používaní stroja dodržiavajte všetky varovania a pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k požiaru alebo výbuchu, čo môže spôsobiť škody na majetku, zranenie osôb alebo dokonca smrť. Nie sme zodpovední za žiadne škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym alebo nedbalostným používaním tohto stroja akoukoľvek osobou. Výrobok smú obsluhovať iba osoby staršie ako 18 rokov, ktoré sú duševne zdravé, nie sú pod vplyvom drog alebo alkoholu a boli vyškolené v správnej obsluhu tohto stroja. Akákoľvek úprava zariadenia ruší platnosť záruky a môže spôsobiť ujmu osobám, ktoré zariadenie používajú, alebo sa nachádzajú v blízkosti zariadenia počas prevádzky.

**NEBEZPEČENSTVO!****Ak cítite plyn:**

1. Vypnite prívod plynu do zariadenia.
2. Uhasťte akýkoľvek otvorený plameň.
3. **NEPOKÚŠAJTE SA zapáliť žiadne spotrebiče.**
4. **NEDOTYKAJTE SA žiadneho elektrického vypínača.**
5. **NEPOUŽÍVAJTE žiadny telefón vo vašej budove.**
6. Ak zápach pretrváva, nepribližujte sa k stroju a okamžite zavolajte na oddelenie v susedstve.

Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k požiaru alebo výbuchu, čo môže spôsobiť škody na majetku, zranenie osôb alebo dokonca smrť.

**VÝSTRAHA!**

V blízkosti tohto ani žiadneho iného stroja neskladujte ani nepoužívajte benzín ani iné horľavé kvapaliny alebo pary.

UPOZORNENIE:

Je zodpovednosťou spotrebiteľa zabezpečiť, aby bol stroj správne zmontovaný, nainštalovaný a udržiavaný. Nedodržanie pokynov v tejto príručke môže viesť k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu majetku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Pri odstraňovaní obalu zabezpečte integritu stroja. V prípade pochybností sa pred použitím poraďte s odborníkom. Aby ste predišli nebezpečenstvu, neumiestňujte obalové materiály (ako sú plastové vrecká, klince atď.) na miesta, ku ktorým majú prístup deti.
- Stroj nepoužívajte bližšie ako 50 cm od horľavej podlahy alebo materiálu.
- Nepoužívajte tento stroj pod horľavými povrchmi nad hlavou.
- Nenechávajte stroj bez dozoru. Deti a domáce zvieratá držte vždy v bezpečnej vzdialenosti od stroja.
- Niektoré časti môžu obsahovať ostré hrany, najmä ako je uvedené v tomto návode. V prípade potreby noste ochranné rukavice.
- Tento stroj nie je určený na ohrievanie a nikdy by sa nemal používať ako ohrievač.
- Počas a po použití bude stroj horúci. Na ochranu pred horúcimi povrchmi alebo striekajúcou tekutinou z varenia používajte izolované kuchynské rukavice alebo chňapky.
- Užívanie alkoholu, liekov na predpis alebo voľnopredajných liekov môže zhoršiť schopnosť spotrebiteľa správne zostaviť alebo bezpečne obsluhovať zariadenie.

- V prípade požiaru oleja alebo tuku sa ho nepokúšajte uhasiť vodou. Okamžite volajte hasičov.
- Vykonajte vizuálnu kontrolu plynovej cesty od pripojenia nádrže k otvorom výhrevného telesa, či nie sú prerušené, netesné, praskliny alebo prieniky. Začnite pri nádrži a pokračujte k pripojeniu plynového potrubia. Vizuálne skontrolujte mechanizmus gombíka, či nevykazuje podobné chyby. Sledujte plynovú cestu k výhrevným telesám. Hľadajte abnormality alebo praskliny na výhrevnom telese alebo otvoroch v strede skrinky grilu. V prípade akýchkoľvek otázok alebo obáv kontaktujte svojho dodávateľa.



UPOZORNENIE!

1. Tento stroj sa musí používať vo vetraných priestoroch a mal by byť nainštalovaný odsávací ventilátor, aby sa zabezpečilo, že inštalčné a prevádzkové prostredie zvládne paru a uvoľňované spálené plyny. Nesmie sa používať v garáži ani v inom uzavretom priestore.
2. Tento stroj nie je určený na inštaláciu do alebo na rekreačné vozidlá a/alebo lode.

Bezpečnostné tipy:

- Pred použitím stroj vyčistite a odstráňte všetok priemyselný olej. **UPOZORNENIE:** Pred použitím sa uistite, že sú odstránené všetky plastové ochranné prvky a obaly.
- So všetkými komponentmi manipulujte opatrne, aby ste predišli náhodnému zraneniu.
- Keď stroj nepoužívate, vypnite ho. Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.
- Nikdy nepremiestňujte stroj, kým je v prevádzke alebo je ešte horúci.
- Pred použitím naplňte misku vodou. Počas prevádzky zariadenia udržiavajte misku vždy naplnenú vodou (odporúčané množstvo je viac ako polovica misky na vodu).
- Používajte grilovacie náčinie s dlhou rukoväťou a rukavice do rúry, aby ste predišli popáleninám a striekaniu.
- Zariadenie často čistite, najlepšie po každom grilovaní.
- Ak spozorujete, že zo zariadenia kvapká masť alebo iný horúci materiál na ventil alebo regulátor, okamžite vypnite prívod plynu. Zistite príčinu, odstráňte ju a potom pred pokračovaním vyčistite a skontrolujte ventil, hadicu a regulátor. Vykonajte skúšku tesnosti.
- Udržujte vetracie otvory v kryte fľaše voľné a bez nečistôt.
- Regulátor môže počas prevádzky vydávať hučanie alebo pískanie. Toto neovplyvní bezpečnosť ani používanie zariadenia.

- Ak máte so zariadením problém, pozrite si **časť Riešenie problémov**. Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho dodávateľa.

**VÝSTRAHA!**

Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte malé deti mimo dosahu zariadenia.

Pred pokračovaním si pozorne prečítajte všetky pokyny. Nájdite si veľký a čistý priestor na montáž zariadenia. V prípade potreby si pozrite montážnu schému.

- Zariadenie by malo byť inštalované samostatne alebo s inými výrobkami podľa predpísaného rozsahu.
- Pred použitím skontrolujte, či nie sú všetky časti uvoľnené a či je jednotka v prevádzkyschopnom stave.
- Pri umiestňovaní zariadenia sa uistite, že zadná strana je od steny vzdialená aspoň 50 cm a je umiestnená v dobre vetranom priestore, aby sa predišlo nebezpečenstvu požiaru.
- Na zariadenie nekladte horľavé predmety, ako sú handričky, pretože to môže spôsobiť požiar.
- Na zváranie nepoužívajte iný plyn.

Vykonanie skúšky tesnosti:

- Zmiešajte roztok mydla a vody v pomere 50/50 a naneste ho na regulátor a ďalšie plynové pripojenia.
- Ak sa objavia rastúce bubliny, došlo k úniku. Znovu dotiahnite pripojenia.
- Ak sa úniky nedajú zastaviť, nepokúšajte sa ich opraviť.

DÔLEŽITÉ:**NESKÚŠAJTE ÚNIKY PLAMEŇOM!**

- Ak zistíte únik plynu, okamžite zatvorte ventil, otvorte okná a zvýšte vetranie. Nezapínajte žiadne vypínače ani nezapaľujte oheň. Až po oprave by sa mal stroj znova používať.
- Po použití vypnite ventil zariadenia.

**UPOZORNENIE!**

Ak k zapáleniu nedôjde do 5 sekúnd, VYPNITE ovládacie prvky horáka, počkajte niekoľko sekúnd a zopakujte postup zapálenia. Ak sa horák nezapáli s otvoreným ventilom, plyn bude z horáka naďalej vytekať a mohol by sa náhodne vznietiť, čo predstavuje riziko zranenia.

Kontrola ventilu:

Dôležité: Ak chcete skontrolovať ventil, najskôr zatlačte gombík a uvoľnite ho. Gombík by sa mal vrátiť späť. Ak sa gombík nevráti späť, pred použitím zariadenia vymeňte zostavu ventilu. Otočte gombík do dolnej polohy a potom ho otočte späť do polohy VYPNUTÉ. Ventil by sa mal otáčať hladko.

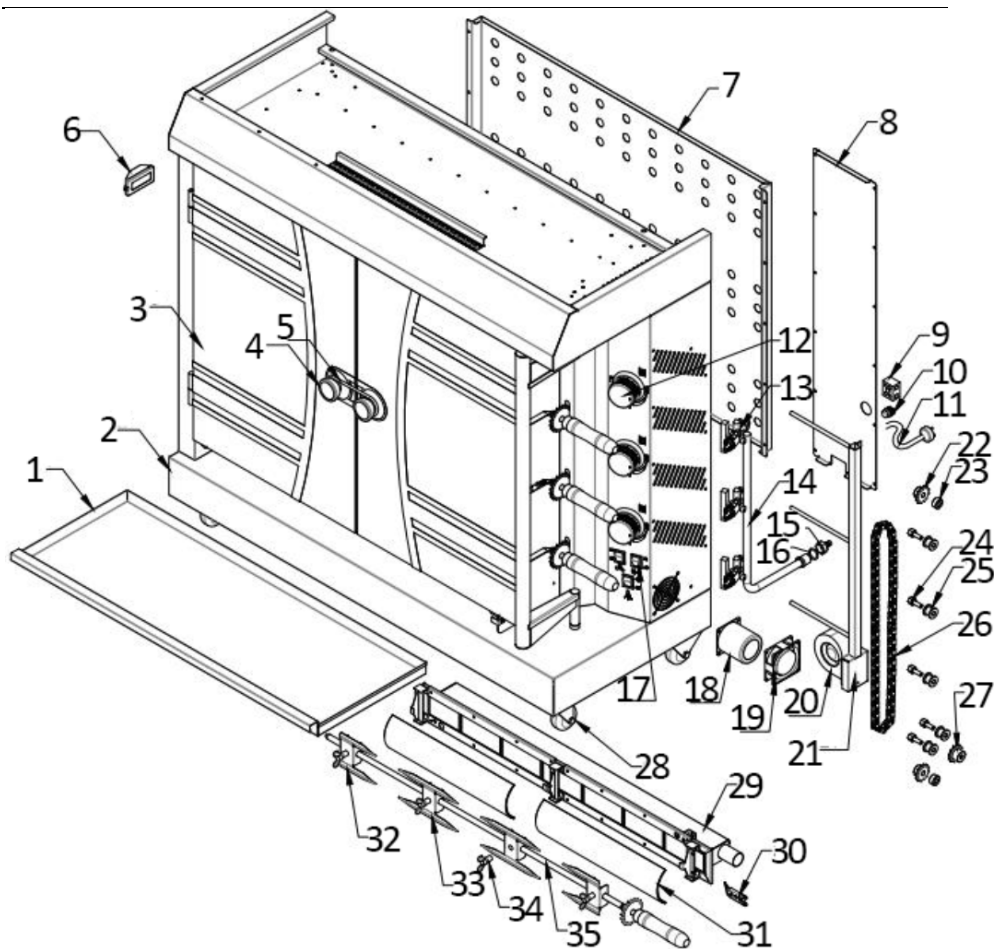
Pripojenie plynu:

- Pri pripájaní jednotky k prírodnému plynovému potrubiu alebo plynovej fľaši musí byť pred jednotkou nainštalovaný uzatvárací ventil plynu v dosahu obsluhy. Ak sa používa plynová fľaša, vyberte ju podľa miestnych noriem. Skladujte ju na suchom a chladnom mieste. Typ použitého regulačného ventilu musí byť v súlade s príslušnou normou EN.
- **Overte si miestny dostupný plyn** a uistite sa, že miestny plyn zodpovedá typu uvedenému na typovom štítku.
- **Pripojte jednotku k vhodnému zdroju plynu** pomocou železnej rúry a uistite sa, že nedochádza k úniku plynu. Naneste tesniaci materiál na potrubie okolo všetkých spojov.
- Po pripojení skontrolujte únik plynu **roztokom vody a mydla**. Ak zistíte akékoľvek známky úniku, naneste tesniaci materiál okolo miesta úniku.
- Uistite sa, že **poloha ohybnej rúry je bez torzie**.
- Ohľadom miestneho tlaku plynu **sa poraďte s miestnym dodávateľom plynu**. Ak sa tlak plynu odchyľuje o viac ako 10 % od menovitého tlaku plynu, nainštalujte pred jednotku ventil na vypúšťanie plynu, aby sa stabilizoval tlak plynu.
- Uistite sa, že tlak plynu zodpovedá údajom na typovom štítku a zmerajte ho v mieste merania tlaku, pričom zohľadnite číslo kolísania použitého plynu.
- Pri inštalácii spotrebiča sa uistite, že **dĺžka ohybnej plynovej hadice nepresahuje 1,5 metra**.
- **Prírodná plynová rúrka alebo hadica musí spĺňať národné požiadavky**. Pravidelne kontrolujte plynovú rúrku a v prípade potreby ju vymeňte.
- Počas používania **uchovávajte spotrebič mimo dosahu horľavých materiálov**.
- Pri **výmene tlakových fliaš** buďte opatrní a uistite sa, že sú uchovávané mimo dosahu akéhokoľvek zdroja ohňa.

ŠPECIFIKÁCIE A SCHÉMA

POZOR:

1. Venujte pozornosť **typovému štítku**. Uistite sa, že dostupný plyn zodpovedá typu plynu uvedenému na typovom štítku.
2. Ak sa **miestny plyn** líši od plynu uvedeného na typovom štítku, **okamžite zastavte inštaláciu** a kontaktujte distribútora so žiadosťou o ďalšie pokyny.
3. **Trysku si môžete nastaviť** podľa svojich potrieb. Určenú trysku si zakúpte od miestneho distribútora. Pôvodné normy sa môžu líšiť v závislosti od krajiny alebo regiónu. Uistite sa, že miestny typ plynu a tlak zodpovedajú informáciám na typovom štítku.



1	Zásobník na vodu/olej	19	Ventilátor 1
2	Telo	20	Ventilátor 2
3	Sklenené dvere	21	Vetracia zostava
4	Kľučka dverí	22	Ozubené koleso
5	Rukoväť a zámok	23	Dištančná podložka ozubeného kolesa
6	Svetlo	24	Stredové puzdro hriadeľa prechodového kolesa
7	Zadný kryt tela	25	Prechodové koleso
8	Zadný kryt elektrickej rozvádzačej skrinky	26	Reťaz
9	Magnetický terminál	27	Ozubené koleso 2
10	Hlava napájacieho kábla	28	Ricínový

11	Napájací kábel	29	Horák
12	Gombík	30	Zapaľovacia ihla
13	Ventil	31	Poháre horáka
14	Plynové potrubie	32	Vidlička 1
15	Medené pripojenie	33	Vidlička 2
16	Gumové tesnenie	34	Krídlová skrutka
17	Vypínač	35	Rotačná tyč
18	Motor		

POZOR:

- Časti zapečatené výrobcom nesmú byť používateľom obsluhované.
- Spotrebič neupravujte.

PREVÁDZKA

Pokyny na osvetlenie:

1. **Počas zapalovania sa nenakláňajte nad stroj.** Pred zapálením stroja si prečítajte všetky pokyny.
2. **Krok 1:**
 - Stlačte gombík a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek z polohy „OFF“ na približne 90 stupňov. Držte ho v tejto polohe približne 5 sekúnd. *Poznámka: Počas tohto kroku držte gombík stlačený, aby z horáka mohol unikáť vzduch.*
 - Otočte gombík späť do polohy „OFF“ a potom opakujte otáčanie proti smeru hodinových ručičiek z polohy „OFF“, kým nebudete počuť zvuk „TA“, ktorý signalizuje, že sa horáky zapálili. Ak sa horáky nezapália, postup zopakujte.
 - Ak bol stroj dlhší čas neaktívny alebo sa používa prvýkrát, zapálenie môže trvať dlhšie, čo je normálne.
3. **Krok 2:**
 - Po zapálení nízkeho plameňa otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek, aby ste zvýšili plameň na vyššie nastavenie.
 - Ak chcete plameň znížiť, otočte gombík v smere hodinových ručičiek. Nastavte teplotu na požadovanú úroveň.
 - *Tip: Nastavte ovládací gombík ventilu a ovládač ventilátora podľa kvality plynu, kým horáky nebudú svietiť na červeno a nebudú viditeľné žiadne plamene.*
4. **Krok 3:**
 - Po použití otočte gombík z maximálneho alebo minimálneho nastavenia plameňa späť do polohy „OFF“.

5. Krok 4:

- Keď stroj nepoužívate, vždy vypnite prívod plynu zatvorením ventilu prívodu plynu.

Návod na obsluhu:**1. Príprava vidlíc:**

- Otočením skrutiek **proti smeru hodinových ručičiek** uvoľníte vidličky na grilované kurča.
- Nasadíte kurča na vidličky.

2. Umiestnenie vidlíc:

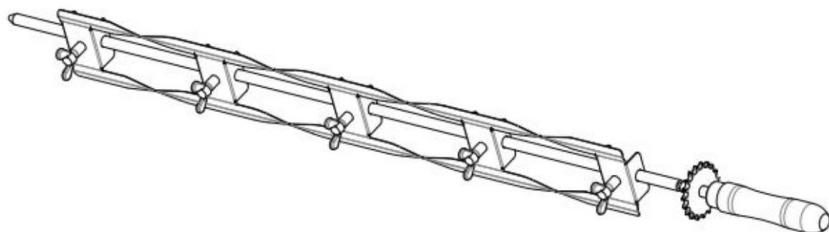
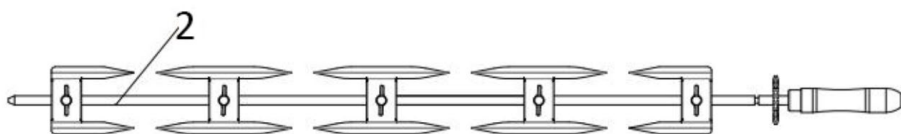
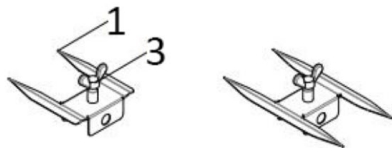
- Presuňte vidličky do vhodnej polohy na tyči.
- Otočením skrutiek **v smere hodinových ručičiek** vidličku bezpečne upevnite.

3. Vloženie tyčí do stroja:

- Vložte tyče späť do stroja.
- Upravte polohu tyčí a po overení, či sú v správnej polohe, ich bezpečne zaistite.

4. Nosnosť:

- Odporúča sa, aby maximálne zaťaženie na tyč nepresiahlo **6 – 8 kg**, aby sa predišlo poškodeniu stroja alebo tyčí.





UPOZORNENIE!

- Upozorňujeme, že vidlice sú ostré. V prípade potreby noste ochranné rukavice.
- Tyč bude po umiestnení plných kurčiat na ňu ťažká. Vyberte ju alebo vložte oboma rukami.

Obsluha stroja:

1. Pripojenie napájania:

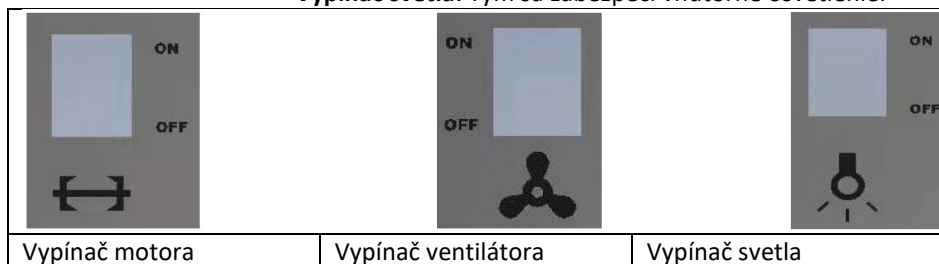
- Uistite sa, že **napätie** zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku stroja.
- Pred zapnutím napájania nainštalujte **hlavný vypínač, poistku a istič**.

2. Zapálenie stroja:

- Postupujte podľa **postupu zapálenia** uvedeného v predchádzajúcich krokoch.
- Po zapálení horákov začnú horieť a **teplota stroja** začne stúpať.

3. Zapnutie spínačov:

- Postupne zapnite nasledujúce spínače:
 - **Vypínač motora:** Týmto sa spustí otáčanie tyčí.
 - **Vypínač ventilátora:** Týmto sa aktivuje ventilátor pre cirkuláciu vzduchu.
 - **Vypínač svetla:** Tým sa zabezpečí vnútorné osvetlenie.



4. Proces pečenia:

- Po zapnutí vypínačov sa tyče začnú otáčať a kurčatá sa začnú piecť.

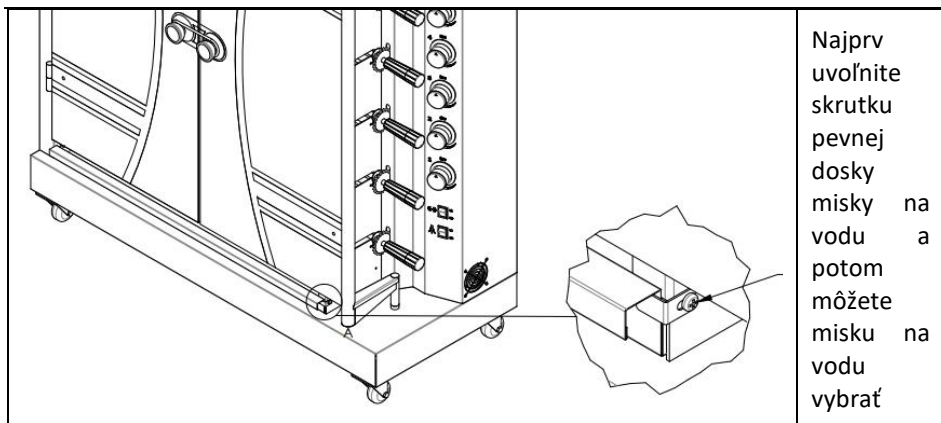
Rotačná tyč je špeciálne navrhnutá na pečenie kurčiat. Služi na dva účely:

1. Čistenie a upevnenie:

- Rotačnú tyč je možné zdvihnúť, aby sa uľahčilo čistenie alebo aby sa kurčatá bezpečne upevnili na tyč.

2. Umiestnenie kurčiat:

- Pre rovnomerné upiekanie sa uistite, že kura je umiestnené **v strede vidličky**.



Najprv uvoľníte skrutku pevnej dosky misky na vodu a potom môžete misku na vodu vybrať

STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A RIEŠENIE PORÚCH

Pokyny pre prepravu a skladovanie:

- Počas prepravy manipulujte so zariadením opatrne, aby ste **predišli silným vibráciám** alebo poškodeniu.
- Aby ste predĺžili životnosť zariadenia, **vyhnite sa dlhodobému vystaveniu otvorenému vzduchu**, kým je v obale. V prípade potreby sa uistite, že je zariadenie uskladnené na **dobro vetranom a suchom mieste** bez korozívneho vzduchu.
- Ak sa skladovaniu na voľnom priestranstve nedá vyhnúť, použite na ochranu zariadenia **vodotesné zariadenia**.
- Keď je k zariadeniu pripojená **plynová fľaša**:
 - Skladujte ju **vonku** na **dobro vetranom** mieste a mimo dosahu detí.
 - Zariadenie by sa malo skladovať v interiéri iba vtedy, ak je plynová fľaša vypnutá a odpojená. Plynovú fľašu vždy skladujte **vonku**, mimo dosahu detí, na **suchom a dobre vetranom** mieste mimo dosahu zdrojov tepla alebo zapálenia.
- **Horáky prikryte** hliníkovou fóliou, aby ste zabránili hromadeniu hmyzu alebo nečistôt v otvoroch horáka.
- **Neskladujte zariadenie hore nohami.**

Pokyny pre čistenie a údržbu:

- **Bezpečnosť na prvom mieste:**
 - Ak sa stroj dlhší čas nepoužíval, vždy **odpojte zdroj napájania** alebo **vypnite hlavný vypínač** a odpojte prívod plynu.
 - Všetok servis a údržbu je potrebné vykonať **po odpojení napájania a plynu.**

-
- Ak sa so strojom vyskytnú akékoľvek problémy, nepokúšajte sa o opravu sami; namiesto toho ho pošlite dodávateľovi na opravu.
 - **Ročná kontrola:**
 - Odporúča sa **každoročne skontrolovať a dotiahnuť kovové spoje**, aby sa zabezpečilo, že je všetko bezpečné.
 - **Pravidelné čistenie:**
 - Stroj pravidelne čistite, najmä po dlhšom skladovaní.
 - Na čistenie stroja používajte **mäkkú handričku** a v prípade potreby **neutrálny čistiaci prostriedok**.
 - Na čistenie nepoužívajte ostré kovové nástroje, pretože by mohli poškodiť vonkajšiu stranu vykurovacej dosky.
 - **Údržba olejovej misky:**
 - **Zvyšky oleja spod olejovej misky často čistite**, aby ste predišli jeho hromadeniu.
 - **Chladenie:**
 - Pred čistením sa uistite, že stroj a všetky jeho komponenty **dostatočne vychladli**.
 - Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí holými rukami.
 - **Recyklácia:**
 - Viac ako 90 % stroja je vyrobených z kovu (nehrdzavejúca oceľ, železo, hliník a galvanicky pokovované plechy), takže tieto časti je možné po správnom spracovaní v čistiarni odpadových vôd opätovne použiť.
 - **Kovové časti nelikvidujte ľahkovážne**; zabezpečte správnu recykláciu.

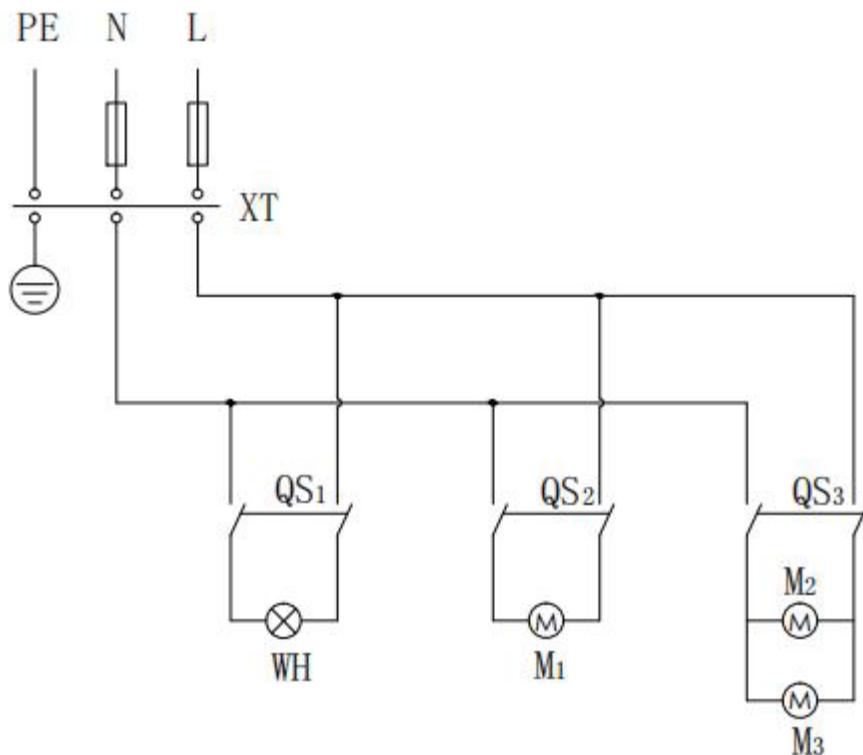
Riešenie problémov:

Problém	Možná príčina	Riešenie
Horák sa nezapáli, ale používa piezoelektrický zapalovací systém	<ul style="list-style-type: none"> • Chybný regulátor. • Prekážky v horáku. • Prekážky v plynových tryskách alebo plynovej hadici. • Elektróda je poškodená/chybný zapalovač • Vyprázdnite fľašu s propánom 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechajte skontrolovať alebo vymeniť regulátor. • Vyčistite horák. • Vyčistite trysky a plynovú hadicu. • Vymeňte elektródu a drôt alebo vymeňte zapalovač. • Použite novú fľašu s propánom.
Horák sa nezapáli záparkou	<ul style="list-style-type: none"> • Porucha regulátora. • Prekážky v horáku. • Prekážky v plynových tryskách alebo plynovej hadici. • Vyprázdnite fľašu s propánom 	<ul style="list-style-type: none"> • Nechajte skontrolovať alebo vymeniť regulátor. • Vyčistite horák. • Vyčistite trysky a plynovú hadicu. • Použite novú fľašu s propánom.
Oheň v horáku má nízky plameň alebo spätné vzplanutie (môže byť počuť syčivý alebo hučivý zvuk)	<ul style="list-style-type: none"> • Prekážky v horáku. • Prekážky v plynových tryskách alebo plynovej hadici. • Veterné podmienky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistite horák. • Vyčistite trysky a plynovú hadicu. • Používajte gril v chránenejšej polohe.

- Uvedené informácie o odstraňovaní problémov slúžia **len na informačné účely**.
- Ak sa vyskytne akákoľvek porucha alebo problém, **okamžite prestaňte stroj používať**.
- Na kontrolu a údržbu stroja sa obráťte na **odborníka**.
- Vždy uprednostňujte **bezpečnosť**. Údržba by sa mala vykonávať **až po odpojení plynu a elektriny** od stroja.

Bezpečnosť na prvom mieste!

ELEKTRICKÉ SCHÉMY




M1: Dúchadlo	QS1: Hlavný vypínač 1
M2: Chladiaci ventilátor	QS2: Hlavný vypínač 2
M3: Motor	QS3: Hlavný vypínač 3
WH: Svetlo	XT: Svorkovnica



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е на английски език. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на спазването на разпоредбите или прилагането им. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, обърнете се към английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност			
Име на продукта	Газова скара за пиле			
Модел	RCGCG-24			
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50			
Номинална мощност [W]	110			
Вид на уреда	A3			
Категория на уреда	I3B/P(30)	I3+(28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Вид газ и налягане на газа	G30 Бутан и G31 Пропан 30 mbar	G30 Бутан 28~30 mbar G31 Пропан 37 mbar	G30 Бутан 50 mbar	G31 Пропан 37 mbar
Размер на горелката Инжектор [мм]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Мощност на горелката	3 x 5 kW			

Категория на уреда	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Вид газ и налягане на газа	G20 Метан 20 mbar		G20 Метан 20 mbar G25 Метан 25 mbar	G20 Метан 20 mbar G25.3 Метан 25 mbar
Размер на горелката Инжектор [мм]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Мощност на горелката	3 x 5 kW			
Мощност (kW)	15	15	15	15
Разход на газ	G30: 1,181 кг/ч; G31: 1,164 кг/ч; G20: 1,587 м ³ /ч			
	Внимание: Прочетете инструкциите преди да използвате уреда. Предварително настроен газ и налягане на захранването: Бутан-пропан 50 mbar			
Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с действащите разпоредби и да се използва само в добре проветриво място. Консултирайте се с инструкциите преди да инсталирате и използвате този уред.				
Уред категория	Страни на местоназначение			
I3B/P(30)	КИПЪР, ДАНИЯ, ЕСТОНИЯ, ФИНЛАНДИЯ, ХЪРВАТИЯ, УНГАРИЯ, ИТАЛИЯ, ЛИТВА, НИДЕРЛАНДИЯ, НОРВЕГИЯ, РУМЪНИЯ, ШВЕЦИЯ, СЛОВЕНИЯ, ТУРЦИЯ			
I3+ (28-30/37)	БЕЛГИЯ, ШВЕЙЦАРИЯ, КИПЪР, ЧЕХИЯ, ИСПАНИЯ, ФРАНЦИЯ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, ГЪРЦИЯ, ИРЛАНДИЯ, ИТАЛИЯ, ЛИТВА, ПОРТУГАЛИЯ			
I3B/P(50)	АВСТРИЯ, ШВЕЙЦАРИЯ, ГЕРМАНИЯ			
I3B/P(37)	PL			
I2H	АВСТРИЯ, ШВЕЙЦАРИЯ, ЧЕХИЯ, ДАНИЯ, ЕСТОНИЯ, ИСПАНИЯ, ФИНЛАНДИЯ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, ГЪРЦИЯ, ХЪРВАТИЯ, ИРЛАНДИЯ, ИТАЛИЯ, ЛАТВИЯ, ЛИТВА, НОРВЕГИЯ, ПОРТУГАЛИЯ, РУМЪНИЯ, ШВЕЦИЯ, СЛОВЕНИЯ, СЛОВАКИЯ, ТУРЦИЯ			
I2E	ГЕРМАНИЯ, ПОЛША, РУМЪНИЯ			
I2E+	БЕЛГИЯ, ФРАНЦИЯ			

BG

ІЗЕК	НИДЕРЛАНДИЯ
-------------	-------------

Символи за безопасност

Символите и полетата, показани по-долу, обясняват какво означава всяко заглавие. Прочетете и следвайте всички съобщения, които се намират в ръководството.



ОПАСНОСТ! Опасност: Показва непосредствено опасна ситуация което, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Бъдете внимателни за възможността от сериозни телесни повреди нараняване, ако инструкциите не се спазват. Не забравяйте да прочетете и внимателно следвайте всички съобщения.



ВНИМАНИЕ! Показва потенциално опасна ситуация което, ако не се избегне, може да доведе до леки или умерени нараняване.

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Това ръководство за употреба съдържа важна информация, необходима за правилното сглобяване и безопасната употреба на машината.

Прочетете всички предупреждения и инструкции преди сглобяване и употреба на машината. Следвайте всички предупреждения и инструкции при сглобяване и употреба на машината. Неспазването на тези инструкции може да доведе до пожар или експлозия, които могат да причинят материални щети, телесни повреди или дори смърт. Ние не носим отговорност за каквито и да е вреди или наранявания, причинени от неправилна или небрежна употреба на тази машина от което и да е лице. Продуктът трябва да се използва само от лице над 18 години, което е в здрав разум и не е под влиянието на наркотици или алкохол, и е обучено за правилната работа с тази машина. Всяка модификация на машината анулира всякаква гаранция и може да причини вреда на лица, използващи машината или намиращи се в близост до машината по време на работа.

**ОПАСНОСТ!****Ако усетите миризма на газ:**

1. Спрете газа към машината.
2. Изгасете всеки открит пламък.
3. **НЕ се опитвайте да запалите никакви уреди.**
4. **НЕ докосвайте електрически прекъсвачи.**
5. **НЕ използвайте телефон във вашата сграда.**
6. Ако миризмата продължава, стойте далеч от машината и незабавно се обадете на вашия отдел от съседно място.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до пожар или експлозия, които могат да причинят материални щети, телесни повреди или дори смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими течности или пари в близост до тази или която и да е друга машина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Потребителят носи отговорност да гарантира, че машината е правилно сглобена, инсталирана и поддържана. Неспазването на инструкциите в това ръководство може да доведе до телесни наранявания и/или имуществени щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- За да се гарантира целостта на машината при отстраняване на опаковката, трябва да се консултирате с експерт преди употреба. За да избегнете опасност, не поставяйте опаковъчни материали на места, където децата могат да имат достъп до тях (като найлонови торбички, пирони и др.).
- Не работете с машината на по-малко от 50 см от запалим под или материал.
- Не използвайте тази машина под горими повърхности.
- Не оставяйте машината без надзор. Дръжте децата и домашните любимци далеч от машината по всяко време.
- Някои части може да имат остри ръбове, особено както е посочено в тези инструкции. Носете предпазни ръкавици, ако е необходимо.
- Тази машина не е предназначена за и никога не трябва да се използва като отоплителен уред.
- Тази машина ще бъде гореща по време и след употреба. Използвайте изолирани ръкавици за фурна за предпазване от горещи повърхности или пръски от течности за готвене.

- Употребата на алкохол, лекарства с рецепта или без рецепта може да наруши способността на потребителя правилно да сглоби или безопасно да работи с машината.
- В случай на пожар от масло или грес, не се опитвайте да го гасите с вода. Незабавно се обадете на пожарната.
- Извършете визуална проверка на газовия път, от съединението на резервоара до отворите на нагревателния елемент, за евентуални счупвания, течове, пукнатини или прониквания. Започнете от резервоара и продължете до съединението на газовата линия. Визуално проверете механизма на копчето за подобни дефекти. Следвайте газовия път до нагревателните елементи. Потърсете аномалии или пукнатини по нагревателния елемент или отворите в центъра на кутията на грила. Моля, свържете се с вашия доставчик, ако имате въпроси или притеснения.



ВНИМАНИЕ!

1. Тази машина трябва да се използва на проветриви места и трябва да се монтира вентилатор за отвеждане на въздуха, за да се гарантира, че средата за монтаж и работа може да се справи с пара и отделяните изгорели газове. Не трябва да се използва в гараж или друго затворено пространство.
2. Тази машина не е предназначена за монтаж в или върху превозни средства за отдых и/или лодки.

Съвети за безопасност:

- Моля, почистете машината и отстранете цялото индустриално масло преди употреба.
ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че цялата пластмасова защита и опаковка са отстранени преди употреба.
- Работете внимателно с всички компоненти, за да избегнете случайно нараняване.
- Когато машината не се използва, изключете я. Изключете подаването на газ на газовата бутилка след употреба.
- Никога не местете машината, докато работи или е все още гореща.
- Моля, напълнете тавата с вода преди употреба. Дръжте тавата винаги пълна с вода (препоръчителното количество е повече от половината от тавата за вода), когато работите с машината.
- Използвайте прибори за барбекю с дълги дръжки и ръкавици за фурна, за да избегнете изгаряния и пръски.
- Почиствайте машината често, за предпочитане след всяко готвене.
- Ако забележите капки грес или друг горещ материал от машината върху вентила или регулатора, незабавно изключете подаването на газ. Определете причината, отстранете я, след което почистете и проверете

вентила, маркуча и регулатора, преди да продължите. Извършете тест за течове.

- Поддържайте вентилационните отвори в корпуса на цилиндъра свободни и без замърсявания.
- Регулаторът може да издава бръмчащ или свистящ шум по време на работа. Това няма да повлияе на безопасността или използването на машината.
- Ако имате проблем с машината си, вижте **раздела за отстраняване на неизправности**. Ако проблемът продължава, моля, свържете се с вашия доставчик.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Достъпните части може да са много горещи. Дръжте малки деца далеч.

Моля, прочетете внимателно всички инструкции, преди да продължите. Намерете голяма и чиста зона, където да сглобите машината си. Вижте схемата за монтаж, ако е необходимо.

- Машината трябва да се инсталира самостоятелно или с други продукти съгласно предписания обхват.
- Преди работа проверете дали всички части не са хлабави и дали уредът е в изправност.
- Когато позиционирате машината, уверете се, че гърбът ѝ е на поне 50 см от стената и е поставен в добре проветриво помещение, за да се избегнат опасности от пожар.
- Не поставяйте запалими предмети като кърпи върху машината, тъй като това може да причини пожар.
- Не използвайте друг газ за заваряване.

За да извършите тест за теч:

- Смесете разтвор от сапун и вода 50/50 и го нанесете с четката около регулатора и други газови връзки.
- Ако се появят нарастващи мехурчета, има теч. Затегнете отново връзките.
- Ако течовете не могат да бъдат спрени, не се опитвайте да ги поправите.

ВАЖНО:

НЕ ПРОВЕРЯВАЙТЕ ЗА ТЕЧОВЕ С ПЛАМЪК!

- Ако откриете теч на газ, незабавно затворете вентила, отворете прозорците и увеличете вентилацията. Не включвайте никакви прекъсвачи на захранването и не палете огън. Само след ремонт машината трябва да се използва отново.
- Затворете вентила на машината след употреба.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако запалването НЕ се случи в рамките на 5 секунди, изключете управлението на горелката, изчакайте няколко секунди и повторете процедурата по запалване. Ако горелката не се запали с отворен вентил, газът ще продължи да изтича от горелката и може случайно да се запали, което представлява риск от нараняване.

Проверка на вентила:

Важно: За да проверите вентила, първо натиснете копчето и го освободете. Копчето трябва да се върне назад. Ако копчето не се върне назад, сменете вентила, преди да използвате машината. Завъртете копчето в долно положение, след което го завъртете обратно в положение ИЗКЛ. Вентилът трябва да се върти плавно.

Газова връзка:

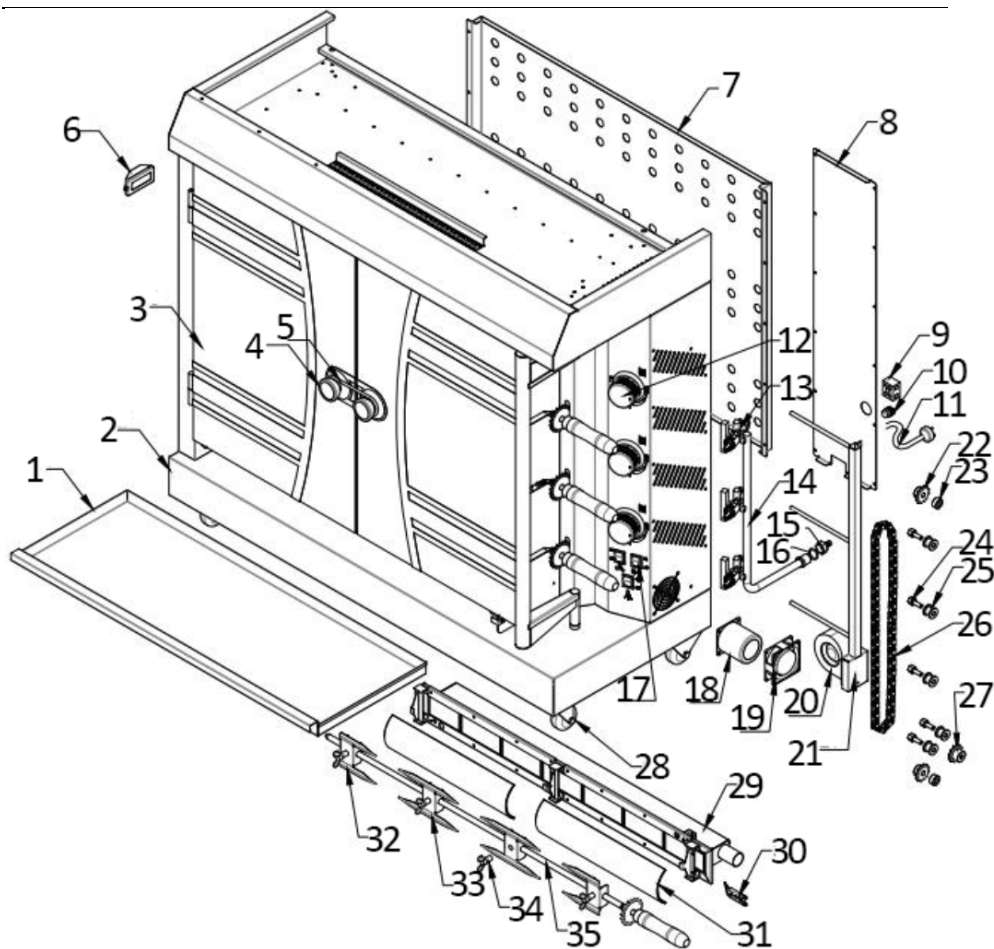
- Когато свързвате уреда към газопровод или газова бутилка, трябва да се монтира спирателен вентил за газ преди уреда, в лесен достъп на оператора. Ако се използва газова бутилка, моля, изберете такава, която отговаря на местните стандарти. Съхранявайте я на сухо и хладно място. Типът на използвания регулиращ вентил трябва да отговаря на съответния EN стандарт.
- **Проверете наличния местен газ** и се уверете, че той съответства на вида, посочен на табелката с данни.
- **Свържете уреда към подходящ източник на газ**, като използвате желязна тръба, като се уверите, че няма течове на газ. Нанесете уплътнител за тръбите около всички съединения.
- След свързване **използвайте разтвор от вода и сапун**, за да проверите за теч на газ. Ако има признаци на теч, нанесете уплътнител за тръбите около точката на теча.
- Уверете се, че **позицията на гъвкавата тръба е без усукване**.
- **Консултирайте се с местния доставчик на газ** относно местното налягане на газа. Ако налягането на газа се отклонява с повече от 10% от номиналното налягане на газа, монтирайте изпускателен клапан за газ преди уреда, за да стабилизирате налягането на газа.
- Уверете се, че налягането на газа съответства на табелката с данни и го измерете в точката за измерване на налягането, като вземете предвид числото на колебание на използвания газ.
- При инсталиране на уреда се уверете, че **гъвкавият маркуч за газ не надвишава 1,5 метра**.
- **Тръбата или маркучът за подаване на газ трябва да отговарят на националните изисквания** във формата. Редовно проверявайте газовата тръба и я сменяйте, ако е необходимо.
- **Дръжте уреда далеч от запалими материали** по време на употреба.

- Вземете предпазни мерки при **смяна на бутилките**, като се уверите, че те са далеч от източник на огън.

СПЕЦИФИКАЦИИ И ДИАГРАМА

Внимание:

1. Обърнете внимание на **табелката с данни**. Уверете се, че наличният газ съответства на вида газ, посочен на табелката с данни.
2. Ако **местният газ** се различава от посочения на табелката с данни, **незабавно спрете инсталацията** и се свържете с дистрибутора за допълнителни инструкции.
3. Можете да **регулируете дюзата** според вашите изисквания. Закупете предназначения дюза от местния дистрибутор. Оригиналните стандарти може да варират в зависимост от държавата или региона. Уверете се, че местният вид газ и налягане съответстват на информацията на табелката с данни.



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Тава за вода/масло | 19 | Вентилатор 1 |
| 2 | Тяло | 20 | Вентилатор 2 |
| 3 | Съгълена врата | 21 | Вентилационен възел |
| 4 | Дръжка на вратата | 22 | Зъбно колело |
| 5 | Дръжка и заключване | 23 | Разделител на зъбно колело |
| 6 | Светлина | 24 | Втулка на централния вал на преходното колело |
| 7 | Заден капак на тялото | 25 | Преходно колело |
| 8 | Заден капак на електрическата кутия за управление | 26 | Верига |
| 9 | Магнитен терминал | 27 | Зъбно колело 2 |
| 10 | Глава на захранващия кабел | 28 | Рициново |
| 11 | Захранващ кабел | 29 | Горелка |

12	Копче	30	Игла за запалване
13	Клапан	31	Чаши за горелка
14	Газова тръба	32	Вилица 1
15	Медна връзка	33	Вилица 2
16	Гумено уплътнение	34	Крилообразен винт
17	Превключвател	за 35	Въртящ се прът
	включване/изключване		
18	Мотор		

ВНИМАНИЕ:

- Части, запечатани от производителя, не трябва да се използват от потребителя.
- Не модифицирайте уреда.

ОПЕРАЦИЯ

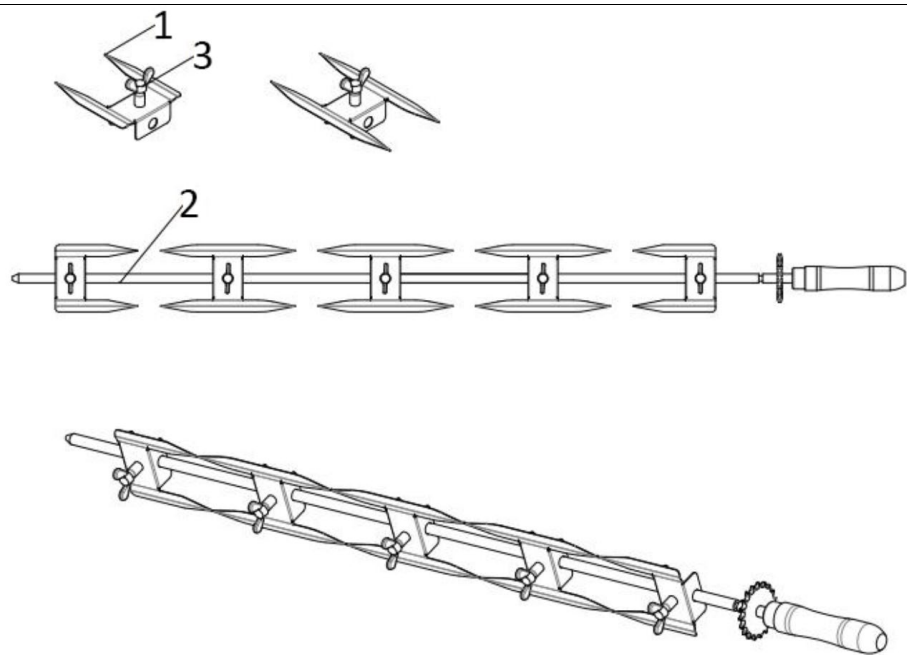
Инструкции за осветление:

1. **Не се навеждайте над машината, докато палите.** Не забравяйте да прочетете всички инструкции, преди да се опитате да запалите машината.
2. **Стъпка 1:**
 - Натиснете копчето и го завъртете обратно на часовниковата стрелка от позиция "ИЗКЛЮЧЕНО" до около 90 градуса. Задръжте тази позиция за приблизително 5 секунди. *Забележка: Дръжте копчето натиснато по време на тази стъпка, за да може въздухът да излезе от горелката.*
 - Завъртете копчето обратно в позиция "ИЗКЛ.", след което повторете въртенето обратно на часовниковата стрелка от "ИЗКЛ.", докато чуете звук "ТА", показващ, че горелките са се запалили. Ако горелките не се запалят, повторете процеса.
 - Ако машината е била неактивна дълго време или се използва за първи път, запалването може да отнеме повече време, което е нормално.
3. **Стъпка 2:**
 - След като ниският пламък се запали, завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите пламъка на по-висока степен.
 - За да намалите пламъка, завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка. Регулирайте температурата до желаното ниво.

-
- *Съвет: Регулирайте копчето за управление на вентила и контролера на вентилатора въз основа на качеството на газа, докато горелките светят червено и няма видими пламъци.*
4. **Стъпка 3:**
- След употреба завъртете копчето от максималната или минималната настройка на пламъка обратно в положение "ИЗКЛ."
5. **Стъпка 4:**
- Когато не използвате машината, винаги спирайте подаването на газ, като затворите вентила за подаване на газ.

Инструкции за работа:

1. **Подгответе вилците:**
- Завъртете винтовете **обратно на часовниковата стрелка**, за да разхлабите вилците на пилето на скара.
 - Поставете пилето върху вилците.
2. **Позиционирайте вилците:**
- Преместете вилците на подходящо място върху пръта.
 - Завъртете винтовете **по посока на часовниковата стрелка**, за да фиксирате вилчката здраво на място.
3. **Поставете прътите в машината:**
- Поставете прътите обратно в машината.
 - Регулирайте позицията на прътите и ги заключете здраво, след като се уверите, че са в правилната позиция.
4. **Товароносимост:**
- Препоръчително е максималното натоварване на прът да не надвишава **6-8 кг**, за да се предотвратят повреди на машината или прътите.



**ВНИМАНИЕ!**

- Моля, обърнете внимание, че вилците са остри. Носете предпазни ръкавици, ако е необходимо.
- Прътът ще бъде тежък, след като поставите върху него цели пилета. Моля, извадете го или го поставете с две ръце.

Работа с машината:**1. Свързване към захранването:**

- Уверете се, че **напрежението** съответства на спецификациите на табелката с данни на машината.
- Инсталирайте **превключвател за захранване, предпазител и прекъсвач** за безопасност, преди да включите захранването.

2. Запалване на машината:

- Следвайте **процедурата за запалване**, както е посочено в предишните стъпки.
- След като горелките се запалят, те ще започнат да горят и **температурата на машината** ще започне да се повишава.

3. Включване на превключвателите:

- Включете следните превключватели последователно:
 - **Превключвател за включване/изключване на двигателя:** Това ще стартира въртенето на прътите.
 - **Превключвател за включване/изключване на вентилатора:** Това ще активира вентилатора за циркулация на въздуха.
 - **Превключвател за включване/изключване на осветлението:** Това ще осигури вътрешно осветление.

**4. Процес на печене:**

- След като превключвателите са включени, прътите ще започнат да се въртят и пилетата ще започнат да се печат.

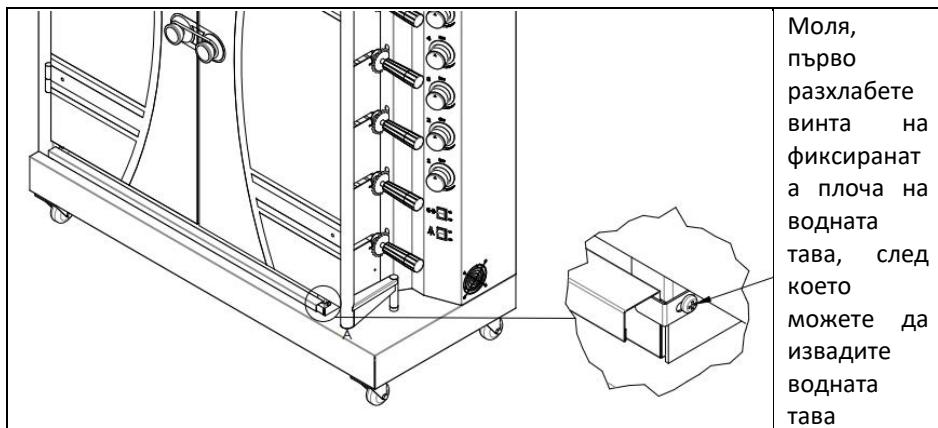
Въртящият се прът е специално проектиран за печене на пилета. Той служи за две цели:

1. **Почистване и фиксиране:**

- Въртящият се прът може да се повдигне, за да се улесни лесното почистване или за сигурно фиксиране на пилетата върху пръта.

2. **Позициониране на пилето:**

- Уверете се, че пилето е поставено **в средата на вилицата** за равномерно печене.



ГРИЖА, ПОДДРЪЖКА И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Указания за транспортиране и съхранение:

- По време на транспортиране бравете внимателно с машината, за да **предотвратите силни вибрации** или повреди.
- За да удължите живота на машината, **избягвайте дългосрочно излагане на открит въздух**, докато е в опаковката си. Ако е необходимо, уверете се, че оборудването се съхранява на **добре проветриво и сухо място**, без корозивен въздух.
- Ако съхранението на открито е неизбежно, използвайте **водоустойчиви съоръжения**, за да защитите машината.
- Когато **газова бутилка** е свързана към машината:
 - Съхранявайте я **на открито** на **добре проветриво** място и далеч от деца.
 - Машината трябва да се съхранява на закрито само ако газовата бутилка е изключена и разкачена. Винаги съхранявайте газовата

бутилка **на открито**, далеч от деца, на **сухо и добре проветриво** място, далеч от източници на топлина или запалване.

- **Покрийте горелките** с алуминиево фолио, за да предотвратите натрупването на насекоми или отломки в отворите на горелката.
- **Не съхранявайте машината с главата надолу.**

Указания за почистване и поддръжка:

- **Безопасността е на първо място:**
 - Винаги **изключвайте** **захранването** или **изключвайте превключвателя на захранването** и изключвайте всяко подаване на газ, ако машината не е била използвана дълго време.
 - Цялото обслужване и поддръжка трябва да се извършват **след изключване на захранването и газа.**
 - Ако машината има някакви проблеми, не се опитвайте да я поправяте сами; вместо това я изпратете на доставчика за ремонт.
- **Годишна проверка:**
 - Препоръчително е **металните фитинги да се проверяват и затягат ежегодно**, за да се гарантира, че всичко е здраво.
- **Редовно почистване:**
 - Почиствайте машината редовно, особено след продължителни периоди на съхранение.
 - Използвайте **мека кърпа** за почистване на машината и, ако е необходимо, **неутрален почистващ препарат.**
 - Избягвайте използването на остри метални инструменти за почистване, тъй като те могат да повредят външната част на нагревателната плоча.
- **Поддръжка на тавата за масло:**
 - **Почиствайте често остатъците от масло** под тавата, за да избегнете натрупване.
- **Охлаждане:**
 - Уверете се, че машината и всички нейни компоненти са **достатъчно охладени** преди почистване.
 - Никога не докосвайте горещите части с голи ръце.
- **Рециклиране:**
 - Над 90% от машината е изработена от метал (неръждаема стомана, желязо, алуминий и галванизирани метални плочи), така че тези части могат да бъдат използвани повторно след правилна обработка в пречиствателна станция.
 - **Не изхвърляйте металните части небрежно**; осигурете правилно рециклиране.

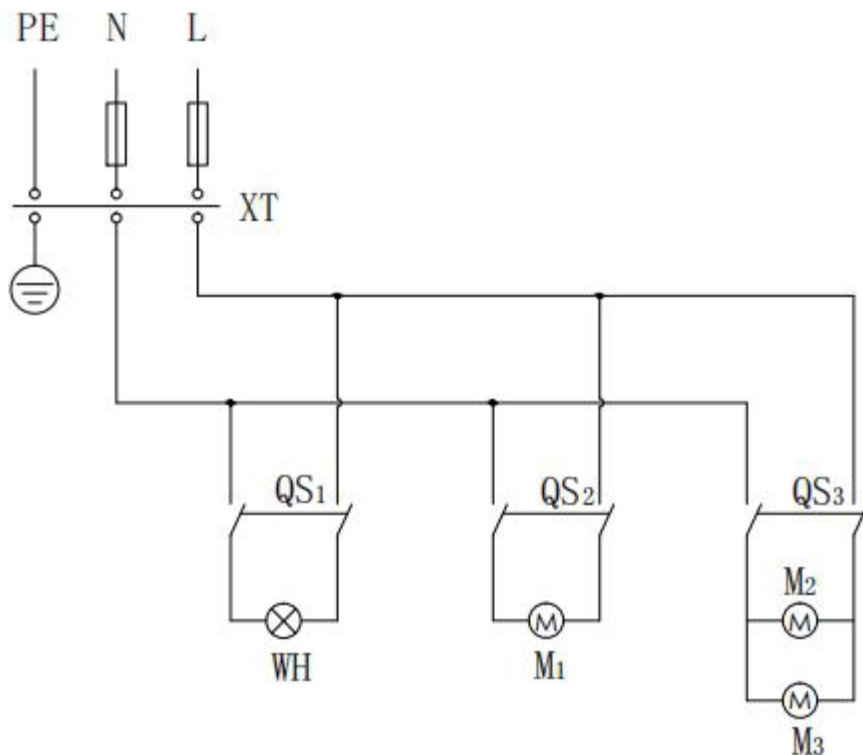
Отстраняване на неизправности:

Проблем	Възможна причина	Решение
Горелката не се запалва, но използва пиезоелектрическата система за запалване	<ul style="list-style-type: none"> • Неизправен регулатор. • Запушвания в горелката. • Запушвания в газовите дюзи или газовия маркуч. • Електродът е повреден/неизправен запалител • Изпразнете бутилката с пропан-бутан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете или сменете регулатора. • Почистете горелката. • Почистете дюзите и газовия маркуч. • Сменете електрода и проводника или сменете запалителя. • Използвайте нова бутилка с пропан-бутан.
Горелката не се запалва с кибрит	<ul style="list-style-type: none"> • Неизправен регулатор. • Запушвания в горелката. • Запушвания в газовите дюзи или газовия маркуч. • Изпразнете бутилката с пропан-бутан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете или сменете регулатора. • Почистете горелката. • Почистете дюзите и газовия маркуч. • Използвайте нова бутилка с пропан-бутан.
Огънят в тръбата на горелката има слаб пламък или обратно изригване (може да се чуе съскащ или ревящ шум).	<ul style="list-style-type: none"> • Запушвания в горелката. • Запушвания в газовите дюзи или газовия маркуч. • Ветровито време. 	<ul style="list-style-type: none"> • Почистете горелката. • Почистете дюзите и газовия маркуч. • Използвайте скарата на по-защитено място.

- Предоставената информация за отстраняване на неизправности е **само за справка**.
- Ако възникне някаква повреда или проблем, **незабавно спрете да използвате машината**.
- Свържете се с **професионалист**, за да я провери и поддържа.
- Винаги давайте приоритет на **безопасността**. Поддръжката трябва да се извършва **само след прекъсване на газта и електричеството** на машината.

Безопасността е на първо място!

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ




M1: Вентилатор	QS1: Ключ за включване/изключване 1
M2: Охлаждащ вентилатор	QS2: Ключ за включване/изключване 2
M3: Двигател	QS3: Ключ за включване/изключване 3
WH: Светлина	XT: Клемен блок



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος περιγραφή	Παράμετρος αξία			
Όνομα προϊόντος	Κοτόπουλο γκαζιού			
Μοντέλο	RCGCG-24			
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50			
Ονομαστική ισχύς [W]	110			
Τύπος συσκευής	A3			
Κατηγορία Συσκευών	I3B/P(30)	I3+ (28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Τύπος αερίου και πίεση αερίου	G30 Βουτάνιο και G31 Προπάνιο 30 mbar	Βουτάνιο G30 28~30mbar G31 Προπάνιο 37mbar	G30 Βουτάνιο 50mbar	G31 Προπάνιο 37mbar
Μέγεθος καυστήρα Εγχυτήρας [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Ισχύς καυστήρα	3 x 5kW			
Κατηγορία συσκευών	I2H	I2E	I2E+	I2EK

Τύπος αερίου και πίεση αερίου	G20 Μεθάνιο 20mbar		G20 Μεθάνιο 20mbar G25 Μεθάνιο 25mbar	G20 Μεθάνιο 20mbar G25.3 Μεθάνιο 25mbar
Μέγεθος καυστήρα Εγχυτήρας [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Ισχύς καυστήρα	3 x 5kW			
Ισχύς (kW)	15	15	15	15
Κατανάλωση αερίου	G30: 1,181kg/h; G31: 1,164kg/h; G20: 1,587m ³ /h			
	Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Προκαθορισμένη πίεση αερίου και παροχής: Αέριο βουτάνιο-προπάνιο 50mbar			
Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και να χρησιμοποιηθεί μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής.				
Συσκευή κατηγορία	Χώρες προορισμού			
I3B/P(30)	ΚΥΠΡΟΣ, ΔΑΝΙΑ, ΕΕ, ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ, ΚΡΟΑΤΙΑ, ΟΥΓΓΑΡΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ, ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ, ΟΛΛΑΝΔΙΑ, ΟΧΙ, ΡΟΥΜΑΝΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ, ΣΛΟΒΕΝΙΑ, ΤΟΥΡΚΙΑ			
I3+ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗ			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΠΟΛΩΝΙΑ, ΡΩΣΙΑ			
I2E+	ΒΕΛ, ΓΑΛ			
I2EK	ΟΛΛΑΝΔΙΑ			

Σύμβολα ασφαλείας

Τα σύμβολα και τα πλαίσια που εμφανίζονται παρακάτω εξηγούν τι σημαίνει κάθε επικεφαλίδα. Διαβάστε και ακολουθήστε όλα τα μηνύματα που βρίσκονται σε όλο το εγχειρίδιο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος: Υποδεικνύει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να είστε σε εγρήγορση για την πιθανότητα σοβαρών σωματικών βλαβών τραυματισμού εάν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες. Φροντίστε να Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά όλα τα μηνύματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υποδεικνύει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ήπια ή μέτρια βλάβη.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει σημαντικές πληροφορίες απαραίτητες για τη σωστή συναρμολόγηση και την ασφαλή χρήση του μηχανήματος.

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες πριν από τη συναρμολόγηση και τη χρήση του μηχανήματος. Ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες κατά τη συναρμολόγηση και τη χρήση του μηχανήματος. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει υλικές ζημιές, τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη ή τραυματισμό που προκαλείται λόγω ακατάλληλης ή αμελούς χρήσης αυτού του μηχανήματος από οποιοδήποτε άτομο. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα άνω των 18 ετών, με σώας τας φρένας και όχι υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί στη σωστή λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Οποιαδήποτε τροποποίηση στο μηχάνημα ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση και μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε άτομα που χρησιμοποιούν το μηχάνημα ή βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα κατά τη λειτουργία του.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!****Εάν μυρίσετε αέριο:**

1. Κλείστε την παροχή αερίου στο μηχάνημα.
2. Σβήστε κάθε γυμνή φλόγα.
3. **MHN προσπαθήσετε να ανάψετε καμία συσκευή.**
4. **MHN αγγίζετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.**
5. **MHN χρησιμοποιείτε κανένα τηλέφωνο στο κτίριό σας.**
6. Εάν η οσμή συνεχιστεί, μείνετε μακριά από το μηχάνημα και καλέστε αμέσως το τμήμα σας από γειτονική τοποθεσία.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει υλικές ζημιές, τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή ατμούς κοντά σε αυτό ή σε οποιοδήποτε άλλο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Είναι ευθύνη του καταναλωτή να διασφαλίσει ότι το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί, εγκατασταθεί και συντηρηθεί σωστά. Η μη τήρηση των οδηγιών σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Για να διασφαλίσετε την ακεραιότητα του μηχανήματος κατά την αφαίρεση της συσκευασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε έναν ειδικό πριν από τη χρήση. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, μην τοποθετείτε τα υλικά συσκευασίας σε σημείο που τα παιδιά έχουν πρόσβαση σε αυτά (όπως πλαστικές σακούλες, καρφιά κ.λπ.).
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε απόσταση μικρότερη από 50 cm από οποιοδήποτε εύφλεκτο δάπεδο ή υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα κάτω από εύφλεκτες επιφάνειες πάνω από το κεφάλι.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από το μηχάνημα ανά πάσα στιγμή.
- Ορισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να περιέχουν αιχμηρές άκρες, ειδικά όπως αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες. Να φοράτε προστατευτικά γάντια εάν είναι απαραίτητο.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται και δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται ως θερμαντήρας.

- Αυτό το μηχάνημα θα είναι ζεστό κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Χρησιμοποιήστε μονωμένα γάντια φούρνου ή γάντια για προστασία από θερμές επιφάνειες ή πιτσιλίσματα από υγρά μαγειρέματος.
- Η χρήση αλκοόλ, συνταγογραφούμενων ή μη συνταγογραφούμενων φαρμάκων μπορεί να επηρεάσει την ικανότητα του καταναλωτή να συναρμολογήσει σωστά ή να χειριστεί με ασφάλεια το μηχάνημα.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς από λάδι ή γράσο, μην επιχειρήσετε να την σβήσετε με νερό. Καλέστε αμέσως την πυροσβεστική υπηρεσία.
- Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο της διαδρομής αερίου, από τη σύνδεση της δεξαμενής μέχρι τα στόμια του στοιχείου, για τυχόν σπασίματα, διαρροές, ρωγμές ή εισβολές. Ξεκινήστε από τη δεξαμενή και συνεχίστε μέχρι τη σύνδεση της γραμμής αερίου. Ελέγξτε οπτικά τον μηχανισμό του κουμπιού για παρόμοια ελαττώματα. Ακολουθήστε τη διαδρομή αερίου προς τα στοιχεία. Αναζητήστε ανωμαλίες ή ρωγμές στο στοιχείο ή στα στόμια στο κέντρο του κουτιού ψησταριάς. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή ανησυχίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

1. Αυτό το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε αεριζόμενους χώρους και θα πρέπει να εγκατασταθεί ανεμιστήρας εξαγωγής για να διασφαλιστεί ότι το περιβάλλον εγκατάστασης και λειτουργίας μπορεί να χειριστεί ατμό και εκπεμπόμενα καυσαέρια. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε γκαράζ ή σε οποιονδήποτε άλλο κλειστό χώρο.
2. Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για εγκατάσταση σε ή πάνω σε οχήματα αναψυχής ή/και σκάφη.

Συμβουλές ασφαλείας:

- Καθαρίστε το μηχάνημα και αφαιρέστε όλο το βιομηχανικό λάδι πριν από τη χρήση.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα πλαστικά προστατευτικά και τη συσκευασία πριν από τη χρήση.
- Χειριστείτε όλα τα εξαρτήματα με προσοχή για να αποφύγετε τυχαίους τραυματισμούς.
- Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε το. Απενεργοποιήστε την παροχή αερίου στον κύλινδρο αερίου μετά τη χρήση.
- Ποτέ μην μετακινείτε το μηχάνημα ενώ λειτουργεί ή είναι ακόμα ζεστό.
- Παρακαλούμε γεμίστε το δίσκο με νερό πριν από τη χρήση. Διατηρείτε τον δίσκο γεμάτο με νερό ανά πάσα στιγμή (η συνιστώμενη ποσότητα είναι περισσότερο από το μισό του δίσκου νερού) κατά τη λειτουργία της μηχανής.
- Χρησιμοποιήστε σκεύη μπάρμπεκιου με μακριά λαβή και γάντια φούρνου για να αποφύγετε εγκαύματα και πιτσιλίσματα.

- Καθαρίζετε τη μηχανή συχνά, κατά προτίμηση μετά από κάθε μαγείρεμα.
- Εάν παρατηρήσετε γράσο ή άλλο ζεστό υλικό να στάζει από το μηχάνημα στη βαλβίδα ή τον ρυθμιστή, διακόψτε αμέσως την παροχή αερίου. Εντοπίστε την αιτία, διορθώστε την και, στη συνέχεια, καθαρίστε και ελέγξτε τη βαλβίδα, τον εύκαμπτο σωλήνα και τον ρυθμιστή πριν συνεχίσετε. Πραγματοποιήστε έλεγχο διαρροής.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα του κυλίνδρου ελεύθερα και απαλλαγμένα από υπολείμματα.
- Ο ρυθμιστής μπορεί να κάνει βουητό ή σφύριγμα κατά τη λειτουργία. Αυτό δεν θα επηρεάσει την ασφάλεια ή τη χρήση του μηχανήματος.
- Εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα με το μηχάνημά σας, ανατρέξτε στην ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων**. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν προχωρήσετε. Βρείτε έναν μεγάλο, καθαρό χώρο για να συναρμολογήσετε το μηχάνημά σας. Ανατρέξτε στο διάγραμμα συναρμολόγησης, όπως απαιτείται.

- Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί μόνο του ή με άλλα προϊόντα σύμφωνα με το προβλεπόμενο πεδίο εφαρμογής.
- Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα δεν είναι χαλαρά και ότι η μονάδα είναι σε κατάσταση λειτουργίας πριν από τη λειτουργία.
- Κατά την τοποθέτηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος απέχει τουλάχιστον 50 cm από τον τοίχο και ότι είναι τοποθετημένο σε καλά αεριζόμενο χώρο για την αποφυγή κινδύνων πυρκαγιάς.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα όπως πανιά καθαρισμού πάνω στο μηχάνημα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλο αέριο για συγκόλληση.

Για να εκτελέσετε έλεγχο διαρροής:

- Ανακατέψτε ένα διάλυμα σαπουνιού και νερού σε αναλογία 50/50 και βουρτσίστε το γύρω από τον ρυθμιστή και άλλες συνδέσεις αερίου.
- Εάν εμφανιστούν φυσαλίδες που αναπτύσσονται, υπάρχει διαρροή. Σφίξτε ξανά τις συνδέσεις.
- Εάν οι διαρροές δεν μπορούν να σταματήσουν, μην προσπαθήσετε να τις επισκευάσετε.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

ΜΗΝ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΜΕ ΦΛΟΓΑ!

- Εάν εντοπίσετε διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα, ανοίξτε τα παράθυρα και αυξήστε τον αερισμό. Μην ανοίξετε τους διακόπτες ρεύματος και μην ανάβετε φωτιές. Μόνο μετά από επισκευές θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχάνημα.
- Κλείστε τη βαλβίδα του μηχανήματος μετά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν ΔΕΝ συμβεί ανάφλεξη εντός 5 δευτερολέπτων, απενεργοποιήστε τα χειριστήρια του καυστήρα, περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα και επαναλάβετε τη διαδικασία ανάμματος. Εάν ο καυστήρας δεν ανάψει με τη βαλβίδα ανοιχτή, το αέριο θα συνεχίσει να ρέει έξω από τον καυστήρα και θα μπορούσε να αναφλεγεί κατά λάθος, δημιουργώντας κίνδυνο τραυματισμού.

Έλεγχος βαλβίδας:

Σημαντικό: Για να ελέγξετε τη βαλβίδα, πιέστε πρώτα το κουμπί και αφήστε το. Το κουμπί πρέπει να επανέλθει. Εάν το κουμπί δεν επανέλθει, αντικαταστήστε το συγκρότημα βαλβίδας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Γυρίστε το κουμπί στη χαμηλή θέση και, στη συνέχεια, γυρίστε το πίσω στη θέση OFF. Η βαλβίδα πρέπει να περιστρέφεται ομαλά.

Σύνδεση αερίου:

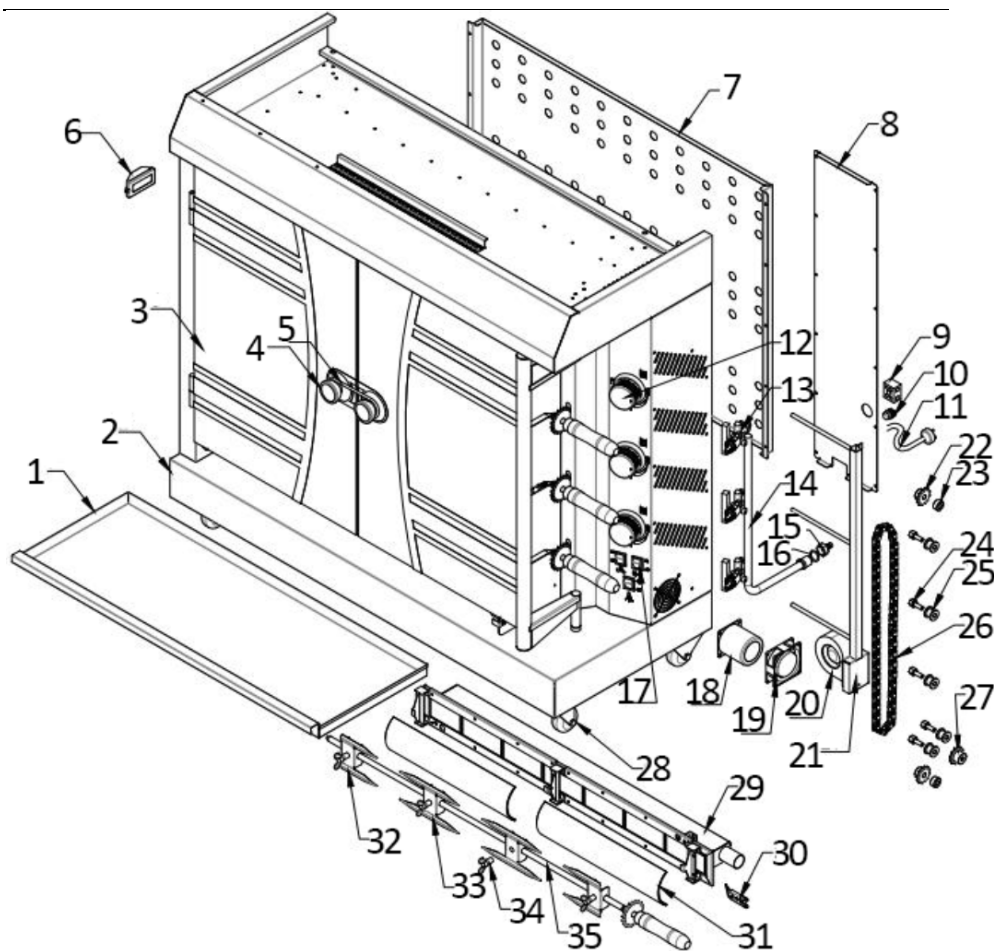
- Όταν συνδέετε τη μονάδα σε σωλήνα παροχής αερίου ή κύλινδρο αερίου, πρέπει να εγκατασταθεί μια βαλβίδα διακοπής αερίου πριν από τη μονάδα, σε κοντινή απόσταση από τον χειριστή. Εάν χρησιμοποιείται φιάλη αερίου, επιλέξτε μία σύμφωνα με τα τοπικά πρότυπα. Φυλάξτε την σε ξηρό και δροσερό μέρος. Ο τύπος της βαλβίδας ρύθμισης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνεται με το σχετικό πρότυπο EN.
- **Επαληθεύστε το τοπικό διαθέσιμο αέριο** και βεβαιωθείτε ότι το τοπικό αέριο ταιριάζει με τον τύπο που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- **Συνδέστε τη μονάδα σε μια κατάλληλη πηγή αερίου** χρησιμοποιώντας έναν σιδερένιο σωλήνα, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν διαρροές αερίου. Εφαρμόστε στεγανωτικό σωλήνα γύρω από όλες τις ενώσεις.
- Μετά τη σύνδεση, **χρησιμοποιήστε διάλυμα νερού και σαπουνιού** για να ελέγξετε για διαρροή αερίου. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ένδειξη διαρροής, εφαρμόστε στεγανωτικό σωλήνα γύρω από το σημείο διαρροής.
- Βεβαιωθείτε ότι η **θέση του εύκαμπτου σωλήνα δεν έχει στρέψη**.
- **Συμβουλευτείτε τον τοπικό προμηθευτή αερίου** σχετικά με την τοπική πίεση αερίου. Εάν η πίεση αερίου αποκλίνει περισσότερο από 10% από την ονομαστική πίεση αερίου, εγκαταστήστε μια βαλβίδα απελευθέρωσης αερίου πριν από τη μονάδα για να σταθεροποιήσετε την πίεση αερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση αερίου συμμορφώνεται με την πινακίδα δεδομένων και μετρήστε την στο σημείο δοκιμής πίεσης, λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό wobble του αερίου που χρησιμοποιείται.

-
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο **εύκαμπτος σωλήνας αερίου δεν υπερβαίνει τα 1,5 μέτρα.**
 - Ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής αερίου πρέπει να συμμορφώνεται με τις εθνικές απαιτήσεις που αναφέρονται στη φόρμα. Εξετάζετε τακτικά τον σωλήνα αερίου και αντικαθιστάτε τον εάν είναι απαραίτητο.
 - **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά** κατά τη χρήση.
 - Λάβετε προφυλάξεις κατά την **αντικατάσταση των κυλίνδρων**, διασφαλίζοντας ότι φυλάσσονται μακριά από οποιαδήποτε πηγή φωτιάς.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

Προειδοποίηση:

1. Δώστε προσοχή στην **πινακίδα τύπου**. Βεβαιωθείτε ότι το διαθέσιμο αέριο ταιριάζει με τον τύπο αερίου που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
2. Εάν το **τοπικό αέριο** διαφέρει από αυτό που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου, **διακόψτε αμέσως την εγκατάσταση** και επικοινωνήστε με τον διανομέα για περαιτέρω οδηγίες.
3. Μπορείτε να **ρυθμίσετε το ακροφύσιο** σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Αγοράστε το καθορισμένο ακροφύσιο από τον τοπικό διανομέα. Τα αρχικά πρότυπα ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή. Βεβαιωθείτε ότι ο τοπικός τύπος αερίου και η πίεση αντιστοιχούν στις πληροφορίες στην πινακίδα τύπου.



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Δίσκος νερού / λαδιού | 19 | Ανεμιστήρας 1 |
| 2 | Σώμα | 20 | Ανεμιστήρας 2 |
| 3 | Γυάλινη πόρτα | 21 | Συγκρότημα εξαερισμού |
| 4 | Πόμολο | 22 | Δόντι τροχού |
| 5 | Λαβή και κλείδωμα | 23 | Αποστάτης γρاناζιού |
| 6 | Φως | 24 | Κεντρικό μανίκι άξονα τροχού μετάβασης |
| 7 | Πλάκα πίσω καλύμματος σώματος | 25 | Τροχός μετάβασης |
| 8 | Πίσω κάλυμμα ηλεκτρικού κουτιού ελέγχου | 26 | Αλυσίδα |
| 9 | Μαγνητικό τερματικό | 27 | Γρανάζι 2 |
| 10 | Κεφαλή καλωδίου τροφοδοσίας | 28 | Κάστορας |
| 11 | Καλώδιο τροφοδοσίας | 29 | Καυστήρας |

12	Λαβή	30	Βελόνα ανάφλεξης
13	Βαλβίδα	31	Ποτήρια καυστήρα
14	Σωλήνας αερίου	32	Πιρούνι 1
15	Σύνδεση χαλκού	33	Πιρούνι 2
16	Λαστιχένια φλάντζα	34	Βίδα πτέρυγας
17	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	35	Περιστρεφόμενη ράβδος
18	Μοτέρ		

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Τα εξαρτήματα που έχουν σφραγιστεί από τον κατασκευαστή δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από τον χρήστη.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες φωτισμού:

1. **Μην σκύβετε πάνω από το μηχάνημα κατά το άναμμα.** Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει όλες τις οδηγίες πριν επιχειρήσετε να ανάψετε το μηχάνημα.
2. **Βήμα 1:**
 - Πιέστε προς τα κάτω το κουμπί και περιστρέψτε το αριστερόστροφα από τη θέση "OFF" έως περίπου 90 μοίρες. Κρατήστε αυτή τη θέση για περίπου 5 δευτερόλεπτα. *Σημείωση: Κρατήστε πατημένο το κουμπί κατά τη διάρκεια αυτού του βήματος για να επιτρέψετε την έξοδο αέρα από τον καυστήρα.*
 - Γυρίστε το κουμπί πίσω στη θέση "OFF" και, στη συνέχεια, επαναλάβετε την περιστροφή αριστερόστροφα από το "OFF" μέχρι να ακούσετε έναν ήχο "TA", που υποδεικνύει ότι οι καυστήρες έχουν ανάψει. Εάν οι καυστήρες δεν ανάψουν, επαναλάβετε τη διαδικασία.
 - Εάν η μηχανή έχει μείνει ανενεργή για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερος χρόνος για να ανάψει, κάτι που είναι φυσιολογικό.
3. **Βήμα 2:**
 - Μόλις ανάψει η χαμηλή φλόγα, περιστρέψτε το κουμπί αριστερόστροφα για να αυξήσετε τη φλόγα σε υψηλότερη ρύθμιση.
 - Για να χαμηλώσετε τη φλόγα, περιστρέψτε το κουμπί δεξιόστροφα. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο επιθυμητό επίπεδο.
 - *Συμβουλή: Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου βαλβίδας και τον ελεγκτή ανεμιστήρα με βάση την ποιότητα του αερίου μέχρι οι καυστήρες να ανάψουν με κόκκινο χρώμα και να μην υπάρχουν ορατές φλόγες.*

4. Βήμα 3:

- Μετά τη χρήση, περιστρέψτε το κουμπί από τη μέγιστη ή την ελάχιστη ρύθμιση φλόγας πίσω στη θέση "OFF".

5. Βήμα 4:

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, διακόπτετε πάντα την παροχή αερίου κλείνοντας τη βαλβίδα παροχής αερίου.

Οδηγίες Λειτουργίας:**1. Προετοιμασία των Πιρουινών:**

- Γυρίστε τις βίδες **αριστερόστροφα** για να χαλαρώσετε τις πιρούνες ψητού κοτόπουλου.
- Τοποθετήστε το κοτόπουλο στις πιρούνες.

2. Τοποθετήστε τις Πιρούνες:

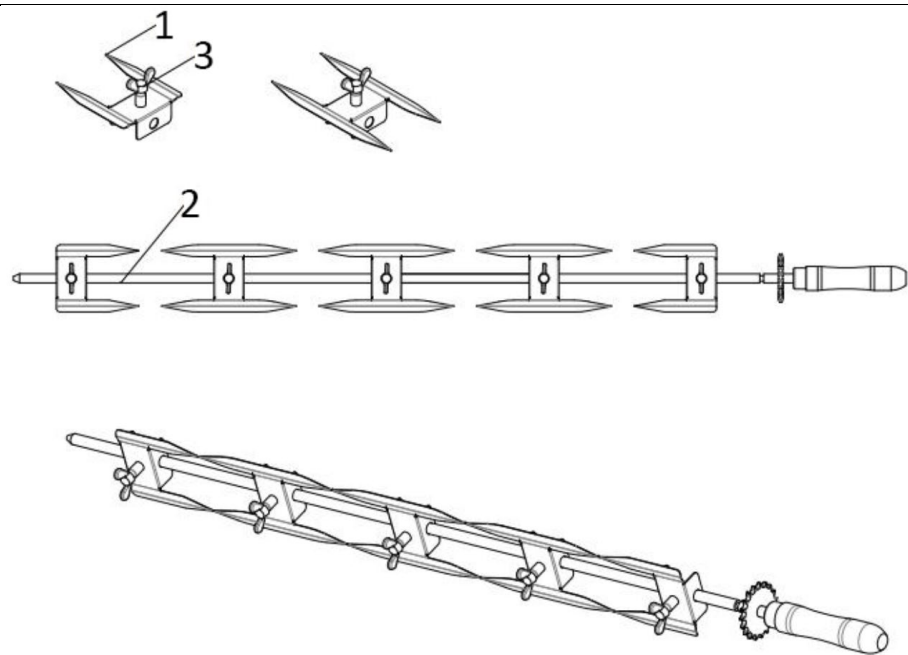
- Μετακινήστε τις πιρούνες σε μια κατάλληλη θέση στη ράβδο.
- Γυρίστε τις βίδες **δεξιόστροφα** για να στερεώσετε καλά τη πιρούνα στη θέση της.

3. Εισαγωγή Ράβδων στη Μηχανή:

- Τοποθετήστε τις ράβδους πίσω στη μηχανή.
- Ρυθμίστε τη θέση των ράβδων και ασφαλίστε τις με ασφάλεια αφού βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται στη σωστή θέση.

4. Χωρητικότητα φορτίου:

- Συνιστάται το μέγιστο φορτίο ανά ράβδο να μην υπερβαίνει τα **6-8 κιλά** για να αποφευχθεί τυχόν ζημιά στο μηχανήμα ή στις ράβδους.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Λάβετε υπόψη ότι οι περόνες είναι αιχμηρές. Φοράτε προστατευτικά γάντια εάν είναι απαραίτητο.
- Η ράβδος θα είναι βαριά αφού τοποθετήσετε γεμάτα κοτόπουλα πάνω της. Βγάλτε την ή βάλτε την μέσα και με τα δύο χέρια.

Λειτουργία του μηχανήματος:**1. Σύνδεση ρεύματος:**

- Βεβαιωθείτε ότι η **τάση** ταιριάζει με τις προδιαγραφές στην πινακίδα τύπου της μηχανής.
- Εγκαταστήστε **έναν διακόπτη τροφοδοσίας, μια ασφάλεια και έναν ασφαλειοδιακόπτη** για ασφάλεια πριν την ενεργοποιήσετε.

2. Έναρξη της μηχανής:

- Ακολουθήστε τη **διαδικασία ανάμματος** όπως αναφέρεται στα προηγούμενα βήματα.
- Μόλις ανάψουν οι καυστήρες, θα αρχίσουν να καίγονται και η **θερμοκρασία της μηχανής** θα αρχίσει να αυξάνεται.

3. Ενεργοποίηση των διακοπών:

- Ενεργοποιήστε τους ακόλουθους διακόπτες με τη σειρά:
 - **Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης κινητήρα:** Θα ξεκινήσει η περιστροφή των ράβδων.
 - **Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης ανεμιστήρα:** Θα ενεργοποιήσει τον ανεμιστήρα για κυκλοφορία αέρα.
 - **Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης φωτός:** Θα παρέχει εσωτερικό φωτισμό.

<p>Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης κινητήρα</p>	<p>Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης ανεμιστήρα</p>	<p>Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης φωτός</p>

4. Διαδικασία ψήσιματος:

- Μόλις ενεργοποιηθούν οι διακόπτες, οι ράβδοι θα αρχίσουν να περιστρέφονται και τα κοτόπουλα θα αρχίσουν να ψήνονται.

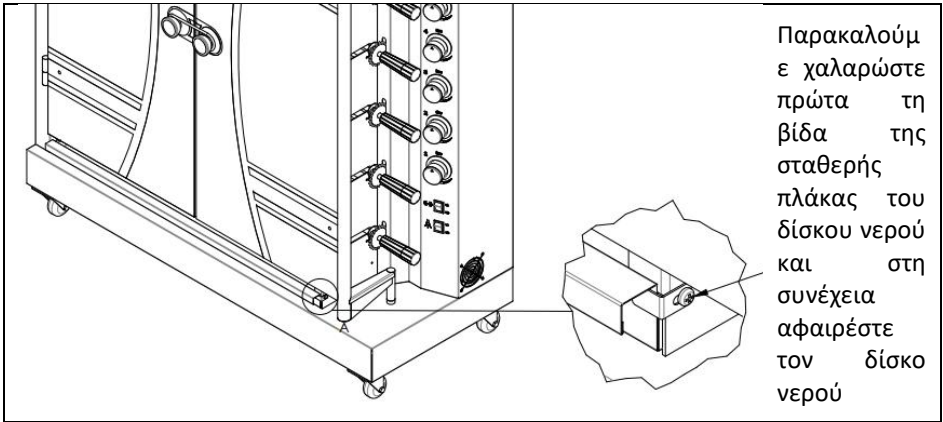
Η **περιστρεφόμενη ράβδος** έχει σχεδιαστεί ειδικά για το ψήσιμο κοτόπουλων. Εξυπηρετεί δύο σκοπούς:

1. **Καθαρισμός και στερέωση:**

- Η περιστρεφόμενη ράβδος μπορεί να ανυψωθεί για να διευκολύνει τον εύκολο καθαρισμό ή για να στερεώσει με ασφάλεια τα κοτόπουλα στη ράβδο.

2. **Τοποθέτηση του κοτόπουλου:**

- Βεβαιωθείτε ότι το κοτόπουλο έχει τοποθετηθεί **στη μέση του πιρουνιού** για ομοιόμορφο ψήσιμο.



ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης:

- Κατά τη μεταφορά, χειριστείτε τη συσκευή με προσοχή για να **αποφύγετε έντονες δονήσεις** ή ζημιές.
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, **αποφύγετε τη μακροχρόνια έκθεση στον αέρα** όσο βρίσκεται στη συσκευασία του. Εάν είναι απαραίτητο, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός φυλάσσεται σε **καλά αεριζόμενο, ξηρό μέρος**, μακριά από διαβρωτικό αέρα.
- Εάν η αποθήκευση σε ανοιχτό αέρα είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε **αδιάβροχες εγκαταστάσεις** για την προστασία του μηχανήματος.
- Όταν μια **φιάλη αερίου** είναι συνδεδεμένη στο μηχάνημα:
 - Φυλάξτε την σε **εξωτερικό χώρο**, σε **καλά αεριζόμενο** χώρο και μακριά από παιδιά.

-
- Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο μόνο εάν η φιάλη αερίου είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη. Φυλάσσετε πάντα τη φιάλη αερίου **σε εξωτερικό χώρο**, μακριά από παιδιά, σε **ξηρό, καλά αεριζόμενο** χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας ή ανάφλεξης.
 - **Καλύψτε τους καυστήρες** με αλουμινόχαρτο για να αποτρέψετε τη συσσώρευση εντόμων ή υπολειμμάτων στις οπές του καυστήρα.
 - **Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ανάποδα.**

Οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης:

- **Ασφάλεια Πρώτα απ' όλα:**
 - **Αποσυνδέετε πάντα την παροχή ρεύματος ή διακόπτετε τον διακόπτη λειτουργίας** και αποσυνδέετε οποιαδήποτε παροχή αερίου εάν το μηχάνημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Όλες οι εργασίες σέρβις και συντήρησης πρέπει να γίνονται **μετά την αποσύνδεση του ρεύματος και του αερίου**.
 - Εάν το μηχάνημα παρουσιάσει προβλήματα, μην επιχειρήσετε μόνοι σας επισκευές. Αντίθετα, στείλτε το στον προμηθευτή για επισκευή.
- **Ετήσια επιθεώρηση:**
 - Συνιστάται να **ελέγχετε και να σφίγγετε τα μεταλλικά εξαρτήματα ετησίως** για να διασφαλίζετε ότι όλα είναι σταθερά.
- **Τακτικός καθαρισμός:**
 - Καθαρίζετε το μηχάνημα τακτικά, ειδικά μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης.
 - Χρησιμοποιήστε **μαλακό ύφασμα** για τον καθαρισμό του μηχανήματος και, εάν είναι απαραίτητο, ένα **ουδέτερο καθαριστικό**.
 - Αποφύγετε τη χρήση αιχμηρών μεταλλικών εργαλείων για τον καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο εξωτερικό της πλάκας θέρμανσης.
- **Συντήρηση Δίσκου Λαδιού:**
 - **Καθαρίζετε συχνά τα υπολείμματα λαδιού** κάτω από τον δίσκο λαδιού για να αποφύγετε τη συσσώρευση.
- **Ψύξη:**
 - Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα και όλα τα εξαρτήματά του έχουν **κρυώσει επαρκώς** πριν τον καθαρισμό.
 - Ποτέ μην χειρίζεστε ζεστά μέρη με γυμνά χέρια.
- **Ανακύκλωση:**
 - Πάνω από το 90% του μηχανήματος είναι κατασκευασμένο από μέταλλο (ανοξείδωτο ατσάλι, σίδηρο, αλουμίνιο και ηλεκτρολυτικά επιμεταλλωμένες μεταλλικές πλάκες), επομένως αυτά τα

εξαρτήματα μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν μετά από κατάλληλη επεξεργασία σε μονάδα επεξεργασίας.

- **Μην πετάτε τα μεταλλικά μέρη αλόγιστα.** Βεβαιωθείτε ότι η σωστή ανακύκλωση είναι απαραίτητη.

Αντιμετώπιση προβλημάτων:

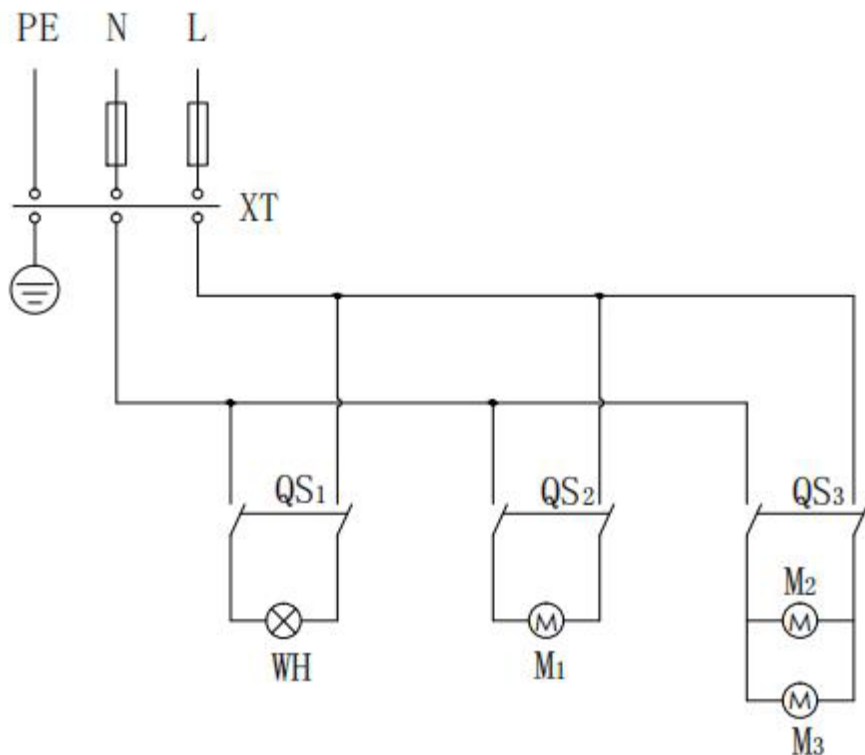
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο καυστήρας δεν ανάβει παρά μόνο με τη χρήση του πιεζοηλεκτρικού συστήματος ανάφλεξης	<ul style="list-style-type: none"> • Ελαττωματικός ρυθμιστής. • Εμπόδια στον καυστήρα. • Εμπόδια στα ακροφύσια αερίου ή στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. • Το ηλεκτρόδιο είναι κατεστραμμένο/ελαττωματικός αναφλεκτήρας • Άδεια φιάλη υγραερίου 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον ρυθμιστή. • Καθαρίστε τον καυστήρα. • Καθαρίστε τα ακροφύσια και τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. • Αλλάξτε το ηλεκτρόδιο και το καλώδιο ή αλλάξτε τον αναφλεκτήρα. • Χρησιμοποιήστε μια νέα φιάλη υγραερίου.
Ο καυστήρας δεν ανάβει με σπύρτο	<ul style="list-style-type: none"> • Ελαττωματικός ρυθμιστής. • Εμπόδια στον καυστήρα. • Εμπόδια στα ακροφύσια αερίου ή στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. • Άδεια φιάλη υγραερίου 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον ρυθμιστή. • Καθαρίστε τον καυστήρα. • Καθαρίστε τα ακροφύσια και τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. • Χρησιμοποιήστε μια καινούργια φιάλη υγραερίου.
Η φωτιά στον σωλήνα του καυστήρα έχει χαμηλή φλόγα ή ανάφλεξη (μπορεί να ακουστεί ένας συριγμός ή ένας βρυχηθμός).	<ul style="list-style-type: none"> • Εμπόδια στον καυστήρα. • Εμπόδια στα ακροφύσια αερίου ή στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. • Θυελλώδεις συνθήκες. 	<ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίστε τον καυστήρα. • Καθαρίστε τα ακροφύσια και τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. • Χρησιμοποιήστε την ψησταριά σε πιο προστατευμένη θέση.

- Οι πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων που παρέχονται είναι **μόνο για αναφορά**.

- Εάν προκύψει οποιαδήποτε βλάβη ή πρόβλημα, **διακόψτε αμέσως τη χρήση του μηχανήματος.**
- Επικοινωνήστε με έναν **επαγγελματία** για να επιθεωρήσει και να συντηρήσει το μηχάνημα.
- Να δίνετε πάντα προτεραιότητα στην **ασφάλεια**. Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται **μόνο αφού διακοπεί η παροχή φυσικού αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος** στο μηχάνημα.

Η ασφάλεια προέχει!

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΗΜΑΤΑ



M1: Φυσητήρας αέρα	QS1: Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης 1
M2: Ανεμιστήρας ψύξης	QS2: Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης 2
M3: Κινητήρας	QS3: Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης 3
WH: Φως	XT: Μπλοκ ακροδεκτών



Ovaj korisnički priručnik preveden je za vašu udobnost pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je na engleskom jeziku. Bilo kakve nesuglasice ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost			
Naziv proizvoda	Plinski roštilj za piletinu			
Model	RCGCG-24			
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50			
Nazivna snaga [W]	110			
Vrsta uređaja	A3			
Kategorija uređaja	I3B/P(30)	I3+ (28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Vrsta plina i tlak plina	G30 Butan i G31 Propan 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar G31 Propan 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	G31 Propan 37 mbar
Veličina plamenika Injektor [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Snaga plamenika	3 x 5 kW			
Kategorija uređaja	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Vrsta plina i tlak plina	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar G25 Metan 25 mbar	G20 Metan 20 mbar G25.3 Metan 25 mbar

Veličina plamenika Injektor [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Snaga plamenika	3 x 5 kW			
Snaga (kW)	15	15	15	15
Potrošnja plina	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	<p>Oprez: Prije upotrebe uređaja pročitajte upute. Unaprijed postavljeni tlak plina i dovoda: butan-propan plin 50 mbar</p>			
Ovaj uređaj mora biti instaliran u skladu s važećim propisima i koristiti se samo u dobro prozračenom prostoru. Prije postavljanja i korištenja ovog uređaja, pročitajte upute.				
Uređaj kategorija	Zemlje odredišta			
I3B/P(30)	CIPAR, DANSKA, ESTONIJA, FINSKA, HRVATSKA, MAĐARSKA, ITALIJA, LITVA NIZOZEMSKA, NORVEŠKA, RUMUNJSKA, ŠVEDSKA, SLOVENIJA, TURSKA			
I3+ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	NJEMAČKA, POLJSKA, RUMUNJSKA			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NIZOZEMSKA			

Sigurnosni simboli

Simboli i okviri prikazani u nastavku objašnjavaju što svaki naslov znači. Pročitajte i slijedite sve poruke koje se nalaze u priručniku.



OPASNOST! **Opasnost:** Označava neposredno opasnu situaciju koji će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE! Budite oprezni zbog mogućnosti ozbiljnih tjelesnih ozljeda ako se ne slijede upute. Obavezno pažljivo pročitajte i slijedite sve poruke.



OPREZ! Označava potencijalno opasnu situaciju koji, ako se ne izbjegnu, mogu rezultirati blagim ili umjerenim ozljedama.

ZA VAŠU SIGURNOST

Ovaj priručnik s uputama sadrži važne informacije potrebne za pravilnu montažu i sigurnu upotrebu stroja.

Prije sastavljanja i korištenja stroja pročitajte sva upozorenja i upute. Slijedite sva upozorenja i upute prilikom sastavljanja i korištenja stroja. Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati požarom ili eksplozijom, što može uzrokovati materijalnu štetu, tjelesne ozljede ili čak smrt. Ne odgovaramo za bilo kakvu štetu ili ozljedu uzrokovanu nepravilnom ili nemarnom upotrebom ovog stroja od strane bilo koje osobe. Proizvodom smije upravljati samo osoba starija od 18 godina, zdravog razuma i ne pod utjecajem droga ili alkohola, koja je obučena za ispravan rad ovog stroja. Svaka modifikacija stroja poništava jamstvo i može uzrokovati štetu osobama koje koriste stroj ili se nalaze u blizini stroja tijekom rada.

**OPASNOST!****Ako osjetite miris plina:**

1. Isključite dovod plina do stroja.
2. Ugasite otvoreni plamen.
3. **NE pokušavajte paliti bilo koji uređaj.**
4. **NE dirajte električne prekidače.**
5. **NE koristite telefon u svojoj zgradi.**
6. Ako se miris nastavi, držite se podalje od stroja i odmah nazovite svoju službu iz susjedne lokacije.

Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati požarom ili eksplozijom, što može uzrokovati materijalnu štetu, tjelesne ozljede ili čak smrt.

**UPOZORENJE!**

Ne skladištite niti koristite benzin ili druge zapaljive tekućine ili pare u blizini ovog ili bilo kojeg drugog stroja.

UPOZORENJE:

Odgovornost je potrošača osigurati da je uređaj pravilno sastavljen, instaliran i održavan. Nepoštivanje uputa u ovom priručniku može dovesti do tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.

MJERE OPREZA:

- Kako biste osigurali integritet uređaja prilikom uklanjanja ambalaže, u slučaju sumnje, prije upotrebe posavjetujte se sa stručnjakom. Kako biste izbjegli opasnost, nemojte stavljati materijale za pakiranje (poput plastičnih vrećica, čavala itd.) na mjesta do kojih djeca mogu doći.
- Nemojte koristiti uređaj bliže od 50 cm od zapaljivog poda ili materijala.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ispod zapaljivih površina iznad glave.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora. Djecu i kućne ljubimce držite podalje od uređaja u svakom trenutku.
- Neki dijelovi mogu sadržavati oštre rubove, posebno kako je navedeno u ovim uputama. Po potrebi nosite zaštitne rukavice.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za grijač i nikada se ne smije koristiti kao takav.
- Ovaj uređaj će biti vruć tijekom i nakon upotrebe. Koristite izolirane rukavice za pećnicu za zaštitu od vrućih površina ili prskanja tekućina za kuhanje.
- Upotreba alkohola, lijekova na recept ili bez recepta može umanjiti sposobnost potrošača da pravilno sastavi ili sigurno rukuje uređajem.
- U slučaju požara ulja ili masti, nemojte pokušavati ga ugaziti vodom. Odmah pozovite vatrogasce.

- Vizualno pregledajte put plina, od priključka spremnika do otvora plinskog elementa, na eventualne prekide, propuštanja, pukotine ili upade. Počnite od spremnika i nastavite do priključka plinske cijevi. Vizualno pregledajte mehanizam gumba na slične nedostatke. Pratite put plina do elemenata. Potražite abnormalnosti ili pukotine na elementu ili otvorima u središtu kutije roštilja. Za sva pitanja ili nedoumice obratite se svom dobavljaču.

**OPREZ!**

1. Ovaj se uređaj smije koristiti u prozračenim prostorima, a treba ugraditi i ispušni ventilator kako bi se osiguralo da instalacijsko i radno okruženje može podnijeti paru i ispuštene izgorjele plinove. Ne smije se koristiti u garaži ili bilo kojem drugom zatvorenom prostoru.
2. Ovaj uređaj nije namijenjen za ugradnju u ili na rekreacijska vozila i/ili plovila.

Sigurnosni savjeti:

- Prije upotrebe očistite uređaj i uklonite svo industrijsko ulje. **OBAVIJEST:** Prije upotrebe provjerite jesu li uklonjeni svi plastični zaštitni slojevi i ambalaža.
- Pažljivo rukujte svim komponentama kako biste izbjegli slučajne ozljede.
- Kada se uređaj ne koristi, isključite ga. Nakon upotrebe isključite dovod plina na plinskoj boci.
- Nikada ne pomičite uređaj dok je u radu ili je još vruć.
- Prije upotrebe napunite posudu vodom. Posuda za vodu uvijek mora biti napunjena vodom (preporučena količina je više od polovice posude za vodu) tijekom rada uređaja.
- Koristite pribor za roštilj s dugim drškama i rukavice za pećnicu kako biste izbjegli opekline i prskanje.
- Uređaj čistite često, po mogućnosti nakon svakog pečenja.
- Ako primijetite da mast ili drugi vrući materijal kaplje iz stroja na ventil ili regulator, odmah isključite dovod plina. Utvrdite uzrok, ispravite ga, a zatim očistite i pregledajte ventil, crijevo i regulator prije nego što nastavite. Izvršite ispitivanje nepropusnosti.
- Ventilacijske otvore u kućištu cilindra držite čistima i bez ostataka.
- Regulator može zujati ili zviždati tijekom rada. To neće utjecati na sigurnost ili korištenje stroja.
- Ako imate problema sa svojim strojem, pogledajte **odjeljak Rješavanje problema**. Ako problem i dalje postoji, obratite se svom dobavljaču.

**UPOZORENJE!**

Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite malu djecu podalje.

Molimo vas da pažljivo pročitate sve upute prije nego što nastavite. Pronađite veliko, čisto područje za sastavljanje stroja. Po potrebi pogledajte dijagram sastavljanja.

- Stroj treba instalirati samostalno ili s drugim proizvodima u skladu s propisanim opsegom.
- Prije rada provjerite jesu li svi dijelovi labavi i je li uređaj u ispravnom stanju.
- Prilikom postavljanja stroja, provjerite je li stražnja strana udaljena najmanje 50 cm od zida i je li postavljena u dobro prozračenom prostoru kako biste izbjegli opasnost od požara.
- Ne stavljajte zapaljive predmete poput krpa za pranje na uređaj, jer to može uzrokovati požar.
- Ne koristite drugi plin za zavarivanje.

Za provođenje testa nepropusnosti:

- Pomiješajte otopinu sapuna i vode u omjeru 50/50 i premažite je četkom oko regulatora i ostalih plinskih priključaka.
- Ako se pojave rastući mjehurići, postoji curenje. Ponovno zategnite spojeve.
- Ako se curenje ne može zaustaviti, nemojte pokušavati popraviti.

VAŽNO:**NE PROVJERAVAJTE CURENJA PLAMENOM!**

- Ako otkrijete curenje plina, odmah zatvorite ventil, otvorite prozore i pojačajte ventilaciju. Nemojte uključivati prekidače za napajanje niti paliti vatru. Tek nakon popravka stroj treba ponovno koristiti.
- Zatvorite ventil stroja nakon upotrebe.

**OPREZ!**

Ako se paljenje NE dogodi unutar 5 sekundi, ISKLJUČITE kontrole plamenika, pričekajte nekoliko sekundi i ponovite postupak paljenja. Ako se plamenik ne zapali s otvorenim ventilom, plin će nastaviti istjecati iz plamenika i mogao bi se slučajno zapaliti, što predstavlja opasnost od ozljeda.

Provjera ventila:

Važno: Za provjeru ventila prvo pritisnite gumb i otpustite ga. Gumb bi se trebao vratiti u prvobitni položaj. Ako se gumb ne vrati u prvobitni položaj, zamijenite sklop ventila prije upotrebe stroja. Okrenite gumb u donji položaj, a zatim ga vratite u ISKLJUČENO. Ventil bi se trebao glatko okretati.

Priključak na plin:

- Prilikom spajanja uređaja na dovodnu cijev za plin ili plinsku bocu, ventil za zatvaranje plina mora biti postavljen uzvodno od uređaja, u blizini operatera. Ako se koristi plinska boca, odaberite onu u skladu s lokalnim standardima. Čuvajte je na suhom i hladnom mjestu. Vrsta korištenog regulacijskog ventila mora biti u skladu s relevantnim EN standardom.
- **Provjerite lokalno dostupni plin** i uvjerite se da lokalni plin odgovara vrsti navedenoj na natpisnoj pločici.
- **Spojite uređaj na odgovarajući izvor plina** pomoću željezne cijevi, pazeći da nema propuštanja plina. Nanesite brtvilo za cijevi oko svih spojeva.
- Nakon spajanja, provjerite ima li propuštanja plina **otopinom vode i sapuna**. Ako postoje znakovi propuštanja, nanesite brtvilo za cijevi oko mjesta propuštanja.
- Osigurajte da je **položaj fleksibilne cijevi bez uvijanja**.
- **Posavjetujte se s lokalnim dobavljačem plina** u vezi s lokalnim tlakom plina. Ako tlak plina odstupa za više od 10% od nazivnog tlaka plina, ugradite ventil za ispuštanje plina uzvodno od uređaja kako biste stabilizirali tlak plina.
- Osigurajte da tlak plina odgovara pločici s podacima i izmjerite ga na mjestu ispitivanja tlaka, uzimajući u obzir broj oscilacija korištenog plina.
- Prilikom postavljanja uređaja, provjerite da **fleksibilno crijevo za plin ne prelazi 1,5 metara**.
- **Cijev ili crijevo za dovod plina moraju biti u skladu s nacionalnim propisima**. Redovito pregledavajte plinsku cijev i po potrebi je zamijenite.
- **Držite uređaj dalje od zapaljivih materijala** tijekom upotrebe.
- Poduzmite mjere opreza prilikom **zamjene boca**, pazeći da se drže dalje od bilo kakvog izvora vatre.

SPECIFIKACIJE I DIJAGRAM

Upozorenje:

1. Obratite pozornost na **natpisnu pločicu**. Provjerite odgovara li dostupni plin vrsti plina navedenoj na natpisnoj pločici.
2. Ako se **lokalni plin** razlikuje od onog navedenog na natpisnoj pločici, **odmah prekinite instalaciju** i obratite se distributeru za daljnje upute.
3. **Mlaznicu možete prilagoditi** svojim potrebama. Kupite određenu mlaznicu od lokalnog distributera. Izvorni standardi mogu se razlikovati ovisno o zemlji ili regiji. Provjerite odgovaraju li lokalna vrsta plina i tlak informacijama na natpisnoj pločici.

12	Gumb	30	Igla za paljenje
13	Ventil	31	Čaše plamenika
14	Plinska cijev	32	Vilica 1
15	Bakreni priključak	33	Vilica 2
16	Gumena brtva	34	Vijak s krilcima
17	Prekidač uključivanje/isključivanje	za 35	Rotirajuća šipka
18	Motor		

PAŽNJA:

- Dijelovi koje je proizvođač zapečatio ne smiju se koristiti od strane korisnika.
- Ne mijenjajte uređaj.

OPERACIJA

Upute za osvjetljavanje:

1. **Ne naginjite se nad stroj dok palite.** Prije nego što pokušate upaliti stroj, obavezno pročitajte sve upute.
2. **Korak 1:**
 - Pritisnite gumb i okrenite ga suprotno od smjera kazaljke na satu iz položaja "ISKLUČENO" na otprilike 90 stupnjeva. Držite ovaj položaj otprilike 5 sekundi. *Napomena: Tijekom ovog koraka držite gumb pritisnutim kako biste omogućili izlazak zraka iz plamenika.*
 - Okrenite gumb natrag u položaj "ISKLUČENO", a zatim ponovite okretanje suprotno od smjera kazaljke na satu od "ISKLUČENO" dok ne čujete zvuk "TA", što označava da su se plamenici upalili. Ako se plamenici ne upale, ponovite postupak.
 - Ako je uređaj dulje vrijeme bio neaktivan ili se koristi prvi put, paljenje može potrajati dulje, što je normalno.
3. **Korak 2:**
 - Nakon što se upali slabi plamen, okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste povećali plamen na višu postavku.
 - Za smanjenje plamena okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu. Podesite temperaturu na željenu razinu.
 - *Savjet: Podesite gumb za upravljanje ventilom i regulator ventilatora ovisno o kvaliteti plina dok plamenici ne zasvijetle crveno i nema vidljivih plamena.*
4. **Korak 3:**
 - Nakon upotrebe, okrenite gumb s maksimalne ili minimalne postavke plamena natrag u položaj "ISKLUČENO".

5. Korak 4:

- Kada ne koristite uređaj, uvijek isključite dovod plina zatvaranjem ventila za dovod plina.

Upute za uporabu:**1. Pripremite vilice:**

- Okrenite vijke **u smjeru suprotnom od kazaljke na satu** kako biste otpustili vilice za pečenu piletinu.
- Stavite piletinu na vilice.

2. Postavite vilice:

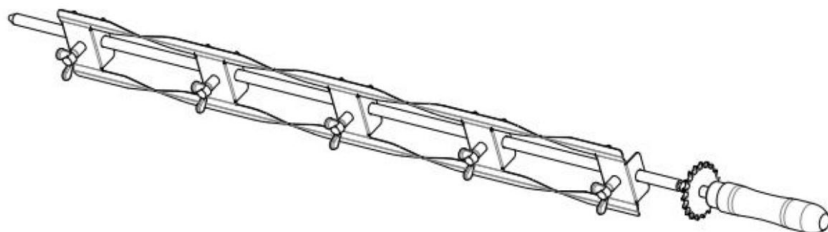
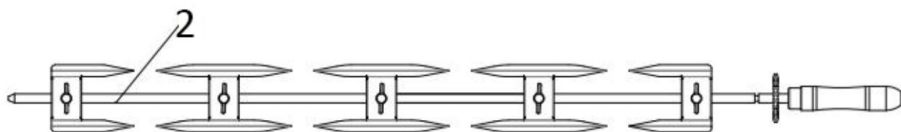
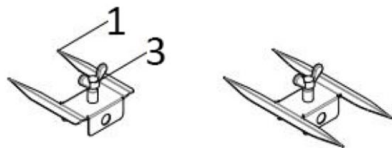
- Pomaknite vilice u odgovarajući položaj na šipki.
- Okrenite vijke **u smjeru kazaljke na satu** kako biste vilicu sigurno pričvrstili na mjesto.

3. Umetnite šipke u uređaj:

- Vratite šipke u uređaj.
- Podesite položaj šipki i sigurno ih zaključajte nakon što provjerite jesu li u ispravnom položaju.

4. Nosivost:

- Preporučuje se da maksimalno opterećenje po štapu ne prelazi **6-8 kg** kako bi se spriječilo oštećenje stroja ili štapova.



**OPREZI!**

- Imajte na umu da su vilice oštre. Po potrebi nosite zaštitne rukavice.
- Štap će biti težak nakon što na njega stavite pune kokoši. Molimo vas da ga izvadite ili stavite s obje ruke.

Upravljanje strojem:**1. Priključak za napajanje:**

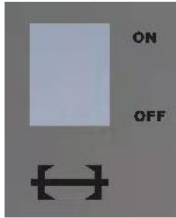
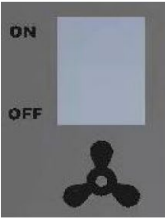

- Provjerite odgovara li **napon** specifikacijama na natpisnoj pločici uređaja.
- Prije uključivanja uređaja ugradite **prekidač za napajanje, osigurač i prekidač** radi sigurnosti.

2. Paljenje uređaja:

- Slijedite **postupak paljenja** kako je navedeno u prethodnim koracima.
- Nakon što se plamenici upale, početak će gorjeti, a **temperatura uređaja** će početi rasti.

3. Uključivanje prekidača:

- Uključite sljedeće prekidače redom:
 - **Prekidač za uključivanje/isključivanje motora:** Ovo će pokrenuti rotaciju šipki.
 - **Prekidač za uključivanje/isključivanje ventilatora:** Ovo će aktivirati ventilator za cirkulaciju zraka.
 - **Prekidač za uključivanje/isključivanje svjetla:** Ovo će osigurati unutarnju rasvjetu.

		
Prekidač za uključivanje/isključivanje motora	Prekidač za uključivanje/isključivanje ventilatora	Prekidač za uključivanje/isključivanje svjetla

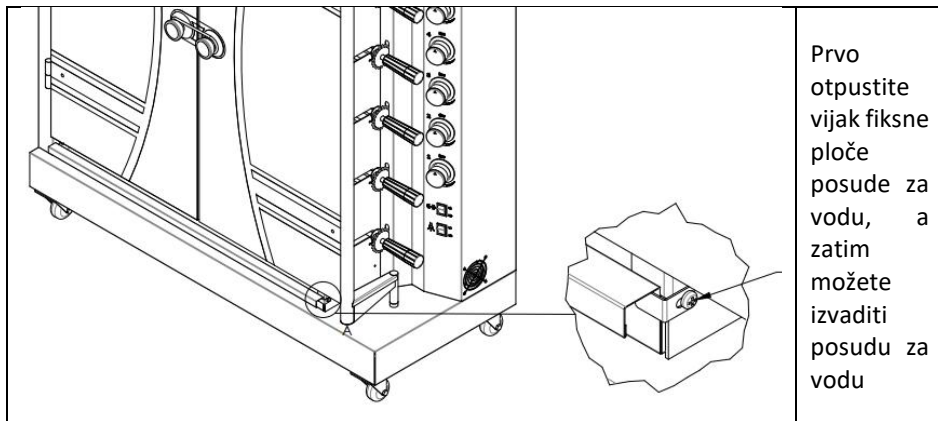
4. Proces pečenja:

- Nakon što se prekidači uključe, šipke će se početi okretati i pilići će se početi peći.

Rotirajuća šipka posebno je dizajnirana za pečenje pilića. Služi u dvije svrhe:

1. Čišćenje i pričvršćivanje:

- Rotirajuća šipka može se podići radi lakšeg čišćenja ili sigurnog pričvršćivanja pilića na šipku.
2. **Postavljanje piletine:**
- Osigurajte da je piletina postavljena **na sredinu vilice** radi ravnomjernog pečenja.



NJEGA, ODRŽAVANJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

Smjernice za transport i skladištenje:

- Tijekom transporta pažljivo rukujte uređajem kako biste **spriječili jake vibracije** ili oštećenja.
- Kako biste produžili vijek trajanja uređaja, **izbjegavajte dugotrajno izlaganje otvorenom zraku** dok je u pakiranju. Ako je potrebno, osigurajte da se oprema skladišti **na dobro prozračenom, suhom mjestu** bez korozivnog zraka.
- Ako je skladištenje na otvorenom neizbježno, koristite **vodootporne objekte** za zaštitu uređaja.
- Kada je **plinska boca** spojena na uređaj:
 - Spremite je **na otvorenom** u **dobro prozračenom** prostoru i izvan dohvata djece.
 - Uređaj treba skladištiti u zatvorenom prostoru samo ako je plinska boca isključena i odspojena. Plinsku bocu uvijek skladištite **na otvorenom**, izvan dohvata djece, na **suhom, dobro prozračenom** mjestu, dalje od izvora topline ili paljenja.
- **Pokrijte plamenike** aluminijskom folijom kako biste spriječili nakupljanje insekata ili krhota u otvorima plamenika.
- **Ne skladištite uređaj naopako.**

Smjernice za čišćenje i održavanje:

- **Sigurnost na prvom mjestu:**
 - Uvijek **isključite napajanje** ili **isključite prekidač za napajanje** i isključite dovod plina ako uređaj nije korišten dulje vrijeme.
 - Svi servisi i održavanje moraju se obaviti **nakon isključivanja napajanja i plina**.
 - Ako uređaj ima bilo kakvih problema, nemojte pokušavati sami popraviti; umjesto toga, pošaljite ga dobavljaču na popravak.
- **Godišnji pregled:**
 - Preporučuje se godišnje **provjeravati i zatezati metalne spojeve** kako bi se osiguralo da je sve sigurno.
- **Redovito čišćenje:**
 - Redovito čistite stroj, posebno nakon duljeg razdoblja skladištenja.
 - Za čišćenje stroja koristite **meku krp** i, ako je potrebno, **neutralno sredstvo za čišćenje**.
 - Izbjegavajte korištenje oštih metalnih alata za čišćenje, jer mogu oštetiti vanjštinu grijaće ploče.
- **Održavanje posude za ulje:**
 - Često **čistite ostatke ulja** ispod posude za ulje kako biste izbjegli nakupljanje.
- **Hlađenje:**
 - Prije čišćenja provjerite jesu li se stroj i sve njegove komponente **dovoljno ohladile**.
 - Nikada ne dirajte vruće dijelove golim rukama.
- **Recikliranje:**
 - Preko 90% stroja izrađeno je od metala (nehrđajući čelik, željezo, aluminij i galvanizirane metalne ploče), tako da se ti dijelovi mogu ponovno upotrijebiti nakon odgovarajuće obrade u postrojenju za obradu.
 - **Nemojte bacati metalne dijelove ležerno**; osigurajte pravilno recikliranje.

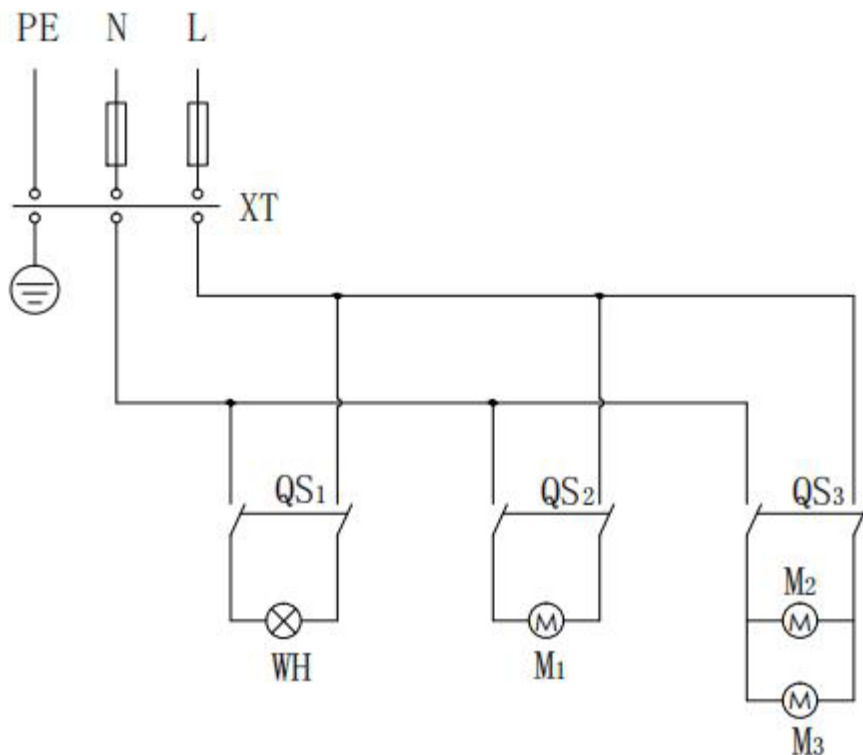
Rješavanje problema:

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Plamenik se neće upaliti, ali koristi piezoelektrični sustav paljenja	<ul style="list-style-type: none"> • Neispravan regulator. • Začepljenja u plameniku. • Začepljenja u mlaznicama plina ili crijevu za plin. • Elektroda je oštećena/neispravan upaljač • Ispraznite bocu s ukapanim naftnim plinom 	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite ili zamijenite regulator. • Očistite plamenik. • Očistite mlaznice i crijevo za plin. • Zamijenite elektrodu i žicu ili promijenite upaljač. • Koristite novu bocu s ukapanim naftnim plinom.
Plamenik se neće upaliti šibicom	<ul style="list-style-type: none"> • Neispravan regulator. • Začepljenja u plameniku. • Začepljenja u plinskim mlaznicama ili plinskom crijevu. • Ispraznite bocu s ukapanim plinom (LPG) 	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite ili zamijenite regulator. • Očistite plamenik. • Očistite mlaznice i plinsko crijevo. • Upotrijebite novu bocu s ukapanim plinom.
Plamen u cijevi plamenika ima slab plamen ili povratno paljenje (može se čuti šištanje ili tutnjanje).	<ul style="list-style-type: none"> • Začepljenja u plameniku. • Začepljenja u plinskim mlaznicama ili plinskom crijevu. • Vjetrovito. 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite plamenik. • Očistite mlaznice i plinsko crijevo. • Koristite roštilj na zaštićenijem mjestu.

- Informacije o rješavanju problema navedene su **samo u informativne svrhe**.
- Ako se pojavi bilo kakav kvar ili problem, **odmah prestanite koristiti stroj**.
- Za pregled i održavanje stroja obratite se **stručnjaku**.
- Uvijek dajte prioritet **sigurnosti**. Održavanje treba obavljati **tek nakon što se stroj isključi i iz struje i iz plina**.

Sigurnost je na prvom mjestu!

ELEKTRIČNE SCHEME



M1: Ventilator zraka	QS1: Prekidač uključivanje/isključivanje 1	za
M2: Ventilator za hlađenje	QS2: Prekidač uključivanje/isključivanje 2	za
M3: Motor	QS3: Prekidač uključivanje/isključivanje 3	za
WH: Svjetlo	XT: Priključni blok	




Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pagrįstos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo instrukcija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė			
Produkto pavadinimas	Vištienos dujinė kepsninė			
Modelis	RCGCG-24			
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230 / 50			
Nominali galia [W]	110			
Prietaiso tipas	A3			
Buitinės technikos kategorija	I3B/P(30)	I3+ (28–30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Dujų tipas ir dujų slėgis	G30 butanas ir G31 propanas 30 mbar	G30 Butanas 28–30 mbar G31 propanas 37 mbar	G30 butanas 50 mbar	G31 propanas 37 mbar
Degiklio dydis, purkštukas [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Degiklio galia	3 x 5 kW			
Buitinės technikos kategorija	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Dujų tipas ir dujų slėgis	G20 metanas 20 mbar		G20 Metanas 20 mbar G25 Metanas 25 mbar	G20 metanas 20 mbar G25,3 Metanas 25 mbar

EN

Degiklio dydis, purkštukas [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Degiklio galia	3 x 5 kW			
Galia (kW)	15	15	15	15
Dujų suvartojimas	G30: 1,181 kg/val.; G31: 1,164 kg/val.; G20: 1,587 m³/val.			
	Dėmesio: Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite instrukcijas. Iš anksto nustatytas dujų ir tiekiamo slėgio dydis: butano-propano dujos 50 mbar			
Šis prietaisas turi būti montuojamas laikantis galiojančių taisyklių ir naudojamas tik gerai vėdinamoje vietoje. Prieš įrengdami ir naudodami šį prietaisą, perskaitykite instrukcijas.				
Buitinis prietaisas kategorija	Paskirties šalys			
I3B/P(30)	KIPRAS, DANIJAI, ESTIJA, SUOMIJA, KROATIJA, VENGRIJA, ITALIJA, LIETUVA, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+ (28–30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	VOKIEČIŲ, LENKIJOJE, RUMUNIJOJE			
I2E+	BELGIJA, PRANCŪZIJA			
I2EK	NL			

Saugos simboliai

Žemiau pateikti simboliai ir langeliai paaiškina kiekvienos antraštės reikšmę. Perskaitykite ir laikykitės visų vadove pateiktų pranešimų.



PAVOJUS! Pavojus: Žymi gresiančią pavojingą situaciją kurios, jei nebus išvengta, sukels mirtį arba sunkų sužalojimą.



ĮSPĖJIMAS! Būkite budrūs dėl galimų rimtų kūno sužalojimų sužalojimai, jei nesilaikoma nurodymų. Būtinai atidžiai perskaitykite ir vykdykite visus pranešimus.



ATSARGIAI! Rodo potencialiai pavojingą situaciją kuris, jei nebus išvengtas, gali sukelti nedidelį ar vidutinio sunkumo sužalojimas.

JŪSŲ SAUGUMUI

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, reikalinga tinkamam mašinos surinkimui ir saugiam naudojimui.

Prieš surinkdami ir naudodami įrenginį, perskaitykite visus įspėjimus ir instrukcijas. Surinkdami ir naudodami įrenginį, laikykitės visų įspėjimų ir instrukcijų. Nesilaikant šių instrukcijų, gali kilti gaisras arba sprogimas, dėl kurio gali būti sugadintas turtas, sužeisti asmenys ar net mirtis. Mes neatsakome už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo ar aplaidaus šio įrenginio naudojimo. Produktą gali naudoti tik vyresnis nei 18 metų asmuo, turintis sveiką protą ir neapsvaigęs nuo narkotikų ar alkoholio, kuris buvo apmokytas teisingai valdyti šį įrenginį. Bet koks įrenginio modifikavimas panaikina bet kokią garantiją ir gali pakenkti asmenims, naudojančiams įrenginį arba esantiems šalia jo, kai jis veikia.

**PAVOJUS!**

Jei užuodžiate dujas:

1. išjunkite dujas į įrenginį.
2. Užgesinkite bet kokią atvirą liepsną.
3. **NEMĖGINKITE uždegti jokio prietaiso.**
4. **NELIESKITE jokio elektros jungiklio.**
5. **NESINAUDOKITE jokio telefono savo pastate.**
6. Jei kvapas tęsiasi, laikykitės atokiau nuo įrenginio ir nedelsdami skambinkite į savo skyrių iš kaimyninės vietos.

Nesilaikant šių instrukcijų, gali kilti gaisras arba sprogimas, dėl kurio gali būti sugadintas turtas, sužeisti asmenys ar net mirtis.

**ĮSPĖJIMAS!**

Nelaikykite ir nenaudokite benzino ar kitų degių skysčių ar garų šalia šios ar bet kurios kitos mašinos.

ĮSPĖJIMAS:

Vartotojo pareiga yra užtikrinti, kad prietaisas būtų tinkamai surinktas, sumontuotas ir prižiūrimas. Nesilaikant šiame vadove pateiktų instrukcijų, galima susižaloti ir (arba) sugadinti turtą.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:

- Nuimdami pakuotę, įsitikinkite, kad prietaisas yra nepažeistas. Kilus abejonų, prieš naudodami pasitarkite su specialistu. Kad išvengtumėte pavojaus, nedėkite pakavimo medžiagų (pvz., plastikinių maišelių, vinių ir kt.) ten, kur jas galėtų pasiekti vaikai.
- Nenaudokite prietaiso arčiau nei 50 cm atstumu nuo degių grindų ar medžiagų.
- Nenaudokite šio prietaiso po virš galvos esančiais degiais paviršiais.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros. Visada laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Kai kurios dalys gali turėti aštrių briaunų, ypač kaip nurodyta šiose instrukcijose. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti kaip šildytuvas ir niekada neturėtų būti naudojamas kaip šildytuvas.
- Šis prietaisas naudojimo metu ir po jo bus karštas. Naudokite izoliuotas orkaitės pirštines arba pirštines, kad apsisaugotumėte nuo karštų paviršių arba virimo skysčių taškymosi.
- Alkoholio, receptinių ar nereceptinių vaistų vartojimas gali pakenkti vartotojo gebėjimui tinkamai surinkti arba saugiai naudoti prietaisą.

- Kilus alyvos ar riebalų gaisrui, nebandykite jo gesinti vandeniu. Nedelsdami iškvieskite ugniagesius.
- Vizualiai patikrinkite dujų taką nuo bako jungties iki elemento angų, ar nėra plyšimų, nuotėkių, įtrūkimų ar įsibrovimų. Pradėkite nuo bako ir tęskite iki dujų linijos jungties. Vizualiai patikrinkite rankenėlės mechanizmą, ar nėra panašių defektų. Sekite dujų taką iki elementų. Ieškokite anomalijų ar įtrūkimų ant elemento ar angų grilio dėžės centre. Jei turite klausimų ar rūpesčių, kreipkitės į savo tiekėją.

**ATSARGIAI!**

1. Šis prietaisas turi būti naudojamas vėdinamose vietose, ir turi būti įrengtas ištraukiamasis ventiliatorius, kad įrengimo ir naudojimo aplinka galėtų susidoroti su garais ir išsiskiriančiomis degimo dujomis. Jo negalima naudoti garaže ar kitoje uždaroje patalpoje.
2. Šis prietaisas nėra skirtas montuoti pramoginėse transporto priemonėse ir (arba) valtyse.

Saugos patarimai:

- prieš naudodami išvalykite prietaisą ir pašalinkite visą pramoninę alyvą. **ĮSPĖJIMAS:** prieš naudodami įsitikinkite, kad nuimtos visos plastikinės apsaugos ir pakuotės.
- Atsargiai elkitės su visais komponentais, kad išvengtumėte atsitiktinių sužalojimų.
- Kai prietaisas nenaudojamas, jį išjunkite. Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą prie dujų baliono.
- Niekada nejudinkite prietaiso, kai jis veikia arba dar karštas.
- Prieš naudodami įpilkite vandens į padėklą. Naudodami prietaisą, visada laikykite padėklą pripildytą vandens (rekomenduojamas kiekis – daugiau nei pusė vandens padėklo).
- Naudokite ilgakočius kepsninės įrankius ir orkaitės pirštines, kad išvengtumėte nudegimų ir taškymosi.
- Dažnai valykite prietaisą, geriausia po kiekvieno kepimo.
- Jei pastebėjote, kad iš aparato ant vožtuvo ar regulatoriaus laša riebalai ar kita karšta medžiaga, nedelsdami išjunkite dujų tiekimą. Prieš tęsdami nustatykite priežastį, ją pašalinkite, tada išvalykite ir patikrinkite vožtuvą, žarną ir reguliatorių. Atlikite nuotėkio bandymą.
- Pasirūpinkite, kad baliono korpuso ventiliacijos angos būtų švarios ir be šiukšlių.
- Regulatorius veikimo metu gali skleisti dūzgiantį arba švilpiantį garsą. Tai neturės įtakos aparato saugumui ar naudojimui.
- Jei kyla problemų dėl aparato, žr. **Trikčių šalinimo skyrių**. Jei problema išlieka, kreipkitės į tiekėją.



JSPĖJIMAS!

Pasiekiamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite mažus vaikus atokiau.

Prieš tęsdami atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Raskite didelę, švarią vietą, kurioje galėsite surinkti aparatą. Jei reikia, žr. surinkimo schemą.

- Aparatas turėtų būti montuojamas atskirai arba su kitais gaminiais pagal nustatytą apimtį.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar visos dalys nėra atsilaisvinusios ir ar įrenginys veikia.
- Statydami aparatą, įsitinkite, kad jo galinė dalis yra bent 50 cm atstumu nuo sienos ir gerai vėdinamoje vietoje, kad išvengtumėte gaisro pavojaus.
- Nedėkite ant aparato degių daiktų, tokių kaip rankšluosčiai, nes tai gali sukelti gaisrą.
- Nenaudokite kitų dujų suvirinimui.

Norėdami atlikti nuotėkio bandymą:

- sumaišykite 50/50 muilo ir vandens tirpalą ir juo aptepkite reguliatorių ir kitas dujų jungtis.
- Jei atsiranda burbuliukų, yra nuotėkis. Vėl priveržkite jungtis.
- Jei nuotėkių nepavyksta sustabdyti, nbandykite jų taisyti.

SVARBU:

NETIKRINKITE, DĖL NUOTEKIŲ NAUDOJANT LIEPSNĄ!

- Jei aptikote dujų nuotėkį, nedelsdami uždarykite vožtuvą, atidarykite langus ir padidinkite vėdinimą. Neįjunkite jokių maitinimo jungiklių ir nedekite ugnies. Tik po remonto vėl naudokite įrenginį.
- Po naudojimo išjunkite įrenginio vožtuvą.



ATSARGIAI!

Jei per 5 sekundes neužsidega, išjunkite degiklio valdiklius, palaukite kelias sekundes ir pakartokite uždegimo procedūrą. Jei degiklis neužsidega, kai vožtuvas atidarytas, dujos toliau tekės iš degiklio ir gali netyčia užsidegti, sukeldamos sužalojimo pavojų.

Vožtuvo patikrinimas:

Svarbu: Norėdami patikrinti vožtuvą, pirmiausia paspauskite rankenėlę ir ją atleiskite. Rankenėlė turėtų atšokti atgal. Jei rankenėlė neatšokti atgal, prieš naudodami įrenginį pakeiskite vožtuvo mazgą. Pasukite rankenėlę į žemą padėtį, tada vėl pasukite į išjungimo padėtį. Vožtuvas turėtų sukstis sklandžiai.

Dujų prijungimas:

- Jungiant įrenginį prie dujų tiekimo vamzdžio arba dujų baliono, prieš įrenginį turi būti įrengtas dujų uždarymo vožtuvas, lengvai pasiekiamas operatoriui. Jei

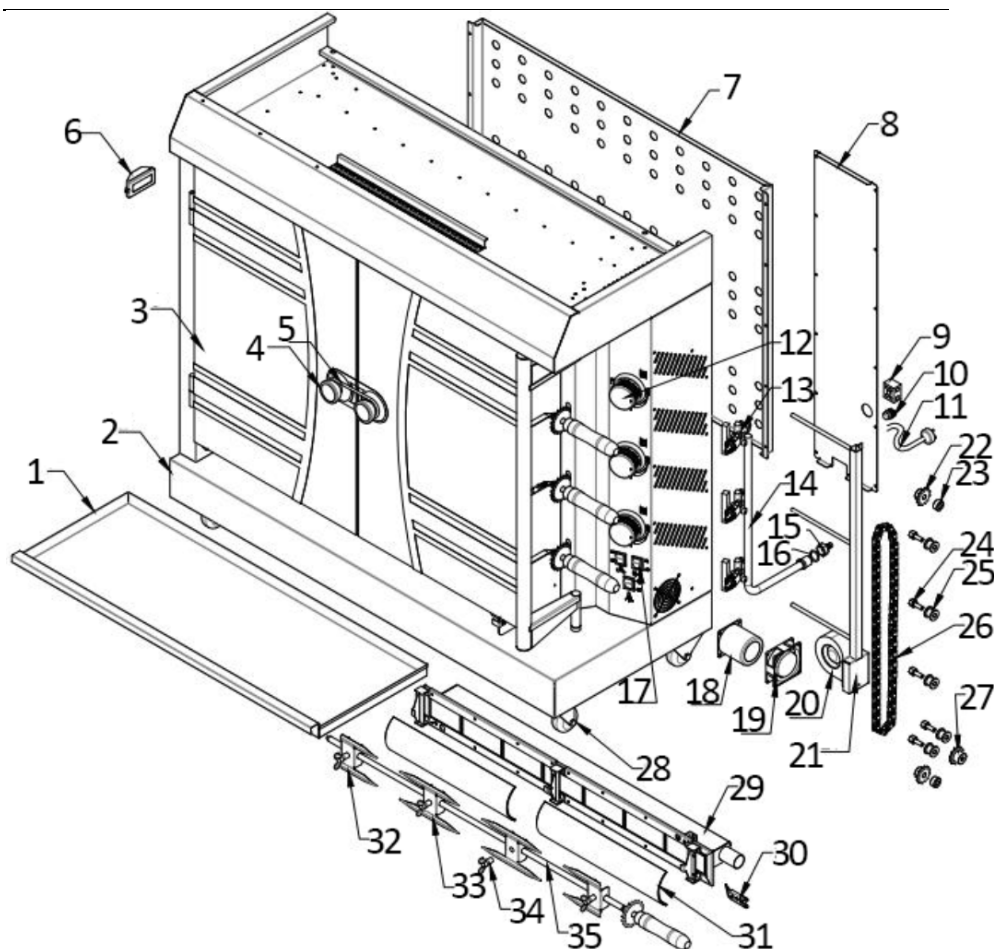
naudojate dujų balioną, pasirinkite jį pagal vietinius standartus. Laikykite jį sausoje, vėsioje vietoje. Naudojamo reguliavimo vožtuvo tipas turi atitikti atitinkamą EN standartą.

- **Patikrinkite vietoje tiekiamas dujas** ir įsitikinkite, kad jos atitinka tipą, nurodytą ant specifikacijų lentelės.
- **Prijunkite įrenginį prie tinkamo dujų šaltinio** naudodami geležinį vamzdį, įsitikindami, kad nėra dujų nuotėkio. Aplink visas jungtis užtepkite vamzdžių sandariklio.
- Prijungę, patikrinkite, ar nėra dujų nuotėkio, **naudodami vandens ir muilo tirpalą**. Jei yra kokių nors nuotėkio požymių, aplink nuotėkio vietą užtepkite vamzdžių sandariklio.
- Įsitikinkite, kad **lankstus vamzdis nėra susisukęs**.
- Dėl vietinio dujų slėgio **pasitarkite su vietiniu dujų tiekėju**. Jei dujų slėgis nukrypsta daugiau nei 10 % nuo vardinio dujų slėgio, prieš įrenginį įrenkite dujų išleidimo vožtuvą, kad stabilizuotumėte dujų slėgį.
- Įsitikinkite, kad dujų slėgis atitinka duomenų lentelėje nurodytąjį, ir išmatuokite jį slėgio bandymo taške, atsižvelgdami į naudojamų dujų „Wobbe“ skaičių.
- Įrengdami prietaisą, įsitikinkite, kad **lanksti dujų žarna neviršija 1,5 metro**.
- **Dujų tiekimo vamzdis arba žarna turi atitikti nacionalinius reikalavimus**. Reguliariai tikrinkite dujų vamzdelį ir prireikus jį pakeiskite.
- Naudojimo metu **laikykite prietaisą atokiau nuo degių medžiagų**.
- **Keisdami balionus** imkitės atsargumo priemonių, užtikrindami, kad jie būtų laikomi atokiau nuo bet kokio ugnies šaltinio.

SPECIFIKACIJOS IR SCHEMA

Įspėjimas:

1. atkreipkite dėmesį į **duomenų lentelę**. Įsitikinkite, kad tiekiamos dujos atitinka dujų tipą, nurodytą ant specifikacijų lentelės.
2. Jei **vietinės dujos** skiriasi nuo nurodytų specifikacijų lentelės, **nedelsdami nutraukite montavimą** ir kreipkitės į platintoją dėl tolesnių nurodymų.
3. Galite **reguliuoti purkštuką** pagal savo poreikius. Įsigykite specialų purkštuką iš vietinio platintojo. Originalūs standartai gali skirtis priklausomai nuo šalies ar regiono. Įsitikinkite, kad vietinis dujų tipas ir slėgis atitinka informaciją, nurodytą ant vardinės plokštelės.



1	Vandens / alyvos dėklas	19	Ventiliatorius 1
2	Korpuso	20	ventiliatorius 2
3	Stiklinės durys	21	Ventiliacijos mazgas
4	Durų rankena	22	Žvaigždutė
5	Rankena ir užraktas	23	Žvaigždutės tarpiklis
6	Žibinto	24	centrinis velenas Pereinamojo rato įvorė
7	Korpuso galinė dangtelis	25	Pereinamasis ratas
8	Elektrų valdymo dėžutės galinė dangtelis	26	Grandinė
9	Magnetinis gnybtas	27	Žvaigždutė 2
10	Maitinimo laido galvutė	28	Ratuko
11	maitinimo laidas	29	Degiklio

12	rankenėlė	30	Uždegimo adatinis
13	vožtuvas	31	Degiklio stiklai
14	Dujų vamzdis	32	Šakutė 1
15	Varinė jungiamoji	33	šakutė 2
16	Guminė tarpinė	34	Sparnelio varžtas
17	Ijungimo-išjungimo jungiklis	35	Besisukantis strypas
18	Variklis		

DĖMESIO:

- Naudotojas negali naudoti gamintojo užsandarintų dalių.
- Nekeiskite prietaiso.

NAUDOJIMAS

Uždegimo instrukcijos:

1. **Uždegdami nepasilenkite virš prietaiso.** Prieš bandydami uždegti prietaisą, būtinai perskaitykite visas instrukcijas.
2. **1 veiksmas:**
 - paspauskite rankenėlę ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę iš padėties „OFF“ iki maždaug 90 laipsnių. Laikykite šią padėtį maždaug 5 sekundes. *Pastaba: Šio veiksmo metu laikykite rankenėlę nuspausta, kad iš degiklio išeitų oras.*
 - Pasukite rankenėlę atgal į padėtį „OFF“ (išjungta), tada pakartokite sukimą prieš laikrodžio rodyklę nuo padėties „OFF“, kol išgirsite garsą „TA“, rodantį, kad degikliai užsidegė. Jei degikliai neužsidega, pakartokite procesą.
 - Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas arba naudojamas pirmą kartą, užsidegimas gali užtrukti ilgiau, ir tai normalu.
3. **2 veiksmas:**
 - uždegus silpną liepsną, pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte liepsną.
 - Norėdami sumažinti liepsną, pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę. Nustatykite norimą temperatūrą.
 - *Patarimas: reguliuokite vožtuvo valdymo rankenėlę ir ventiliatoriaus valdiklį pagal dujų kokybę, kol degikliai ims žėrėti raudonai ir nebus matomos liepsnos.*
4. **3 veiksmas:**
 - po naudojimo pasukite rankenėlę iš maksimalios arba minimalios liepsnos padėties atgal į padėtį „IŠJUNGTA“.
5. **4 veiksmas:**

- kai nenaudojate prietaiso, visada išjunkite dujų tiekimą, uždarydami dujų tiekimo vožtuvą.

Naudojimo instrukcijos:

1. paruoškite šakutes:

- pasukite varžtus **prieš laikrodžio rodyklę**, kad atlaisvintumėte keptos vištienos šakutes.
- Uždėkite vištieną ant šakių.

2. Padėkite šakutes:

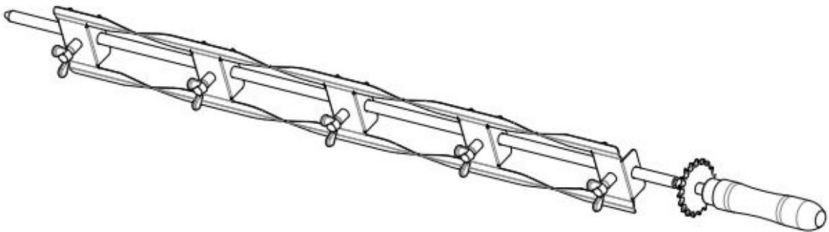
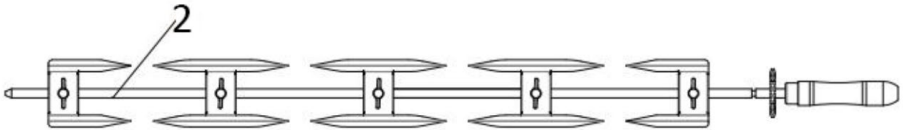
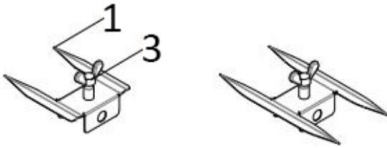
- perkelti šakutes į tinkamą padėtį ant strypo.
- Pasukite varžtus **pagal laikrodžio rodyklę**, kad šakutė tvirtai pritvirtintų.

3. Įkiškite strypus į prietaisą:

- įdėkite strypus atgal į prietaisą.
- Sureguliuokite strypų padėtį ir tvirtai juos užfiksuokite, įsitikinę, kad jie yra teisingoje padėtyje.

4. Keliamoji galia:

- Rekomenduojama, kad maksimali vieno strypo apkrova neviršytų **6–8 kg**, kad nepažeistumėte įrenginio ar strypų.



**ATSARGIAI!**

- Atkreipkite dėmesį, kad šakės yra aštrios. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines.
- Uždėjus ant jo pilnus viščiukus, strypas bus sunkus. Išimkite arba įdėkite jį abiem rankomis.

Įrenginio valdymas:**1. Maitinimo prijungimas:**

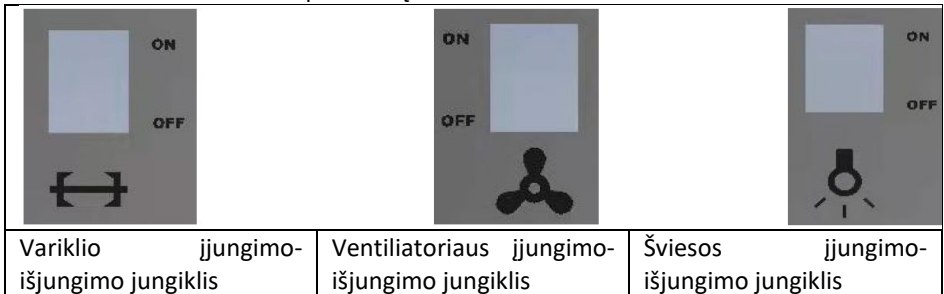
- Įsitikinkite, kad **įtampa** atitinka prietaiso etiketėje nurodytus parametrus.
- Prieš įjungdami maitinimą, įrenkite **maitinimo jungiklį, saugiklį ir automatinį pertraukiklį**.

2. Prietaiso uždegimas:

- atlikite ankstesniuose veiksmuose nurodytą **uždegimo procedūrą**.
- Uždegus degiklius, jie pradės degti ir **prietaiso temperatūra** pradės kilti.

3. Jungiklių įjungimas:

- įjunkite šiuos jungiklius tokia tvarka:
 - **Variklio įjungimo-išjungimo jungiklis:** įjungs strypus.
 - **Ventiliatoriaus įjungimo-išjungimo jungiklis:** įjungs ventiliatorių oro cirkuliacijai.
 - **Šviesos įjungimo-išjungimo jungiklis:** įjungs vidinį apšvietimą.

**4. Kepimo procesas:**

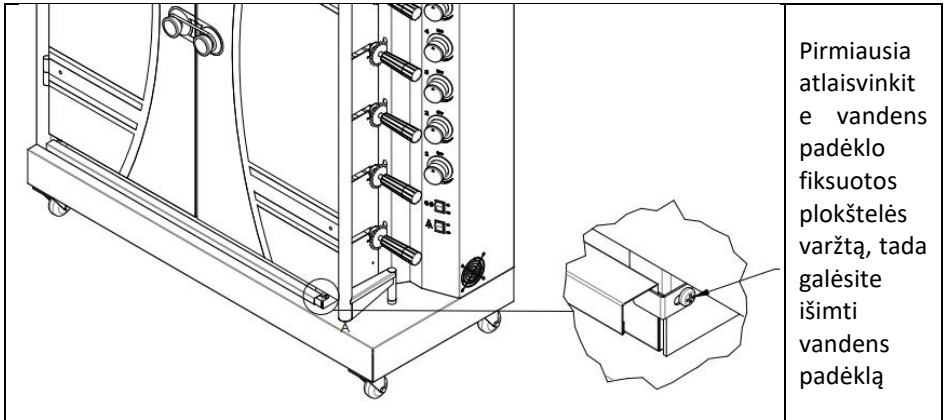
- įjungus jungiklius, strypai pradės sukstis ir vištos pradės kepti.

Besisukantis strypas specialiai sukurtas vištoms kepti. Jis atlieka dvi funkcijas:**1. Valymas ir tvirtinimas:**

- Besisukantį strypą galima pakelti, kad būtų lengviau valyti arba tvirtai pritvirtinti vištą prie strypo.

2. Vištos padėjimas:

- įsitikinkite, kad višta yra **šakutės viduryje**, kad ji tolygiai keptų.



Pirmiausia atlaisvinkite vandens padėklo fiksuotos plokštelės varžtą, tada galėsite išimti vandens padėklą

PRIEŽIŪRA, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR TRIKDŽIŲ ŠALINIMAS

Transportavimo ir sandėliavimo gairės:

- Transportuodami prietaisą elkitės atsargiai, kad **išvengtumėte stiprios vibracijos** ar pažeidimų.
- Norėdami pailginti prietaiso tarnavimo laiką, **venkite ilgalaikio sąlyčio su atviru oru** pakuotėje. Jei reikia, įsitikinkite, kad įranga laikoma **gerai vėdinamoje, sausoje vietoje**, kurioje nėra korozinio oro.
- Jei laikymas lauke neišvengiamas, naudokite **vandeniui atsparias priemones** prietaisui apsaugoti.
- Kai prie prietaiso prijungtas **dujų balionas**:
 - laikykite jį **lauke, gerai vėdinamoje** vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Prietaisą patalpoje reikia laikyti tik išjungus ir atjungus dujų balioną. Visada laikykite dujų balioną **lauke**, vaikams nepasiekiamoje vietoje, **sausoje, gerai vėdinamoje** vietoje, atokiau nuo karščio ar uždegimo šaltinių.
- **Uždenkite degiklius** aliuminio folija, kad degiklių angose nesikauptų vabzdžiai ar šiukšlės.
- **Nelaikykite prietaiso apversto.**

Valymo ir priežiūros gairės:

- **Svarbiausia – saugumas:**
 - jei prietaisas ilgą laiką nebuvo naudojamas, visada **atjunkite maitinimo šaltinį** arba **išjunkite maitinimo jungiklį** ir atjunkite dujų tiekimą.
 - Visa techninė priežiūra ir aptarnavimas turi būti atliekami **atjungus maitinimą ir dujas**.
 - Jei prietaisas turi kokių nors problemų, nebandykite jo taisyti patys; verčiau nusiųskite jį tiekėjui remontuoti.
- **Metinė patikra:**
 - rekomenduojama **kasmet patikrinti ir priveržti metalines jungtis**, kad įsitikintumėte, jog viskas yra tvirtai pritvirtinta.
- **Reguliarus valymas:**
 - reguliariai valykite mašiną, ypač po ilgesnio sandėliavimo.
 - Mašiną valykite **minkštu audiniu** ir, jei reikia, **neutralia valymo priemone**.
 - Valymui nenaudokite aštrių metalinių įrankių, nes jie gali pažeisti kaitinimo plokštės išorę.
- **Alyvos padėklo priežiūra:**
 - dažnai **valykite alyvos likučius** iš po alyvos padėklo, kad išvengtumėte likučių kaupimosi.
- **Aušinimas:**
 - prieš valydami įsitikinkite, kad įrenginys ir visi jo komponentai yra **pakankamai atvėسę**.
 - Niekada nelieskite karštų dalių plikomis rankomis.
- **Perdirbimas:**
 - daugiau nei 90 % įrenginio pagaminta iš metalo (nerūdijančio plieno, geležies, aliuminio ir galvanizuotų metalinių plokščių), todėl šias dalis galima pakartotinai panaudoti po tinkamo apdorojimo valymo įmonėje.
 - **Neišmeskite metalinių dalių atsitiktinai**; užtikrinkite tinkamą perdirbimą.

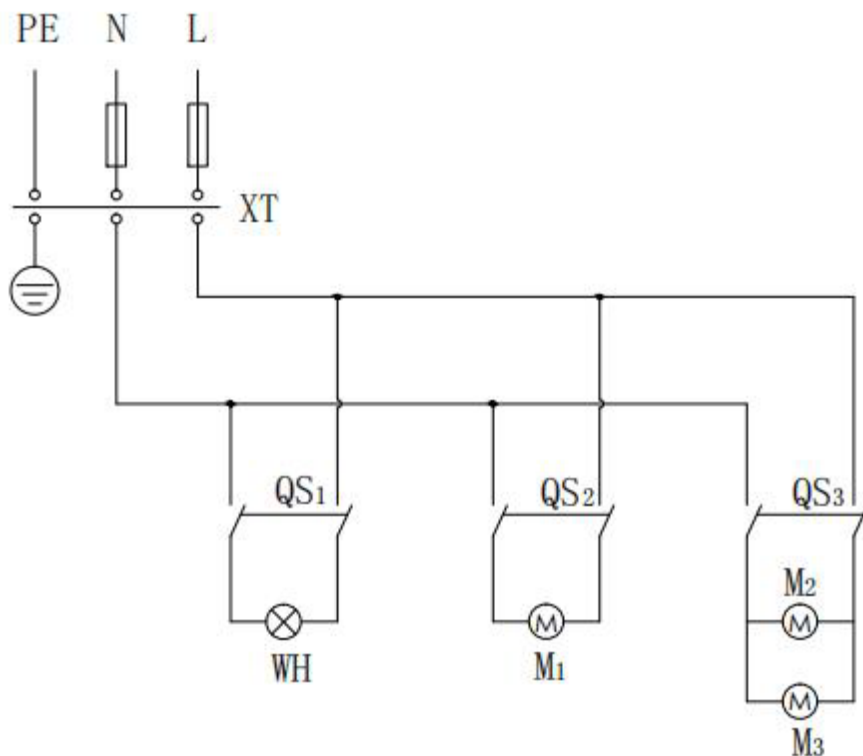
Trikčių šalinimas:

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Degiklis neužsidega, nors naudojama pjezelektrinė uždegimo sistema	<ul style="list-style-type: none"> • Sugedęs reguliatorius. • Užsikimšimai degiklyje. • Užsikimšimai dujų purkštukuose arba dujų žarnoje. • Pažeistas elektrodas / sugedęs uždegiklis • Tuščias suskystintų dujų balionas 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite arba pakeiskite reguliatorių. • Išvalykite degiklį. • Išvalykite purkštukus ir dujų žarną. • Pakeiskite elektrodą ir laidą arba pakeiskite uždegiklį. • Naudokite naują suskystintų dujų balioną.
Degiklis neužsidega su degtuku	<ul style="list-style-type: none"> • Sugedęs reguliatorius. • Užsikimšimai degiklyje. • Užsikimšimai dujų purkštukuose arba dujų žarnoje. • Ištuštinkite suskystintų dujų balioną 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite arba pakeiskite reguliatorių. • Išvalykite degiklį. • Išvalykite purkštukus ir dujų žarną. • Naudokite naują suskystintų dujų balioną.
Degiklio vamzdyje esanti ugnis yra silpna arba atsiranda atbulinis liepsnos pliūpsnis (gali būti girdimas šnypštimas arba riaumojimas).	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikimšimai degiklyje. • Užsikimšimai dujų purkštukuose arba dujų žarnoje. • Vėjuotomis sąlygomis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Išvalykite degiklį. • Išvalykite purkštukus ir dujų žarną. • Grilį naudokite labiau apsaugotoje vietoje.

- Pateikta trikčių šalinimo informacija yra **tik informacinio pobūdžio**.
- Kilus gedimui ar problemai, **nedelsdami nutraukite įrenginio naudojimą**.
- Kreipkitės į **specialistą**, kad jis apžiūrėtų ir prižiūrėtų įrenginį.
- Visada teikite pirmenybę **saugai**. Techninė priežiūra turėtų būti atliekama **tik atjungus dujų ir elektros tiekimą** prie įrenginio.

Svarbiausia – saugumas!

ELEKTROS SCHEMAS



M1: Oro pūstavas	QS1: Ijungimo-išjungimo jungiklis 1
M2: Aušinimo ventilatorius	QS2: Ijungimo-išjungimo jungiklis 2
M3: Variklis	QS3: Ijungimo-išjungimo jungiklis 3
WH: Apšvietimas	XT: Gnybtų blokas




Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare			
Numele produsului	Grătar pe gaz pentru pui			
Model	RCGCG-24			
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50			
Putere nominală [W]	110			
Tipul aparatului	A3			
Categorie de electrocasnice	I3B/P(30)	I3+ (28-30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Tipul de gaz și presiunea gazului	Butan G30 și propan G31 30 mbar	Butan G30 28~30 mbar G31 Propan 37mbar	Butan G30 50mbar	G31 Propan 37mbar
Dimensiunea arzătorului Injector [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Puterea arzătorului	3 x 5 kW			
Categorie de electrocasnice	I2H	I2E	I2E+	I2EK

EN

Tipul de gaz și presiunea gazului	G20 Metan 20mbar		G20 Metan 20mbar G25 Metan 25mbar	G20 Metan 20mbar G25.3 Metan 25 mbar
Dimensiunea arzătorului Injector [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Puterea arzătorului	3 x 5 kW			
Putere (kW)	15	15	15	15
Consumul de gaz	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul. Presetare pentru gaz și presiune de alimentare: Gaz butan-propan 50 mbar			
Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare și utilizat numai într-un loc bine ventilat. Consultați instrucțiunile înainte de a instala și utiliza acest aparat.				
Aparat categorie	Țări de destinație			
I3B/P(30)	CY, DK, EE, FI, HR, HU, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, TR			
I3+ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AT, CH, DE			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	GERMANIA, POLONIA, ROMÂNIA			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NL			

Simboluri de siguranță

Simbolurile și casetele de mai jos explică ce înseamnă fiecare titlu. Citiți și urmați toate mesajele din manual.



PERICOL! Pericol: Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu sunt evitate, vor duce la deces sau vătămări grave.



AVERTIZARE! Fiți atenți la posibilitatea unor leziuni corporale grave vătămări corporale dacă instrucțiunile nu sunt respectate. Asigurați-vă că citește și urmărește cu atenție toate mesajele.



ATENȚIE! Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu sunt evitate, pot duce la leziuni minore sau moderate vătămare.

PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

Acest manual de instrucțiuni conține informații importante necesare pentru asamblarea corectă și utilizarea în siguranță a mașinii.

Citiți toate avertismentele și instrucțiunile înainte de asamblarea și utilizarea mașinii. Urmați toate avertismentele și instrucțiunile la asamblarea și utilizarea mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la incendiu sau explozie, care pot provoca daune materiale, vătămări corporale sau chiar deces. Nu suntem responsabili pentru nicio vătămare corporală cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a acestei mașini de către orice persoană. Produsul trebuie utilizat numai de către o persoană cu vârsta peste 18 ani, sănătoasă din punct de vedere mintal, care nu se află sub influența drogurilor sau alcoolului, și care a fost instruită cu privire la utilizarea corectă a acestei mașini. Orice modificare a mașinii anulează orice garanție și poate provoca vătămări persoanelor care utilizează mașina sau care se află în vecinătatea mașinii în timpul funcționării.

**PERICOL!****Dacă simțiți miros de gaz:**

1. Opriți alimentarea cu gaz a mașinii.
2. Stingeți orice flacără deschisă.
3. **NU încercați să aprindeți niciun aparat.**
4. **NU atingeți niciun întrerupător electric.**
5. **NU utilizați niciun telefon din clădirea dumneavoastră.**
6. Dacă mirosul persistă, stați departe de mașină și sunați imediat departamentul dumneavoastră de la o locație vecină.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la incendiu sau explozie, care pot provoca daune materiale, vătămări corporale sau chiar deces.

**AVERTISMENT!**

Nu depozitați și nu utilizați benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili în vecinătatea acestui aparat sau a oricărui alt aparat.

AVERTISMENT:

Este responsabilitatea consumatorului să se asigure că mașina este asamblată, instalată și întreținută corect. Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.

PRECAUȚII:

- Pentru a asigura integritatea mașinii la scoaterea ambalajului. În caz de dubiu, vă rugăm să consultați un expert înainte de utilizare. Pentru a evita pericolul, vă rugăm să nu așezați materialele de ambalare la îndemâna copiilor (cum ar fi pungă de plastic, cuie etc.).
- Nu utilizați mașina la o distanță mai mică de 50 cm de orice podea sau material combustibil.
- Nu utilizați această mașină sub suprafețe combustibile deasupra capului.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată. Țineți copiii și animalele de companie departe de mașină în orice moment.
- Unele piese pot conține muchii ascuțite, în special așa cum se specifică în aceste instrucțiuni. Purtați mănuși de protecție, dacă este necesar.
- Această mașină nu este destinată și nu trebuie utilizată niciodată ca încălzitor.
- Această mașină va fi fierbinte în timpul și după utilizare. Folosiți mănuși de bucătărie izolate sau mănuși pentru protecție împotriva suprafețelor fierbinți sau a stropilor de lichide de gătit.

- Utilizarea alcoolului, a medicamentelor eliberate pe bază de rețetă sau fără rețetă poate afecta capacitatea consumatorului de a asambla corect sau de a utiliza mașina în siguranță.
- În cazul unui incendiu de ulei sau grăsime, nu încercați să îl stingeți cu apă. Apelați imediat pompierii.
- Efectuați o inspecție vizuală a traseului de gaz, de la conexiunea rezervorului până la orificiile elementului, pentru a depista orice rupturi, scurgeri, fisuri sau intruziuni. Începeți de la rezervor și continuați până la conexiunea conductei de gaz. Inspectați vizual mecanismul butonului pentru defecte similare. Urmați traseul de gaz către elemente. Căutați anomalii sau fisuri pe element sau pe orificiile din centrul cutiei grătarului. Vă rugăm să contactați furnizorul pentru orice întrebări sau nelămuriri.

**ATENȚIE!**

1. Acest aparat trebuie utilizat în locuri ventilate și trebuie instalat un ventilator de evacuare pentru a se asigura că mediul de instalare și funcționare poate gestiona aburul și gazele arse emise. Nu trebuie utilizat într-un garaj sau în orice altă zonă închisă.
2. Acest aparat nu este destinat instalării în sau pe vehicule de agrement și/sau bărci.

Sfaturi de siguranță:

- Vă rugăm să curățați aparatul și să îndepărtați tot uleiul industrial înainte de utilizare.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că toate protecțiile de plastic și ambalajele sunt îndepărtate înainte de utilizare.

- Manipulați toate componentele cu grijă pentru a evita accidentările.
- Când aparatul nu este utilizat, opriți-l. Opriți alimentarea cu gaz la butelia de gaz după utilizare.
- Nu mutați niciodată aparatul în timp ce este în funcțiune sau este încă fierbinte.
- Vă rugăm să umpleți tava cu apă înainte de utilizare. Păstrați tava umplută cu apă în permanență (cantitatea recomandată este mai mult de jumătate din tava de apă) atunci când utilizați aparatul.
- Folosiți ustensile de grătar cu mâner lung și mănuși de cuptor pentru a evita arsurile și stropirea.
- Curățați aparatul des, de preferință după fiecare gătit.
- Dacă observați grăsime sau alte materiale fierbinți care picură din mașină pe supapă sau regulator, opriți imediat alimentarea cu gaz. Determinați cauza, corectați-o, apoi curățați și inspectați supapa, furtunul și regulatorul înainte de a continua. Efectuați un test de scurgere.

- Mențineți orificiile de ventilație din carcasa cilindrului libere și lipsite de resturi.
- Regulatorul poate scoate un zumzet sau un fluierat în timpul funcționării. Acest lucru nu va afecta siguranța sau utilizarea mașinii.
- Dacă aveți o problemă cu mașina, consultați **secțiunea Depanare**. Dacă problema persistă, vă rugăm să contactați furnizorul.

**AVERTISMENT!**

Pieșele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copiii mici departe.

Vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a continua. Găsiți o zonă mare și curată în care să asamblați mașina. Consultați schema de asamblare, dacă este necesar.

- Mașina trebuie instalată singură sau cu alte produse, conform domeniului de aplicare prescris.
- Verificați dacă toate piesele nu sunt slăbite și dacă unitatea este în stare de funcționare înainte de utilizare.
- La poziționarea mașinii, asigurați-vă că partea din spate este la cel puțin 50 cm distanță de perete și este plasată într-o zonă bine ventilată pentru a evita pericolele de incendiu.
- Nu așezați obiecte inflamabile, cum ar fi cârpe de spălat, pe mașină, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu.
- Nu utilizați un alt gaz pentru sudură.

Pentru a efectua un test de scurgere:

- Amestecați o soluție 50/50 de săpun și apă și aplicați-o pe regulator și pe alte conexiuni de gaz.
- Dacă apar bule de aer, există o scurgere. Strângeți din nou conexiunile.
- Dacă scurgerile nu pot fi oprite, nu încercați să le reparați.

IMPORTANT:**NU TESTAȚI SCURGERI CU FLACĂRĂ!**

- Dacă detectați o scurgere de gaz, închideți imediat robinetul, deschideți ferestrele și măriți ventilația. Nu porniți niciun întrerupător de alimentare și nu aprindeți foc. Mașina trebuie utilizată din nou numai după reparații.
- Opriti robinetul mașinii după utilizare.

**ATENȚIE!**

Dacă aprinderea NU are loc în 5 secunde, opriți comenzile arzătorului, așteptați câteva secunde și repetați procedura de aprindere. Dacă arzătorul nu se aprinde cu robinetul deschis, gazul va continua să

curgă din arzător și s-ar putea aprinde accidental, prezentând riscul de rănire.

Verificarea robinetului:

Important: Pentru a verifica robinetul, apăsați mai întâi butonul și eliberați-l. Butonul ar trebui să revină la forma inițială. Dacă butonul nu revine la forma inițială, înlocuiți ansamblul robinetului înainte de a utiliza mașina. Rotiți butonul în poziția inferioară, apoi rotiți-l înapoi în poziția OPRIT. Robinetul trebuie să se rotească lin.

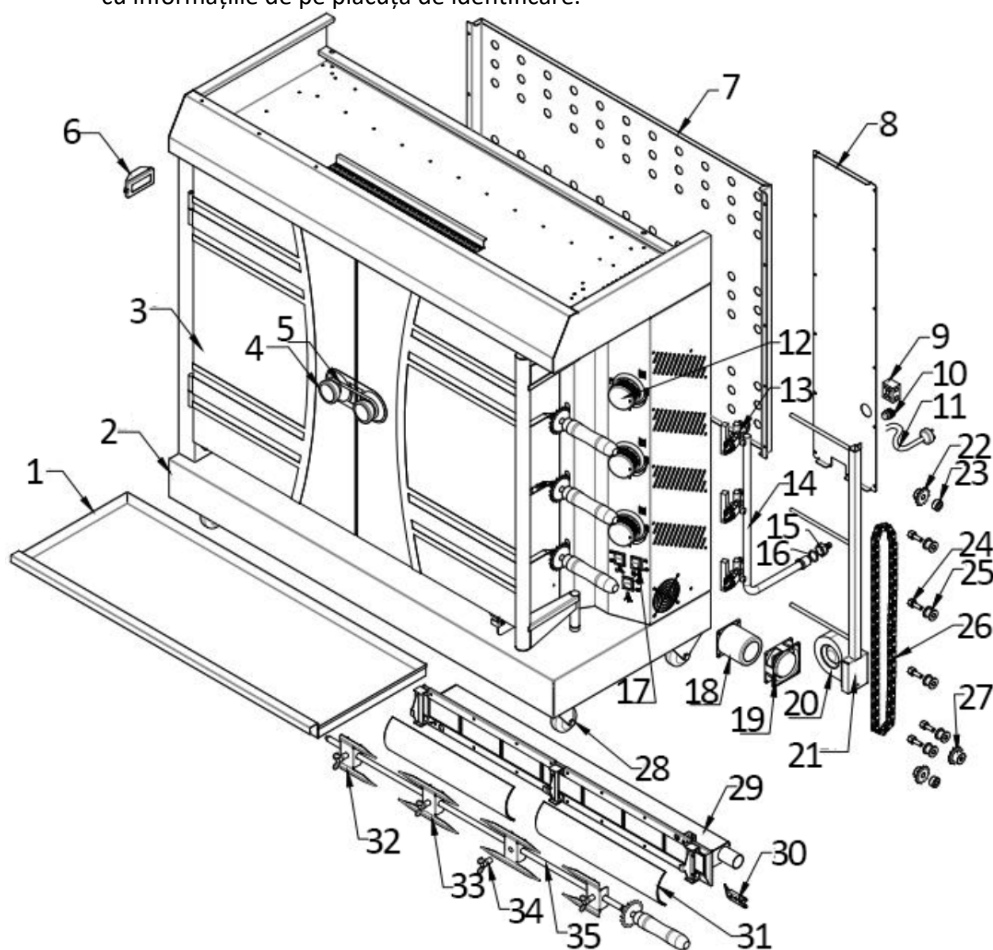
Racordul la gaz:

- Când conectați unitatea la o conductă de alimentare cu gaz sau la o butelie de gaz, trebuie instalată o robinet de închidere a gazului în amonte de unitate, la îndemâna operatorului. Dacă se utilizează o butelie de gaz, vă rugăm să alegeți una conform standardelor locale. Depozitați-o într-un loc uscat și răcoros. Tipul de valvă de reglare utilizată trebuie să respecte standardul EN relevant.
- **Verificați gazul disponibil local** și asigurați-vă că acesta corespunde tipului indicat pe plăcuța de identificare.
- **Conectați unitatea la o sursă de gaz adecvată** folosind o țevă de fier, asigurându-vă că nu există scurgeri de gaz. Aplicați etanșant pentru țevi în jurul tuturor îmbinărilor.
- După conectare, **utilizați o soluție de apă și săpun** pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz. Dacă există vreun semn de scurgere, aplicați etanșant pentru țevi în jurul punctului de scurgere.
- Asigurați-vă că **poziția țevii flexibile nu prezintă torsiune**.
- **Consultați furnizorul local de gaz** cu privire la presiunea locală a gazului. Dacă presiunea gazului deviază cu mai mult de 10% de la presiunea nominală a gazului, instalați o supapă de eliberare a gazului în amonte de unitate pentru a stabiliza presiunea gazului.
- Asigurați-vă că presiunea gazului este conformă cu plăcuța de identificare și măsurați-o la punctul de testare a presiunii, luând în considerare numărul Wobbe al gazului utilizat.
- La instalarea aparatului, asigurați-vă că **furtunul flexibil de gaz nu depășește 1,5 metri**.
- Tubul sau furtunul **de alimentare cu gaz trebuie să respecte cerințele naționale** în materie de formă. Examinați periodic tubul de gaz și înlocuiți-l, dacă este necesar.
- **Țineți aparatul departe de materiale inflamabile** în timpul utilizării.
- Luați măsuri de precauție la **înlocuirea buteliilor**, asigurându-vă că acestea sunt ținute departe de orice sursă de foc.

SPECIFICAȚII ȘI DIAGRAMĂ

Atenție:

1. Acordați atenție **plăcuței de identificare**. Asigurați-vă că tipul de gaz disponibil corespunde cu tipul de gaz indicat pe plăcuța de identificare.
2. Dacă **gazul local** diferă de cel specificat pe plăcuța de identificare, **opriți imediat instalarea** și contactați distribuitorul pentru instrucțiuni suplimentare.
3. Puteți **ajusta duza** conform cerințelor dumneavoastră. Achiziționați duza specificată de la distribuitorul local. Standardele originale pot varia în funcție de țară sau regiune. Asigurați-vă că tipul și presiunea locale de gaz corespund cu informațiile de pe plăcuța de identificare.



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Tavă de apă/ulei |
| 2 | Corp |
| 3 | Ușă de sticlă |
| 4 | Mânerul ușii |

- | | |
|----|------------------------|
| 19 | Ventilator 1 |
| 20 | Ventilator 2 |
| 21 | Ansamblu de ventilație |
| 22 | Pinion |

5	Mâner și blocare	23	Distanțier pinion
6	Aprinde	24	Manșonul arborelui central al roții de tranziție
7	Placa de capac din spate a corpului	25	Roată de tranziție
8	Placa de capac din spate a cutiei de comandă electrice	26	Lanț
9	Terminal magnetic	27	Pinion 2
10	Capul cablului de alimentare	28	Ricin
11	Cablu de alimentare	29	Arzător
12	Buton	30	Ac de aprindere
13	Supapă	31	Pahare de arzător
14	Conductă de gaz	32	Furca 1
15	Conexiune de cupru	33	Furca 2
16	Garnitură de cauciuc	34	Șurub cu aripioare
17	Comutator pornit-oprit	35	Tijă rotativă
18	Motor		

ATENȚIE:

- **Piese sigilate de producător nu trebuie operate de către utilizator.**
- **Nu modificați aparatul.**

OPERAȚIUNE

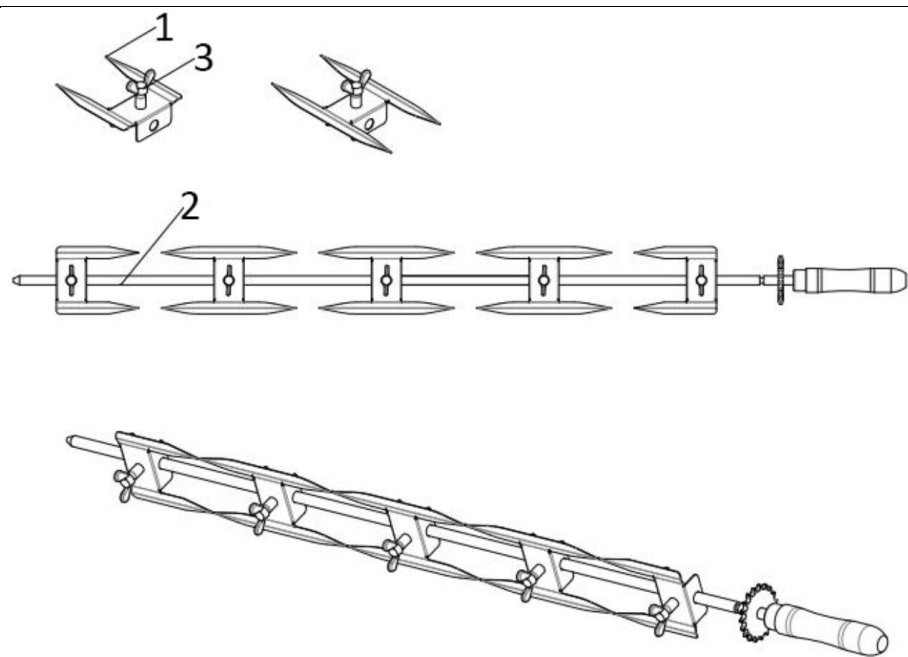
Instrucțiuni de iluminare:

1. **Nu vă aplecați peste mașină în timp ce aprindeți.** Asigurați-vă că citiți toate instrucțiunile înainte de a încerca să aprindeți mașina.
2. **Pasul 1:**
 - Apăsăți butonul și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic din poziția „OFF” până la aproximativ 90 de grade. Mențineți această poziție timp de aproximativ 5 secunde. *Notă: Țineți butonul apăsat în timpul acestui pas pentru a permite aerului să iasă din arzător.*
 - Rotiți butonul înapoi în poziția „OFF”, apoi repetați rotația în sens invers acelor de ceasornic de la „OFF” până când auziți un sunet „TA”, indicând că arzătoarele s-au aprins. Dacă arzătoarele nu se aprind, repetați procesul.
 - Dacă aparatul a fost inactiv pentru o perioadă lungă de timp sau este utilizat pentru prima dată, aprinderea acestuia poate dura mai mult, ceea ce este normal.
3. **Pasul 2:**

-
- După ce flacăra mică este aprinsă, rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește flacăra la o setare mai mare.
 - Pentru a reduce flacăra, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic. Reglați temperatura la nivelul dorit.
 - *Sfat: Reglați butonul de control al supapei și controlerul ventilatorului în funcție de calitatea gazului, până când arzătoarele se aprind în roșu și nu mai sunt flăcări vizibile.*
4. **Pasul 3:**
- După utilizare, rotiți butonul de la setarea flăcării maxime sau minime înapoi în poziția „OFF”.
5. **Pasul 4:**
- Când nu utilizați aparatul, întrerupeți întotdeauna alimentarea cu gaz închizând supapa de alimentare cu gaz.

Instrucțiuni de utilizare:

1. **Pregătirea furcilor:**
 - Rotiți șuruburile **în sens invers acelor de ceasornic** pentru a slăbi furcile pentru pui la grătar.
 - Așezați puiul pe furci.
2. **Poziționarea furcilor:**
 - Mutați furcile într-o poziție potrivită pe tijă.
 - Rotiți șuruburile **în sensul acelor de ceasornic** pentru a fixa furca în siguranță.
3. **Introducerea tijelor în aparat:**
 - Așezați tijele înapoi în aparat.
 - Reglați poziția tijelor și blocați-le în siguranță după ce confirmați că sunt în poziția corectă.
4. **Capacitate de încărcare:**
 - Se recomandă ca sarcina maximă per lansetă să nu depășească **6-8 kg** pentru a preveni deteriorarea mașinii sau a lansetelor.



**ATENȚIE!**

- Vă rugăm să rețineți că furcile sunt ascuțite. Purtați mănuși de protecție dacă este necesar.
- Lanseta va fi grea după ce ați pus pui întregi pe ea. Vă rugăm să o scoateți sau să o introduceți cu ambele mâini.

Funcționarea mașinii:**1. Conectarea la rețea:**

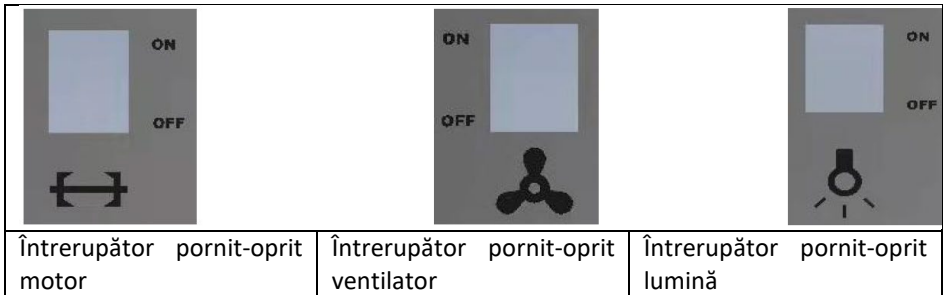
- Asigurați-vă că **tensiunea** corespunde cu specificațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Instalați un **întrerupător de alimentare, o siguranță și un întrerupător** pentru siguranță înainte de a porni alimentarea cu energie electrică.

2. Aprinderea aparatului:

- Urmați **procedura de aprindere** menționată în pașii anteriori.
- Odată ce arzătoarele sunt aprinse, acestea vor începe să ardă, iar **temperatura aparatului** va începe să crească.

3. Pornirea întrerupătoarelor:

- Porniți următoarele întrerupătoare în secvență:
 - **Întrerupător pornit-oprit motor:** Acesta va porni rotația tijelor.
 - **Întrerupător pornit-oprit ventilator:** Acesta va activa ventilatorul pentru circulația aerului.
 - **Întrerupător pornit-oprit lumină:** Acesta va asigura iluminarea internă.

**4. Procesul de prăjire:**

- Odată ce întrerupătoarele sunt pornite, tijele vor începe să se rotească, iar puii vor începe să se frigă.

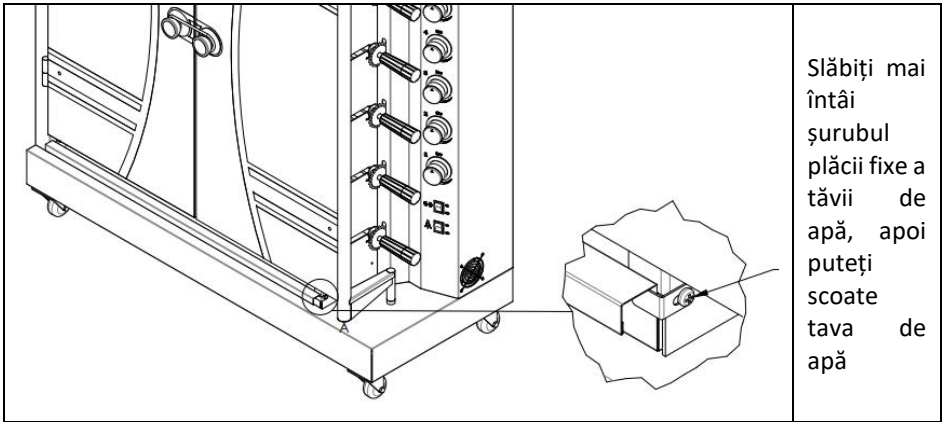
Tija rotativă este special concepută pentru prăjirea puilor. Aceasta servește două scopuri:

1. Curățare și fixare:

- Tija rotativă poate fi ridicată pentru a facilita curățarea ușoară sau pentru a fixa în siguranță puii pe tijă.

2. Poziționarea puiului:

- Asigurați-vă că puiul este așezat în mijlocul furcii pentru o prăjire uniformă.



Slăbiți mai întâi șurubul plăcii fixe a tăvii de apă, apoi puteți scoate tava de apă

ÎNGRIJIRE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPANARE

Instrucțiuni de transport și depozitare:

- În timpul transportului, manipulați mașina cu grijă pentru a **preveni vibrațiile puternice** sau deteriorarea.
- Pentru a prelungi durata de viață a aparatului, **evitați expunerea pe termen lung la aer liber** în timp ce se află în ambalajul său. Dacă este necesar, asigurați-vă că echipamentul este depozitat într-un **loc bine ventilat, uscat**, ferit de aer coroziv.
- Dacă depozitarea în aer liber este inevitabilă, utilizați **facilități impermeabile** pentru a proteja aparatul.
- Când o **butelie de gaz** este conectată la aparat:
 - Depozitați-o **afară**, într-un spațiu **bine ventilat** și la îndemâna copiilor.
 - Aparatul trebuie depozitat în interior numai dacă butelia de gaz este oprită și deconectată. Depozitați întotdeauna butelia de gaz **afară**, la îndemâna copiilor, într-o zonă **uscată, bine ventilată**, departe de surse de căldură sau de aprindere.
- **Acoperiți arzătoarele** cu folie de aluminiu pentru a preveni acumularea de insecte sau resturi în orificiile arzătoarelor.
- **Nu depozitați aparatul cu susul în jos.**

Instrucțiuni de curățare și întreținere:

- **Siguranța pe primul loc:**
 - Deconectați întotdeauna **sursa de alimentare** sau **întrerupeți alimentarea cu gaz** și deconectați orice sursă de gaz dacă aparatul nu a fost utilizat o perioadă lungă de timp.
 - Toate operațiunile de service și întreținere trebuie efectuate **după deconectarea alimentării cu energie electrică și a gazului**.
 - Dacă aparatul are probleme, nu încercați să îl reparați singur; în schimb, trimiteți-l la furnizor pentru reparații.
- **Inspecție anuală:**
 - Se recomandă **verificarea și strângerea anuală a fittingurilor metalice** pentru a vă asigura că totul este fixat.
- **Curățare regulată:**
 - Curățați mașina în mod regulat, în special după perioade lungi de depozitare.
 - Folosiți o **lavetă moale** pentru curățarea mașinii și, dacă este necesar, un **agent de curățare neutru**.
 - Evitați utilizarea uneltelor metalice ascuțite pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora exteriorul plăcii de încălzire.
- **Întreținerea tăvii de ulei:**
 - **Curățați frecvent resturile de ulei** de sub tava de ulei pentru a evita acumularea.
- **Răcire:**
 - Asigurați-vă că aparatul și toate componentele sale **s-au răcit suficient** înainte de curățare.
 - Nu manipulați niciodată piesele fierbinți cu mâinile goale.
- **Reciclare:**
 - Peste 90% din aparat este fabricat din metal (oțel inoxidabil, fier, aluminiu și plăci metalice electrolizate), astfel încât aceste piese pot fi reutilizate după o prelucrare corespunzătoare la o stație de epurare.
 - **Nu aruncați piesele metalice în mod accidental**; asigurați-vă că este reciclat corespunzător.

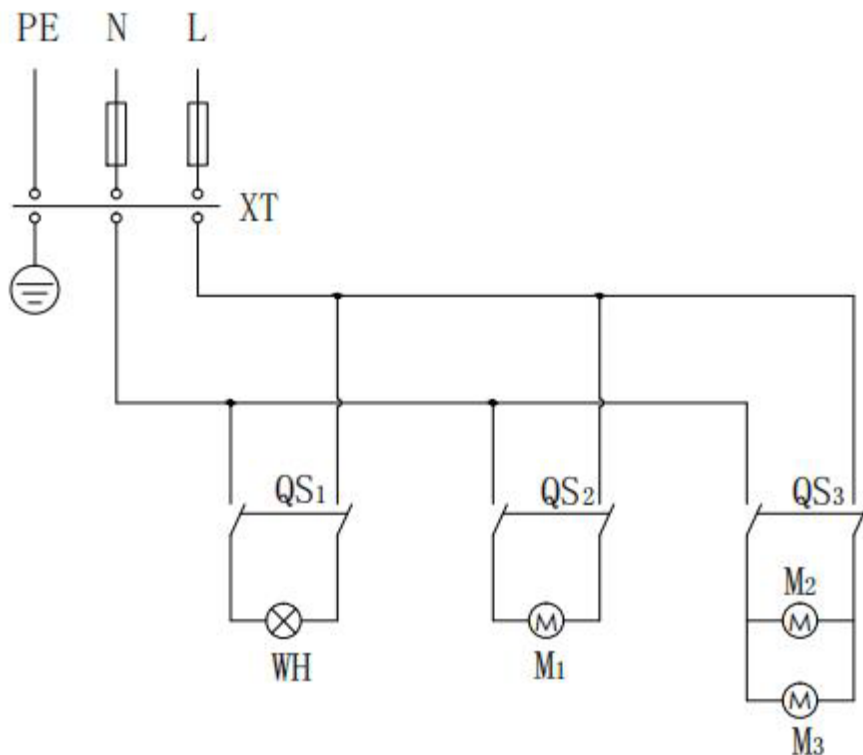
Depanare:

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Arzătorul nu se aprinde decât dacă utilizează sistemul de aprindere piezoelectrică	<ul style="list-style-type: none"> •Regulator defect. •Obstrucții în arzător. •Obstrucții în duzele de gaz sau furtunul de gaz. •Electrod deteriorat/aprinzător defect •Butelie de GPL goală 	<ul style="list-style-type: none"> •Verificați sau înlocuiți regulatorul. •Curățați arzătorul. •Curățați duzele și furtunul de gaz. •Schimbați electrodul și firul sau schimbați aprinzătorul. •Utilizați o butelie de GPL nouă.
Arzătorul nu se aprinde cu un chibrit	<ul style="list-style-type: none"> •Regulator defect. •Obstrucții în arzător. •Obstrucții în duzele de gaz sau în furtunul de gaz. •Butelie de GPL goală 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați sau înlocuiți regulatorul. • Curățați arzătorul. • Curățați duzele și furtunul de gaz. • Folosiți o butelie de GPL nouă.
Focul din tubul arzătorului are o flacără scăzută sau o revenire (se poate auzi un șuierat sau un vuiet).	<ul style="list-style-type: none"> • Obstrucții în arzător. • Obstrucții în duzele de gaz sau în furtunul de gaz. • Condiții de vânt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați arzătorul. • Curățați duzele și furtunul de gaz. • Folosiți grătarul într-o poziție mai adăpostită.

- Informațiile de depanare furnizate sunt **doar cu titlu de referință**.
- Dacă apare vreo defecțiune sau problemă, **opriți imediat utilizarea mașinii**.
- Contactați un **profesionist** pentru a inspecta și întreține mașina.
- Prioritizați întotdeauna **siguranța**. Întreținerea trebuie efectuată **numai după întreruperea alimentării cu gaz și electricitate** a mașinii.

Siguranța pe primul loc!

SCHEME ELECTRICE



M1: Suflantă de aer	QS1: Înterupător pornit-oprit 1
M2: Ventilator de răcire	QS2: Înterupător pornit-oprit 2
M3: Motor	QS3: Înterupător pornit-oprit 3
WH: Lumină	XT: Bloc terminal



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vložena je bilo razumno prizadevanje za zagotovitev natančnega prevoda; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je v angleški različici. Kakršna koli neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, se obrnite na angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost			
Ime izdelka	Plinski žar za piščance			
Model	RCGCG-24			
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50			
Nazivna moč [W]	110			
Vrsta naprave	A3			
Kategorija aparata	I3B/P(30)	I3+ (28–30/37)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
Vrsta plina in tlak plina	Butan G30 in propan G31 30 mbar	G30 Butan 28~30 mbar Propan G31 37 mbar	G30 Butan 50 mbar	Propan G31 37 mbar
Velikost gorilnika Injektor [mm]	ø1,2 x 3		ø1,04 x 3	ø1,12 x 3
Moč gorilnika	3 x 5 kW			
Kategorija aparata	I2H	I2E	I2E+	I2EK
Vrsta plina in tlak plina	G20 Metan 20 mbar		G20 Metan 20 mbar G25 Metan 25 mbar	G20 Metan 20 mbar G25.3 Metan 25 mbar

SL

Velikost gorilnika Injektor [mm]	ø1,76 x 3			ø1,89 x 3
Moč gorilnika	3 x 5 kW			
Moč (kW)	15	15	15	15
Poraba plina	G30: 1,181 kg/h; G31: 1,164 kg/h; G20: 1,587 m ³ /h			
	Pozor: Pred uporabo naprave preberite navodila. Prednastavitev plina in dovodnega tlaka: butan-propan 50 mbar			
To napravo je treba namestiti v skladu z veljavnimi predpisi in uporabljati le v dobro prezračevanem prostoru. Pred namestitvijo in uporabo te naprave preberite navodila.				
Naprava kategorija	Ciljne države			
I3B/P(30)	CIPER, DANSKA, ESTONIJA, FINSKA, HRVAŠKA, MADŽARSKA, ITALIJA, LITVA, NIZOZEMSKA, NORVEŠKA, ROMUNIJA, ŠVEDSKA, SLOVENIJA, TURČIJA			
I3+ (28–30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT			
I3B/P(50)	AVSTRIJA, ŠVICA, NEMČIJA			
I3B/P(37)	PL			
I2H	AT, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LV, LT, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR			
I2E	DE, PL, RO			
I2E+	BE, FR			
I2EK	NIZOZEMSKA			

Varnostni simboli

Spodaj prikazani simboli in okvirčki pojasnjujejo pomen posameznega naslova. Preberite in upoštevajte vsa sporočila v priročniku.



NEVARNOST! Nevarnost: Označuje neposredno nevarno situacijo ki bodo, če se jim ne izognemo, povzročile smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Bodite pozorni na možnost hudih telesnih poškodb poškodbe, če se navodila ne upoštevajo. Bodite prepričani, da preberite in natančno sledite vsem sporočilom.



POZOR! Označuje potencialno nevarno situacijo ki lahko, če se jim ne izognemo, povzročijo manjše ali zmerne poškodba.

ZA VAŠO VARNOST

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije, potrebne za pravilno montažo in varno uporabo stroja.

Pred sestavljanjem in uporabo stroja preberite vsa opozorila in navodila. Pri sestavljanju in uporabi stroja upoštevajte vsa opozorila in navodila. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči požar ali eksplozijo, kar lahko povzroči materialno škodo, telesne poškodbe ali celo smrt. Ne odgovarjamo za kakršno koli škodo ali poškodbe, nastale zaradi nepravilne ali malomarne uporabe tega stroja s strani katere koli osebe. Izdelek sme upravljati le oseba, starejša od 18 let, pri zdravi pameti, ne pod vplivom drog ali alkohola in usposobljena za pravilno uporabo tega stroja. Vsaka sprememba stroja razveljavi garancijo in lahko povzroči škodo osebam, ki uporabljajo stroj ali so v njegovi bližini med delovanjem.

**NEVARNO!****Če zavohate plin:**

1. Izklopite dovod plina do stroja.
2. Ugasnite odprt ogenj.
3. **NE poskušajte prižgati nobene naprave.**
4. **NE dotikajte se električnih stikal.**
5. **NE uporabljajte telefona v stavbi.**
6. Če vonj ne preneha, se ne približujte stroju in nemudoma pokličite svoj oddelek iz bližnje lokacije.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči požar ali eksplozijo, kar lahko povzroči materialno škodo, telesne poškodbe ali celo smrt.

**OPOZORILO!**

Ne shranjujte ali uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin ali hlapov v bližini tega ali katerega koli drugega stroja.

OPOZORILO:

Potrošnik je odgovoren za pravilno montažo, namestitev in vzdrževanje naprave. Neupoštevanje navodil v tem priročniku lahko povzroči telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

PREVIDNOSTNI UKREPI:

- Da bi zagotovili celovitost naprave pri odstranjevanju embalaže, se v primeru dvoma pred uporabo posvetujte s strokovnjakom. Da bi se izognili nevarnosti, embalažnih materialov (kot so plastične vrečke, žebliji itd.) ne odlagajte na mesta, kjer imajo otroci dostop do njih.
- Naprave ne uporabljajte bližje kot 50 cm od vnetljivih tal ali materialov.
- Naprave ne uporabljajte pod vnetljivimi površinami nad glavo.
- Naprave ne puščajte brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence vedno držite stran od naprave.
- Nekateri deli lahko vsebujejo ostre robove, zlasti kot je navedeno v teh navodilih. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
- Ta naprava ni namenjena za gretje in se je nikoli ne sme uporabljati kot grelec.
- Med in po uporabi bo naprava vroča. Za zaščito pred vročimi površinami ali brizganjem tekočin za kuhanje uporabljajte izolirane rokavice za pečico.
- Uporaba alkohola, zdravil na recept ali brez recepta lahko poslabša sposobnost potrošnika, da pravilno sestavi ali varno upravlja napravo.
- V primeru požara olja ali masti ga ne poskušajte pogasiti z vodo. Takoj pokličite gasilce.

- Vizualno preglejte plinsko pot od priključka rezervoarja do odprtin grelnega elementa glede morebitnih prelomov, puščanj, razpok ali vdorov. Začnite pri rezervoarju in nadaljujte do priključka plinske cevi. Vizualno preglejte mehanizem gumba za podobne napake. Sledite plinski poti do grelnih elementov. Poiščite nepravilnosti ali razpoke na grelnem elementu ali odprtinah na sredini ohišja žara. Za vsa vprašanja ali pomisleke se obrnite na svojega dobavitelja.

**POZOR!**

1. Ta naprava se sme uporabljati v prezračevanih prostorih, nameščen pa mora biti tudi odsesovalni ventilator, da se zagotovi, da lahko okolje za namestitev in delovanje prenese paro in izpušne pline. Naprave se ne sme uporabljati v garaži ali katerem koli drugem zaprtem prostoru.
2. Ta naprava ni namenjena namestitvi v ali na rekreacijska vozila in/ali čolne.

Varnostni nasveti:

- Pred uporabo očistite napravo in odstranite vse industrijsko olje.
OBVESTILO: Pred uporabo se prepričajte, da ste odstranili vso plastično zaščito in embalažo.
- Z vsemi komponentami ravnajte previdno, da se izognete nenamernim poškodbam.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite. Po uporabi izklopite dovod plina na plinski jeklenki.
- Naprave med delovanjem ali še vročo nikoli ne premikajte.
- Pred uporabo napolnite pladenj z vodo. Med uporabo naprave naj bo pladenj za žar vedno napolnjen z vodo (priporočena količina je več kot polovica pladnja za vodo).
- Za preprečevanje opeklin in brizganja uporabljajte pripomočke za peko na žaru z dolgimi ročaji in rokavice za pečico.
- Napravo čistite pogosto, po možnosti po vsakem pečenju.
- Če opazite, da mast ali drug vroč material kaplja iz naprave na ventil ali regulator, takoj izklopite dovod plina. Ugotovite vzrok, ga odpravite, nato pa očistite in preglejte ventil, cev in regulator, preden nadaljujete. Izvedite preizkus tesnosti.
- Prezračevalne odprtine v ohišju jeklenke naj bodo proste in brez ostankov.
- Regulator lahko med delovanjem brni ali žvižga. To ne bo vplivalo na varnost ali uporabo naprave.
- Če imate težave z napravo, glejte razdelek **Odpravljanje težav**. Če težava ne izgine, se obrnite na dobavitelja.

**OPOZORILO!**

Dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhne otroke držite stran od naprave.

Pred nadaljevanjem natančno preberite vsa navodila. Poiščite veliko, čisto območje, kjer boste sestavili napravo. Po potrebi glejte diagram montaže.

- Napravo je treba namestiti samostojno ali z drugimi izdelki v skladu s predpisanim obsegom.
- Pred uporabo preverite, ali so vsi deli pritrjeni in ali je enota v delujočem stanju.
- Pri nameščanju naprave se prepričajte, da je hrbtna stran vsaj 50 cm oddaljena od stene in da je nameščena v dobro prezračevanem prostoru, da se izognete nevarnosti požara.
- Na napravo ne postavljajte vnetljivih predmetov, kot so krpe za umivanje, saj lahko to povzroči požar.
- Za varjenje ne uporabljajte drugega plina.

Za izvedbo preizkusa tesnjenja:

- Zmešajte raztopino mila in vode v razmerju 50/50 ter jo s čopičem nanesite na regulator in druge plinske priključke.
- Če se pojavijo rastoči mehurčki, pride do puščanja. Ponovno privijte priključke.
- Če puščanja ni mogoče ustaviti, ga ne poskušajte popraviti.

POMEMBNO:**NE PREVERJAJTE PUŠČANJA S PLAMENOM!**

- Če zaznate puščanje plina, takoj zaprite ventil, odprite okna in povečajte prezračevanje. Ne vklaplajte nobenih stikal za vklop in ne prižigajte ognja. Napravo lahko ponovno uporabite šele po popravilu.
- Po uporabi zaprite ventil naprave.

**POZOR!**

Če se vžig NE zgodi v 5 sekundah, IZKLOPITE krmilnike gorilnika, počakajte nekaj sekund in ponovite postopek prižiganja. Če se gorilnik ne prižge, ko je ventil odprt, bo plin še naprej tekkel iz gorilnika in se lahko po nesreči vžge, kar predstavlja nevarnost poškodb.

Preverjanje ventila:

Pomembno: Za preverjanje ventila najprej pritisnite gumb in ga spustite. Gumb se mora vzmetno vrniti. Če se gumb ne vrne, pred uporabo naprave zamenjajte sklop ventila. Obrnite gumb v spodnji položaj in ga nato obrnite nazaj v položaj IZKLOP. Ventil se mora gladko vrteti.

Priključitev plina:

- Pri priključevanju enote na dovodno cev za plin ali plinsko jeklenko mora biti pred enoto nameščen zaporni ventil za plin, ki je v enostavnem dosegu

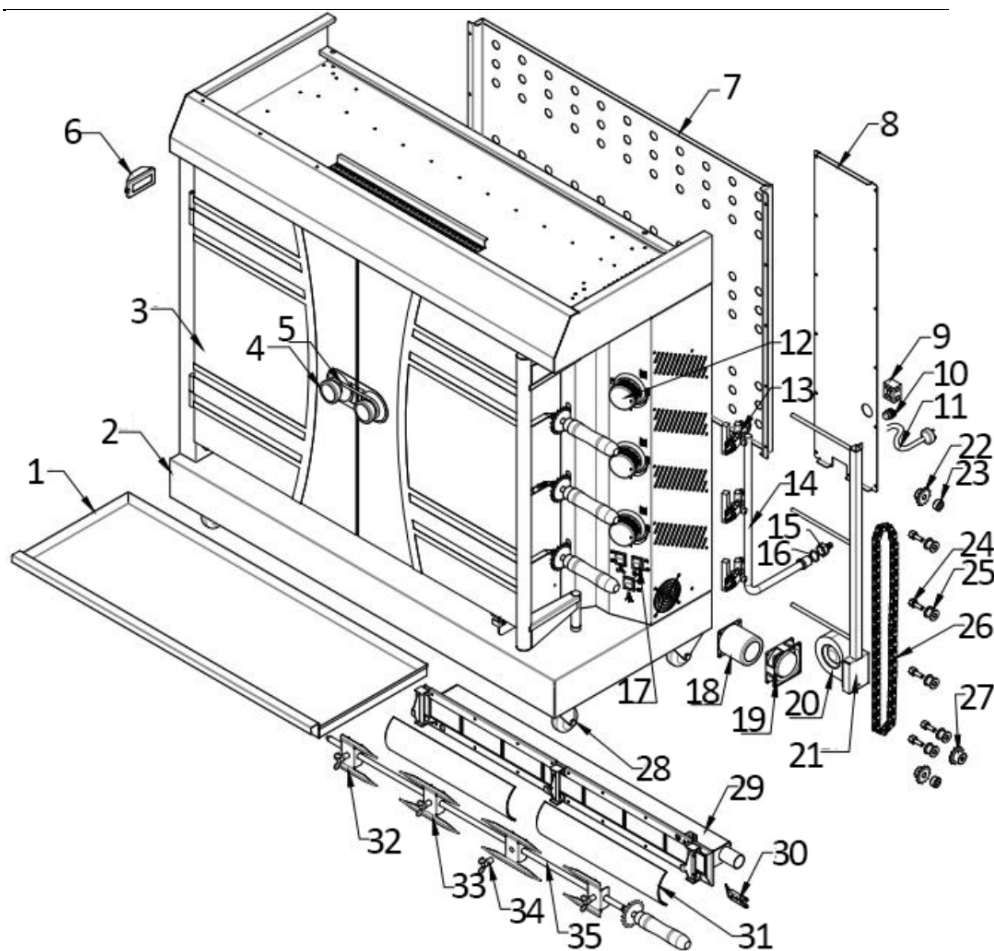
upravljavca. Če uporabljate plinsko jeklenko, jo izberite v skladu z lokalnimi standardi. Shranjujte jo na suhem in hladnem mestu. Vrsta uporabljenega regulacijskega ventila mora biti v skladu z ustreznim standardom EN.

- **Preverite lokalno razpoložljiv plin** in se prepričajte, da se lokalni plin ujema z vrsto, navedeno na tipski ploščici.
- **Napravo priključite na primeren vir plina** z železno cevjo in se prepričajte, da ni puščanja plina. Na vse spoje nanesite tesnilno maso za cevi.
- Po priključitvi preverite, ali plin pušča, **z raztopino vode in mila**. Če opazite kakršne koli znake puščanja, nanesite tesnilno maso za cevi okoli mesta puščanja.
- Prepričajte se, da je **položaj gibljive cevi brez zvijanja**.
- Glede lokalnega tlaka plina **se posvetujte z lokalnim dobaviteljem plina**. Če tlak plina odstopa za več kot 10 % od nazivnega tlaka plina, namestite ventil za izpust plina pred enoto, da stabilizirate tlak plina.
- Prepričajte se, da tlak plina ustreza podatkovni ploščici, in ga izmerite na merilni točki tlaka, pri čemer upoštevajte število nihanja uporabljenega plina.
- Pri namestitvi naprave se prepričajte, da **gibljiva plinska cev ne presega 1,5 metra**.
- **Cev za dovod plina ali cev mora ustrezati nacionalnim zahtevam**. Redno pregledujte plinsko cev in jo po potrebi zamenjajte.
- Med uporabo **naprave hranite stran od vnetljivih materialov**.
- Pri **zamenjavi jeklenk** bodite previdni in se prepričajte, da so stran od vira ognja.

SPECIFIKACIJE IN DIAGRAM

Opozorilo:

1. Bodite pozorni na **napisno ploščico**. Prepričajte se, da se razpoložljivi plin ujema z vrsto plina, navedeno na napisni ploščici.
2. Če se **lokalni plin** razlikuje od plina, navedenega na napisni ploščici, **takoj ustavite namestitev** in se za nadaljnja navodila obrnite na distributerja.
3. **Šobo lahko prilagodite** svojim potrebam. Namensko šobo kupite pri lokalnem distributerju. Prvotni standardi se lahko razlikujejo glede na državo ali regijo. Prepričajte se, da se lokalna vrsta plina in tlak ujemata s podatki na napisni ploščici.



1	Pladenj za vodo/olje	19	Ventilator 1
2	Telo	20	Ventilator 2
3	Steklena vrata	21	Prezračevalni sklop
4	Kljuka vrat	22	Zobnik
5	Ročaj in zaklep	23	Distančni zobnika
6	Svetloba	24	Puša sredinske gredi prehodnega kolesa
7	Zadnja pokrovna plošča ohišja	25	Prehodno kolo
8	Zadnja pokrovna plošča električne krmilne omarice	26	Veriga
9	Magnetni terminal	27	Zobnik 2
10	Glava napajalnega kabla	28	Ricinusovo
11	Napajalni kabel	29	Gorilnik

12	Gumb	30	Vžigalna igla
13	Ventil	31	Kozarci gorilnika
14	Plinska cev	32	Vilice 1
15	Bakrena povezava	33	Vilice 2
16	Gumijasto tesnilo	34	Krilni vijak
17	Vklopno-izklopno stikalo	35	Vrtljiva palica
18	Motor		

POZOR:

- Uporabnik ne sme upravljati delov, ki jih je zapečatil proizvajalec.
- Naprave ne spreminjajte.

DELOVANJE

Navodila za osvetlitev:

1. **Med prižiganjem se ne nagibajte nad stroj.** Preden poskusite prižgati stroj, preberite vsa navodila.
2. **1. korak:**
 - Pritisnite gumb in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca iz položaja "IZKLOP" na približno 90 stopinj. V tem položaju zadržite približno 5 sekund. *Opomba: Med tem korakom držite gumb pritisnjen, da lahko zrak uhaja iz gorilnika.*
 - Obrnite gumb nazaj v položaj "IZKLOP", nato pa ponavljajte vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca od "IZKLOP", dokler ne zaslišite zvoka "TA", ki pomeni, da so se gorilniki prižgali. Če se gorilniki ne vžgejo, postopek ponovite.
 - Če je bil aparat dlje časa neaktiven ali če ga uporabljate prvič, lahko traja dlje, da se vžge, kar je normalno.
3. **2. korak:**
 - Ko se nizek plamen vžge, zavrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca, da povečate plamen na višjo nastavitvev.
 - Za zmanjšanje plamena zavrtite gumb v smeri urinega kazalca. Nastavite temperaturo na zeleno raven.
 - *Nasvet: Prilagodite gumb za upravljanje ventila in regulator ventilatorja glede na kakovost plina, dokler gorilniki ne žarijo rdeče in ni vidnih plamenov.*
4. **3. korak:**
 - Po uporabi zavrtite gumb z največje ali minimalne nastavitve plamena nazaj v položaj "IZKLOP".
5. **4. korak:**

- Ko aparata ne uporabljate, vedno prekinite dovod plina tako, da zaprete ventil za dovod plina.

Navodila za uporabo:

1. Priprava vilic:

- Obrnite vijake **v nasprotni smeri urinega kazalca**, da zrahljate vilice za pečenega piščanca.
- Piščanca položite na vilice.

2. Namestitev vilic:

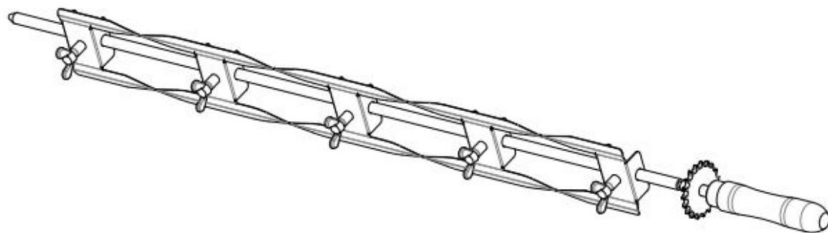
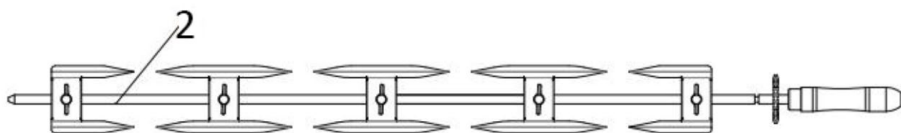
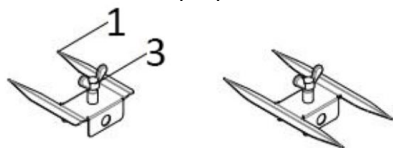
- Vilice premaknite v primeren položaj na palici.
- Obrnite vijake **v smeri urinega kazalca**, da vilice varno pritrdite.

3. Vstavljanje palic v aparat:

- Palice namestite nazaj v aparat.
- Prilagodite položaj palic in jih varno zaklenite, ko se prepričate, da so v pravilnem položaju.

4. Nosilnost:

- Priporočljivo je, da največja obremenitev na palico ne presega **6–8 kg**, da preprečite morebitne poškodbe stroja ali palic.



**POZOR!**

- Upoštevajte, da so vilice ostre. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
- Palica bo težka, ko nanjo položite polne piščance. Prosimo, da jo izvlečete ali vstavite z obema rokama.

Upravljanje stroja:**1. Priključitev na električno omrežje:**

- Prepričajte se, da se **napetost** ujema s specifikacijami na imenski ploščici naprave.
- Pred vklopom namestite **stikalo za vklop, varovalko in odklopnik** za varnost.

2. Vžig naprave:

- Sledite **postopku vžiga**, kot je omenjeno v prejšnjih korakih.
- Ko se gorilniki vžgejo, bodo začeli goreti in **temperatura naprave** se bo začela dvigovati.

3. Vklop stikal:

- Vklopite naslednja stikala zaporedoma:
 - **Stikalo za vklop/izklop motorja:** S tem boste zagnali vrtenje palic.
 - **Stikalo za vklop/izklop ventilatorja:** S tem boste aktivirali ventilator za kroženje zraka.
 - **Stikalo za vklop/izklop luči:** S tem boste zagotovili notranjo osvetlitev.

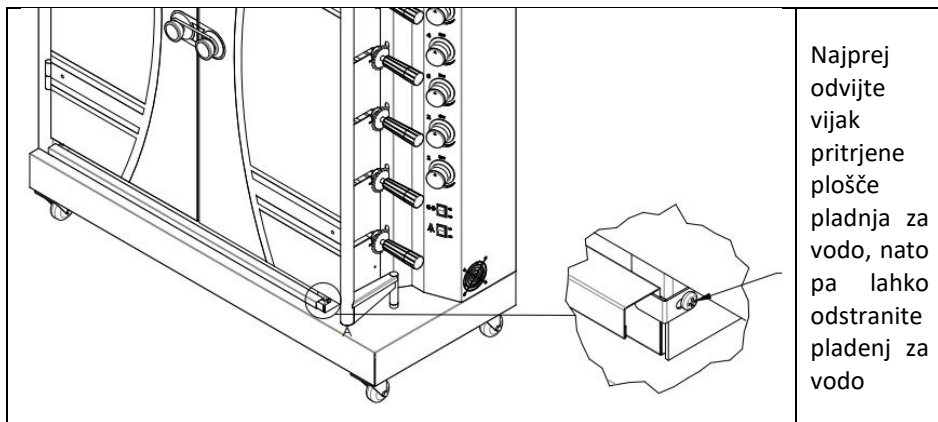
**4. Postopek pečenja:**

- Ko so stikala vklopljena, se bodo palice začele vrteti in piščanci se bodo začeli peči.

Vrtljiva palica je posebej zasnovana za pečenje piščancev. Služi dvema namenoma:

1. Čiščenje in pritrditev:

- Vrtljivo palico lahko dvignete za lažje čiščenje ali za varno pritrnitev piščancev na palico.
2. **Postavitev piščanca:**
- Prepričajte se, da je piščanec nameščen **na sredino vilic** za enakomerno pečenje.



Najprej odvijte vijak pritrjene plošče pladnja za vodo, nato pa lahko odstranite pladenj za vodo

NEGA, VZDRŽEVANJE IN ODPRAVLJANJE TEŽAV

Navodila za prevoz in shranjevanje:

- Med prevozom z napravo ravnajte previdno, da **preprečite močne vibracije** ali poškodbe.
- Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave, **se izogibajte dolgotrajni izpostavljenosti odprtemu zraku**, ko je v embalaži. Po potrebi zagotovite, da je oprema shranjena v **dobro prezračevanem in suhem prostoru** brez korozivnega zraka.
- Če se shranjevanju na prostem ni mogoče izogniti, uporabite **vodoodporne predmete** za zaščito naprave.
- Ko je na napravo priključena **plinska jeklenka**:
 - Shranjujte jo **na prostem v dobro prezračevanem** prostoru in izven dosega otrok.
 - Napravo shranjujte v zaprtih prostorih le, če je plinska jeklenka izklopljena in odklopljena. Plinsko jeklenko vedno shranjujte **na prostem**, izven dosega otrok, v **suhem in dobro prezračevanem** prostoru, stran od virov toplote ali vžiga.
- **Gorilnike pokrijte** z aluminijasto folijo, da preprečite nabiranje žuželk ali ostankov v odprtinah gorilnika.
- **Naprave ne shranjujte obrnjene na glavo.**

Navodila za čiščenje in vzdrževanje:

- **Varnost na prvem mestu:**
 - Če naprave dlje časa niste uporabljali, vedno **izključite napajanje** ali **izklopite stikalo za vklop** in odklopite dovod plina.
 - Vsa servisna in vzdrževalna dela je treba opraviti **po odklopu napajanja in plina**.
 - Če ima naprava kakršne koli težave, je ne poskušajte popravljati sami, temveč jo pošljite dobavitelju v popravilo.
- **Letni pregled:**
 - Priporočljivo je, da **vsako leto preverite in privijete kovinske spoje**, da zagotovite varnost.
- **Redno čiščenje:**
 - Napravo redno čistite, zlasti po daljšem shranjevanju.
 - Za čiščenje naprave uporabite **mehko krpo** in po potrebi **nevtralno čistilno sredstvo**.
 - Izogibajte se čiščenju z ostrim kovinskim orodjem, saj lahko poškoduje zunanost grelne plošče.
- **Vzdrževanje pladnja za olje:**
 - Pogosto **čistite ostanke olja** pod pladnjem za olje, da preprečite nabiranje.
- **Hlajenje:**
 - Pred čiščenjem se prepričajte, da so se stroj in vsi njegovi sestavni deli **dovolj ohladili**.
 - Nikoli se ne dotikajte vročih delov z golimi rokami.
- **Recikliranje:**
 - Več kot 90 % stroja je izdelanega iz kovine (nerjaveče jeklo, železo, aluminij in galvanizirane kovinske plošče), zato se te dele lahko ponovno uporabi po ustrezni obdelavi v čistilni napravi.
 - **Kovinskih delov ne odvrzite zlahka**; zagotovite pravilno recikliranje.

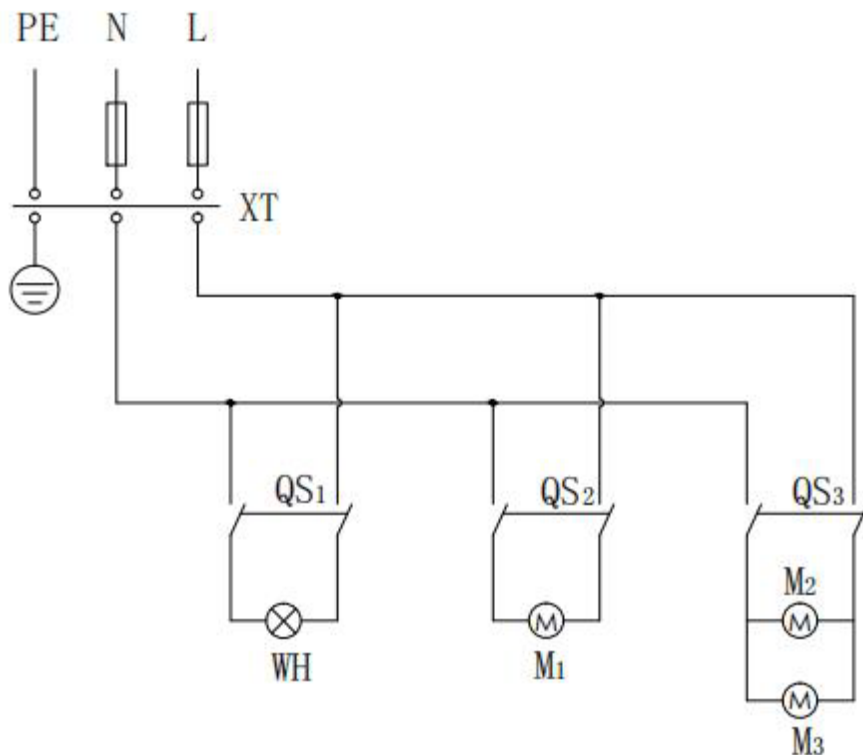
Odpravljanje težav:

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Gorilnik se ne prižge, vendar uporablja piezoelektrični sistem vžiga	<ul style="list-style-type: none"> • Okvarjen regulator. • Ovire v gorilniku. • Ovire v plinskih šobah ali plinski cevi. • Elektroda je poškodovana/okvarjen vžigalnik • Izpraznite jeklenko z utekočinjenim naftnim plinom 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite ali zamenjajte regulator. • Očistite gorilnik. • Očistite šobe in plinsko cev. • Zamenjajte elektrodo in žico ali zamenjajte vžigalnik. • Uporabite novo jeklenko z utekočinjenim naftnim plinom.
Gorilnik se ne prižge z vžigalico	<ul style="list-style-type: none"> • Okvarjen regulator. • Ovire v gorilniku. • Ovire v plinskih šobah ali plinski cevi. • Izpraznite jeklenko za utekočinjeni naftni plin (LPG) 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite ali zamenjajte regulator. • Očistite gorilnik. • Očistite šobe in plinsko cev. • Uporabite novo jeklenko za utekočinjeni naftni plin.
Ogenj v cevi gorilnika ima nizek plamen ali povratni blisk (sliši se lahko sikanje ali rjojenje).	<ul style="list-style-type: none"> • Ovire v gorilniku. • Ovire v plinskih šobah ali plinski cevi. • Vetrovno vreme. 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite gorilnik. • Očistite šobe in plinsko cev. • Žar uporabljajte na bolj zaščitemem mestu.

- Informacije o odpravljanju težav so **zgolj informativne narave**.
- Če se pojavi kakršna koli napaka ali težava, **takoj prenehajte uporabljati napravo**.
- Za pregled in vzdrževanje naprave se obrnite na **strokovnjaka**.
- Vedno dajte prednost **varnosti**. Vzdrževanje je treba izvajati **še le po izklopu plina in elektrike** naprave.

Varnost je na prvem mestu!

ELEKTRIČNE SCHEME



M1: Puhalo zraka	QS1: Stikalo za vklop/izklop 1
M2: Hladilni ventilator	QS2: Stikalo za vklop/izklop 2
M3: Motor	QS3: Stikalo za vklop/izklop 3
WH: Luč	XT: Priključni blok



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFESESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggoeien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upošteвайте nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com